

وهو يختلف عن مقاس ورق الطبع في الولايات المتحدة الذي يكون $11 \times 8\frac{1}{2}$ بوصة. ومقاس الورق A4 هو أحد تقييسات الورق التي وضعتها المنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO. واختير هذا المقاس حيث أنه يساوي $1/16$ من المتر المربع من المقاس القياسي $840 \text{ mm} \times 1189 \text{ mm}$ الذي يمكن طيه للحصول على مقاسات أصغر.

See also DIN, paper sizes.

A5 size

ورق مقاس A5، تقييسة دولية للورق تساوي $210 \text{ mm} \times 148 \text{ mm}$ أو (8.27×5.83) بوصة.

See also DIN, paper sizes.

A7 size card

بطاقة مقاس A7

(راجع: A7 library card)

A

١. رمز يستخدم في نظام العد الست عشري يقابل العدد

عشرة في نظام العد العشري. وترتيبه كالاتي:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 A B C D E F

٢. راجع: *alto*

A:

في أنظمة التشغيل *DOS, Windows, and OS/2*، يشير هذا الحرف إلى أول محرك لأقراص الكمبيوتر، وهو القرص المرن، بينما يشار إلى محرك القرص الصلب بالحرف *C:*. وعند بدء تشغيل الكمبيوتر فإن نظام التشغيل يختبر المحرك *A:* أولاً للبحث عن القرص المرن الموجود عليه تعليمات التشغيل، فإذا لم يجدها، فإنه يختبر القرص الصلب *C:*، وذلك ما لم يوجه إلى المحرك *C:* أولاً عن طريق تغيير إعداد الكمبيوتر *setup* عند بدء تشغيله من *ROM-BIOS*.

a See *annual*.

A4 size

المقاس القياسي لورق الكتابة في أوروبا وهو يساوي $(210 \text{ mm} \times 297 \text{ mm})$ ، حوالي (8.27×11.69) بوصة.

AACR See *Anglo-American Cataloging Rules*.

AACR 2 See *Anglo-American Cataloging Rules*.

AAMES (Asian, African and Middle Eastern Section)

قسم أخصائيي مكتبات الدراسات الأمريكية الآسيوية أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

AAMOF (as a matter of fact)

في الحقيقة

مختصر شائع الاستعمال في الدردشة على الإنترنت *Internet Relay Chat (IRC)*، كما يستخدم أيضا في البريد الإلكتروني *e-mail*، وفي شبكة *Usenet*.

aa's (author's alterations) See *author's corrections*.

AASL (American Association of School Librarians)

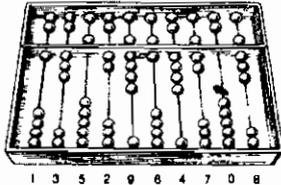
الجمعية الأمريكية لأخصائى المكتبات المدرسية
جمعية تابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع:
American Library Association). تصدر مجلة
Knowledge Quest.

A.B. (Artium Baccalaureus)

بكالوريوس في الفنون أو الآداب
Bachelor of Arts، مشتق من اللاتينية يستخدم في بعض
الجامعات.

abacus

عداد حسابي. معداد. محسبة
وسيلة تعليمية تتكون من إطار مربع الشكل تقطعه أوتار
متوازية من السلك منظوم في كل منها عدد من الكرات
تستخدم لتعليم العد والحساب، يرجع تاريخها إلى
الصينيين القدماء.



abacus

abandon

إنهاء عملية قبل تمامها. هجر. تخلي
١. إلغاء أو إيقاف عملية قبل نهايتها الطبيعية، ويحدث
ذلك في حالة وجود خلل أو عطل ما في الأجهزة
أو البرامج أو بسبب خطأ المحرك.
٢. إخلاء الشاشة من الوثيقة أو الجدول الإلكتروني
المعروض عليها - وبالتالي إخلاؤه من الذاكرة -
بدون تخزينه على قرص مرن أو صلب. ولا يمكن
استرجاع هذا العمل مرة أخرى.

محول. صندوق تحويل a-b box

صندوق تحويل يسمح لأكثر من كمبيوتر بالمشاركة في
استخدام أجهزة خارجية، مثل الطابعات. والمحول قد
يعمل يدويا بتدوير المفتاح لتخصيص الصندوق للكمبيوتر
A أو B، وقد يتم التخصيص آليا من خلال البرمجيات
software.

يختصر. يوجز abbreviate

يقصر كلمة أو جملة بحذف أو استبدال حروفها،
مثل: (ص: صفحة)، (الخ: إلى آخره).

بطاقة مختصرة abbreviated card

بطاقة فهرس ذات مدخل مختصر.

abbreviated catalog entry

بطاقة إضافية مختصرة
(راجع: *abbreviated entry*)

abbreviated cataloging See brief cataloging.

مدخل مختصر abbreviated entry

في الفهرسة، المدخل الإضافي (بالعنوان، أو
الموضوع، أو المؤلف المشارك، أو المترجم،
الخ.) الذي يعطي معلومات أقل من المعلومات
الموجودة على بطاقة المدخل الرئيسي.

See also added entry.

Abbreviated Test Language For All Systems See ATLAS.

مختصر. اختصار abbreviation

شكل مختصر لكلمة أو عبارة يُؤلف عن طريق حذف أو
استبدال حروفها واختيار حرف أو أكثر منها ليقوم مقامها
في الاستعمال المتكرر. مثل: (بو: بوصة)، (تلفز:
تليفزيون)، (N.Y. for New York)، (Mr. for Mister)،

(*lb. for pound*). والمختصرات تختلف عن الحروف الاستهلاكية *initials* ، مثل: (م. م. التي تكون مثلاً اختصاراً للاسم: مصطفى محمد ، أو محمد مصطفى). وهي تختلف كذلك عن التسميات الاستهلاكية *acronyms* مثل: (*radar* التي هي اختصار *radio detecting and ranging*).

وفي الحاسب، تستخدم الصيغ المختصرة للتعبير عن طبيعة الأوامر (مثل: *del* التي هي اختصار *delete*) أو عناوين المواقع أو أسماء أجزاء النظام ليسهل استخدامها عند التعامل مع النظام بدلاً من الأساليب الإنشائية المطوبة سواء عند البرمجة أو التشغيل.

See also acronym, initial.

ABC

١. **ألفباء:** الحروف الهجائية أو الأبجدية في لغة من اللغات.

٢. **مبادئ (علم أو فن):** المبادئ الأساسية البسيطة لموضوع من الموضوعات.

٣. تسمية استهلاكية ل *Atanasoff-Berry Computer* أول كمبيوتر رقمي إلكتروني صممه *John Atanasoff and Clifford Berry of Iowa State University* عام ١٩٤٢.

٤. تسمية استهلاكية ل *automatic brightness control* التحكم الأتوماتيكي في درجة السطوع الضوئي. وهي عبارة عن دائرة إلكترونية تستطيع تغيير شدة الإنارة في جهاز العرض لتعويض حالة الإنارة في البيئة المحيطة بجهاز العرض.

٥. لغة علياً للأوامر والبرمجة أنتجتها *CWI* بهولندا. وهي سهلة التعلم والاستخدام.

ABC method الطريقة الهجائية

Abdr. نسخة. طبعة
في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني: *Abdruck*.

abecedarian

١. **مبتدئ:** شخص يتعلم الحروف الهجائية أو طالب

مبتدئ أو أي شخص حديث العهد بموضوع من الموضوعات.

ب. **ابتدائي**

ج. **ألفبائي:** متعلق بالحروف أو الأبجدية.

abend (abnormal end)

نهاية شاذة. نهاية غير طبيعية

في الحاسب، إنهاء غير طبيعي لبرنامج ما نتيجة خطأ يتعذر تصحيحه، ومن ثم يتوقف تنفيذ البرنامج قبل وصوله إلى نهايته الطبيعية. ويحدث ذلك بسبب حدوث خطأ أو وضع غير طبيعي *abnormal condition* . والإنهاء يكون على شكل رسالة يصدرها نظام تشغيل الكمبيوتر عندما يكتشف مشكلة خطيرة، كعطل في البرمجيات *software* أو في الأجهزة والمعدات *hardware* . وكلمة *abend* هي لفظة مرخمة مكونة من الكلمتين: *abnormal end*.

See also abort, crash (1)

aberrant copy نسخة معيبة

نسخة من مطبوع بها أخطاء وعيوب ظاهرة في التجليد أو في الطباعة.

aberration زيغ

١. أي خطأ أو شائبة أو عيب مما يحدث في عدسات التصوير ويحول دون الحصول على صورة واضحة المعالم.

٢. نوع من التشويه يحدث في الصورة الظاهرة على واجهة الشاشة ينتج عن كون العدسة الإلكترونية لا تركز الحزمة الإشعاعية للصورة على واجهة الشاشة، وخصوصاً في المواضع البعيدة عن مركز الواجهة، ومن ثم تتداخل النقط المكونة للصورة عند حواف الشاشة، وتتسيح الصورة في هذه المواضع.

aberration, chromatic See chromatic aberration.

ab extra من الخارج

ABI See application binary interface.

ab initio من البداية

ab intra من الداخل

ABIOS (Advanced Basic Input/Output System)

النظام الأساسي المطور للمدخلات والمخرجات مجموعة من برامج الخدمات الروتينية التأسيسية *firmware* المبنية في كميوترات IBM من طراز PS/2 التي تستخدم معمارية *Micro Channel Architecture* (MCA) لمساندة أنظمة التشغيل متعددة المهام *multitasking operating systems* مثل OS/2. See also BIOS, CBIOS, MCA.

ablative حارق

تقنية تستخدم في الكتابة على والقراءة من أقراص الليزر التي يكتب عليها مرة واحدة وتقرأ مرارا *write-once read-many (WORM)*. وطريقة الحرق هذه، تحدث وهدات أو نقرات على المادة المصنوع منها القرص أثناء الكتابة عليه. وعند القراءة، يسقط شعاع ليزر ذو شدة منخفضة على سطح القرص حيث ينعكس الشعاع أو ينتشتت بناء على وجود أو عدم وجود تلك الوهدات.

abnormal condition

حالة شاذة أو غير طبيعية

إشارة إلى حدوث خلل في الأجهزة أو عدم توافق طبيعة البيانات مع طبيعة الحقول المخصصة لتخزينها أو عدم كفاية المساحات المخصصة في الذاكرة لاستيعاب محتويات حقول أو سجلات ملفات البيانات (مدخلات أو مخرجات) أو تعامل برنامج مع إحدى الوحدات التي لم يسبق تخصيصها للتعامل معه، أو وحدة غير موجودة ضمن مكونات النظام من الأصل.

abnormal end task See *abend*.

abnormal ending See *abend*.

abnormal termination انتهاء شاذ
إنهاء مهمة قسرا قبل أن تنتهي نهاية طبيعية.
(راجع: *abend*)

abort إلغاء. إنهاء. إيقاف. تخلي

الإلغاء المتعمد لعملية أثناء حدوثها أو إلغاء الأمر أثناء تنفيذه وقبل اكتماله ثم إعادة التحكم لنظام التشغيل *operating system*. ويمكن إلغاء العملية يدويا بالنقر على زر خاص بالإلغاء.

aborted cycle

دورة متوقفة

دورة عمل توقفت قبل الوقت المحدد لإنهائها طبيعيا بسبب خلل في الآلات أو خطأ في البرنامج أو البيانات.

Abort, Ignore, Retry, Fail

تخلي، تجاهل، أعد المحاولة، عطل

في دوس *DOS*، رسالة خطأ *error message* تشير إلى أن خطأ ما قد حدث في أحد الأجهزة، غالبا مع محرك الأقراص المرنة. وهو من الأخطاء الشائعة في دوس. ومن أجل تصحيحه يجب أولا أن نفهم لماذا يصدر دوس تلك الشكوى. ومن الأسباب الشائعة أن يكون باب محرك الأقراص المرنة مفتوحا، أو لا يكون القرص داخل المحرك، أو أن يكون القرص فاضي ولم تتم تهيئته *formatted* بعد. وقد تظهر تلك الرسالة مع بعض الأجهزة الأخرى - وخصوصا إذا أردت إرسال نص من النصوص إلى الطابعة باستخدام الأمر *COPY*، بينما تكون الطابعة غير شغالة. وكما تقترح الرسالة، هناك أربعة إجراءات يمكن اختيار أي منها:

تخل عن الأمر، تجاهل، أعد المحاولة، عطل

• *A (Abort)* إنهاء الأمر والتخلي عنه

- *I (Ignore)* تجاهل المشكلة واستمر في تنفيذ الأمر، وهو ما قد يؤدي إلى فقدان بعض المعلومات في بعض الأحيان
- *R (Retry)* أعد المحاولة أو كرر محاولة تنفيذ الأمر بعد تصحيح الخطأ
- *F (Fail)* الكف عن الاستمرار في تنفيذ الأمر

about حَوْل

aboutness الحَيْثِيَّة
عملية تحديد المصطلحات الوصفية المتعددة المتعلقة بموضوع الوثيقة وذلك بالإضافة إلى المصطلح الرئيسي الدال على الموضوع، إذا أمكن تحديده.

above-mentioned مذكور عاليه. مذكور آنفا

above-named مسمى عاليه. مسمى آنفا

above normal فوق الطبيعي

above-plateur device جهاز تغذية الورق
في الطباعة، جهاز يغذي ماكينة الطبع بالورق.

above-the-line فوق السطر
في الحسابات، تشير إلى المدخل المسجلة فوق السطر الأفقي في حساب الأرباح والخسائر لإحدى المؤسسات والذي يفصل المدخل التي تحدد الربح (أو الخسارة) عن المدخل التي تظهر كيفية توزيع الأرباح. وقد كان من المتعارف عليه قبل أكتوبر ١٩٩٢ في الولايات المتحدة أن أية بنود خاصة *exceptional* داخل حدود النشاط الطبيعي للمؤسسة كانت تكتب فوق السطر، بينما كانت البنود الأخرى الغير عادية *extraordinary* والخارجة عن

النشاط الطبيعي للمؤسسة تكتب أسفل السطر. وحيث أنه كان يصعب تعريف البنود الخاصة والبنود غير العادية أو الشاذة، فقد كانت المؤسسات تتلاعب فيما يكتب فوق السطر وما يكتب تحته بهدف تحسين أرباحها. فمثلاً، إذا باعت مؤسسة سينمائية أحد الاستوديوهات بمكسب عال، فقد تعتبره المؤسسة حالة خاصة ومن ثم تضمه إلى ربح السهم. وبالمقارنة، إذا باعت المؤسسة نفس الاستوديو بخسارة، فقد تعتبره المؤسسة حالة غير عادية ولا تضمه إلى ربح السهم. ولكن بعد أكتوبر ١٩٩٢، أصبحت البنود الخاصة والبنود غير العادية تكتب فوق السطر حيث تضاف إلى ربح السهم.
See also below-the-line.

ab ovo من البداية

ABR (Auto Baud Rate Detect)

استكشاف سرعة البود آليا
ميزة أو أحد الخيارات التي تقوم باختيار أول كلمة في الرسالة التي ترسل عبر الكمبيوتر واستخدامها كعينة لتحديد سرعة الإرسال وكذلك عدد بتات التوقف والبدء، حيث تقوم بعد ذلك بتكييف سرعة الإرسال طبقاً لتلك العينة.

abr. *See abridged.*

abration marks

علامات كشط/حك/سحج
١. حروز دقيقة ورفيعة جدا مثل الشعرة على السطح المطبوع عليه الصورة أو على سطح الفيلم، لا تتسبب في تشيير الصورة كما يفعل الخدش أو الخربشة التي تتغلغل إلى الدعامة *base*.
٢. عيب في الطبعة أو الفيلم ينتج عن ملامسته لسطح آخر.
٣. عيوب ظاهرة ناتجة عن حك الطبقة الحساسة لأفلام أو ورق التصوير.

abridged (abr.) مختصر. موجز
عمل مادي يُختصر عن طريق حذف عدد قليل من كلماته دون الإخلال بمعناه العام.

Abridged Decimal Classification

التصنيف العشري المختصر

الجدول المختصرة لتصنيف ديوي العشري. تستخدم عادة في المكتبات الصغيرة أو المكتبات بطيئة النمو.
See also Dewey Decimal Classification.

abridged edition

طبعة مختصرة

طبعة اختُصر فيها النص الأصلي للمؤلف، أو التي تلخص النص الأصلي (يعني تلخص الطبعة الكاملة لعمل ما). تسمى أيضاً: *abridgment*.

abridgement See *abridgment*.

abridgment

موجز. مختصر

عمل مادي يكتف أو يختصر النص الأصلي (يعني يلخص الطبعة الكاملة لعمل ما) بعد حذف أجزائه غير المهمة، ولكن مع الاحتفاظ بالمعنى العام والوحدة الموضوعية وطريقة عرض العمل الأصلي. والمختصر يعده شخص آخر غير مؤلف العمل الأصلي. يستعمل المصطلح أحياناً بالترادف مع:

abstract, compendium (2), digest (1), epitome (2), and synopsis

وكلها تشير إلى اختصار عمل كبير، ولكن لكل منها دلالة مختلفة. مرادف: *abridged edition and condensation*.

A-B roll editing

في الأوعية المتعددة، أسلوب لخلق فيديو عن طريق توجيه أجزاء معينة من إشارات الفيديو من مصدرين (جهاز فيديو VCR أو كاميرا *camcorder*) إلى

أداة تسجيل، تكون عادة جهاز تسجيل وتشغيل الفيديو VCR.

abscissa

الإحداثي السيني

(راجع: *X-axis*)

absence circulation system

نظام التسجيل وقت الإعارة

نظام إعارة يُنشأ فيه سجل الإعارة للمادة وقت إعارتها.
See also *inventory circulation system*.

absolute address

عنوان مطلق

١. نمط من الرموز (أرقام عادة) يحدد موقعا معينا للتخزين في الكمبيوتر يستخدمه جهاز المعالجة في الوصول مباشرة إلى الموقع دون الحاجة إلى استخدام تعبير لحساب عنوان الموقع. والعنوان المطلق هو العنوان الفعلي لأي موضع للبيانات داخل وحدة التخزين الرئيسية. وهو يميز الموضع المطلوب بطريقة مباشرة دون الإحالة إلى أي عنوان آخر.

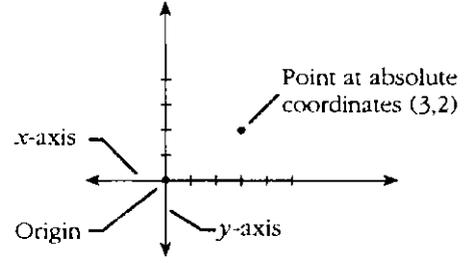
(راجع: *computer architecture, relative address, segment, offset, virtual address, actual address, direct address, machine address, real address, specific address*)

See also *absolute coding, relative address*.

٢. في برامج الجداول الإلكترونية *spreadsheets*، عنوان خلية *cell address* يشير إلى موقع ثابت لا يتغير عندما تنسخ معادلة إلى موقع آخر. ففي برمجية لوتس 1-2-3، يشار إلى العناوين المطلقة وذلك بوضع علامة الدولار \$ قبل دليل العمود والصف. فمثلا، إذا دخلت المعادلة $2 * \$D\7 في خلية من الخلايا، فإن $\$D\7 يكون العنوان المطلق. فإذا نسخت المعادلة إلى موقع آخر، فإن العنوان $\$D\7 لن يتغير. قارن *relative address*.

absolute addressing العنونة المطلقة

في البرمجة، تحديد موقع معين بالذاكرة باستخدام عنوانه بدلا من استخدام تعبير يتم منه حساب عنوان الموقع. يعرف أيضاً باسم *direct addressing*.
See also *relative address*.



Absolute coordinates.

absolute code كود مطلق

إشارة إلى أحد أوامر البرنامج الذي تمت كتابته باستخدام صيغة العناوين المطلقة (بلغه الآله) للتعبير عن الطبيعة الوظيفية للأمر وهي الصيغة القابلة للتفويض بدون الحاجة إلى ترجمة. (راجع: *absolute address (1)*)

absolute coding الترميز المطلق

الأسلوب المستخدم في البرمجة باستخدام الرمز المطلق *absolute code*.

تسمى أيضا: *specific coding , basic coding*.

See also *absolute address, address, indirect*.

absolute coordinates الإحداثيات المطلقة

إحداثيات تعرف فيما يتعلق ببعدها عن المصدر، وهي النقطة التي تتقاطع عندها المحاور. فالرسومات وفسن الرسم البياني بالكمبيوتر تستخدم إحداثيات مطلقة لتحديد المواقع على الخرائط المدرجة أو شبكات العرض - مثلا، مواقع بالنسبة للمحاور السينية *x-axes* والمحاور الصادية *y-axes*، على الرسم أو المحاور السينية *x-axes* والمحاور الصادية *y-axes* والمحاور العينية *z-axes* التي تستخدم لتحديد موقع كيان مرسوم ثلاثي الأبعاد على شاشة العرض.

See also *Cartesian coordinates*.

absolute error خطأ مطلق

انحراف كبير في نتيجة عملية حسابية عن النتيجة الصحيحة لها وذلك دون أخذ الإشارة الرياضية (+ -) في الاعتبار.

absolute humidity الرطوبة المطلقة

كمية بخار الماء في أي وحدة حجم الهواء.

absolute language لغة الآلة

absolute link وصلة مطلقة

في وثيقة من طراز *HTML*، وصلة مهيبرة *hyperlink* تحدد بكل دقة موقع الملف الخاص بالوثيقة الموجودة في موقع بعيد. والوصلة المطلقة تحدد البروتوكول، مثلا: *http:// or ftp://*، وكذلك اسم الكمبيوتر وموقع الوثيقة في دلائل *directories* تلك الكمبيوتر.

See also *HTML*.

absolute loader محمل مطلق

برنامج نظامي مبيت في الحاسب، وظيفته توجيه البرامج التطبيقية نحو مواضع محددة متعاقبة في الذاكرة المركزية من أجل تنفيذها. ويتم تحديد هذه المواضع المتعاقبة بدءا بعنوان مرجعي مسجل في البرنامج التطبيقي نفسه.

absolute location مكان ثابت

absolut path مسار مطلق

في النظام الهرمي للملفات *hierarchical file system*، مثل *MS-DOS or UNIX*، المسار الذي يحدد بكل دقة جميع المعلومات اللازمة لتحديد موقع الملف بالنسبة للدليل الجذري *root directory* حيث يبدأ التحديد من الدليل الجذري، مثل:

`C:\windows\system\iosubsys\apix.vxd`
See also *path*.

absolute pointing device

أداة مشاورة مطلقة

أداة مشاورة ميكانيكية أو فزيائية يكون موقعها مرتبط بموقع المؤشر *cursor* على الشاشة. فمثلا، إذا وضع مستخدم لوحة الرسم القلم على الركن الأيمن العلوي من اللوحة، فإن المؤشر يتحرك إلى الركن الأيمن العلوي من الشاشة أو من شاشة النافذة *window* المرتبطة بالقلم.

See also *absolute coordinates, graphics tablet, relative pointing device*.

absolute size See *exact size*.**absolute value** قيمة مطلقة

قيمة العدد بصرف النظر عن نوعه (موجب أو سالب). والقيمة المطلقة عادة تكون أكبر من صفر أو تساوي صفر. فمثلا القيمة المطلقة للعدد الموجب $9 = +9$ ، كما أن القيمة المطلقة للعدد السالب $9 = -9$. وفي النظام الثنائي، هناك قيمتان مطلقتان، هما الصفر والواحد. وفي *Microsoft Excel* والكثير من الجداول الإلكترونية الأخرى، يمكن الحصول على القيمة المطلقة لأي عدد باستخدام الدالة *@ABS*.

absolute value computer

حاسب الحدود المطلقة

الحاسب الذي تم تصميمه لمعالجة البيانات بقيمتها الحقيقية، على عكس الحاسب التزايدى (راجع: *incremental computer*) الذي يقوم بمعالجة البيانات بقيمتها الحقيقية مضافا إليها قيمة المتغيرات.

absorbed serials See *merger of serials*.**absorbency** ممتصية. ماصية. تشرب

كون الشيء ممتصا أو ماصا. في حالة الورق، هي قابليته لامتصاص (تشرب) حبر الطباعة أو أية سوائل أخرى بسرعة وسهولة، وهي تختلف حسب نوع الورق.

absorbent paper

ورق يتشرب. ورق ماص

ورق قابل للامتصاص، يتشرب حبر الطباعة وأيئة سوائل أخرى بسرعة وسهولة.

absorption

١. امتصاص: نفاذ سائل في جسم مسامي. ففي عملية الطبع مثلا، هو وصف لخصائص الورق في امتصاص الحبر.

٢. اندماج (راجع: *merger*)

٣. احتواء: احتواء دورية لأخرى (راجع: *merger of serials*) أو احتواء مسلسل لمسلسل آخر. وفي

الفهرسة، يشار في حقل التبصرة إلى اسم الدورية أو المسلسل الذي تم احتواؤه كما يعطى أيضا تاريخ هذا الاحتواء. وتستخدم كلمة (احتوى *Absorbed*) أو (احتوى في *Absorbed by*) في بداية التبصرة.

absorptive capacity سعة الامتصاص

حجم مسام وفراغات الورق التي يمكن أن تمتلئ بسائل، وتقدر تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية المستعملة.

abstract مُستخلص. خلاصة

١. ملخص لأهم النقاط الواردة في الوثيقة *document*.
See also *brief(5), extract, scope and content note*.
شكل من أشكال الببليوجرافيا يحتوي في بعض الأحيان على الكتب، ولكنه يهتم أساسا بمقالات الدوريات التي يتم تلخيصها، والتي يصاحبها وصف ببليوجرافي مناسب

لتسهيل الوصول إلى المطبوعات أو المقالات التي قد ترتب ترتيباً موضوعياً. وقد يكون المستخلص في لغة المادة الأصلية أو يكون في لغة أخرى غير لغتها الأصلية. والدوريات التي تنشر المستخلصات تسمى عادة مجلات المستخلصات *abstract journals*. والمستخلصات قد تكون دلالية *indicative*، وهي التي توجه الباحث إلى المادة الأصلية، أو إعلامية *informative*، وهي التي تقدم معلومات كثيرة عن العمل الأصلي كما تلخص المعلومات الرئيسية، أو تقييمية *evaluative*، وذلك إذا احتوت على تعليق على مدى أهمية المادة الأصلية. والمستخلصات العامة *general*، هي التي تغطي جميع النقاط الهامة في المادة الأصلية لتخدم قطاعاً عريضاً من الباحثين في مجالات مختلفة والتي يعرفها المستخلص إجمالاً -- لا تفصيلاً. والمستخلصات الانتقائية *selective*، هي التي تحتوي على أجزاء من المادة الأصلية المعروفة بأهميتها لفئة معينة من القراء، ويقوم بإعدادها أخصائي المعلومات لخدمة الباحثين في مؤسسته، ويقدمها لمديري المؤسسة والباحثين المتخصصين الذين يستخدمون المكتبة عادة، أو تلبية لطلب بحث عن موضوع معين في الإنتاج الفكري، أو للعمل على إبقاء العاملين بالمؤسسة على علم بأخر التطورات في ميادين تخصصاتهم التي تنشر في الإنتاج الفكري. أما مستخلص المؤلف *author abstract*، فهو المستخلص الذي يقوم بإعداده المسئول عن الإنتاج الفكري بنفسه. وبينما تهدف خدمة المستخلصات الشاملة *comprehensive abstracting service*، إلى استخلاص كل موضوع أو مقال في موضوع معين، فإن خدمة المستخلصات الانتقائية *selective abstracting service* تنتقي المطبوعات والمقالات ذات الأهمية لفئة معينة من الباحثين وتلخصها. أما المستخلص الأوتوماتي أو الآلي *automatic abstract* فهو المستخلص المكون من مجموعة من العبارات والجمل التي اختيرت ونسقت تلقائياً بواسطة الاستخلاص الآلي.

٢. سجل منفرد: جميع البيانات البيولوجرافية والنص الاستخلاصي لعمل واحد.

٣. في الإنتاج الفكري التوثيقي، هناك ثلاثة أنواع من المستخلصات:

أ. المستخلصات التقليدية *traditional*، وهي ذات أسلوب إنشائي حيث تظهر المميزات الأساسية للعمل المستخلص، وهي قد تكون وصفية *descriptive*، أو إعلامية *informative*.

ب. والمستخلصات الاقتباسية *extract* هي التي تقتبس من العمل الأصلي جملاً أو فقرات أو عدة سطور لتظهر أهم ما تشتمل عليه الوثيقة.

ج. والمستخلصات التلغرافية *telegraphic* هي كشافات مفصلة تتكون من مصطلحات وصفية مختارة من النص الأصلي، ورموز شفرية تسمى الدالات، أو مؤشرات الدور *role indicators* ورموز للترقيم *punctuation symbols* وهي تفصل أو تجمع الكلمات والدالات في مجموعات متوعدة.

٤. خلاصة الوثيقة: تستخدم الخلاصة في الغالب في الأعمال القانونية، وهي قد تكون مكانية أو استنتاجية أو إعلامية أو دلالية. فالخلاصة المكانية *stocative* تحدد مكان الوثيقة الأصلية. والخلاصة الاستنتاجية *illative* تحدد الطبيعة العامة لمضمون الوثيقة. أما الخلاصة الإعلامية *informative*، فهي تحدد المواد ذات العلاقة بالوثيقة الأصلية، كما تلخص الحجج والمناقشات والبيانات والنتائج المتعلقة بموضوع البحث. أما الخلاصة الدلالية *indicative*، فهي تشير إلى موضوع الوثيقة الأصلية دون ذكر لأي من محتويات النص نفسه، وعلى الباحث أن يقرر إذا ما أراد الرجوع إلى الوثيقة الأصلية.

٥. يستخلص: يعطي ملخصاً للنص الأصلي في صورة مستخلص.

٦. حرف مجرد: الحرف الطباعي الذي يصمم سطحه هندسياً بحواف مستقيمة وخطوط موحدة الثخانة.

ويكون الحرف بدون ذنابات (راجع: *sans serif*) أو له ذنابات مربعة. ومن أمثلة الحروف اللاندينية. تلك التي تسمى: *Futura, Lydian, and Optima*. ومن أمثلة الحروف ذات الذنابات المربعة، تلك التي تسمى: *Beton, Cairo, Karnak, Memphis*.

٧. في نظم التعرف على الرموز *character recognition systems*، خاص أو متعلق ب، أو يكون نوعاً من الرموز يختلف عن الحروف والأرقام من حيث أنه لا يكون له معنى حقيقي أو جوهري ويجب أن يتم تعريفه قبل تأويله.

٨. في البرمجة، خاص أو متعلق ب، أو يكون نوعاً من الرموز يتم تعريفه من خلال العمليات التي يمكن أن تتم على كيانات *objects* من ذلك النوع وليس بخصائص الكيانات نفسها.

See also *abstract data type, pseudoabstract, synopsis, type face*.

abstract art

الفن التجريدي

فن يعتمد في الأداء على أشكال مجردة تتأى عن مشابهة الشخصيات والمرئيات في صورتها الطبيعية أو الواقعية.

abstract bulletin

نشرة مستخلصات

النشرة التي تحتوي على مستخلصات، والتي يتم طبوعها باستخدام وسائل الاستنساخ أو الطباعة أو أية وسائل أخرى. وهي محدودة التوزيع إذا ما قورنت بمجلة المستخلصات (راجع: *abstract journal*).

abstract card

بطاقة مستخلصات

البطاقة ذات الحجم القياسي 3 x 5 بوصة عادة، والتي تحتوي على المستخلص مع بياناته الببليوجرافية.

abstract class

طائفة مجردة

في لغة البرمجة ++C، مصطلح عكس المصطلح "طائفة مادية *concrete class*" (الحالة التي يمكن فيها إنشاء

كيانات *objects*). فالطائفة المجردة هي طائفة لا يمكن إنشاء كيانات فيها، ولكن الطائفة تستخدم لتعريف الأقسام الفرعية والكيانات يتم إنشاؤها من الأقسام الفرعية. See also *object (4)*.

abstract data type

طراز أو نوع البيانات المجردة

في البرمجة، مجموعة بيانات يعرفها المبرمج بناء على المعلومات التي يمكن أن تحويها والعمليات التي يمكن أن تنجزها. ونوع البيانات المجردة يمكن تعميمه أفضل من نوع البيانات المقيدة بخواص الكيانات التي تحتوي عليها - فمثلاً، نوع البيانات "حيوانات مدللة" هو نوع يتسم بالعمومية عن نوع البيانات "كلاب مدللة"، أو "طيور الزينة" أو "أسماك الزينة". والمثال الذي استخدم لتصوير نوع البيانات يكون هو الكدس أو الرصة *stack*، وهو جزء بسيط من الذاكرة يستخدم لتخزين المعلومات على أساس مؤقت في العادة. وكنوع من البيانات المجردة، يكون الكدس أو الرصة عبارة عن بنية يمكن إضافة (دفع) قيم إليها كما يمكن إزالة قيم منها (قذفها خارج الكدس). ونوع قيمتها، كأن تكون مثلاً أعداد صحيحة، فيكون لا علاقة له بتعريفها. والطريقة التي يؤدي بها البرنامج العمليات على نوع البيانات المجردة يكون مخفي أو مخبأ عن بقية البرنامج. وكبسلتها *encapsulation* تمكن المبرمج من تغيير تعريف نوع البيانات أو العمليات التي تقوم بها بدون إحداث أخطاء لكود البرنامج الذي يستخدم نوع البيانات المجردة. وأنواع البيانات المجردة تمثل خطوة وسيطة بين البرمجة التقليدية والبرمجة الموجهة للكيانات *object-oriented programming*.

See also *data type, object-oriented programming*.

abstracter See abstractor.

abstracting

استخلاص

العملية التي يتم بمقتضاها صياغة العرض الموجز والدقيق لوثيقة ما.

abstracting and indexing service

خدمة استخلاص وتكشيف

عمل متسلسل يصدر في شكل مطبوع، أو يكون في شكل مصغر، أو يكون مقروءاً آلياً في قواعد البيانات، ومهمته تنحصر في تيسير الوصول الموضوعي إلى الأعمال التي تكون في مجال موضوعي معين أو مجموعة من المجالات الموضوعية وذلك عن طريق المستخلصات والكشافات. وهذا العمل يكون متاحاً عن طريق الاشتراك أو في مقابل سعر معين.

abstracting service

خدمة استخلاص

١. إعداد المستخلصات التي تكون عادة في مجال موضوع معين أو في عدة مجالات، بواسطة فرد، أو مؤسسة صناعية للاستعمال المحسود، أو بواسطة مؤسسة تجارية، وذلك للتوزيع على المشتركين فيها بصفة دورية. وهذه الخدمات قد تكون شاملة *comprehensive* لكل ما يصدر في موضوع معين أو انتقائية *selective* بمعنى أنها تنتقي المواد المهمة فقط في ذلك الموضوع.

٢. تطلق كذلك على الهيئة التي تقوم بإعداد المستخلصات.

تسمى أيضاً: *secondary service*.

abstract intelligence

الذكاء التجريدي

القدرة على استخدام الرموز والمعاني المجردة.

abstraction

تجريد

العملية الذهنية التي تشتمل على التحليل والمقارنة بهدف تجريد الفكرة عن أصلها المادي أثناء عمليات الفصل والتجميع اللازمة للقيام بعمليات التصنيف، (راجع: *classification*).

abstract journal

مجلة مستخلصات

مجلة تحتوي على مستخلصات مطبوعة تصدر بصفة

دورية في حقل موضوعي محدد أو في عدة حقول موضوعية.

See also *abstract*, *abstract bulletin*.

abstract machine

مكنة مجردة

تصميم المعالج *processor* الذي لا يقصد منه أن يكون أداة تنفيذية ولكنه يمثل موديل لمعالجة لغة وسيطة، تسمى لغة المكنة المجردة، التي يستخدمها البرنامج للمفسر *interpreter* أو مجمع اللغة العليا *compiler*. ويمكن لطقم تعليمات المعالج أن تتضمن تعليمات تشابه تقريبا للغة المجمع أكثر منها من التعليمات التي يستخدمها الكمبيوتر. ويمكن أيضا استخدام المعالج بحيث يمكن انتقال تنفيذ اللغة من نظام كمبيوتر لنظام آخر.

abstractor or abstracter

مُستخلص. مُلخص

من يقوم بإعداد المستخلصات، (راجع: *abstract*).

abstract symbol

رمز مجرد

١. رمز لم يتحدد معناه بالإجماع ولكن يكون تعريفه وفقا لاستعماله في كل حالة.

٢. رمز شكله لا يدل على معناه أو استخدامه، وهذه الرموز يجب أن تحدد معانيها عند كل مرة تستخدم فيها.

abstract syntax

التركيب اللغوي المجرد

وصف لبنية البيانات المستقلة عن بنية الآليات والتحويل إلى الرموز.

Abstract Syntax Notation One (ANSI.1)

معيار عالمي يحدد كيفية توكيد الأنواع المختلفة من البيانات حتى تستطيع التطبيقات البرمجية التعرف على نوعية البيانات التي تتعامل معها. والقواعد التي تعبر عن

كيفية تطبيق عملية التكويد يطلق عليها القواعد الأساسية للتكويد (*Basic Encoding Rules (BER)*). والاستشهادات البليوجرافية وأرقام التليفونات هي أمثلة على أنواع أو نوعية البيانات. وهذا المعيار هو جزء أساسي من بروتوكول *Open Systems Interconnect Protocol Suite (OSI)*، ولكن له تأثير بسيط على المعايير المستخدمة في الشبكات، فيما عدا بروتوكولات البريد الإلكتروني *e-mail protocols* مثل *X.400 and X.500*.
See also data type, ISO/OSI model, syntax.

abstract syntax tree

شجرة التركيبات اللغوية المجردة
تمثيل شجري للبرامج يستخدم في الكثير من بيئات البرمجة المتكاملة.

abstract thinking

التفكير التجريدي أو المجرد
العملية الذهنية التي تشتمل على التحليل والمقارنة بهدف تجريد الفكرة عن أصلها المادي أثناء عمليات الفصل والتجميع اللازمة للقيام بعمليات التصنيف.

كلمة مجردة
كلمة تدل على شيء مجرد غير محسوس.

جزء
Abt.
في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني:
(*Abteilung , Abtheilung*)

abuse of privilege
إساءة استعمال الامتياز

AC, A.C., a.c., a/c See *alternating current*.

A.C. (Ante Christum)
ق. م. (قبل الميلاد)
سنة كذا قبل ميلاد السيد المسيح.

أكاشيا أرابيكا
acacia arabica
نوع من الشجر يفرز مواد لزجة تستخدم في صناعة الصمغ العربي.

AC adapter

محول كهرباء للتيار المناوب
مغذي خارجي للقوي الكهربائية الذي يحول الكهرباء المستخدمة في المنازل من ١١٠ فولت أو ٢٢٠ فولت إلى فولت منخفض مطلوب لتشغيل المعدات الإلكترونية، مثل الكمبيوتر المحمول الذي ليس به مغذي طاقة داخلي.

academic achievement

التحصيل الدراسي أو الأكاديمي

درجة جامعية
academic degree
درجة جامعية، مثل: الدكتوراة، أو الماجستير، أو الدبلوم، الخ.

مناظرة أكاديمية
academic disputation
مناظرة شفهية دفاعا عن رسالة علمية أو بحث عن طريق استخدام المنطق.

academic dissertation See *dissertation, academic*.

عضو أكاديمي
academician
عضو في أكاديمية أو مجمع للعلوم أو الفنون أو الآداب.

مكتبة أكاديمية
academic library
مكتبة جامعية أو مكتبة كلية أو مكتبة أحد المعاهد العليا الأخرى المتصلة بالتعليم العالي.

أعضاء هيئة التدريس
academic staff
هيئة التدريس الجامعي أو التعليم العالي.

academic status مرتبة أكاديمية

اعتراف رسمي بواسطة معهد للتعليم أعلى من الثانوي بأن المكتبيين العاملين في مكتبته هم أعضاء في فئة المدرسين والباحثين ولكن ليس لهم الحق في رتب أو ألقاب مثل هيئة التدريس، وكذلك فهم لا يستحقون مزايا تلك الهيئة أو حقوقها ومسئوليتها.

See also faculty status.

academy

١. أكاديمية: مدرسة ثانوية أهلية أو خاصة أو معهد لتدريس فن أو علم معين.
٢. مَجْمَع: هيئة علمية أو أدبية أو فنية متخصصة تخصصاً دقيقاً تهتم بالأبحاث في مجال تخصصها.

academy publication مطبوع أكاديمي

مطبوع تصدره أكاديمية (راجع: academy). أما في المفهوم العام، فهي تعني مطبوع تصدره جمعية علمية.

acanthus أَقْنَثَا. أَقْنَثُوس

١. زخرف يُمثل بورقتين من أوراق الأقنثا الشائكة تشير كل منها إلى اتجاه مغاير، يستخدم لتزيين أغلفة الكتب، وذلك بختمه عليها.
٢. حلية معمارية على شكل ورق الأقنثا.



ورقة من نبات الأقنثا



حلية على شكل ورق الأقنثا

ACAP See Application Configuration Access Protocol.

acc. See accompaniment.

accelerated aging تقادم مُسرَّع

طريقة تستخدم في المعامل لإسراع عملية تقادم المواد (كالورق، والأفلام، الخ) لتقدير مدة حفظها وطريقة تداولها.

Accelerated Graphics Port (AGP)

في الحاسب، مواصفة لمنفذ port أنتجته شركة Intel لمساندة السرعات العالية لعرض الرسومات ذات النقاوة العالية والرسومات ثلاثية الأبعاد.

acceleration time زمن التعاقل

في الحاسب، الوقت اللازم لإتمام تنفيذ أحد أوامر إدخال أو إخراج البيانات بين أحد الملحقات والذاكرة الرئيسية.

accelerator

١. مُعَجِّل. مُنْشَط. مُسْرَّع: محلول كيميائي يستخدم لتعجيل إظهار الصور الفوتوغرافية.
٢. جهاز القراءة المتسارعة وسيلة لتحسين معدل القراءة عن طريق استخدام بعض الوسائل الميكانيكية.
٣. مسرَّع: في تطبيقات الكمبيوتر، مفتاح أو توليفة من المفاتيح التي تبدأ أداء مهمة من المهام عند الضغط عليها. تسمى أيضا: مفتاح اختزال shortcut key.
٤. في آليات الكمبيوتر، وسيلة تسرع عملية من العمليات التي يقوم بها أحد الأجهزة أو المعدات وذلك لتسريع أداء البرنامج.

See also accelerator card.

accelerator board See accelerator card.

accelerator card

كارت تسريع

كارت عليه دائرة مطبوعة *printed circuit board* تحمل محل المعالج الميكروي *microprocessor* الرئيسي بالكمبيوتر. وعلى هذه اللوحة معالج ميكروي أسرع من المعالج الميكروي الموجود على اللوحة الأم *motherboard* بالكمبيوتر. وتجدر الإشارة هنا إلى أن سرعة الكمبيوتر ليست محكومة فقط بسرعة المعالج الميكروي، بل هناك عوامل أخرى تتحكم في السرعة، منها سرعة القرص الصلب *hard disk* وسرعة عرض البيانات والصور على الشاشة ووجود أو عدم وجود ذاكرة كاش (راجع: *cache*). يسمى أيضا: *accelerator board*.

See also *expansion board, graphics accelerator.*

accelerator key

مفتاح تسريع

راجع: (3) *accelerator*.

accent

١. علامة سُكَل. نبرة. علامة نطقية

في الكتابة والطباعة، علامة اصطلاحية توضع فوق الحروف أو تحتها لكي تحدد طريقة النطق بها. وهي تستخدم للتشديد على مقطع من مقاطع الكلمة أو للدلالة على النبرة الصوتية لحرف أو لفظ عند النطق. وهي تستخدم بصفة خاصة في بعض القواميس ودوائر المعارف للإشارة إلى النطق الصحيح للكلمات.

Symbol	Key Words	Symbol	Key Words
a	asp, fat, parrot	b	bed, fable, dub
ā	ape, date, play	d	dip, beadle, had
ā	ah, car, father	f	fall, after, off
e	elf, ten, berry	g	get, haggie, dog
ē	even, meet, money	h	he, ahead, hotel
i	is, hit, mirror	j	joy, agile, badge
ī	ice, bite, high	k	kill, tackle, bake
ō	open, tone, go	l	let, yellow, ball
ō	all, horn, law	m	met, camel, trim
oo	ooze, tool, crew	n	not, flannel, ton
oo	look, pull, moor	p	put, apple, tap
yoo	use, cute, few	r	red, port, dear
yoo	united, cure, globule	s	sell, castle, pass
oi	oil, point, toy	t	top, cattle, hat
ou	out, crowd, plow	v	vat, hovel, have
u	up, cut, color	w	will, always, swear
ur	urn, fur, deter	y	yet, onion, yard
ə	a in ago	z	zebra, dazzle, haze
e	e in agent	ch	chin, catcher, arch
o	i in sanity	sh	she, cushion, dash
u	o in comply	th	thin, nothing, truth
er	u in focus	th	then, father, lathe
	perhaps, murder	zh	azure, leisure
		p	ring, anger, drink
			[see explanatory note below and also Foreign sounds below]

بعض علامات النطق

أما في الأعمال الببليوجرافية، فيكتفى بالعلامات فوق الحروف، مثل (?), (?), (?). وهذه بعض علامات النطق في اللغات الأوربية، ووظائفها كما يلي:

نبرة حادة (´) *acute accent*، كما في الكلمة الفرنسية *idée*.

السديلة: (*ç*) *cedilla*، تدل على أن الحرف ينطق كحرف *s*، كما في الكلمة الفرنسية: *façade*.

المطوقة: (^) *circumflex*، تدل على أن الحرف ينطق كما في الكلمة الفرنسية *fête*.

علامة الفك: (..) *dieresis or diaeresis*، توضع على الحرف الثاني من حرفي علة، إشارة إلى أنه يلفظ كمقطع مستقل، مثل: *naïve, reënter*.

نبرة خفيفة أو منخفضة: (˘) *grave accent*.

التلدة: (~) *tilde*، إذا وضعت على *ny*، فإنها تنطق *ny*، كما في الإسبانية *señor*.

محوّلة لفظية: (¨) *umlaut*، توضع على حرف العلة لتغيير طريقة نطقه في اللغة الألمانية، كما في *G. the, männer*.

أما علامات الشكّل في اللغة العربية فهي اختيارية. فقد يجمع المطبوع دون شكّل، أو به

بعض الشكل، أو مشكولا ربع شكل أو نصف شكل أو مشكولا شكلا كاملا.

٢. **توكيد**: توكيد لبعض النغمات والإيقاعات الموسيقية.



رمز توكيد موسيقي

٣. **لهجة**: اللهجة تنقسم إلى لهجات اجتماعية وهي التي تتميز بها طبقة أو فئة اجتماعية عن طبقة أو فئة أخرى وتتمثل غالبا في لهجات المهن والحرف المختلفة. واللهجات المحلية يتميز بها مكان عن آخر. مثال ذلك اختلاف اللهجات المصرية عامة عن اللهجة السورية أو العراقية. وفي داخل الإقليم الواحد توجد عدة لهجات محلية.

٤. **يُنْبَر**: يلفظ حرفا أو مقطعا بقوة أعظم أو جرس مختلف.

٥. **يشكّل (الكلمة)**: يضع علامات الشكل على حروف الكلمة لكي يحدد طريقة نطقها.

accent mark See *accent (1, 2)*.

accentuate

١. **يُنْبَر**: يضع التوكيد، عند لفظ كلمة أو مقطع.

٢. **يشكّل (الكلمة)**.

٣. **يؤكد (موسيقى)**.

accentuation

١. **تشكيل أو نبر**: وضع علامات النطق (التشكيل أو النبر) على الحروف المكتوبة والمطبوعة لتسهيل نطقها.

٢. **النبر**: طريقة للتشديد على الترددات السمعية العالية أو المنخفضة أيها أكثر من الأخرى.

acceptable use policy (AUP)

قبول شروط الاستعمال

عبارة يصدرها من يقدم خدمة على الإنترنت أو خدمة معلومات مباشرة *online* تشير إلى الأنشطة التي يمكن أو لا يمكن للمستخدم استخدامها. فمثلا، قد يمنع مقدم الخدمة المستخدمين من القيام بأي أعمال تجارية على الشبكة.

See also *ISP, online information service*.

acceptance

قبول

acceptance test

اختبار للقبول

تقييم رسمي بواسطة الزبون لأحد الأجهزة أو المنتجات الآلية، يتم في العادة في المصنع، للتأكد من أن الجهاز يؤدي مهامه طبقا للمواصفات.

Access See *Microsoft Access*.

access

١. حرية الوصول إلى شيء أو الدنو أو الاقتراب منه أو استعماله

٢. وسيلة الوصول أو الاقتراب، كمدخل مثلا.

٣. الوصول إلى. الدنو من. الاقتراب من التوصل إلى. الحصول على

٤. حق الدخول أو الاقتراب

٥. استجلاب. استحضار. استخراج

٦. توصل إلى. حصل على

٧. استخدام. تداول: توفير وإتاحة المواد المكتبية أو الأرشيفية أو الوثائق للمستخدمين.

٨. في الكمبيوترات والشبكات،

أ. استخراج معلومات من أي وسيلة تخزين، مثل القرص الصلب.

ب. تسجيل الدخول إلى *logging in to* نظام الكمبيوتر أو الشبكة.

ج. استخراج بيانات باستخدام الكمبيوتر: هناك

- وسائل كثيرة يستخدمها الكمبيوتر للوصول إلى البيانات واسترجاعها وهي تعتمد على تصميم الكمبيوتر والأجهزة المستخدمة، منها: الوصول المتعاقب *sequential*، والوصول العشوائي أو المباشر *random or direct access*، والوصول التتابعي الانتقائي *selective sequential access*.
- د. القدرة على الوصول إلى أو الحصول على المعلومات أو البيانات من الذاكرة أو من مواقع تخزينها بغرض التعامل معها.
- هـ. عملية استدعاء أمر من الذاكرة الرئيسية للكمبيوتر ومن ثم تنفيذه، أو عملية الوصول إلى موقع ما (*byte*) أو حقل في إحدى الذاكرات من أجل الحصول على البيانات أو تخزينها من أو في هذا الموقع.
- و. وسيلة استدلال على المواد أو المعلومات، أو الأسلوب المتبع في اختزانها وهي تشمل الفهارس والبليوجرافيات والكشافات، الخ. أو أية أداة أو طريقة تؤدي إلى الوصول إلى تلك المواد أو المعلومات.
- ز. الربط بالإنترنت أو بشبكة أو نظام كمبيوتر.

9. في الأرشيف،

- أ. تصريح أو ترخيص أو إذن باستعمال وثيقة أو مخطوطة أو مادة أرشيفية، أو أي مادة مقيدة الاستعمال.
- ب. إتاحة أو تفسير اطلاع الجمهور على الوثائق الحكومية المحظور الاطلاع عليها بسبب سريتها لعدد معين من السنين. ويقال عن تلك الوثائق إنها [مغلقة] إذا ما فرضت قيود على الاطلاع عليها لمدة محددة، فإذا ما استوفت تلك المدة وأصبحت متاحة للجمهور ورفع الحظر عنها، تسمى "مفتوحة". (راجع: *clearance, restricted access*).

access arm

ذراع الوصول

الذراع الذي يحتوي على رأس القراءة والكتابة في جهاز تشغيل الأقراص بالكمبيوتر. ومهمة هذا الذراع هو التحرك للداخل أو للخارج لمحاذاة الرأس مع موقع المسار *track* المطلوب، وبسبب دوران القرص يتحقق مرور كل مواقع *bytes* هذا المسار أمام رأس القراءة والكتابة بالتتابع مما يمكنها من التعامل مع المواقع المحددة لها. تسمى أيضا: *head arm*.

ACCESS.bus

باص ذو اتجاه مزدوج يستخدم لربط المعدات الإضافية *peripherals* بالكمبيوتر. وبإمكان هذا الباص ربط أجهزة ومعدات إضافية يصل عددها إلى ١٢٥ جهاز ذو سرعات منخفضة، مثل الطابعات، والمودمات، والموسات *mice*، ولوحات المفاتيح، بالنظام وذلك باستخدام منفذ واحد ذي أغراض متعددة. أما المعدات والأجهزة الملحقة التي تساند *ACCESS.bus* فهي توفر منفذا للربط يشبه فيشة (مقبس) التلفزيون بحيث يمكن وصلها كلها في سلسلة واحدة معا. ومع ذلك، فإن التخاطب يتم بين الكمبيوتر وكل من تلك المعدات الملحقة مباشرة وبالعكس. ويتعرف الكمبيوتر على كل جهاز ويحدد له عنوانا خاصا به. كما أن الأجهزة يمكن توصيلها بالكمبيوتر *hot plugging* أثناء تشغيله حيث يخصص عنوانا فريدا لكل منها أوتوماتيكيا. وقد أنتجت شركة *DEC* هذا الباص لمنافسة الباص المسمى *USB* (universal serial bus) الذي تنتجه شركة *Intel*.
See also *bidirectional, bus, daisy chain, hot plugging, input/output port, peripheral equipment, USB*.

access code

كود الدخول

رقم تعريف الهوية أو كلمة السر التي يستخدمها المستخدم للدخول على نظام الكمبيوتر. يسمى أيضا: *password*.

access control

التحكم في الوصول

التقنيات التي تقيد الوصول إلى بنود معلومات معينة أو إلى ضوابط معينة بناء على هوية المستخدم وعضويته في مجموعات محددة على الشبكة أو النظام. ويتحكم فيها مدير الشبكة لتقييد وصول المستخدمين إلى موارد الشبكة مثل الكمبيوتر خادم الشبكة والأدلة والملفات.

See also access privileges.

access control list (ACL)

قائمة التحكم في الدخول (على الشبكة)

في الشبكات، قساعة بيانات تشتمل على أسماء المستخدمين الذين لهم حق استعمال الشبكة ومستوى كل مستخدم من حيث حق الدخول على الشبكة واستخدمه للتطبيقات والبرامج.

access control register

عداد التحكم في الوصول

ذاكرة داخلية خاصة يستخدمها جهاز المعالجة الخاص بالكمبيوتر لتخزين بيانات عن مستويات الوصول لتكون مرجع يستخدمه نظام التحكم الداخلي بغرض مراقبة عدم شيوع الملفات بين البرامج المختلفة دون تحديد مسبق .

access date

تاريخ الإتاحة

التاريخ الذي تصبح فيه الوثائق متاحة للاطلاع الجمهور العام الذي لم يكن له حق الاطلاع عليها في الماضي. وهذا التاريخ تحده سياسة الحفظ بالمؤسسة.

Access Denied

التعامل محظور

في الحاسب، في دوس DOS، رسالة خطأ error message يتلقاها المحرك تحمل إخطارا نهائيا من نظام التشغيل تشير إلى أن آخر أمر يكون قد أصدره المحرك لتناول ملف file أو دليل directory بالكتابة أو التعديل أو الحذف أو البحث، هو أمر لا يجيزه نظام التشغيل "دوس". فمثلا، إذا كان الملف مقروء فقط، وتريد أنت إزالته.

وتصدر هذه الرسالة عند استخدام أى من برامج النظام الآتية :

-attrib لإدخال أو تغيير خصائص الملف.
-find البحث عن نص أو سجل أو ملف في حالة كون هذا الملف ممنوع من التعامل.
-print طباعة لملف عليه حماية من الاطلاع مثلا.
-replace استبدال ملف غير مسموح بالكتابة عليه.
-xcopy نسخ ملفات مسار والمسار الذى بداخله في حالة وجود ملفات محمية من النسخ.

هذه الرسالة يتبعها خروج النظام من العملية والعودة إلى نظام التشغيل دون انتظار قرار من المشغل الذى يجب عليه إزالة الأسباب أو لا ثم إعادة تشغيل العملية الملغاة مرة أخرى من البداية.

See also ATTRIB.

access, direct See direct access.

access guide

دليل الماتى أو المدخل

قائمة أو جدول للمصطلحات والدلالات الوصفية ورموز التصنيف التي يستخدمها المكشف في وصف المواد بهدف ترتيبها، كما يستخدمها الباحث بهدف صياغة الأسئلة للوصول إليها.

access hole See head access aperture.

accessibility

١. إتاحة الاطلاع. إمكانية الوصول

في الأرشيف، قابلية الوثائق للاطلاع عليها نتيجة التنظيم. هذه القابلية تنتج عن تنظيم الوحدة الأرشيفية المتكاملة واختيار أدوات البحث المناسبة فيها، من فهارس وخلافه. كما تحدها بعض العوامل مثل التصريح القانوني بالاطلاع، ووجود الوثائق في مكان قريب من الباحثين researchers، والشكل المتاح للوثائق المتداولة، وتوفر وسائل البحث.

See also clearance (1).

٢. سهولة المنال

٣. نوعية النظام الذي يحتوي على آليات وبرمجيات تسمح له بأن يستعمله الأفراد المعوقون جسمانياً، مثل الأشخاص المقيدون في الحركة، أو الصم أو العمي.

accessible

١. يسهل الوصول إليه: تطلق على المعلومات التي يسهل الوصول إليها عن طريق المداخل المتعارف عليها: كالمؤلف، والعنوان، والموضوع، الخ.

٢. ممكن الوصول إليه أو الحصول عليه

٣. سهل المنال

٤. منفتح

access, immediate See *immediate access*.

accession

١. إضافة. تسجيل. قيد

٢. مادة تم قيدها وأضيفت إلى مجموعة المكتبة أو الأرشيف.

٣. في الإعداد الفني، تسجيل أو قيد المادة في سجل القيد فور وصولها. (راجع: *acquisition*)

٤. في الأرشيف،

أ. عملية الوصاية الرسمية على الوثائق وتسجيلها في هيئة أرشيفية أو مستودع للمخطوطات. وقد تشمل تلك العملية على نقل ملكية الوثيقة.

ب. الوثائق والأوراق الموجودة تحت وصاية هيئة أرشيفية أو مركز وثائقي أو مستودع للمخطوطات.

ج. إضافة الوثائق في المخزن وتسجيلها، أو إدخال الوثائق والأوراق في الحفظ النهائي لدار الأرشيف أو الأرشيف المركزي، أو إضافة المخطوطات إلى إدارة حفظ المخطوطات. وقد تشمل تلك العملية على نقل

ملكية الوثائق إلى الجهة الأرشيفية قبل أن يعهد بها إلى تلك الجهة. وفي حالة إيداع الوثائق في إدارة المحفوظات، فالعملية لا تحتاج إلى نقل ملكية المحفوظات إلى تلك الإدارة وقد يعني هذا المصطلح المواد التي تنقل الوصاية عليها إلى الجهة الأرشيفية.

accession book See *accession record*.

accession card See *accession record*.

accession catalog See *accession record*.

accession checklist See *checklist*.

accession date تاريخ القيد

التاريخ الذي يسجل فيه مطبوع في سجل القيد (راجع: *accession record*).

accession department See *cataloging department*.

accession file See *accession record*.

accessioning عملية القيد أو التسجيل

عملية تسجيل مقتنيات المكتبة في سجل القيد *accession record* وترقيمها ترقيماً تصاعدياً وفقاً لورودها.

accession list

سجل القيد. قائمة الإضافات. قائمة الورود

(راجع: *accession record*).

accession number رقم قيد

١. رقم مسلسل يعطى للمادة حسب ورودها من واقع سجل القيد *accession record*.

٢. الرقم الذي يعطى لمقالة في دورية أو أي مطبوع آخر وذلك بغرض كشفها طبقاً لنظام المصطلح المنفرد.

See also *Uniterm Concept Coordination Indexing*.

accession order

ترتيب حسب الإضافة. ترتيب زمني. ترتيب رقمي ترتيب الكتب على الرفوف حسب ورودها في موضوع معين ترتيباً رقمياً ومتسلسلاً زمنياً.

accession part of the criticism number

See associated book.

accession record

دفتر أو سجل القيد

١. في المكتبة، دفتر أو سجل لتسجيل مقتنيات المكتبة، ترقم المواد فيه ترقيماً متزايداً (تصاعدياً) وفقاً لورودها للمكتبة. وقد يكون السجل على هيئة دفتر أو بطاقات *accession card*. وهو يختلف عن سجل التزويد *acquisition record*.
٢. في الأرشيف، سجل تقيد فيه أجزاء وأقسام الوديعة الأرشيفية (راجع: *deposit*) بمجرد حيازتها واعتبارها من مقتنيات الأرشيف. والمدخل في السجل تقيد عادة في تسلسل تاريخي حسب تاريخ ورودها كما يذكر مصدر الوثيقة ووصف لكل مادة مسجلة *accession*. يسمى أيضاً: *accession book, accession card, accession catalog, accession file, accession list, accession register*.

accession register

See accession record.

accessions

إضافة

مصطلح جمعي يشير إلى الإضافات لرصيد المكتبة.

accession schedule

See accession record (2).

accession slip

جذأة الإعداد

(راجع: *process slip*)

accession stamp

خاتم التسجيل

خاتم يختم به الكتاب ثم تملأ سطور به بيانات عن تسجيل الكتاب.

accessions section

شعبة التسجيل

شعبة في قسم التزويد مسؤولة عن التزويد بالأوعية التقليدية وغير التقليدية وإنشاء سجلات بالمواد تحت التبرء واستقبال الفواتير واستعمال المواد التي لم تصل بعد، والاتصال بالموردين. وتتبع هذه الشعبة إدارة الخدمات الفنية بالمكتبة.

access key

See software key.

access level

مستوى التوصل

في الحاسب، تعتبر مستويات التوصل جزءاً من أسلوب الرقابة والتحكم في الأجهزة وبرامج وملفات النظام. وهي جزء من درجات السرية ومستويات الحماية التي يوفرها النظام للتأكد من صلاحية المشغل أو من يريد القيام بإدخال تعديلات على النظام.

access manager

See license manager.

access mechanism

آلية الوصول

١. في الحاسب، في القرص المرز أو الصلب، جميع مكونات الذراع الذي يحتوي على رأس القراءة/الكتابة في كنانة الأقراص في جهاز تشغيل الأقراص بالكمبيوتر، والتي توجه رأس القراءة/الكتابة إلى المكان المحدد فوق سطح القرص حيث تقرأ البيانات من القرص أو تكتب عليه.
٢. دائرة تسمح لجزء واحد من نظام الكمبيوتر بإرسال إشارات إلى جزء آخر من النظام.
٣. في البرمجة، الوسيلة التي تيسر لتطبيق من التطبيقات بالقراءة من أو الكتابة إلى أحد الموارد. تسمى أيضاً: *access method*.

See also disk controller.

access method

طريقة أو أسلوب التوصل

١. في الشبكات، مجموعة القواعد التي تقرر أي طرفية على الشبكة لها حق استعمال وسائط

الإرسال (الكبلات). ومن أهم طرق الاستعمال أو التعامل المستخدمة حالياً في الشبكات، طريقتي *CSMA/CD and token passing*.

See also *CSMA/CD, token passing*.

٢. في الحاسب، تقنية أو أسلوب الوصول إلى مواقع التخزين المراد التعامل معها والتي يحددها في الغالب وسيط التخزين. فمثلاً في حالة استخدام الشرائط الممغنطة، يستخدم أسلوب التسابع *sequential*، أما في حالة الأقراص الممغنطة التي تعرف باسم أجهزة التخزين ذات التوصل المباشر *direct access storage devices (DASD)* فهناك عدة أساليب للتوصل، منها: العشوائي أو المباشر *random or direct access*، والتتابعي *serial access*، والتتابعي الانتقائي *selective sequential access*.
See also *access mechanism (3)*.

access motion time زمن حركة الوصول

الزمن اللازم لذراع الوصول *access arm* للتحرك والاتجاه إلى مسار *track* أو قطاع *sector* على قرص الكمبيوتر.

access number رقم التوصل

رقم التليفون الذي يستخدمه المشترك للوصول إلى خدمة مباشرة على الخط.

access, parallel See *parallel access*.

access path مسار الوصول

المسار الذي يتبعه نظام التشغيل للعثور على الموقع الذي اختزن فيه الملف. ومسار الوصول يتألف من الحرف الخاص بمحرك الأقراص، ثم يستمر التسلسل من دليل فرعي إلى دليل فرعي آخر، وينتهي باسم الملف. مثال: *C:\windows\system\command.com*

access permission

التصريح بالتداول (التوصل)

في الحاسب، السماح بالتوصل بالنظام بعد التأكد من صحة الاتصال ومشروعية التعامل مع النظام.

access point نقطة أو موقع الوصول

١. الاسم أو المصطلح أو الرمز، الخ. الذي يُبحث تحته عن التسجيلة الببليوجرافية، ويُعرف عليها به.
٢. تعني في شبكات المعلومات، عنصر البيانات (راجع: *data element*) الذي يستخدم كوسيلة للوصول إلى الملف (راجع: *file*) أو التسجيلة (راجع: *record*).
٣. أما في التكتيف، فهي المدخل الفريد والتميز، أو المدخل مع لفظ مقيد في الكشاف (راجع: *qualifier*).
انظر الشكل تحت *index entry*.
See also *heading*.

access policy سياسة تداول الوثائق

في الأرشيف، بيان رسمي تصدره هيئة أرشيفية أو مخزن إيداع للمخطوطات يحدد شروط تداول المقتنيات. وتكون هذه السياسة مكتوبة ومعلنة.

access priviliges صلاحيات التعامل

في الشبكات، مدى الإمكانيات الممنوحة للمستخدم لاستعمال أو تعديل الدلائل أو الملفات أو البرامج الموجودة في كمبيوترات أخرى على الشبكة.
See also *file protection, file server, local area network (LAN)*.

access protocol بروتوكول التعامل

في الشبكات، مجموعة القواعد التي تتبعها المحطات الطرفية لتجنب تصادم الإشارات المرسله عبر كبلات الشبكة. تسمى أيضاً: بروتوكول مراقبة استخدام الكبلات *media-access control protocol*.

access provider See *ISP*.

access, random See *direct access*.

access restrictions See *restricted access*.

access right **حق التوصل**

الأسلوب أو الطريقة التي يتبعها النظام كأحد مستويات التوصل *access level* إلى النظام، والتي يتبعها بالتالي المستخدم عند البرمجة أو التشغيل لضمان الوصول إلى الملفات. فإذا كان هناك ملف ما مخصص للقراءة فقط، فإن النظام لن يسمح بالكتابة عليه إلا لمن يمنح حق الكتابة عليه.

access, sequential See *sequential-access device*.

access, serial See *sequential-access device*.

access server **خادم أو مُلَمِّم الاتصالات**

في الشبكات، كمبيوتر يوفر للمستخدمين عن بعد، الذين يستخدمون أجهزة المودم *modem* الوصول إلى مصادر المعلومات المتاحة على الشبكة، وكان كمبيوترات هؤلاء المستخدمين مرتبطة ارتباطاً مباشراً بالشبكة. وهذا المُلَمِّم عبارة عن كمبيوتر مصمم لهذا الغرض ويبيع كجزء من الشبكة. وقد يكون المُلَمِّم كمبيوتر مركب بداخله بطاقات وحدات معالجة مركزية متعددة المنافذ

multiport central processing unit cards

See also *communications server, modem, file server, print server, server.*

access, simultaneous See *parallel access*.

access speed See *access time*.

access system **نظام التوصل**

نظام لخزن البيانات أو استخراجها من مجموعة التسجيلات.

access time **زمن التوصل أو التداول**

١. كمية الوقت اللازم لأي ذاكرة بالكمبيوتر لنقل البيانات إلى وحدة المعالجة المركزية *CPU*. وهي تقاس ابتداءً من اللحظة التي تطلب فيها وحدة

المعالجة المركزية البيانات حتى اللحظة التي تصل فيها البيانات إلى تلك الوحدة. وأسرع أزمنة الوصول هي تلك التي للذاكرات العشوائية *random access memory (RAM)* حيث يكون متوسط سرعتها ٧٠ نانوثانية وهي تعادل (7×10^{-8}) . أما ذاكرة الفيديو *video RAM* المختصة بعرض البيانات على الشاشة، فهي أبطأ قليلاً، كما أن محركات الأقراص المرنة والصلبة والأقراص المدمجة *CD-ROM drives* تكون أبطأ كثيراً. فمثلاً، يتراوح زمن الوصول للقرص الصلب بين ٩ و ٢٠ مللي ثانية (*millisecond = 1/1000 second*)، كما أن متوسط زمن الوصول لمحركات الأقراص المدمجة يكون أبطأ من ذلك. وهذا يؤثر بالطبع على السرعة التي تعرض بها البيانات المعقدة، كالرسومات، على الشاشة من القرص المدمج. ويعتبر زمن الوصول أو التداول صفة ثابتة من صفات الذاكرة حيث يتوقف الزمن على التصميم الهندسي والعناصر المستخدمة في بناء الذاكرة. ويتراوح زمن التداول بين الميكروثانية (جزء من مليون من الثانية) في الذاكرات البطيئة ومئات النانوثانية (النانوثانية هي جزء من ألف مليون من الثانية) في الذاكرات السريعة والمتكاملة.

٢. الزمن اللازم لرأس القراءة والكتابة في محرك

الأقراص للعثور على مسار على القرص.

See also *cycle time*.

accessories

توا. بع. لوا. حق. لوازم. قطع إضافية

الأدوات أو الأجزاء الفرعية اللازمة لتشغيل آلة من الآلات لاستغلال إمكانياتها بأقصى ما يمكن دون تغيير وظيفتها الأساسية. ويمكن استخدام القطع الإضافية لأغراض الاختبار، والضبط، والمعايرة، والتسجيل، أو لغير ذلك من الأغراض الأخرى.

See also *peripherals*.

accessory kit

طقم القطع الإضافية

accessory slot *See expansion slot.*

accident العَرَض

في نظرية التصنيف، صفة عرضية طارئة للفصل *class*. وهذه الصفة قد تكون لازمة أو غير لازمة للفصل، كما أنها تكون ثانوية وليس لها أي تأثير على الخصائص الأخرى لذلك الفصل. فمثلا، إذا اعتبرنا المرأة فصلا في التصنيف، فإن حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية تكون صفة عَرَضِيَّة لبعض النساء، ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة امرأة. وهي إحدى الكليات الخمس (راجع: *predicables, five*) التي تشكل أساس علم التصنيف.

See also bifurcate classification; predicables, five; Porphyry, tree of.

accidental classification

التصنيف العَرَضِيّ

يكمل التصنيف العرضي في العادة التصنيف الموضوعي المستخدم ولكن لا يستبدل به. ويستخدم كوسيلة رئيسية لتجميع الوثائق التي تبحث في موضوعات معينة تجميعا جغرافيا أو زمنيا (راجع: *accident*).

acc. mat. *See accompanying material.*

accommodate

يلتم. يكيف. يزود. يتسع لـ

accommodation

١. تجهيز. تكيف. تكيف. تزويد.
٢. توفيق أو تسوية الخلافات.
٣. كمبالة صورية

accommodation paper (draft or note)

كمبالة صورية

accompaniment (acc.) دور مصاحب

دور ثانوي في العزف أو الغناء يؤدي إلى تقوية الآلة الرئيسية أو الصوت الرئيسي أو تكملة لهما. (يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية).

accompanying material (acc. mat.)

مادة مصاحبة

المواد الإضافية أو الجانبية ذات الوجود المادي المستقل عن العمل الأساسي. كأن يكون هناك كتاب إجابات، أو دليل للمعلم، أو أطلس، أو شريحة، أو اسطوانة، أو قرص ضوئي، الخ. مصاحب للعمل الأساسي ومرتبط به من ناحية الاستخدام. ويشار إلى تلك المواد في تبصرة على بطاقة العمل الأساسي.

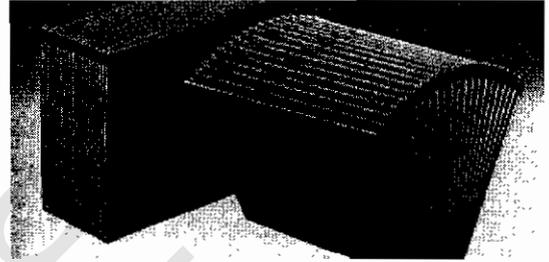
accordion

أكوردوني

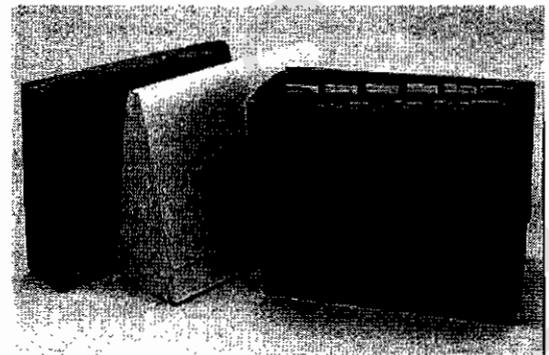
قابل للطي مثل آلة الأكورديون الموسيقية. يقال في المواد الخرائطية أو المصورة التي تطوى في ثنيات متتابة كالأكورديون لتصغير حجمها.

accordion file

ملف أكوردوني



accordion file folders



accordion file folders

accordion fold

طية قلابية. طية أكورديونية

أي مادة مطوية توضع داخل المطبوع في طيات طولية متتابة ومتوازية لتصغير حجمها بحيث تكون كل طية في اتجاه مضاد للطية السابقة لها. تسمى أيضا:

accordion pleat



طية قلابية

accordion map

خريطة مطوية كالأكورديون

خريطة مطوية كالأكورديون لتصغير حجمها.

See also accordion fold.

accordion pleat *See accordion fold.*

account

حساب

١. وثيقة *document* تسجل فيها المبالغ أو البضائع المستلمة أو المدفوعة أو الممنوحة بطريقة تسمح بحسابها في فترات زمنية.
٢. في الشبكات وأنظمة التشغيل متعددة المستخدمين *multuser systems* يفتح حساب لكل مستفيد من الشبكة للأغراض الإدارية وأمن الشبكة. أما بالنسبة لخدمة الاتصالات المباشرة، فتستخدم تلك الحسابات للتعرف على المشتركين عند إرسال الفواتير لتحصيل تكاليف الاتصال بالخدمة.

accountability

١. مسؤولية: مبدأ إداري يعني أن كل من أعطيت له سلطة لابد وأن يسأل عن الكيفية التي استخدم بها تلك السلطة والإنجازات التي حققها.
٢. تفسيرية: قابلية التفسير أو التحليل

accountable file

ملف بيانات قابلة للحساب

ملف البيانات القابلة لإجراء العمليات الحسابية عليها للحصول على تقارير عن نظام المعلومات الآلي ذاته، حيث يستخدم لتقييم العمل وإعداد قوائم تكاليف العمليات.

account book

دفتر حسابات

الدفتر الذي تقيّد فيه الحسابات المالية.

accounting

محاسبة

في الشبكات، عملية تتبع المصادر التي استعملت على الشبكة. ويستطيع مدير الشبكة أن يحصل تكاليف بلوكات المعلومات التي قرأت، أو التي طبعت، ومدة الاتصال بالشبكة، والمساحة التي استخدمت لاختزان المعلومات، وذلك بتسجيل تكاليف تلك الخدمات في حساب كل مستفيد.

accounting file

ملف حسابات

ملف آلي خاص ببعض نظم التشغيل الآلي تخزن فيه بيانات عن مستوى وزمن التشغيل لكل عملية وكل وحدة من الملحقات طوال وقت التشغيل. وهذه البيانات يتم تحليلها وطبعها بصفة يومية في صورة كشف محاسبة حيث تستخدم في تقييم مستوى أداء النظام ووحداته المختلفة وبيان تكاليف تشغيل كل عملية من العمليات خلال فترة معينة.

accounting journal

يومية أو بيان المحاسبة

في الحاسب، كشف مطبوع من واقع ملف الحسابات *accounting file* يحتوي على بيانات عن العمليات المختلفة التي تم تنفيذها بمعرفة المستخدمين ووقت الاستخدام الفعلي لكل عملية. ويتم حساب تكاليف العمليات بناء على تلك البيانات.

accounting machine

١. آلة مراجعة: تستعمل في طبع البيانات المثقبة على بطاقات وذلك على ورقة مستقلة يمكن قراءتها بالعين المجردة لمراجعة البيانات المثقبة.
٢. آلة حاسبة / مُحاسبية: الآلة ذات لوحة المفاتيح التي تستخدم لإعداد كشوف الحسابات والتي استعملت خلال الأربعينات والخمسينات من القرن العشرين. وكانت أولى آلات المحاسبة غير الإلكترونية، حيث استخدمت كروت مثقبة.
٣. كمبيوتر، عند تشغيله، تبدأ عبوة برمجيات محاسبة في التحميل، وبهذا يتحول الكمبيوتر إلى ماكينة مخصصة فقط للحسابات.

accounting package

عبوة برمجيات في المحاسبة برنامج أو مجموعة برامج هدفها مساعدة أصحاب الأعمال الصغيرة لميكنة عمليات المحاسبة الخاصة بتلك الأعمال. وعلى الرغم من أن تلك البرامج أصبحت سهلة الاستعمال، إلا أنها تتطلب معرفة بالعمليات المحاسبية.

accounting time

زمن التحاسب

الوقت الذي يكون فيه النظام متاحا لاستخدامات المستفيدين بدون أي معوقات (والمعوقات قد تشمل على الأوقات التي يغلق فيها الجهاز بسبب تعطله أو لإجراء الصيانة الدورية أو الإصلاحات الطارئة أو لأسباب أخرى).

account name See user name.

account policy

سياسة الحسابات

في الشبكات وأنظمة التشغيل متعددة المستخدمين *multiuser* مجموعة القواعد التي تقرر ما إذا كان أحد المستفيدين يُسمح له بالدخول على الشبكة أو نظام الكمبيوتر، وكذلك ما إذا كان أحد المستفيدين الحاليين قد مُنح حقوقا إضافية للاتصال بالموارد الأخرى للنظام.

account policy

سياسة الحسابات

- أ. في الشبكات المحلية ونظم التشغيل متعددة المستخدمين، تكون عبارة عن مجموعة من القواعد التي تحدد إذا ما كان المستخدم الجديد له حق الوصول إلى النظام وما إذا كانت حقوق المستخدم الحالي قد توسعت لتشمل موارد إضافية بالنظام.
 - ب. في برنامج النوافذ إن تي *Windows NT*، مجموعة من القواعد تتحكم في استخدام كلمات المرور *passwords* بواسطة المستخدم لأحد الكمبيوترات أو المجالات *domain*.
- See also domain (2).

account roll

سجل حسابات

سجل تدون به المبالغ المستحقة أو المدفوعة.

accounts receivable

حساب الإيرادات

الأموال المستحقة على العملاء التي ينتظر تحصيلها أو قبضها.

accreditation

إجازة. اعتماد

نوع من الاعتراف أو الشهادة يمنح لبعض المؤسسات التعليمية لوفائها بمعايير مقبولة تضعها جهة رسمية متخصصة، مثل الاعتماد الذي تمنحه جمعية المكتبات الأمريكية لمدارس المكتبات التي تقابل برامجها التعليمية ومستواها العلمي معايير معينة تضعها تلك الجمعية. وكثير من جهات العمل لا تعين أي خريج من مدارس المكتبات ما لم تكن تلك المدارس مُجازة أي معتمدة من الجمعية.

accredited

مُعتمد. مُجاز. معترف به

موافق عليه من هيئة فنية أو أكاديمية متخصصة، مثل مدرسة المكتبات المعتمدة من جمعية المكتبات الأمريكية، أو كلية الطب المعتمدة من الجمعية الملكية الطبية، الخ.

accredited library school

مدرسة مكتبات مُجازة أو معترف بها

مدرسة مكتبات في الولايات المتحدة اعتمدت برامجها
جمعية المكتبات الأمريكية.

See also approved library school.

accretion

إضافة. تزويد

في الأرشفة، إضافة *acquisition* إلى سلسلة أرشيفية
series موجودة (راجع: *accession*)، تعرف في
الولايات المتحدة باسم *addition*، أما في كندا، فتعرف
باسم *accrual*.

accrual

١. إضافة. تزويد

٢. في الأرشفة، يستخدم في كندا بمعنى إضافة مادة

acquisition إلى سلسلة أرشيفية *series* موجودة.

تسمى أيضاً: *accretion*. (راجع: *accession*)

٣. محاسبة بالاستحقاق. (راجع: *accrual*

accounting)

accrual accounting

محاسبة بالاستحقاق

طريقة في المحاسبة تثبت فيها الإيرادات في التقارير
المالية عند اكتسابها (استحقاقها)، كما تثبت أيضاً
الخدمات والمواد كمصروفات عند استلامها.

See also cash-flow accounting.

accumulation

تراكم. تكديس. تجميع

١. التجميع في ترتيب واحد متكامل للبيانات

والمعلومات التي نشرت على مراحل خلال فترة

زمنية معينة، مثل التجميع السنوي لكشاف ينشر

شهرياً.

٢. في الأرشفة، العملية الطبيعية التي تنشأ بمقتضاها

الأرشفات *archives* أثناء سريان أي نشاط أو أي

نوع من الأعمال. وهذه العملية تتميز بكونها عملية

تركيب "طبيعية" *natural* أو "حيوية" *organic*، وذلك

بمقارنتها بالتجميع لهدف معين بغرض إنشاء أو

اصطناع مجموعات أرشيفية *artificial collections*.

(راجع: *collection (archives)*)

accumulator

مرَكَم

١. العدد أو السجل *register* الذي يخزن فيه الكمبيوتر

نتائج العمليات الحسابية. فمثلاً، في لغة الأسمبلي

8086 assembly، تعني التعليمة (*ADD AX, 10*) ما

يلي: "أضف ١٠ إلى العدد الموجود في المرَكَم، ثم

اترك الناتج هناك". وبعض الكمبيوترات تستخدم

أكثر من عدد لعمليات التركيم.

٢. جهاز يشحن بالكهرباء للانتفاع بها عند الحاجة.

See also assembly language, computer architecture.

accumulator register

عداد أو سجل المرَكَم

(راجع: *accumulator*)

Accunet Packet Service

شبكة للمستفيدين كونتها AT&T تستخدم نظام القوالب

packet switching لارسال البيانات على دفعات بسرعات

تصل إلى 2.4, 4.8, 9.6 and 56 Kbps.

accuracy

الصحة. الدقة

١. درجة نتيجة إحدى عمليات الحساب أو القياس

بالنسبة للقيمة الحقيقية.

٢. صفة الأداء أو الصنعة أو المنتج عند تطابقها مع

المواصفات والشروط الموضوعه دون خطأ.

See also precision.

accuracy control character

إشارة ضبط الدقة

إشارة في الاتصالات ترسل للدلالة على حدوث خطأ في

عملية إرسال البيانات، أو للإشعار بأنه يجب إلغاء

البيانات المرسله أو بأن الأداة المستقبله لا تستطيع

استيعاب هذه البيانات.

ACD (Automatic Call Distribution)

توزيع المكالمات أوتوماتيا

نظام تليفونات يستخدم سوتش مهمته تحويل المكالمات التليفونية الواردة إلى الموظف التالي المتاح لخدمة العملاء، حيث يستقبلها هذا الموظف ويقوم بالرد عليها.

acetate

أسيتات. خلات

مركب يشتق من حمض الخليك. يطلق عادة على لدائن خلات السليولوز التي تصنع منها الأفلام السينمائية والأفلام الأخرى.

acetate film

فيلم أسيتاتي. فيلم خام

فيلم من لدائن خلات السليولوز. تعتبر تلك اللدائن ثابتة كيميائيا ولكنها تتلف بالحرارة والرطوبة والفطريات والغازات الحمضية.

acetate film base See film base.

acetate film jacket See jacket.

acetate ink

حبر أسيتاتي

حبر معتم أو شفاف يستخدم في الطباعة فوق الأسطح المصنوعة من البلاستيك.

acetate sheets

أفرخ أسيتاتية

رقائق بلاستيك شفافة وهشة موجودة على هيئة أفرخ في أحجام مختلفة. وبعضها مجهز السطح بحيث يمكن أن يتقبل الكتابة عليه بالحبر الهندي أو الألوان المائية. يستخدم للتصحيح حينما لا يراد تشويه العمل الفني الأصلي. ويستخدم كذلك في إنتاج القناعات الأسيتاتية والاستنسلية المستخدمة في تنقيح (روتشة) الصور الفوتوغرافية.

acetate tape

شريط أسيتاتي

شريط من أسيتات السليولوز يستخدم كدعامة للشريط الممغنط.

achievement analysis

تحليل الإنجاز

تقييم مراحل إنجاز مشروع ما.

achievement curve

منحنى الإنجاز. منحنى التحصيل

منحنى يبين مدى تقدم إنجاز عمل أو تعلم مهارة بالقياس بالزمن أو تعدد المحاولات.

achievement quotient (AQ)

معامل التحصيل. نسبة التحصيل. نسبة الإنجاز

تساوي نسبة العمر التحصيلي إلى العمر الزمني مضروبة في ١٠٠.

achievement reading

See instrumental reading.

achievement test

اختبار التحصيل

achromatic color

See color.

achromatic lens

عدسة لالونية. عدسة أكروماتية

عدسة مصممة تصميمًا يحول دون حدوث زيغ لوني، بحيث تجعل الأشعة المرئية، والأشعة الأكتينية، تتجمع في بؤرة واحدة. والعدسة الأكروماتية تتكون عادة من عدستين إحداهما محدبة مصنوعة من زجاج تاجي، والأخرى مقعرة مصنوعة من زجاج صوانسي، ولكل منهما معامل انكسار يختلف عن الآخر. وهي قادرة على إمرار الضوء بدون تحليله إلى مكوناته اللونية.

See also actinic rays, chromatic aberration.

acid

حمض

مركب يحتوي على هيدروجين يمكن أن يحل محله (كله أو بعضه) فلز أو أكسيده أو هيدروكسيده أو كربوناته. وهو يجعل لون ورق عباد الشمس أحمر. وتستخدم الأحماض في الطباعة والتصوير وفي صناعة الورق.

acid blast رش بالحامض
في الطباعة، رش ألواح الزنك والصور الظلية (الهافتون) بالحامض كجزء من عملية الحفر على الكليشيهات مما ينتج عنه صورة حادة المعالم.

acid-free paper ورق لاهمضي
ورق أسه الهيدروجيني 7.0 فما فوق. ويمكن إزالة الحموضة من الورق ومعادلة الأحماض به وذلك بمعالجته بمواد قلوية. والورق الخالي من الأحماض وقت إنتاجه يمكن أن يتحول إلى ورق عالي الحموضة إذا لامس مواداً حمضية أو عن طريق المواد الملوثة للبيئة.

See also acid neutral, alkaline reserve paper, permanent paper.

acid-free tissue ورق شفاف لاهمضي
ورق شفاف يستخدم لفصل المواد الأرشيفية وخصوصاً الصور عن بعضها.



acidity حموضة
تنتج في الورق والجلد وخلافه نتيجة ترسيب شوائب الحديد والنحاس والصدأ وبقايا الكيماويات من معالجات

تحضيره وتبييضه، مثل الشبّه والروزين المستعمل في صناعة الورق ومواد التبييض مثل الكلور، ولُبّ الخشب حيث أنه يحتوي على مادة اللجنين. ويصفر الورق نتيجة لانتقال الحموضة خلال الصفحات. ويلاحظ أن الحبر الحديدي والحبر الهندي من الأحبار القديمة الحمضية التي تتسبب في تآكل الورق أسفل الكتابة.

See also pH.

acid migration ارتحال الحموضة
في الوثائق والأرشيف، ارتحال أو انتقال الحموضة من مادة حمضية إلى مادة ذات حموضة أقل أو مادة لاهمضية، وذلك عن طريق التلامس المباشر أو التعرض لأبخرة حمضية في البيئة المحيطة بالمادة.

acid neutral خال من الأحماض
تقال عن الورق والكرتون الخالي من الأحماض، بمعنى أن يكون أسه الهيدروجيني 7.0 فما فوق. (تحدد القيمة الفعلية للأس الهيدروجيني لمحلول ما، بتقدير تركيز أيونات الهيدروجين (الهيدرونيوم) في محلول يكون المذيب فيه هو الماء). حيث $pH_7 = 0.0000001$ جرام من أيونات الهيدروجين في اللتر. وقيمة الأس الهيدروجيني من صفر إلى سبعة تشير إلى الحموضة، ومن ٧ إلى ١٤ تشير إلى القلوية، أما 7.0 فهي تشير إلى التعادل.

See also pH.

acid resist مقاوم للأحماض
في الطباعة، طبقة يكسى بها اللوح المعدني قبل الحفر عليه لتحميته من تأثير الأحماض. وتتكون من مزيج من بيكرومات النشادر والزلال، وهو يذوب في الماء إلا إذا تعرض للضوء. فإذا عرض اللوح المحسّس للضوء وفوقه الفيلم السالب، أصبحت المساحات الموالية للأجزاء الشفافة غير قابلة للذوبان في الماء فتبقى بعد الغسل. وحين يحرق اللوح المعدني تتصلب الأجزاء المغطاة وتقسو وتصير مقاومة للأحماض.

acid tanned skins

جلود مدبوغة بالحمض

تستخدم في صناعة أغلفة الكتب إلا أنها تتشقق بمرور الوقت وتتصلب وتصبح هشّة.

ACIS (Andy, Charles, Ian's System)

طقم أدوات لعمل موديلات هندسية موجهة للكيانات مصممة للاستخدام كمكنة هندسية *geometry engine* داخل تطبيقات الموديلات الثلاثية الأبعاد. وهو يوفر هيكل عمل ذا معمارية مفتوحة للأسطح والاطارات السلكية *wire frames* والموديلات المصممة *solid modeling* من بنية بيانات موحدة. وهو يعتبر المعيار الشائع والمتعارف عليه حالياً. أنتجته *Spatial Technology Inc.*

ACK See *acknowledgment (1)*.

acknowledgment (ACK)

١. إفادة بالعلم. إشعار بالاستلام

أ. في الاتصالات، رمز للتحكم، قيمته في نظام أسكي = 06، يرسله الكمبيوتر المستقبل إلى الكمبيوتر المرسل يفيد بأنه قد استلم البيانات المرسلّة بدون أخطاء، وأنه مستعد لاستقبال الجزء التالي منها.

See also *NAK*.

ب. في الحاسب، إشارة ضبط تستخدم لإنهاء تسلسل عمليات التعارف بين المستفيد والكمبيوتر. وهذه الإشارة تفيد أن المعلومات قد تم قبولها بواسطة الكمبيوتر.

ج. اختصار شائع الاستخدام في رسائل الإخطار بوصول الإشارة بين وسيلتين من وسائل الاتصال، مثل الموديم.

٢. شكر. امتنان

كلمة شكر يكتبها المسؤول عن العمل المنشور في أي شكل من الأشكال (كتاب، برمجية، الخ) عن امتنانه للأشخاص والهيئات وكل من ساهم في

إخراج العمل إلى حيز الوجود (راجع: *peer (interactive communication)*).

acknowledgment of receipt

إخطار أو إشعار بالاستلام

مكتوب موقع من سلطة أو من شخص باستلام وثيقة.

ACL See *access control list*.

ACM See *Association for Computing Machinery*.

acoustical sound enclosure

كابينّة عازلة للصوت

كابينّة عازلة للصوت تقلل من الصوت المزعج الصادر عن طابعات الصدم *impact printers*.

acoustic coupler

قارنّة صوتيّة

جهاز خاص يحقق الاتصال بين الكمبيوتر الرئيسي وشبكة الاتصالات العامة باستخدام سماعة التليفون العادي، وكذلك وجود وحدة أخرى من هذا الجهاز لدى الطرف الآخر البعيد ليحقق الإتصال بين الطرفين عبر الشبكة. ويوفر هذا النظام إمكانية الاتصال عن طريق كمبيوتر وخط تليفوني وبرنامج اتصال مخصص لهذا الغرض.

acoustic delay line

خط إعاقّة صوتيّة

خط توصيل ذو مواصفات خاصة مقاومة لتداخل موجات البث الصوتي الخارجى يستخدم لنقل البيانات وحمايتها من التشويش والتداخلات الصوتية أثناء عملية النقل. يسمى أيضاً: *sonic delay line*.

acoustic feedback

تغذية صوتيّة مرتدة

التغذية المرتدة للموجات الصوتية من مكبر الصوت (*loudspeaker*) إلى جزء متقدم من المجموعة

السمعية، كأن يكون الميكروفون مرتبا بطريقة تعمل على مساعدة الدخل أو تعزيره. وعندما تتجاوز هذه التغذية الحد المطلوب يسمع صوت زاعق من الجهاز.

ذاكرة صوتية acoustic memory

مخزن أو ذاكرة تحتفظ بالمعلومات الصوتية واستعادتها عند الحاجة. يستخدم معها خطوط إعاقة صوتية *acoustic delay lines* لحماية محتوياتها من التشويش والتداخلات الصوتية. تسمى أيضا: *delay line memory, delay line store, acoustic store*

علم الصوت acoustics

العلم الخاص بدراسة امتداد الأصوات خلال الأوساط والمحاطات. هذه الدراسة تشمل آثار وتطبيقات الانعكاس والانكسار والحيود والامتصاص والتداخل والقياس وما أشبه ذلك. وهو أشمل من علم الأصوات اللغوي *phonetics*.

مخزن صوتي acoustic store

(راجع: *acoustic memory*)

المعالجة الصوتية acoustic treatment

استخدام مواد عازلة للصوت في جدران المبنى، وخصوصا في قاعات الاستماع وتسجيل الصوت.

acousto-optic cell

خلية صوتية - ضوئية

انظر *Bragg cell*

AC power adapter See AC adapter.

يجلب. يحرز. ينال. يكتسب acquire

يجلب ملف (بهدف تحريره) إلى الكمبيوتر من مصدر محاكي *analog source*، مثل جهاز مسح *scanner* أو جهاز إدخال صور مثل أجهزة الفيديو (انظر *frame grabber*). وهذا الأمر يماثل الأمر *Import*، إلا أنه في

حالة الأمر *Import*، يكون الملف في هيئة رقمية *digital format* وليس في شكل محاكي.

acquisition

١. اقتناء. تزويد

في الأرشفة، تزويد مقتنيات مركز المحفوظات (راجع: *records center*) أو مستودع أو مخزن الأرشفة أو المخطوطات. *archives or manuscript repository* سواء وردت عن طريق التنازل (سواء حدث أم لم يحدث تنازل عن حق ملكيتها) بالإجراءات الرسمية أو بالطرق القانونية، أو بالإيداع *deposit* أو بالشراء، أو بالإهداء *gift*، أو بالطلب *request*. ويكون اقتناء الوثائق وسيلة لزيادة الودائع الأرشفية.

٢. اقتناء. تزويد. مشتريات

في المكتبات، عملية التزويد بالكتب والوثائق والأوعية الأخرى المطبوعة وغير المطبوعة عن طريق الشراء أو الإهداء أو التبادل أو الإيداع القانوني، وكذلك مجموعة الإجراءات التي ترتبط بتلك العملية.

See also *accession*.

acquisition microfilm

ميكروفيلم أنتجه أو حصل عليه مخزن أرشفة أو مخطوطات *archives or manuscript repository* ليكمل مقتنيات *holdings* المخزن.

See also *disposal microfilming, preservation microfilming, security microfilming*.

رقم تزويد acquisition number

رقم فريد تستعمله المكتبة للتعرف على مادة بيبليوجرافية في أحد أوامر الشراء. وقد يستعمل الترقيم الدولي المعياري للمكتب والترقيم الدولي المعياري للدوريات كأرقام للتزويد.

سياسة التزويد acquisition policy

بيان رسمي يصدره مخزن أرشفة أو مخطوطات *archives or manuscript repository* يحدد فيه أنواع المواد التي يقبلها للحفاظ والشروط أو الأحوال التي تؤثر

على إضافتها للأرشيف. وهي تكون بمثابة وثيقة أساسية لتوجيه موظفي الأرشيف والمؤسسات والأفراد ذوي الاهتمامات بإيداع محفوظاتهم أو أوراقهم في المخزن.

سجل تزويد acquisition record

سجل بجميع المواد المكتبية التي تضاف إلى الرصيد أو التي في مرحلة إعدادها للإضافة، ويكون في العادة مرتبا أبجديا. وقد يتكون من جزئين: فهرس أوامر الطلبات التي تمت وكذلك التي لم تصل موادها بعد، وسجل للدوريات يشتمل أيضا على المطبوعات الحكومية التي وصلت، أو أنه قد يتكون من فهرس مستقلة لكل من تلك السجلات.

إدارة التزويد / المشتريات acquisitions department

الإدارة التي تتولى تأمين احتياجات القراء من المواد المكتبية بكافة أنواعها عن طريق الشراء، أو الهدايا، أو التبادل. تكون هذه الإدارة تابعة في معظم الأحوال لقسم الخدمات الفنية بالمكتبة.

قسم التزويد acquisition section See acquisitions department.

خدمات تزويد acquisition services

كافة الأنشطة المتعلقة بالحصول على المواد المكتبية سواء بالشراء أو التبادل أو الإهداء، وهي تتضمن البحث الببليوجرافي قبل الشراء، وإصدار أوامر التوريد واستلام المواد وتجهيز الفواتير وحفظ المستندات الخاصة بعمليات التوريد. وقد تتضمن تلك الخدمات عمليات ضبط الدوريات والتجديد وإعادة التجليد.

ملفات التزويد acquisitions files

مصطلح عام يشير إلى سجلات أوامر التوريد التي يحتفظ بها قسم التوريد، وتتضمن الملفات أشياء مثل: فهرس المواد تحت الشراء، وملف الأوامر المستديمة، وملف أرقام أوامر التوريد، وملف تجار الكتب. يسمى أيضا: *order file*.

acquisitions librarian or officer

مدير التزويد. أخصائي التزويد. مكتبي التزويد المسؤول عن خدمات التزويد بالمواد المكتبية واستقبال الفواتير. يعرف أيضا باسم: *order librarian*.

acquisitions searching See preorder bibliographic search.

acquisitions section See acquisitions department.

أعمال التزويد acquisition work

تشمل عمليات اختيار المطبوعات، وإصدار أوامر الشراء والحصول على المواد عن طريق الهدايا أو التبادل والتحكم في المسلسلات لإعادة التجليد (راجع: *acquisition services*).

ACRL (Association of College and Research Libraries)

جمعية مكتبات الكليات والبحوث
جمعية تابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*). تصدر مجلة *College and Research Libraries* كل شهرين، كما تصدر *C&RL News* (١١ عدد في السنة).

طباعة بارزة acrography

طريقة لإنتاج السطح الطباعي البارز على المعدن أو الحجر بواسطة تتبع المادة المراد طباعها بالطباشير وذلك للحصول على لوح طباعي مجلفن أو قالب.

acrology See acrophony.

تسمية استهلاكية acronym

كلمة مركبة من الحروف الأولى (أو عدد بسيط من الحروف الأولى) لسلسلة من الكلمات، وتكون الكلمة الجديدة منحوتة من مجموع الكلمات التي تمثلها ليسهل تذكرها، مثل:

قاف (القواعد الأنجلو - أمريكية للفهرسة)

ومثل:

AUTOEXEC.BAT (automatically executed batch file).
laser (light amplification by simulated emission of radiation), and
radar (radio detecting and ranging)

See also abbreviation, initial.

acronymically المسمى الاستهلاكي
الاسم الأصلي المسمى بالتسمية الاستهلاكية (راجع: *acronym*).

acrophony اقتطاع هجائي
في الكتابة التصويرية، هو اتخاذ صورة الشيء رمزا للصوت الأول من اسمه. مثال ذلك، اتخاذ صورة البيت رمزا للبناء. وصورة القطار رمزا للقاف، وهكذا. يسمى أيضاً: *acrology*.

across the grain See against the grain.

acrylic resins أصماغ الأكليريك
محلول مثبت عازل يستخدم للصيانة الكيميائية للورق المطبوع عليه الصور الفوتوغرافية، يضاف بغرض الحد من تأثير الضوء على مجموعات الصور.

A.C.S. (pl. A.Cs. S.) (autograph card signed)

بطاقة بتوقيع الكاتب
بطاقة، كل ما كتب عليها كتبه الموقع بخط يده.

ACSE See Association Control Service Element.

act

١. قرار. قانون وثيقة *document* تحتوي رسمياً على قرار هيئة تشريعية أو سلطة عامة، تكون جزءاً من إجراء *transaction* قانوني، وتكون قد مرت بكافة مراحل التصديق والموافقة

في المجالس التشريعية (كالبرلمان في بريطانيا، والكونجرس في الولايات المتحدة). ومن القوانين التي تحكم تنظيم وإدارة المكتبات في الولايات المتحدة: *Library Services and Construction act*

٢. فصل مسرحي

acta diuma الوقائع اليومية
اسم أطلقه يوليوس قيصر على محاضر جلسات مجلس الشيوخ والشعب المدونة يومياً. وكانت تتضمن المسائل السياسية وأخبار الإمبراطور وأسرته والأحداث اليومية من كل نوع، وكانت تعلق في مكان عام. كانت تسمى أيضاً، الوقائع الشعبية *acta populi publica*، كما سميت بالوثائق العامة *Acta publica*. توقفت عام ٣٣٠ ميلادية.

acting edition نسخة التمثيل
طبعة من مسرحية مغلقة في العادة بغلاف ورقي، ومزودة بتوجيهات للممثلين فيما يتعلق بدخولهم على المسرح وخروجهم منه، والمناظر، الخ.
See also script.

actinic rays أشعة أكتينية
أشعة كهرومغناطيسية تحدث تأثيراً ضوئياً كيميائياً في المادة الحساسة التي تكسو الأفلام أو الورق، فتحدث فيها صوراً كامنة يمكن إظهارها وتثبيتها.

action

١. عمل: سلسلة الأحداث التي تشكل الأثر الأدبي.
٢. أداء. تمثيل: حركة الأشخاص أو الأشياء أمام عدسة الكاميرا.

action copy

صورة (خطاب موجه) لاتخاذ إجراء
نسخة من رسالة موجهة إلى إدارة ما أو ديوان معين أو شخص مسئول لاتخاذ الإجراء اللازم نحو أمر معين، وهي غير نسخة الإحاطة *information copy*.

action group See task force.

action message

رسالة إجراء أو عمل

في الحاسب، رسالة تصدر عن برنامج أثناء تنفيذه أو عن نظام التشغيل لإخطار المشغل بحدوث حالة معينة والتي تكون في بعض الأحيان في حاجة إلى إجابة فيتوقف النظام مؤقتاً منتظراً لقرار المشغل.

action period

زمن إجراء أو عمل

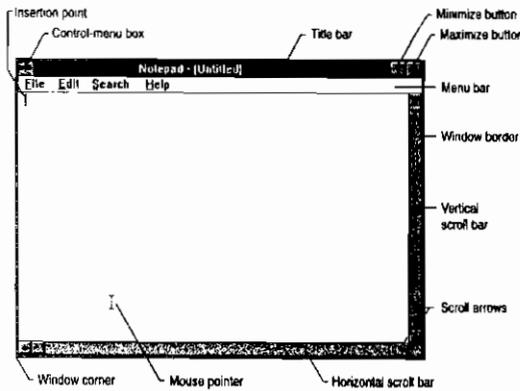
في الحاسب، الزمن اللازم لانتقال البيانات بين الذاكرة الرئيسية والملحقات نتيجة تنفيذ أمر إدخال أو أمر إخراج.

action statement See *statement*.

activate

يُنشط

١. في برنامج النوافذ، اختيار إطار بهدف استخدامه. وهذا يتم بتحريك الماوس حتى وصول المؤشر إلى تلك النافذة ثم الضغط على زر الماوس. وفي بعض البرامج ينشط الإطار بالضغط على عمود عنوان الإطار *title bar* (انظر *Windows*).



٢. بدء برمجية بتوجيه مؤشر الماوس إلى اسم تلك البرمجية ثم النقر على زر الماوس مرتين متتاليتين (انظر *click, icon*).

activation record

سجل التنشيط

تركيب البيانات الذي يمثل حالة بعض البنات البرمجية (مثل، إجراء *procedure*، أو وظيفة *function*، أو بلوك *block*، أو تعبير *expression*، أو وحدة برمجية *module*) التي يحتوي عليها برنامج جاري بالكومبيوتر. وسجل التنشيط مهم لتنظيم زمن التنفيذ *run-time* الخاص بالبيانات والتتابع.

See also *data structure*.

active

نشط. عامل

١. كثير التداول أو كثير الاستعمال
٢. في النوافذ، الإطار *window* المحدد أو الرمز *icon* المحدد الذي يستعمله المستخدم حالياً. ويظهر الإطار في مقدمة كافة الإطارات الأخرى على سطح المكتب *desktop* إذا ما كان نشطاً، كما يتغير لون شريط عنوانه *title bar* لتمييزه تمييزاً مرئياً عن باقي الإطارات. وكذلك إذا ما كان الرمز نشطاً، يتغير لون مربع اسمه *label* (إلا إذا حدد المستخدم غير ذلك في لوحة التحكم *control panel*). وغير النشط *inactive* هو عكس نشط، ويستعمل لوصف الإطارات أو الرموز الموجودة على سطح المكتب والتي تكون مرئية في لون باهت وغير محددة.

active area

المنطقة النشطة

في الجداول الإلكترونية، مثل لوتس *123*، أو *Microsoft Excel*، المنطقة بين الخلية *A*، والخلية الواقعة في أسفل الجدول على اليمين والتي تحوي البيانات.

active cell

الخلية النشطة

في الجداول الإلكترونية، الخلية التي توجد فيها مؤشر الخلية *cell pointer*. مرادف *current cell and selected cell*.

	High	Low	Average
1993	7.99	6.01	7.00
1994	6.19	5.03	5.61
1995	5.35	3.93	4.64
1996	4.65	3.51	4.03
1997	3.93	3.52	3.73

Active cell

active circuit دائرة نشطة

active content المحتوى النشط
مادة على صفحة الويب *Web page* تتغير على الشاشة مع مرور الوقت أو للاستجابة لفعل المستخدم. وينفذ المحتوى النشط من خلال ضوابط *ActiveX*.
See also *ActiveX controls*.

active database قاعدة البيانات النشطة
في إدارة قواعد البيانات، ملف قاعدة البيانات المستخدم والموجود في ذاكرة الكمبيوتر.

active element عنصر نشط أو فعال
١. جزء من مكونات الكمبيوتر القادر على تنفيذ العمليات.

٢. دائرة داخلية في النظام تنشط عند استقبالها لإشارة واردة من الأجزاء الرئيسية للنظام وتؤدي وظائف موضوعية ورقابية فعالة.

active file ملف نشط
١. في الأرشفة، ملف كثير الاستخدام.
٢. في الكمبيوتر:

- ملف يستعمل في إدخال البيانات أو في المراجعة على أساس منظم.
- الوثيقة المعروضة على الشاشة أثناء تشغيلك لأحد البرامج التطبيقية.

See also *dead file, inactive file*.

Active Framework for Data

Warehousing (AFDW)

أحد الحلول لوضع البيانات في المخازن أنتجته شركتي *Microsoft and Texas Instruments* ليمثل نظام ميكروسوفت لإدارة البيانات الخاصة بالبيانات *meta data*.

See also *ActiveX controls, meta data*.

active hub محور ربط نشط

وسيلة تضخم إشارات الإرسال على الشبكة متيحة إرسالها لمسافات أطول مما يتيح محور الربط السلبي *negative hub*.

See also *active star, hub*.

active index الكشاف النشط

في نظم إدارة قواعد البيانات *database management systems (DBMSs)*، ملف الكشاف المستخدم لتحديد الترتيب الذي تعرض به سجلات البيانات *data records*.

active list قائمة العناوين المتداولة

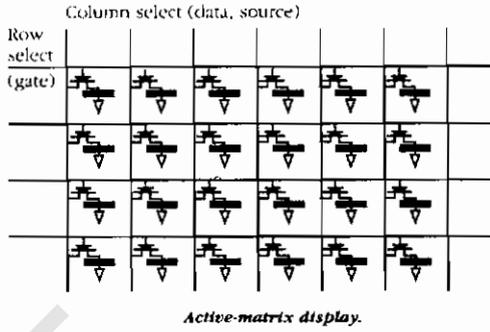
في النشر، قائمة الكتب الحديثة والقديمة التي يحرص الناشر على إبقائها متوفرة في السوق لكثرة مبيعاتها.

active-matrix display جهاز عرض المصفوفات النشطة

جهاز عرض بالبلور السائل إلى سبي دي *liquid crystal display (LCD)* يتألف من نسق ضخم *array* من خلايا البلور السائل التي تستعمل تقنية المصفوفات النشطة. والمصفوفات النشطة هي طريقة لعنونة نسق من خلايا البلور السائل وتخصيص خلية لكل بيكسل *pixel*. وببساطة توجد طبقة رقيقة من الترانزستور *thin-film transistor (TFT)* لكل خلية. وتستعمل تلك الأجهزة في الكمبيوترات المحمولة لأن عرض الجهاز يكون مكثرا، كما أنها تشتهر بالتنوع العالية في العرض الملون الذي يمكن رؤيته من جميع جوانب الشاشة. تسمى أيضا:

TFT, TFT display, TFT LCD

See also *liquid crystal display, passive-matrix display*



active-matrix screen

شاشة المصفوفات النشطة

أداة عرض بالبلورات السائلة *liquid crystal display* (LCD) تستخدم ترانزستور منفصل للتحكم في كل بكسل *pixel* على الشاشة. وشاشات المصفوفة النشطة تتميز بتباين عالٍ، وزاوية رؤية واسعة، وألوان زاهية، ومعدلات إنعاش سريعة *refresh rates*، ولا تظهر خطوط أو ظلال غير مرغوب فيها كالتي تسمى على شاشات العرض التي تستخدم التقنيات الرخيصة للبلورات السائلة. وعلى الرغم من أن هذه التقنية تستخدم في الكمبيوترات المحمولة، إلا أنها بدأت تظهر مع الكمبيوترات الشخصية.

See also *passive-matrix screen*.

ActiveMovie

تقنية لعرض الفيديو الرقمي *digital video* في بيئات متعددة أنتجتها شركة *Microsoft* لعرض وسائط متعددة باستخدام خطوط الاتصال وفي الكمبيوترات الشخصية.

active network

شبكة نشطة

شبكة مزدحمة بالاتصالات أو المراسلات المتبادلة بين الأطراف المتعددة المتصلة بها.

active partition

القطوع النشط

في الحاسب، ذلك الجزء من القرص الصلب في الكمبيوتر الذي يحتوي على نظام التشغيل *operating*

system الذي يُحمّل عند بدء أو إعادة بدء تشغيل الكمبيوتر.

ويمكنك أن تقوم بتثبيت أكثر من نظام للتشغيل على القرص الصلب في جهاز الكمبيوتر الخاص بك، مثلاً، *DOS and OS/2*، ويكون كل منها على قطوع *partition* خاص به. ولكن يكون هناك قطوع واحد نشط في أي وقت، وهذا القطوع يتم منه بدء التشغيل وتحميل نظام التشغيل. ومن أجل أن تجعل أيًا منها *DOS or OS/2* نشطًا، يجب أن تستخدم الأمر *FDISK* ثم تنشيط القطوع الذي ترغب في تحميل نظام تشغيله. وهناك بعض البرمجيات، مثل *Partition-It* or *Partition Magic*، التي تقوم بعمل قواطع متعددة على القرص وتشغيل أي نظام يرغبه المستخدم.

See also *extended DOS partition*, *partition table*, *primary DOS partition*.

active program

برنامج نشط

البرنامج الحالي الذي يتحكم في المعالج الميكروي.

active records or archives See *current records*.

active star

النجمة النشطة

في الشبكات النجمية *star network*، تعرف باسم *node* وهي نقطة التقاء مركزية تتجمع فيها البيانات في شبكات نقل البيانات. وهذه النقطة يتصل بها الحاسب الخادم *server* من جانب وفي الجانب الآخر تكون هناك أكثر من محطة طرفية. وأي محطة تريد إرسال بيانات إلى محطة أخرى على الشبكة، يجب أن تمر تلك البيانات على نقطة الالتقاء حيث يتم إرسالها إلى جهة المقصد. كما أن الاتصال بين الخادم والطرفيات يتم أيضا عن طريق تلك النقطة.

See also *star network*.

active termination

الإنهاء النشط

وسيلة تركيب على آخر جهاز في سلسلة من المعدات متصلة ببعضها من طراز *Small Computer System*

passive Interface (SCSI)، تشبه الإنهاء السلبي *forced termination* والإنهاء الكامل القهري *perfect termination*. ولكن الإنهاء النشط يتميز بأنه يقلل التداخل الكهربائي عندما تكون هناك سلسلة طويلة من معدات اسكزي SCSI.

الإطار النشط active window

في نظام التشغيل *operating system* أو البرنامج التطبيقي *application program* الذي له إمكانيات عرض إطارات *windows* (نوافذ) متعددة على الشاشة في آن واحد، يكون الإطار النشط هو الإطار الذي يستجيب للمؤشر *cursor*. فإذا كان الإطار نشطاً، يتغير لون شريط عنوانه *title bar* وذلك لتمييزه عن الإطارات الأخرى غير النشطة. ولا يكون هناك أكثر من إطار واحد نشط في أي وقت من الأوقات.

See also *cascade, graphical user interface, inactive window, title, partition table*.

ActiveX

أحدث إصداراً من تقنية ربط الكيانات ووصفها *object (OLE) linking and embedding*، التي تسمح للتطبيقات البرمجية بالاتصال ببعضها عن طريق الرسائل التي تمرر بينها بمساعدة نظام تشغيل الكمبيوتر (راجع: *interprocess communication (IPC)*) في البيئة الشبكية بصرف النظر عن اللغة التي كتبت بها تلك المكونات البرمجية. وكان يطلق على الإصدار السابقة *Component Object Model (COM)*. ويتولى الإشراف عليها *the Open Group* وقد بنيت على تقنية *Microsoft's Component Object Model (COM)*. ولكن أضيف إلى هذه الإصدار مزايا عديدة مصممة بحيث يمكن توزيع البرامج القابلة للتنفيذ، والتي تسمى الضوابط *controls*، عن طريق الإنترنت. ومن أجل استخدام تلك الضوابط، يجب أن يعمل الكمبيوتر تحت نظام تشغيل يساند تقنية ربط الكيانات ووصلها، مثل *Microsoft Windows 3.1, Microsoft Windows 95, Microsoft Windows NT, or MacOS*. وعلى خلاف

البرامج الصغيرة مثل *Java applets*، التي تعمل فيما يسمى بصناديق الرمل *sandbox* التي تحمي نظام الملفات في الحاسب، فإن ضوابط *ActiveX* يمكن أن تؤثر على الملفات مباشرة. ولهذا فإن ضوابط *ActiveX* تحتوي على شهادات موقعة رقمياً *digitally designed certificates*، تثبت أن البرنامج صادر من ناشر للبرمجيات ذو نزاهة عالية (ويفترض أن تلك البرمجيات لن تحدث أية أضرار للكمبيوتر القائم بتنفيذها). وحالياً يستخدم *ActiveX* أساساً لانتاج المحتويات المتفاعلة على الويب *World Wide Web*، على الرغم من إمكانية استخدامه في التطبيقات والبرامج التي تجري في الكمبيوترات الشخصية. أما الضوابط *ActiveX controls*، فيمكن تضمينها في صفحات الويب *Web pages* لانتاج الرسوم المتحركة ومؤثرات الأوعية المتعددة، والكيانات المتفاعلة، والتطبيقات المعقدة *sophisticated applications*.

See also *ActiveX controls, applet, COM (2), Java, plug-in (2)*.

ActiveX controls

ضوابط ActiveX

برامج قابلة للتنفيذ مصممة للتوزيع في عبوة البرمجيات *Microsoft Active X*، والتي تحتوي على شهادات موقعة رقمياً *digitally signed certificates*. ومن أجل تنفيذ ضوابط *ActiveX*، على المستخدم أن يعمل من خلال برنامج تصفح على الويب *Web browser* يساند تقنية وصل الكيانات وربطها، مثل *Microsoft's Object Linking and Embedding (OLE)* الذي يقوم بالاتصالات الداخلية بين البرامج، أو بكل بساطة، يجب أن يعمل تحت *Microsoft Windows and the MacOS*. وهذه المكونات البرمجية التي تحتوي على تقنية *ActiveX* يمكن استخدامها لإضافة مهام متخصصة، مثل الحركة، أو قوائم الخيار *pop-up menus*، إلى صفحات الويب *Web pages*، وتطبيقات الكمبيوترات الشخصية، والأدوات المساعدة على انتاج البرمجيات. ويمكن كتابة

تلك الضوابط في العديد من اللغات، متضمنة، اللغات الآتية: *C, C++, Visual Basic, and Java*.
See also *ActiveX, helper application*.

نشاط activity

1. في استرجاع المعلومات، مصطلح يشير إلى أن سجلا في الملف الرئيسي له نشاط كبير، أي يستعمل كثيرا، أو يرجع إليه، أو يتم تعديله باستمرار.
2. في الشبكات، يشير إلى كثافة حركة المعاملات أو الرسائل المتبادلة بين الخادم *server* والمحطات الطرفية.

ضوء انشغال activity light

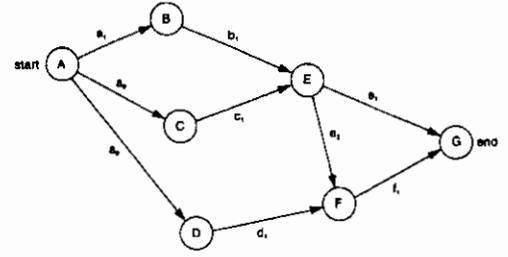
ضوء صغير ملون على الواجهة الأمامية لغطاء الكمبيوتر، يومض عندما يكون القرص الصلب أو القرص المرن مشغولا بقراءة أو بكتابة البيانات.

activity on edge network (AOE network)

شبكة الأنشطة على الحواف

رسم توجيهي تمثل فيه الحواف الأنشطة، أما قمم التقاء الحواف فتتمثل تلك الأنشطة. وأي نشاط يُمثل على الحافة الخارجة من القمة لا يبدأ التنفيذ إلا إذا اكتملت جميع الأنشطة التي تُمثل على الحواف التي تصل إلى نفس القمة. ففي المثال التالي نجد أن المهمة a_1 يجب أن تكتمل قبل أن يكتمل الحدث B وتبدأ المهمة b_1 . وكذلك فإن المهام b_1 and c_1 يجب أن يكتملا قبل أن يعتبر الحدث E كاملا. وهاتان المهمتان يمكن تنفيذهما على التوازي. وهذا الرسم يمكن استخدامه لتحديد المسار الأطول أثناء تنفيذ مجموعة من الأحداث *events*، ومعرفة مناطق الاختناق أثناء تنفيذ المهام.

See also *activity on vertex network, Critical Path Method*

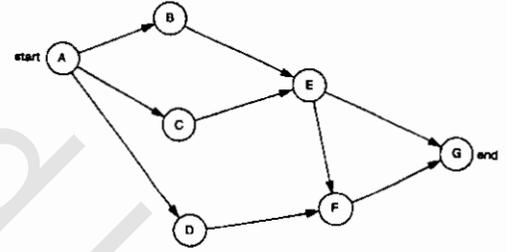


activity on vertex network (AOV network)

شبكة الأنشطة على قمم الالتقاء

رسم توجيهي تمثل فيه قمم الالتقاء الأنشطة كما تمثل أيضاً اكتمال الأنشطة التي بدأت من قبل. وفي المثال التالي نجد أن الحدث A يجب أن يتم قبل أن تبدأ الأحداث $B, C, \text{ or } D$ ، كما أن الحدث E يمكن أن يبدأ بعد أن يكتمل الحدثان B and C .

See also *activity on edge network, Critical Path Method*.



activity ratio

معدل النشاط. معدل الاستعمال

في استرجاع المعلومات، مصطلح يشير إلى نسبة عدد السجلات النشطة *active records* التي يتضمنها أحد الملفات إلى المجموع الكلي للسجلات النشطة وغير النشطة التي يحتوي عليها ذلك الملف (راجع: *activity*).
See also *database, record*.

ACTOR

أكتور

لغة برمجة موجهة للكائنات *object-oriented programming language* تشبه في تركيبها لغة الباسكال

Pascal، أنتجتها *Whitewater Group Limited* لتستعمل في برمجة نوافذ ميكروسوفت *Microsoft Windows*.
See also *object-oriented programming*.

acts قوانين

actual address See *absolute address*.

actual arrangement

الترتيب الفعلي أو المادي

الترتيب المادي لعينات أو نماذج مرئية أو ملموسة وفقاً لنظام معين، مثل العينات النباتية، أو الطوابع البريدية، أو الكتب، الخ.

See also *ideal arrangement*.

actual code كود حقيقي

في البرمجة، أمر أو تعليمة تستخدم العناوين المطلقة (راجع: *absolute address*) للحقول والمواقع.

actual decimal point

علامة عشرية حقيقية

علامة عشرية تحتل فعليا حيزا في مساحة التخزين وتظهر مع الأرقام على الشاشة، كما تظهر كذلك عند الطبع، وهي كذلك تظهر كرمز حقيقي أثناء وجود الرقم في الذاكرة. وهي عكس العلامة العشرية الافتراضية *assumed decimal point* التي لا وجود لها ضمن محتويات الموقع الأصلي للحقل ولكنها تضاف فيما بعد (راجع: *assumed decimal point*).

actual instruction تعليمة فعلية

انظر *effective instruction*

actuator مشغل

- جهاز يعمل فور تلقيه إشارات تحكمية.
- الحركة الآلية لوحدة الأقراص الممغنطة التي يترتب عليها تحريك رأس القراءة والكتابة إلى الموضع المقابل للمسار *track* على سطح القرص.
See also *disk drive, stepper motor, voice coil*.

ACU See *automatic calling unit*.

acuity حدة. مضاء

قوة الإدراك الحسي، وبخاصة القدرة على الرؤية أو السماع بوضوح.

acuteness حدة.

مقياس موضوعي لحدة أو قوة تحليل الصورة الفوتوغرافية.

ad (advertisement) إعلان

.ad

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في أندورا *Andorra*.

A.D. (Anno Domini)

ب. م. (بعد الميلاد)

سنة كذا بعد ميلاد السيد المسيح.

ADA

لغة آدا للبرمجة

لغة برمجة أنشئت في أواخر السبعينات لتستخدمها وزارة الدفاع الأمريكية. نسب اسم تلك اللغة إلى *Augusta Ada Byron, Countess of Lovelace (1815-1852)* ابنة الشاعر "لورد بايرون"، والتي عملت مع *Babbage* أثناء اختراعه لآلته الحاسوبية حيث ساعدته في بناء أول كمبيوتر ميكانيكي *mechanical computer* في القرن التاسع عشر. وهذه اللغة مبنية على لغة الباسكال *Pascal*، كما أنها تأثرت أيضاً ببعض اللغات الأخرى، مثل *PL/I and ALGOL 68*. والسبب في إنشاء تلك اللغة كانت الحاجة إلى لغة أحسن لبرمجة الكمبيوترات للتحكم في المعدات الأتوماتيكية والنصف أوتوماتيكية.

ADA Programming Support Environment

مجال استخدام لغة آدا للبرمجة
(راجع: ADA)

adagio حركة موسيقية بطيئة
مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية.

adapt يُعدّل. يُقتبس. يُكيّف. يهائى. يهئى
في النشر، يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط.

adapt. See *adapted*.

adaptability إمكانية التكيف. التكيّفية. التهيئية.

adaptable متكيّف. مهئى. قابل للتكيّف أو التهيؤ. قابل للتكيف
أو المهياة

adaptation تكيف
١. التكيف مع البيئة، مثل تكيف العين للضوء الشديد أو الخافت بعد حالة مختلفة تماما عن شدة الضوء الجديدة.

٢. تعديل. اقتباس. تكيف
إعادة صياغة نص أو تحريره كلياً أو جزئياً لغرض معين، مثلاً، ليقراه الأطفال بينما يخصص الأصل ليقراه الكبار، أو النص الروائي المعدل ليصلح للعرض السينمائي أو المسرحي لجمهور معين غالباً. لا يجب أن يغالط هذا المصطلح مع
abridgment or epitome

adaptation (book) اقتباس
نسخة من كتاب معدلة أو محررة أو منقولة بتصرف من النسخة الأصلية لتفي بغرض معين. كنسخة من

كتاب للكبار توجه إلى الأطفال. وفي مثل هذه الأعمال، يعاد صياغة النص الأصلي أو يُحوّر جزئياً أو كلياً. وهذا المصطلح لا يجب أن يغالط مع المصطلحين التاليين:
epitome or abridgment

adaptation (film) اقتباس سينمائي
النص الروائي المعدل أو المحور أو المنقول بتصرف من عمل أدبي (مسرحية أو قصة قصيرة أو رواية أو قصيدة أو ملحمة شعرية، الخ.) إلى فيلم سينمائي.

adaptation (music) اقتباس / تحوير موسيقي
عمل موسيقي يمثل تعديلاً مميزاً لعمل موسيقي آخر، كالتلحين الحر الذي يكيّف بحيث يلائم آلة لم تكن قد جعلت له في الأصل، أو كالعمل الموسيقي الذي يعيد صياغة أجزاء من أعمال مختلفة أو الأسلوب العام لمؤلف موسيقي آخر، أو أن يكون العمل مبنيًا على عمل موسيقي آخر، مثل اللحن الذي يكرر مع بعض التغيير.
See also arrangement (music).

adapted (adpt.) مُعدّل. مُقتبس
نص أعيدت صياغته بالحذف، أو التغيير، أو التبسيط، مثل تحويل قصة إلى مسرحية.

adapter or adaptor
١. مُعدّل. مُقتبس: الذي يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط.

٢. في البيبليومتريًا *bibliometrics*، المقتبس، الذي يعدل من أنشطته باستخدام أفكار أو أدوات جديدة، أو الذي لا يجدد (أو لا يقدم أفكاراً جديدة إلى زملائه)، ولكنه يستعمل أفكاراً أو أدوات جديدة يكون قد طورها زملاؤه (راجع: *adopter, innovator*). ففي المعنى الأول، إذا استخدم المؤرخ التاريخي الجداول الإلكترونية *spreadsheets* في أنشطته العلمية لتسجيل بياناته، فإنه بذلك يكون قد كيّف أنشطته لاستخدام وسيلة جديدة. الأمر الثاني، إذا استخدم

المؤرخ "زيد" الجداول الإلكترونية كطريقة جديدة لتسجيل البيانات، فالسؤال هنا، من أين أتى بهذه الفكرة؟ فإذا كان قد اقتبسها من "عمرو"، فإنه يعتبر مقتبسا *adaptor*. أما "عمرو"، فإنه يعتبر مبتدعا *innovator*، إذا كان هو الذي فكر في استخدام هذه الوسيلة وشاركها مع "زيد".

٣. **مهايئ:** أداة أو نبيطة تصل بين جزئين غير متهابئين أساسا في تصميمهما لتوصيل أحدهما بالآخر مباشرة، مثل النبيطة التي تحول بكرة الفيلم إلى خرطوشة، أو التي تحول الفولت الكهربائي العالي إلى فولت منخفض لتشغيل جهاز منخفض الفلطية.

٤. لوحة توصيل

لوحة إلكترونية مطبوعة تركيب داخل الكمبيوتر لإضافة كفاءات إضافية للكمبيوتر. وهي تساعد الكمبيوتر الذي ليست به إمكانية تشغيل أجهزة ملحقة مثل محركات الأقراص المليزرة والمودمات، تساعد على استخدام تلك الأجهزة. وبطاقة التحويل يكون عليها هي الأخرى عدة محولات. ومن المحولات المستخدمة كثيرا، محولات عرض الفيديو *display adapters*، ومحولات توسيع الذاكرة *memory expansion adapters*، ومحولات المدخلات والمخرجات التي توفر منافذ متوازية *parallel ports*، ومنافذ متسلسلة *serial ports*، ومنافذ للألعاب *game ports*. وقد يساند مهبيئ واحد عدة أجهزة وترتبيات. وهناك محولات أخرى تساند أجهزة مثل محركات الأقراص المدمجة *CD-ROM adapters*، وبطاقات التوصيل بالشبكات *network interface cards*. وهناك بعض الكمبيوترات التي بنيت فيها الوظائف التي تقوم بها بعض تلك المحولات، على اللوحة الرئيسية (اللوحة الأم)، وبالتالي فليست هناك حاجة لإضافة تلك المحولات إلى الكمبيوتر. يسمى

أيضا: *interface card*

See also controller, expansion board, network adapter, PC card, PCMCIA, port, video adapter.

adaption See adaptation.

adaption innovation theory See Kirton adaption innovation theory.

adaptive answering إجابة متكيفة

في المودمات *modems* ميزة تسمح للفاكس موديم *fax modem* تحديد ما إذا كانت المكالمة القادمة تحتوي على فاكس أو بيانات كمبيوترية *computer data*.

adaptive channel allocation

تخصيص متكيف للقناة

أسلوب لمراقبة قنوات الاتصال المتعددة *multiplex* باستخدام نظام التحكم المتكيف *adaptive control system* حيث أن هذه القنوات يستعان بها في أمور متعددة ومتغيرة مما يتطلب ضرورة تكيفها الدائم مع كل من هذه المتغيرات.

adaptive clustering تجمعات متوائمة

في قواعد البيانات، تقنية عنقودية موجهة لخدمة المستفيد حيث يتغير وضع الوثائق في تجمعات أو عناقيد بناء على نتائج الاستفسارات *queries* الموجهة من المستفيد. وهي تتم على مرحلتين: في المرحلة الأولى وبعد كل استفسار، تتحرك الوثائق المتعلقة بالاستفسار قريبا إلى مركز التجمع، وفي المرحلة الثانية يتم إنشاء تجمعات جديدة، وهكذا.

adaptive control system

نظام التحكم المتكيف

نظام دائم التحكم في ذاته. يقوم بتعديل أدائه إذا وجد خلا في هذا الأداء.

adaptive delta pulse code modulation (ADPCM)

إيه دي بي سي إم. تضمين كود نبضي دالي متكيف

قنة من الأكواد الخوارزمية التي تستعمل في تكويد البيانات وفك أكوادها، تستخدم لضغط الأصوات

والبيانات الرقمية الأخرى. هذه الخوارزميات تختزن الإشارات المأخوذة على هيئة عينات تختزنها رقمياً في شكل سلسلة تتغير قيمها، بحيث تتعدل القيم مع كل عينة حسب الحاجة، وهذا يساعد على تزايد درجة تباين البيانات.

See also adaptive differential pulse code modulation, PCM.

adaptive differential pulse code modulation (ADPCM)

إيه دي بي سي إم. تضمين كود نبضي تفاضلي متكيف في الأوعية المتعددة، تقنية تستخدم لضغط عينات موجات الأصوات الرقمية قبل اختزانها على القرص. وهذه التقنية تختزن عينات تكون هي الفرق بين العينة الحالية ومجموعة من العينات التي أخذت سابقاً. وهي تستخدم كطريقة للتخزين على أقراص *CD-ROM XA and CD-I*، كما تستخدم في التليفونات اللاسلكية *wireless telephones* عند التكويد وعند فك التكويد.

See also adaptive delta pulse code modulation, PCM.

adaptive information retrieval

استرجاع المعلومات المتكيف

نظام استرجاع معلومات يغير باستمرار احتياجات المستفيد للمعلومات بناء على رد فعل المستفيد للبيانات التي يستجيب بها النظام. وهذا يسمح للمستفيد باستفسار النظام بدون تحديد دقيق للاستفسار كما يسمح له بأن يستجيب للبيانات المعروضة بطريقة ترشد وتوجه النظام نحو استرجاع البيانات التي يمكن أن تسد الحاجة الفعلية للمستفيد. وهذه النظام يوفر للمستفيد إمكانيات متعددة لتصفح المعلومات كتلك الإمكانيات التي تميز الأنظمة ذات النصوص المهيبة *hypertext systems*.

See also anomalous state of knowledge, relevance feedback.

adaptive routing

التسيير أو التوجيه المتكيف

أداة تسمح للشبكة بتمرير الرسائل ديناميكياً، باستخدام أحسن مسار متاح، إذا ما تعطل جزء من الشبكة.

See also alternative route.

adaptive system

نظام متكيف

نظام له القدرة على تعديل سلوكه اعتماداً على ما يصادفه من أحداث أو تغييرات في البيئة التي يعمل فيها.

See also expert system.

adaptor *See adapter.*

ADB *See Apple Desktop Bus.*

ADC *See analog-to-digital conversion.*

ADCCP (Advanced Data Communications Control Procedures)

مراسم متطورة لضبط الاتصالات البيانية

جملة قواعد اتصالية لنقل البيانات بين أداة كمبيوترية وأخرى عن طريق اعتماد الأرقام الثنائية. وقد طورتها واعتمدها مؤسسة أنسي *ANSI* الأمريكية.

A-D converter *See analog-to-digital converter.*

add

إضافة. أضف

Add/Delete

إضافة/إزالة

أمر في تطبيق بالكمبيوتر بإضافة سجل أو إزالته.

added card

بطاقة إضافية

بطاقة فهرس ذات مدخل إضافي يمكن عن طريقها الوصول إلى المادة عن غير طريق المدخل الرئيسي.

added copies

نسخ إضافية

نسخ مكررة من عنوان موجود في رصيد المكتبة. تسمى أحياناً: *multiple copies*.

See also duplicate.

added edition

طبعة مضافة

طبعة تختلف عن طبعة المطبوع الذي تمتلكه المكتبة.

added entry

١. بطاقة فهرس إضافية: مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بمدخل آخر غير المدخل الرئيسي، أي غير المدخل المقنن. والبطاقة الإضافية هي نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها مدخلا كالعنوان، أو اسم المحرر، أو عنوان السلسلة، الخ.

٢. مدخل إضافي: أي مدخل أو نقطة وصول *access point* خلاف المدخل المقنن الذي يمثل العمل، أي هو البداية غير المقننة أو المدخل الثانوي لبطاقة الفهرسة. وهو غير مداخل رؤوس الموضوعات.
See also *general secondary, main entry*.

٣. في الأرشيف، نقطة وصول *access point* غير المدخل الرئيسي *main entry* في تسجيلية وصف الوثيقة (راجع: *descriptive entry*).
See also *entry*.

added heading see *added entry* (2).

added title entry

مدخل إضافي بالعنوان

مدخل إضافي يتكون من عنوان العمل، وتكون بطاقته عبارة عن نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها عنوان العمل في رأس البطاقة.

See also *main entry*.

added title page

صفحة العنوان الإضافية

صفحة عنوان ملحقة بصفحة العنوان التي يؤخذ منها المدخل الرئيسي. وقد تسبق أو تتبّع الصفحة التي تستقى منها البيانات عن المدخل الرئيسي، وقد تكون أعم منها كصفحة عنوان السلسلة، أو مساوية لها كصفحة العنوان بلغة أخرى، كما أنها قد ترد في نهاية الكتاب.

See also *parallel title*.

addend

المضاف

أحد طرفي عملية الجمع الحسابي وهو الطرف الذي تضاف قيمته إلى قيمة الطرف الآخر (المضاف إليه) *(augend)*.

addenda See *addendum*.

addendum

ضميمة. إضافة

مرادف: *appendix*. وجمعها *addenda*.

١. الضميمة أصغر من الملحق وتحتوي على مواد مضافة إلى المطبوع بعد الانتهاء من طبع المتن، حيث تطبع منفصلة عنه وتلحق بأول أو آخر النص (راجع: *supplement*).

٢. جذاذة تضاف إلى المطبوع.

See also *corrigenda*.

adder

الجامع. دائرة الجمع

١. في الحاسب، أحد مكونات وحدة المعالجة المركزية *CPU* (*central processing unit*) التي تجمع الأرقام المرسل إليها وفقاً لتعليمات المعالجة المصممة فيها. يسمى أيضاً: *digital adder*.

٢. دائرة تجمع اتساع إشارتين مدخلتين.

See also *full adder, half adder*.

adder-subtractor

جامع - طارح

في الحاسب، الدائرة الإلكترونية الداخلية التي تقوم بتنفيذ المعالجة الحسابية لكل من أوامر الجمع أو الطرح.

ADD FILENAME? (Y/N)

إضافة ملف

في الحاسب، رسالة تصدر في نظام التشغيل *MS-DOS* عند إصدار الأمر: *REPLACE* وإضافة الاختيار */W* للتأكيد على: رغبة المستخدم في إضافة ملف جديد على القرص، وعلى المستخدم الاستجابة باختيار *Y* (yes) أو الرجوع عن الرغبة في تنفيذ الأمر باختيار *N* (no).

add-in See *add-on*.

ADDING FILENAME

في الحاسب، رسالة تصدر في نظام التشغيل *MS-DOS* عند إصدار الأمر: *REPLACE* تسمح للمستخدم بإدخال اسم الملف الذي يرغب في إضافته.

adding machine

آلة جمع

آلة تستخدم في العمليات الحسابية، مثل الجمع والطرح والضرب والقسمة.

add-in program

برنامج مضاف

في الحاسب، برنامج ملحوق مصمم ليعمل مع ويضيف إمكانيات لبرنامج تطبيقي.

add instructions

تعليمات الإضافة

تعليمات في الطبعتين 18 and 19 من تصنيف ديوي العشري، مهمتها توجيه المصنف إلى إضافة أرقام مأخوذة من مجموعة متتالية من أرقام التصنيف، إما من الجداول الرئيسية أو من القوائم المساعدة إلى رقم الأساس لموضوع ما. حلت تعليمات الإضافة محل تعليمات: "قسّم مثل... divide like" التي كانت ترد في الطبعات السابقة.

See also *divide like the classification*.

addition

إضافة

١. كتاب أو أي مادة أخرى تضاف إلى رصيد المكتبة. يستخدم هذا اللفظ في بعض الأحيان للإشارة إلى المواد قبل قيدها، وهذا خطأ.
٢. يستخدم اللفظ في التصنيف ليعني الإضافة إلى مجموعة من العناصر في نسق معين (راجع: *array*).

٣. الإضافة إلى مبنى.

٤. في الأرشفة، راجع: *accretion, accrual*.

٥. جمع أو إضافة: عملية حسابية بموجبها يتم جمع طرفين: المضاف *addend* والمضاف إليه *augend*.

additional characters

رموز إضافية

رموز غير الحروف الهجائية والأرقام، مثل:

? [] / \ + * () ^ % \$ # @ ! ، الخ.

مرادف: *special characters*.

additional copies See *added copies*.

additional designation

دلالة إضافية. مؤشر إضافي

في الفهرسة، معلومات توضيحية، مثل: تاريخ أو محل الميلاد، أو الإقامة، أو ألقاب الشرف (راجع: *honorific title*)، أو المهنة، أو الدرجة العلمية، الخ. والتي تضاف إلى الاسم لتمييزه عن الأسماء الأخرى المشابهة.
See also *descriptor (5)*.

additional physical forms available note

تبصرة الإتاحة في أوعية إضافية

تبصرة تفيد أن العمل موجود بالمكتبة على عدة أوعية، كأن يكون موجوداً على شكل كتاب وكذلك على ميكروفيلم.

additional titles See *other title information*.

addition record

سجل إضافة

١. أي سجل يضاف إلى الملف الأصلي.
٢. ملف يصف مداخل السجلات الجديدة (مثلاً، زبون جديد، أو موظف جديد، أو أحد المنتجات الجديدة) في قاعدة البيانات حتى يمكن فحصها بعد ذلك ثم إدراجها في الملف الرئيسي للقاعدة.
٣. سجل في ملف التعديلات *change file* يحدد مدخلاً جديداً.

See also *change file*.

addition table

جدول جمع

يوجد جدول الجمع في بعض الكمبيوترات على هيئة دوائر إلكترونية تحتوي على جميع النتائج المحتملة لعملية جمع رقمين ثنائيين حيث تستخدم كمرجع.

additions, list of

قائمة إضافات

قائمة بالكتب التي أضيفت حديثاً إلى رصيد المكتبة. وهذه القائمة قد تكون مرتبة هجائياً، أو مصنفة، أو على حسب ورودها.

additive جمعي. يجمع. قابل للجمع

additive color اللون الجمعي

اللون الذي يتكون عن طريق الخلط الجمعي بنسب مختلفة للأصواء الأساسية - الأحمر والأخضر والأزرق - والتي تحدث معا تأثير اللون الأبيض.

additive color theory

نظرية الألوان الجمعية

نظرية استخدمت في تكوين الصور الملونة عن طريق الخلط الجمعي للأصواء الأساسية الثلاثة: الأحمر والأخضر والأزرق، بنسب معينة.

additive primaries اللونيات الجمعية

مصادر اللون أو الضوء التي يمكن تكوينها عن طريق الخلط الجمعي بنسب مختلفة بحيث تضاهي مدى كبيراً من الألوان، واللونيات الجمعية الثلاثة المستخدمة هي الأحمر والأخضر والأزرق.

add-on أجهزة مضافة. ملحقات

١. الأجهزة والمعدات التي يمكن تركيبها في الكمبيوتر لتحسين أدائه أو لتوسيع ذاكرته. تسمى أيضاً: *add-in*.

2. See also open architecture (2).

٣. برنامج تكميلي يوسع من إمكانيات البرنامج التطبيقي *application program*.

See also utility programs.

address عنوان

١. حرف أو رقم يعرف العمود والصف اللذين يحددان موقع الخلية في الجدول الإلكتروني *spreadsheet*.

٢. الموقع المحدد في الذاكرة أو على قرص الكمبيوتر الذي اختزنت فيه المعلومة. وكل بايت في الذاكرة وكذلك كل قطاع *sector* على القرص له عنوانه الخاص به. والعنوان إما أن يكون عنواناً مباشراً *direct address* يمثله رقم بلغة الآلة يحدد مباشرة

الترتيب الحقيقي للموقع في الذاكرة أو يكون عنواناً غير مباشر *indirect address* على هيئة رمز أو اسم يقوم النظام بتحويله إلى الرقم الدال على العنوان المباشر.

٣. الرقم المحدد والفريد لكل محطة على الشبكة. والعنوان في هذه الحالة قد يكون عنواناً مادياً تحدده سوتشات *switches* أو وصلات عبور *jumpers* على بطاقة التوصيل بالشبكة *network interface card* أو أن يكون عنواناً منطقياً يعينه نظام تشغيل الشبكة.

٤. يشير إلى أو ينظم موقعا من مواقع التخزين.

٥. في الشبكات، اسم محطة، أو اسم مستخدم، يشير إلى أحد الكمبيوترات أو أحد مستخدمي الشبكة.

٦. يعنون، أي يحدد مكاناً في الذاكرة له مواصفات محددة.

See also absolute address, address bus, address space, memory address, physical address, relative address, virtual address.

addressable معنون. يمكن عنوانته

صفة لموضع تخزيني يمكن التوصل إليه بواسطة تعليمة تحمل رقم الموضع، أي عنوانه.

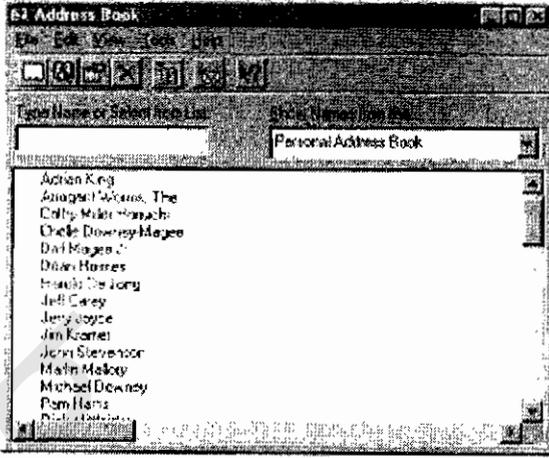
addressable cursor مؤشر قابل للعنوان

مؤشر مبرمج بحيث يمكن تحريكه إلى أي موقع على الشاشة، باستخدام لوحة المفاتيح أو الماوس.

address book سجل أو كتاب العناوين

١. في برنامج البريد الإلكتروني، قسم مرجعي مثبت فيه عناوين البريد الإلكتروني وأسماء الأفراد ومعلومات عن كيفية الاتصال بهم.

٢. على صفحات الوب *Web pages*، البريد الإلكتروني غير الرسمي أو دليل التليفونات الخاص بالمحدد الموحد للمصادر *URL (Uniform Resource Locator)*.



address book.

address bus

ناقل العناوين

المسارات الإلكترونية، تتكون عادة من ٢٠ إلى ٣٢ خطأ، وهي تستخدم في إرسال الإشارات التي تحدد المواقع في الذاكرة. وعدد الخطوط في مسارات العناوين تحدد عدد المواقع بالذاكرة التي يستطيع المعالج *processor* أن يتصل بها، لأن كل مسار يحمل بتاً واحداً من العنوان. فمثلاً، ناقل العناوين المكون من ٢٠ مساراً (استعمل في المعالجات الميكروية القديمة من طراز *Intel 8086/8088*) يستطيع أن يتصل بميجابايت واحدة (2^{10}) من الذاكرة، ولكن الناقل المكون من ٢٤ مساراً، كما في *Intel 80286*، يستطيع أن يتصل بـ ١٦ ميجابايت (2^{24}) من الذاكرة، بينما الناقل المكون من ٣٢ مساراً، كما في *Intel 80386DX, Intel 80486, and Motorola 68020* يستطيع أن يتصل بأكثر من ٤ جيجابايت (2^{32}) من الذاكرة.

See also bus.

address computation

حساب العناوين

في الحاسب، عملية معالجة مهمتها تحويل العناوين غير المباشرة *indirect addresses* إلى عناوين مباشرة *direct addresses*.

address correction requested

مطلوب تصحيح العنوان

عبارة تختتم على الرسائل والطرود يطلب بها المرسل من مكتب البريد، نظير رسم معين، أن يوافيه بالعنوان الصحيح للمرسل إليه في حالة إذا غير المرسل إليه عنوانه.

address decoder

أداة فك رموز العناوين

أداة إلكترونية تحول العناوين الرقمية بحيث يمكن اختيار موقع بالذاكرة على رقيقة واحدة أو أكثر من رقائق الذاكرة *memory chips*.

address, direct

عنوان مباشر

(راجع: *absolute address*)

addressee

المرسل إليه

addresses

ألقاب

الألقاب التي تصاحب أسماء الأفراد بحكم مكانتهم في المجتمع، مثل: رئيس الجمهورية، صاحب الجلالة، مفتي الديار، شيخ الإسلام، البابا، الخ.

address format

صيغة العناوين

في البرمجة، الأسلوب المتبع لصياغة العنوان كجزء من الأمر أو التعليمة عند كتابة البرنامج.

address generation

توليد العناوين

تقنية تستعمل لاستخراج البيانات المخزنة من ملف ذي اتصال مباشر (راجع: *absolute access*).

address, indexed

عنوان مَفْهَرَس

عنوان يتغير بتغيير قيم أحد مسجلات الكمبيوتر.

address, indirect عنوان غير مباشر
عنوان يعبر عنه بطريقة غير مباشرة. وهذا العنوان يحتاج إلى عملية تحويل، أثناء ترجمة البرنامج، إلى العنوان الحقيقي أو الفعلي المقابل له بلغة الآلة.

addressing عَنونة

١. عملية تخصيص رقم أو مجموعة رموز، تحدد القيد، أو مكان في الذاكرة الرئيسية للكمبيوتر.
٢. عملية تحويل أجزاء الأوامر التي تحتوي على عناوين رمزية غير مباشرة *indirect address* إلى العناوين المباشرة *direct address* المقابلة لها بلغة الآلة.
٣. وضع العناوين على المكاتبات.

addressing machine آلة عَنونة
آلة لطباعة العناوين.

addressing mode منوال العنونة
أية طريقة تفيد في تخزين واستخراج البيانات من الذاكرة المركزية - تستعمل الأجهزة الكمبيوترية المختلفة مجموعة متباينة من أنماط العنونة.

address, machine عنوان الآلة
عنوان مطلق بدون دليل، يمكن للكمبيوتر التعامل معه مباشرة. مرادف: العنوان المطلق *absolute address*.

address mapping table (AMT)
الجدول الخريطي للعناوين

جدول تستخدمه الروتر *router* أو الكمبيوترات الخادمة لتنظيم أسماء المجالات *Domain Name System (DNS)* *servers* لتحديد عناوين بروتوكول الإنترنت *Internet Protocol (IP)* من مدخل على شكل نص كالاسم مثلا.
See also DNS server, IP address, router.

address mark *See index mark.*

address mask قناع العناوين

رقم إذا قارنه الكمبيوتر برقم عنوان الشبكة، فسوف يحجب جميع المعلومات ما عدا المعلومات المطلوبة. فمثلا، في الشبكة التي تستخدم:

XXX.XXX.XXX.YYY

سوف يحجب القناع هذا الجزء XXX.XXX.XXX ثم يستخدم الأرقام الرئيسية في العنوان، .YYY.
See also address (3).

address mode نمط العناوين

الطريقة المستخدمة للإشارة إلى عنوان بالذاكرة.

See also absolute address, indexed address, paged address, relative address.

address modification

تعديل العناوين

استعمال نمط عنونة خاص بهدف تبديل العنوان المتواجد في تعليمة. ويمكن مثلا تعديل العنوان بإضافة رقم إليه كلما تم تنفيذ التعليمة التي تحمله، بحيث يدل العنوان الجديد على موضع التخزين الذي يلي مباشرة في الذاكرة المركزية.

address, multi عنوان متعدد

في الحاسب، عنوان يحتوي على أكثر من عنوان.

Addressograph

أدرسوجراف. آلة طباعة العناوين. آلة عنونة

١. (اسم تجاري) مكنة تطبع العناوين آليا على المظاريف، والمكاتبات، الخ. من ورق استنسل.
٢. أي آلة تقوم بطباعة العناوين آليا.

address part جزء العنونة

جزء من التعليمة يحدد عنوانا ما، أي يدل على موضع محدد في الذاكرة المركزية.

address register

عداد أو سجل العناوين
دائرة بالذاكرة عالية السرعة تحتفظ بعنوان بالذاكرة
أثناء نقل المعلومات.

address resolution

تدقيق العناوين

التعرف على العنوان الفعلي للكمبيوتر وذلك بالعثور على
العنوان المقابل له في الجدول الخريطي للعناوين.
See also address mapping table.

Address Resolution Protocol *See ARP.*

address space

منطقة العناوين

المجموع الكلي لمواقع الذاكرة التي يستطيع أن يعونها
الكمبيوتر.

address, specific *See absolute address.*

address table

قائمة العناوين

تستخدم في استرجاع المعلومات للدلالة على القائمة
التي تربط المصطلح الرئيسي في كل مدخل بموقع
أو عنوان المدخل في نظام الوصول العشوائي
random access والذي يخصص فيه موقع محدد لكل
مدخل.

address, terms of

ألقاب الخطاب

address, titles of *See titles of address.*

address track

مسار العناوين

أي مسار في أداة تخزين خارجية (كالاسطوانة) يحتوي
على عناوين، بغية تسهيل الوصول إلى البيانات
المخزنة في مسارات أخرى.

address translation

ترجمة العناوين

عملية تحويل نوع من العناوين إلى نوع آخر، مثل
تحويل العنوان الظاهري *virtual address* إلى عنوان
مادي *physical address*.

add time

وقت الجمع

المدة التي يحتاجها الكمبيوتر لأداء عملية جمع رقمين،
من دون أخذ الوقت اللازم بالاعتبار، لاستخراج
الرقمين وتخزين النتيجة.

add-to-cards work

بيانات مضافة على البطاقات

البيانات التي تضاف إلى البطاقات في الفهرس، أو
العناصر التي تتعرض للتغيير، مثل بيانات المقتنيات التي
تضاف عادة إلى البطاقات بالقلم الرصاص.

adduction of data

استشهاد بالبيانات

في نظم المعلومات، طريقة لدعم حل أو قرار مبنية
على الرجوع إلى الإجراءات التي اتخذت في موقف
سابق مشابه للموقف الحالي. وأنظمة المنطق المبنية
في الذاكرة مبنية على مفهوم إيجاد أمثلة سابقة مشابهة
للموقف الحالي، ثم تقديمها على أنها الحلول الصحيحة أو
الإجراءات الصحيحة التي تتخذ في مثل تلك المواقف.
See also induction.

adequacy of sample

صلاحية العينة

adequate description, principle of

مبدأ الوصف الملامح أو الكافي

راجع: *cataloging, principles of*

adhesive

لصوق. لائق. ديق

مادة تتصلب عندما تتحول من حالة السيولة إلى حالة
الصلابة، مكونة طبقة تلتصق بالمواد التي يراد ربطها
ببعضها. وإن قوى التصاق السطح وقوى التماسك
الداخلي لطبقة اللصوق تحدث تماسك المادة المراد
لصقها. وتستهلك ثلاث مجموعات من تلك المواد في
التجليد الخاص بالمكتبات، وهي: عجائن النشا *starch*
pastes، والغراء الحيواني *animal glues*، والمركبات
الاصطناعية *synthetics*. ومن المجموعة الأخيرة شاع
استعمال مستحلبات أسيئات البولي فينيل *vinyl-acetate*
emulsions في الوقت الحاضر.

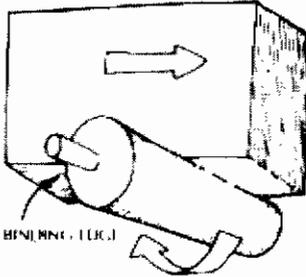
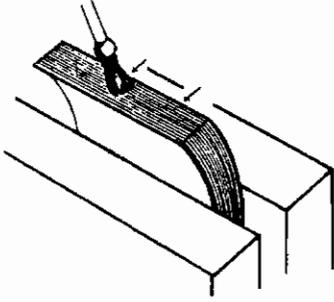
adhesive-backed ذو ظهر لاصق

تشير إلى أي مادة ذات ظهر مغطى بمادة لاصقة ولا تحتاج إلى الترتيب بالماء أو التسخين عند لصقها بمادة أخرى، مثل الطوابع ذات الظهر اللاصق.

adhesive binding تجليد بالبلاستيك

نوع التجليد الذي يجعل فتح الكتاب سهلاً كما لو كانت ملازمة مخططة بالخيط، وذلك بقصر كعب الكتاب بحيث تكون أوراقه منفصلة بعضها عن بعض، ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة، إما باردة وإما ساخنة.

ومن أهم الطرق الشائعة للتجليد بالبلاستيك: التجليد باللصق المروحي *fan adhesive binding*، والتجليد باللصق المروحي المزدوج *double-fan adhesive binding*، والتجليد الكامل *perfect binding*، والتجليد باللصق بعد الخياطة *thread sealing binding*.



Publisher's adhesive binding ("perfect binding")

adhesive face الوجه اللاصق

وضع البطاقة ذات الفتحة *aperture card* بحيث يكون الشريط على الوجه المطبوع من البطاقة والسطح اللزج في الاتجاه العكسي للبطاقة.

See also *aperture adhesive*.

adhesive paste عجينة لاصقة

عجينة تصنع بطبخ الدقيق أو النشا، أو بطبخهما معاً، تستعمل في التجليد أوفي عملية الإعداد للطبع أو في غير ذلك من الأغراض.

adhesive pen قلم لصق

أنبوبة تشبه القلم تملأ عادة بمادة لاصقة.

adhesive reverse الظهر اللاصق

وضع البطاقة ذات الفتحة *aperture card* بحيث يكون الشريط على ظهر البطاقة والسطح اللاصق في اتجاه وجه البطاقة المطبوع.

adhesive stamp طابع مصغ

adhesive stick إصبع لصق

أداة على شكل إصبع أحمر الشفافة بها مادة لاصقة تستعمل للصق الورق.

adhesive tape شريط لاصق

شريط عليه مادة لاصقة على وجه واحد أو على كلا وجهيه.

ad hoc للغرض المذكور

عبارة لاتينية تعني حرفياً: لهذا الغرض، كقولنا لجنة مشكلة لغرض معين *an ad hoc committee*، يعني لجنة مشكلة للقيام ببحث موضوع محدد أو لعقد جلسات محددة الهدف.

See also *task force*.

Ad hoc events

وقائع / أحداث نشاط معين

تشمل وقائع المباريات الرياضية، أو الأسواق، أو المعارض، أو المهرجانات، أو البعثات الاستكشافية، الخ. وفي الفهرسة تعامل تلك الأنشطة على أنها هيئات قائمة بذاتها.

ad hoc group

مجموعة مختارة لغرض معين

ad hoc research

بحث الساعة. بحث الوضع الراهن

بحث يتناول موضوعا جاريا وما تم فيه من إجراءات حتى وقت كتابته.

ADJ (adjacent)

مجاور

معامل بولياني *Boolean operator* يحدد الحالات التي تتجاور أو تتقارب فيها المصطلحات في قواعد البيانات. فمثلا، في حالة استخدام منظومة البحث *search string*: [Microsoft ADJ Word] فسوف يتم استرجاع السجلات التي تحتوي فقط على الكلمتين: *Microsoft* و *Word* متجاورتين.

adjacency

١. تجاور أو متاخمة (المصطلحات)

في قواعد البيانات، معامل *operator* يرد في نص التساؤل *query* ليحدد مدى تقارب المصطلحات في تسجيلات قاعدة البيانات. فمثلا التساؤل *A adj(x) B*، يشترط أن يرد المصطلح *A* قبل أو بعد المصطلح *B* بعدد من الكلمات لا يزيد عن العدد *x*.

See also *boolean query, proximity operator.*

٢. متاخمة الحروف

تقارب حرفين مطبوعين على نفس الخط تقريبا كبيرا بحيث تكون المسافة بينهما أقصر من المسافة التقليدية بين الحروف.

adjacent See ADJ.

adjectival subject heading

رأس موضوع موصوف

رأس موضوع يتكون من صفة وموصوف، مثل الطبيعة النووية، الهندسة المدنية، الخ.

adjunct professor

أستاذ مؤقت

أستاذ زائر أو يعقد أو لجزء من الوقت.

Adjustable Classification

التصنيف المرن

خطة تصنيف وضعها *James Duff Brown* عام ١٨٩٧، ترك فيها بعض الأرقام لإضافة أي موضوعات جديدة تظهر في المستقبل. ألغيت بعد صدور تصنيفه الموضوعي. (راجع: *Subject Classification*).

adjustable periodicals list

قائمة دوريات مرنة

قائمة تحتوي على عناوين الدوريات مكتوبة على الآلة الكاتبة أو مطبوعة على جذاذات بطاقية مثبتة بواسطة أشرطة على لوحة خشبية في إطارات أو في فهرس مرني يمكن الإضافة إليها بعد تحريك الجذاذات وإقسام البطاقة الجديدة بينها.

adjustable shelf

رف متحرك

الرف الذي يمكن تحريكه إلى أعلى أو إلى أسفل ليستوعب المواد ذات الأحجام المختلفة.

See also *Lundia shelving, Tonks fittings.*

adjustable shelving

١. رفوف متحركة

٢. ترقيف متحرك. ترتيب على رفوف متحركة

استخدام رفوف متحركة يمكن تعلبها أو خفضها لترتيب المواد ذات الأحجام المختلفة عليها. ووحدات الرفوف المتحركة التي يمكن تحريكها أثناء وجود

المواد عليها عملية للغاية، بخلاف رفوف التخزين (راجع: *storage shelving*). رفوف التخزين تحتاج إلى استخدام الصواميل والمسامير الملوية لتثبيتها، ولهذا فإنها لا تستخدم لعدم ملائمتها لظروف العمل بسبب صعوبة تعليتها أو خفضها. وأفضل الرفوف المعدنية هي تلك التي تدعم بالكتائف المزودة بذراع زنبركي. أما الأرفف الخشبية فإنها تتحرك عن طريق تجهيزات تونكس *Tonks*، التي هي عبارة عن شرائح تثبت بارتفاع جانبي التركيبية الخشبية، وفيها تدخل قطع معدنية حيث توضع الرفوف على الجزء البارز من تلك القطع، أو باستخدام رفوف لنديا *Lundia*، التي تتكون من قضبان معدنية رقيقة نهاياتها محنية تدخل في ثقب على جانبي التركيبية الخشبية حيث تنزلق الرفوف ذات الحزوز عند نهاياتها فوق الجزء الظاهر من تلك القضبان.

See also bracket shelving, cantilever shelving, fixed shelving, slotted shelving.

الإحصاء المعدل **adjusted count**

في الببليومتريقا، طريقة لتحديد عدد الوثائق التي ألفها أحد الأشخاص. وهي مهمة عند تحليل المطبوعات التي شارك في تأليفها عدة مؤلفين (راجع: *authorship, multiple*). ومثال:

افترض أن هناك أربع وثائق كالتالي:

الوثيقة الأولى ألفها حسن وزيد وعمرو

الوثيقة الثانية ألفها زيد

الوثيقة الثالثة ألفها حسن وعمرو

الوثيقة الرابعة ألفها زيد وعبيد

عند إجراء الإحصاء المعدل، فالقاعدة هي استخدام الكسور لتوزيع مسؤولية التأليف المشترك، بحيث إذا جمعت الكسور فإنها تساوي واحد.

ففي الوثيقة الأولى، يتم حساب $1/3$ لكل مؤلف مشارك

وفي الوثيقة الثانية، يحسب واحد لزيد

وفي الوثيقة الثالثة، يحسب $1/2$ لكل مؤلف

وفي الوثيقة الرابعة، يحسب $1/2$ لكل مؤلف

ويخلص عدد المطبوعات التي ألفها كل منهم كالتالي:

حسن ألف $1/3 + 1/2 = 5/6$ مطبوع

زيد ألف $1/3 + 1 + 1/2 = 1 5/6$ مطبوع

عمرو ألف $1/3 + 1/2 = 5/6$ مطبوع

عبيد ألف $1/2$ مطبوع

See also complete count, straight count.

adjustment

ضبط. تجهيز. تكيف. انسجام. توافق

1. تجهيز ماكينة للعمل، مثل تجهيز ماكينة الطباعة للنشروع في الطبع.
2. تعديل. تحريك، مثل تحريك الرفوف إلى أعلى وإلى أسفل لتضييق ارتفاعها مع ارتفاع المواد التي ستوضع عليها.

ad lib

1. بدون قيود أو حدود
2. مرتجل: تطلق على الحديث أو الأداء التمثيلي من غير نص مكتوب أو تدريب أو حتى بروفة.

ad loc (ad locum)

في موضع الاستشهاد (يقول أو برأي أو بسابقة، الخ.)

administration (تنفيذية)

1. مصطلح يستعمل غالبا كمصطلح أوسع من المصطلح *management* أو مرادفا له. والإدارة التنفيذية يمكن تعريفها بأنها عملية تنسيق الموارد الكلية للمؤسسة وذلك بغرض تحقيق الأهداف المطلوبة لتلك المؤسسة من خلال تنفيذ مجموعة من الوظائف المتعلقة ببعضها، مثل التخطيط والتنظيم وتدبير الأفراد والتوجيه والمراقبة. ومن هذا المفهوم، فهي تستخدم كمرادف للفظ *management* في الكتابات المعاصرة. ولكن لفظ *administration* يمكن اعتباره لفظا أوسع، إذ أنه يؤكد على وظيفة التخطيط، كما يشتمل على تحديد الأهداف وتشكيل السياسات الكبرى، في حين أن *management* تقتصر على

عملية التنسيق بين وظائف محددة وأنشطة معينة للمؤسسة بغرض تحقيق أهدافها.

٢. الأفراد العاملون بالمؤسسة والمسئولون عن تنفيذ العمليات والشؤون الإدارية.

٣. قسم الإدارة الذي يعنى بتفسير السياسة وترجمتها إلى إجراءات تنفيذية.

٤. يستعمل هذا اللفظ أحيانا بمعناه المحدود، وهو وضع الإجراءات وتنفيذها. ويمكن في هذه الحالة اعتباره مرادفا لعبارة (إدارة المكاتب office management).

See also management.

administration, business

إدارة الأعمال

administration, central

إدارة مركزية

administration, centralized

إدارة مركزية

administration, decentralized

إدارة لامركزية

administration, library

إدارة المكتبة

administrative and support services

الخدمات الإدارية والمساعدة

تلك الأنشطة التي تتعلق بتقديم خدمات إدارية عامة لتشغيل المؤسسة. ومن تلك الخدمات بالتحديد: إدارة الأفراد، والعلاقات العامة، والإدارة المالية، والتخطيط، وإدارة البرامج، والمطبوعات والإعلان وخدمة المرافق (راجع: plant).

administrative assistant

مساعد إداري

مساعد لرئيس مؤسسة، أو وحدة تنظيمية، له سلطات محددة ويؤدي أعمالا معينة تساند أنشطة الرئيس.

administrative board see administrative council.

administrative centralization see centralization, administrative.

administrative code لائحة إدارية

مجموعة من القواعد والتعليمات الإدارية تحدد سلوك الموظفين المقبول بالمؤسسة.

administrative control الرقابة الإدارية

في الوثائق والأرشيف، استخدام الوثائقيات documentation لإدارة المقتنيات holdings كمواد في عهدة مركز المحفوظات records center أو مخزن الأرشيف أو المخطوطات archives or manuscript repository بصرف النظر عن المعلومات التي تحويها. See also intellectual control, physical control, process control.

administrative council مجلس إداري

لجنة من الإداريين وهيئة التدريس وظيفتها رسم السياسة العامة للجامعة. تكون بمثابة هيئة استشارية لمدير الجامعة، وتشكل بطريق الانتخاب. كما قد تكون لجنة إدارية عليا تدير المكتبة وتكون مشكلة من مديري الإدارات العامة.

تسمى أيضاً: administrative board, prudential committee.

administrative data processing

معالجة البيانات الإدارية

المعالجة الإلكترونية للبيانات التي تتناول النواحي المالية أو الإدارية لمشروع ما.

administrative decentralization see decentralization, administrative.

administrative delegation

التفويض الإداري

administrative discretion

إستتساب إداري

سلطة مفوضة لمراقب إداري أو مشرف في مؤسسة لاتخاذ قرارات بحرية في حدود مسئولية معينة.

administrative effectiveness

الكفاءة الإدارية

administrative history التاريخ الإداري

في الوثائق والأرشيف، ذلك الجزء من وسيلة البحث (راجع: *finding aid*) الذي يبرز تاريخ الكيان الذي أنشأ أو جمع المواد الموصوفة، مع التركيز على بنيته ومسئولياته الوظيفية خلال الفترة الزمنية التي تجمعت فيها تلك المواد.

See also bibliographical note.

administratively controlled

information *See restricted information/records.*

administrative manual دليل إداري

مجموعة من السياسات والقواعد والإجراءات تصدرها الإدارة العليا في المؤسسة لتوثيق الممارسة العملية الرسمية للوظائف من قبل الموظفين.

administrative memoranda

مذكرات إدارية

تعليمات أو تنظيمات أو نشرات إدارية.

administrative microfilming

في الوثائق والأرشيف، استخدام الميكروفيلم في إنشاء و/أو استعمال المحفوظات الجارية (انظر *current records*)

administrative office assistant

مساعد المكتب الإداري

موظف في المكتبات الأمريكية يعمل كسكرتير لمدير المكتبة ويقوم ببعض أعمال المكتب المتخصصة ولا يحتاج إلى تدريب مهني على الأعمال الفنية بالمكتبة.

administrative organization

التنظيم الإداري. هيئة إدارية

administrative personnel

موظفون إداريون

administrative planning

التخطيط الإداري

administrative policy

السياسة الإدارية. الخطة الإدارية

السياسة التي يجيزها رسمياً المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة.

administrative principle *see archival principles.*

administrative procedure

إجراء إداري

الإجراء الذي يجيزه رسمياً المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة.

administrative records

السجلات الإدارية

في الوثائق والأرشيف، السجلات المتعلقة بإدارة النواحي المالية، والأفراد، والمعدات، وعمليات التشغيل الأخرى، وذلك لتمييزها عن العمليات الأساسية أي الجوهرية للأرشيف (انظر *program records*)

وفي كندا يشار إلى السجلات الإدارية *administrative records* بسجلات إدارة الممتلكات وتأمين التجهيزات

والخدمات *housekeeping records* وهي تشتمل على الفئات الخمس التالية:
الإدارة، والمباني والعقارات، والمعدات والأجهزة، والتمويل، والأفراد.

administrative regulations

تعليمات إدارية

في الوثائق الحكومية والأرشيف، تعليمات تصدرها إدارة حكومية (راجع: *agency*)، لها قوة القانون، وتتعلق بتفسير أو تطبيق بنود أو فقرات قانون من القوانين.

administrative responsibility

المسئولية الإدارية

administrative staff

الموظفون الإداريون. الهيئة الإدارية

مجموعة من الأفراد ذوي المسئولية الأساسية لإدارة المؤسسة وتوجيهها، وهم يشكلون مجموعة الإدارة العليا بالمؤسسة.

administrative unit

وحدة إدارية

administrative value

القيمة الإدارية

في الوثائق والأرشيف، عند التقييم (راجع: *appraisal*)، فائدة المحفوظات *records* أو المواد الأرشيفية *archives* بالنسبة للأعمال الجارية الحالية و/أو المستقبلية. كما يستخدم اللفظ *operational value* ليعني نفس الشيء. *See also evidential value, fiscal value, informational value, legal value.*

administrator

الإداري. المسؤول الإداري

مصطلح شائع الاستعمال يشير إلى أي فرد بالمؤسسة، تتألف وظيفته كلية أو أساساً من الأعمال الإدارية.

admission record

بطاقة دخول

تصريح، أو بطاقة مواظبة، أو أي نموذج آخر، يستعمل لمراقبة مواظبة الطالب على الحضور إلى مركز الوسائل التعليمية بمكتبة المدرسة مع الفصل التابع له الطالب وكذلك حصص قاعة المطالعة. يسمى أيضاً: *library pass, library permit*.

admissions card

بطاقة دخول

بطاقة تصدرها المكتبة للسماح لحاملها بالدخول واستعمال موادها.

Adobe Acrobat

برنامج أنتجته شركة *Adobe Systems* لتوزيع الوثائق وقراءتها عبر بيئات تشغيل متعددة. وباستخدام *Adobe*

Acrobat يمكن لناشر الوثيقة أن يحفظها في تشكيل *Adobe PDF (Portable Document Format)*. وهذا الملف يمكن قراءته بواسطة أي كمبيوتر يمكنه تشغيل قارئ *Adobe Acrobat reader*. وهناك إصدارات يمكن تشغيلها في العديد من بيئات التشغيل، مثل: *Windows, Macintosh, and UNIX*.

Adobe Illustrator

برنامج متقدم للرسم يعمل على كمبيوترات الماكنتوش والكمبيوترات الشخصية من طراز *IBM* والكمبيوترات المتوافقة معها أصدرته شركة *Adobe Systems* في ١٩٨٧. ويمكنه أن يعرض ويطبّع النصوص في تشكيل *PostScript*، وأن يطبع الصور الملونة وبه أماكنيات أخرى تستخدم في الرسومات الدقيقة.

Adobe Type Manager (ATM)

في الحاسب، مجموعة حروف ملحقة تمكن مستخدم *Windows and Macintosh* من عرض النصوص بحروف *PostScript Type 1* على الشاشة. *See also PostScript, True Type.*

adolescent library مكتبة المراهقين

في المكتبة العامة، قد تخصص مجموعة من المواد المكتبية يكون مستواها العلمي أعلى من مستوى المواد في قسم الأطفال وأقل من مستواها في قسم الكبار.

adopter المتبني

من يتقبل أو يستخدم وسيلة أو فكرة جديدة أو معدلة. وقد يكون هناك عدد كبير ممن يتبنون فكرة جديدة. ولهذا فإن المتبني للفكرة ليس بالضرورة هو أول من تبناها، ولكن المصطلح يستخدم في بعض الأحيان للإشارة إلى أول مجموعة من الناس أصبحوا متبنين للفكرة خلال فترة زمنية.

وهذا المفهوم مهم عند دراسة كيفية تخاطب العلماء والباحثين فيما بينهم، لأنه من المهم معرفة، مثلاً، أول

من تبني طريقة معينة في العلاج الطبي لمرض معين، أو أول من تبني وسيلة احصائية، أو عبارة جديدة.

See also *adapter, innovator.*

ADP See *automatic data processing, adaptive delta pulse code modulation*

ADPCM See *Adaptive Differential Pulse Code Modulation.*

adpt. see *adapted.*

A.D.S. (autograph document signed)

وثيقة بتوقيع الكاتب

وثيقة مكتوبة كلها بخط موقعها.

ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line)

خط مشترك رقمي لامتناظر

تكنولوجيا خطوط الهاتف الرقمية التي تدعم الإرتباطات عالية السرعة بشبكة الإنترنت حيث تستعمل أسلاك هاتف نحاس عادية لنقل البيانات وإشارات الفيديو. وقد قدمت شركة AT&T نظام ADSL كبديل للشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة ISDN لمستخدمي الوب Web.

وخطوط ADSL على الوب هي خطوط "لامتناظرة" لأن سرعة تصعيد *uplink* البيانات (٨٠٠ كيلوبت في الثانية) من الزبون للشبكة تختلف عن سرعة تنزيلها من الشبكة *downlink* (حوالي ٩ ميجابايت في الثانية) إلى الزبون. وهذه الخدمة ليست متوفرة حالياً في جميع المناطق الجغرافية.

ويوفر *IDSL* طريقة لتسيير حركة مرور عالية السرعة على كبلات النحاس المزدوجة المجدولة *twisted-pair wires*. وهو يوفر ثلاث قنوات للإرسال:

وصلة عالية السرعة (بين ١,٥ ميجابايت في الثانية إلى ٩ ميجابايت في الثانية) *downlink* من الناقل إلى الزبون، وقناة بيانات كاملة الأزواج *full-duplex* سرعتها ٨٠٠ كيلوبت في الثانية،

وخدمة هواتف عادية (*plain old telephone service (POTS)*).

ومن مزايا *IDSL* أن خدمة الهاتف العادية *POTS* تكون متوفرة حتى إذا فشلت *IDSL*.

يسمى أيضاً: *asymmetric digital subscriber loop*.

See also *symmetric digital subscriber line.*

ADSL See *Asymmetric Digital Subscriber Line.*

adsorption امتزاز

تجمع جزيئات مادة والتصاقها بسطح جسم ما. ففي حالة حبر الطباعة مثلاً، يكون الامتزاز هو التصاق الصبغ الذي يحمل الورنيش بسطح الورق. والامتزاز ليس تفاعلاً كيميائياً، ولذلك فإن التصاق الصبغ بالورق - عن طريق الامتزاز وحده - يكون ضعيفاً.

ADSTAR see *automatic document storage and retrieval system.*

adult department قسم الكبار

القسم الذي يتولى تقديم الخدمات المكتبية للكبار، تمييزاً له عن قسم الأطفال أو المراهقين.

adult education

تعليم الكبار

تعليم الكبار عن طريق برامج تعليمية للتنمية الثقافية.

adult services

خدمات الكبار

تقديم المواد المكتبية والخدمات والبرامج لمقابلة اهتمامات واحتياجات معينة للكبار بواسطة مكتبة عامة.

advance copies

نسخ أولية

نسخ من مطبوع، تكون عادة مجلدة، وفي بعض الأحيان تكون غير مجلدة ترسلها المطبعة إلى المؤلف أو دار النشر للتعليق عليها أو نقدها أو الإعلان عنها وذلك بعد الفراغ من طبعها وقبل المضي في تجليد الكمية المطبوعة. ومن المؤلفين من يطلب نسخة من كل ملزمة بمجرد طبعها. فإذا كانت غير مجلدة، فإنها تسمى: أفرخ أولية *advance sheets*.

See also review copies.

advance dating

تأجيل تاريخ الدفع

وضع تاريخ مقبل على فاتورة الناشر بغرض تأجيل المطالبة بالدفع. تلجأ إلى ذلك بعض الجهات لأسباب تتعلق بالميزانية.

Advanced Basic Input/Output System

see *ABIOS*.

Advanced Data Communications Control Procedures

See *ADCCP*.

Advanced Data Radio Data Service

See *Ardis*.

Advanced Digital Network

الشبكة الرقمية المتقدمة

خدمة خطوط اتصال مخصصة *dedicated line service* لها إمكانية بث البيانات والفيديو والإشارات الرقمية الأخرى بدرجة وثوق عالية، تقدمها شركات الاتصالات

كخدمة أساسية. تصل سرعة بث الإشارات في تلك الخدمة إلى ٥٦ كيلوبت في الثانية.

See also dedicated line.

Advanced Interactive Executive

See *AIX*.

Advanced Micro Devices (AMD)

إي إم دي

إحدى الشركات المنتجة للمعالجات الميكروية *microprocessors* والدوائر المتكاملة *integrated circuits (ICs)*. ومقرها في مدينة *Sunnyvale* في كاليفورنيا. وتعتبر خامس أكبر الشركات الأمريكية لإنتاج الرقائقات *chips* المستخدمة في ذاكرة الكمبيوتر. وقد أنتجت المعالجات الآتية: *Am386, the Am486, and the AMDK5*.

Advanced Mobile Phone Service

See *AMPS*

advanced options

خيارات متقدمة

Advanced Peer-to-Peer

Communication See *APPC (Advanced Program-to-Program Communication)*.

Advanced Power Management (APM)

التنظيم المتقدم للقدرة

الموجه البيئي للبرامج التطبيقية *application programming interface* الذي أنتجته شركتي *Microsoft* and *Intel* لمراقبة الكمبيوتر الشخصي والاقتصاد في استعمال القدرة الكهربائية، وبالذات عند استعمال الكمبيوترات المحمولة التي تعمل بالبطارية. وهذا النظام يوفر الكهرباء للآليات النشطة التي تحتاج إلى قدرة لتستمر في العمل. في حين ينقطع التيار الكهربائي عن الآليات التي لا تستخدم والتي بالتالي لا تحتاج إلى كهرباء.

Advanced Program-to-Program Communication See *APPC (Advanced Program-to-Program Communication)*.

Advanced Research Projects Agency Network See *ARPANET*.

Advanced RISC

اختصار *Advanced reduced instruction set computing*. مواصفة لمعمارية إحدى الرقائقات الميكرووية *microchip architecture* صممتها *MIPS Computer Systems* لتوفر توافق ثنائي بين التطبيقات البرمجية.

See also *RISC*.

Advanced RISC Computing Specification

أدنى المتطلبات الآلية التي تتيح للنظام المبني على تقنية *RISC* باتباع معيار *Advanced Computing Environment*.
See also *Advanced RISC*.

advanced run-length limited encoding (ARLL)

التكويد المتقدم المحدود للانسباب الطولي تقنية تستخدم لاختزان المعلومات على القرص الصلب، تزيد من سعة الاختزان المحدود للانسباب الطولي بنسبة ٢٥ بالمائة، وتزيد من سرعة نقل البيانات بنسبة ٩ ميجابت في الثانية.

See also *frequency modulation encoding, modified frequency modulation encoding*.

Advanced SCSI Programming Interface (ASPI)

أسبي

١. مواصفة لمحول أنتجته *Adaptic, Inc.* لإرسال الأوامر إلى محولات *SCSI*. والمحول يوفر طبقة مجردة لحماية المبرمج من الأخذ في الاعتبار نوع المحول المستخدم.

٢. أحد الأساليب المعيارية التي تستخدمها البرامج التطبيقية *application program* للوصول إلى

المعدات والأجهزة التي تستخدم تقنية سَكْزِي (انظر *SCSI*).

See also *adapter, SCSI*.

Advanced Technology See *AT*.

Advanced Technology Attachment Packet Interface See *ATAPI*

advanced telecommunication and training

الاتصال عن بعد والتدريب المتقدم

advance feed tape

شريط تغذية أمامية

شريط ورقي متقّب توجد تقويه المخصصة للتغذية على أحد جانبيه فقط.

See also *center-feed tape*.

advance order أمر توريد مسبق

أمر توريد مطبوع يرسله الزبون للنشر قبل أن يكون المطبوع جاهزا للنشر والتوزيع.

advance payment مقدم أتعاب

مبلغ يدفع مقدما نظير خدمة أو سلعة. فمثلا المبلغ الذي يدفعه الناشر للمؤلف قبل أن يبدأ المؤلف في تأليف الكتاب وتسليمه للنشر، يعتبر مقدم أتعاب.

advance sheet see *advance copies*.

advance statement بيان مسبق

في الصحافة، بيان لا يؤذن بنشره إلا في موعد لاحق لكونه يتعلق بحدث وشيك الوقوع.

advertisement (AD) إعلان

الإعلان قد يشغل حيزا صغيرا من الصحيفة أو الدورية أو الكتاب، وقد يشغل صفحة كاملة. ويكون موضوعه الرغبة في ترويج سلعة، أو تقديم خدمة سياحية أو

ترفيهية أو نشر دعوة سياسية، أو أي غرض آخر، ويكون بلون واحد أو أكثر.

نموذج إعلان advertisement copy

في الصحافة، نسخة من إعلان يرسل إلى المطبعة وعليه التعليمات والإرشادات المناسبة لجمع الحروف والتوضيب.

ملف إعلانات advertisement file

ملف يحتوي على نماذج الإعلانات يرتب عادة بأسماء الهيئات صاحبة الإعلانات أو بأسماء السلع أو الدوريات المعلن فيها عن هذه السلع ويحفظ في مكتبة المؤسسة أو الجهة المسئولة عن الإعلانات.

إعلانات advertisements

قسم يوضع في العادة في نهاية الكتاب يخصص للإعلان عن الخدمات والمطبوعات الأخرى. وقد تفيد المعلومات الواردة في هذا القسم في معرفة تاريخ نشر الكتاب نفسه إذا لم يذكر تاريخ نشره في أي مكان آخر.

إعلان إضافي advertisement supplement

ملحق إعلانات

قسم من المطبوع يحتوي على مجموعة من الإعلانات.

إعلان للقارئ advertisement to the reader

نبذة للقارئ

عبارات موجزة على الوجه الأخير من الغلاف، أو على لسان سترة الكتاب (الغلاف الواقعي أو الجاكيت) للمجلد، وذلك لتعريف القراء بالكتاب وبمؤلفه، وبما قد يكون له من كتب أخرى.

معلن. صاحب الإعلان advertiser

إعلان advertising

في الشبكات، العملية التي تقوم بمقتضاها الخدمات على الشبكة بإعلام الأجهزة والترتيبات الأخرى على الشبكة بأنها متاحة.

إعلان إعلاني advertising brochure See advertising leaflet.

حملة إعلانية advertising campaign

مجموعة من الإعلانات تنشر جملة واحدة في وسائط متعددة (كال تلفزيون والجراند والإذاعة والمجلات، الخ.) لترويج سلعة أو خدمة، بهدف التأثير على الجمهور.

نسخة الإعلان advertising copy

عدد من دورية ترسل للمعلن وبه الإعلان الذي طلب نشره في تلك الدورية.

إحصاء الإعلانات advertising count

في البليومتريفا، عدد ونوع الإعلانات الموجودة في الوثيقة.

إعلانات تجارية advertising films see commercial films.

نشرة إعلانية advertising leaflet

نشرة تحتوي على إعلانات توزع بالمجان. تعرف أيضا باسم advertising brochure.

مدير الإعلانات advertising manager

المسئول عن بيع المساحات الإعلانية في صحيفة أو مجلة للجمهور والهيئات التي ترغب في الإعلان عن خدماتها أو سلعها.

مواد إعلانية advertising matter

الإعلانات التي تكون في أول أو آخر الكتاب.

advertising medium وسيلة إعلان

وسيلة أو أداة يمكن بواسطتها إيصال فكرة أو غاية معينة إلى أذهان الجمهور. ومن وسائل الإعلان: الصحف والمجلات والنشرات الخاصة بمختلف أنواع المهن والحرف، والإذاعة، والتلفزيون، والمعارض الخارجية، والكتب، والبطاقات، والنشرات المرسلة بالبريد، والنماذج التصويرية وما شابه ذلك.

advertising strip

جذابة دعائية. جذابة إعلانية

جذابة ورقية للدعاية تغطي جزءاً من غلاف المطبوع.

advertising type *see display type.*

adviser, readers' *see readers' adviser.*

advisory committee لجنة استشارية

لجنة يعينها مدير المكتبة لاستشارتها في موضوعات معينة، مثل إعادة التنظيم الإداري للمكتبة أو تغيير أنظمة الفهرسة، أو نقل مبنى المكتبة، أو أية عمليات أخرى تستدعي إليها الحاجة.

advisory council مجلس استشاري

advisory services خدمات استشارية

استشارات خاصة تقدم إلى المكتبة أو أي هيئة أخرى بواسطة خبير أو مجموعة استشارية من خارج المكتبة، مكلفة بدراسة عملية من العمليات أو موضوع يهم المكتبة. تسمى أيضاً: *consulting services, consultative services*.

.ae

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في دولة الإمارات العربية *United Arab Emirates*.

aerial *see antenna.*

aerial chart *see aeronautical chart.*

aerial input إدخال الهوائي

aerial map خريطة جوية

خريطة مكونة من صورة واحدة أو عدة صور أخذت من مكان أعلى من سطح الأرض.

aerial output إخراج الهوائي

aerial photographs صور جوية

الصور المأخوذة من الجو.

aerial remote image *see remote-sensing image.*

aerial view *see bird's-eye-view.*

aerograph مرذاذ هوائي. إيروجراف

(راجع: *air brush*)

aeronautical chart مخطط جوي

في علم صناعة الخرائط، تمثيل خاص لمظاهر الأرض التخطيطية أو جزء منها، هدفه إظهار التضاريس الأرضية، والمساحات المزروعة، والمساحات المائية، والمعلومات الملحقة المطلوبة عن الملاحة الجوية، وإرشاد الملاحين الجويين وتخطيط العمليات الجوية. يسمى أيضاً: *aerial chart*.

aesthetic education التربية الجمالية

aestheticism الجمالية

القول بأن مبادئ الجمال هي الأساس وأن المبادئ الأخرى مشتقة منها.

aesthetic reading القراءة الجمالية

القراءة التي تستجيب لبعض احتياجات الفرد وميوله، كما تساهم في إثراء إدراكه وفهمه لموضوعات الطبيعة والمجتمع. والقراءة الجمالية تشتمل على كل مصادر الخبرة الجمالية والإحساس والتذوق الجمالي النابع من التعرض لموضوعات الفنون التعبيرية كالآداب والفنون التشكيلية والموسيقى.

.af

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في أفغانستان *Afghanistan*.

A.F., a.f. See *audio-frequency*.

AFAIK (as far as I know)

على ما أعلم

مختصر يستخدم في البريد الإلكتروني.

AFAIR (as far as I remember)

على ما أتذكر

مختصر يستخدم في البريد الإلكتروني.

AFAS (African American Studies Librarian Section)

قسم أخصائبي مكتبات الدراسات الأمريكية الأفريقية أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

afd

جزء

في الفهرسة، اختصار للمصطلح الدانمركي أو الهولندي: *afdeling*.

AFDW See *Active Framework for Data Warehousing*.

affective domain

المجال الانفعالي. المجال الوجداني

مجموعة من الأهداف التعليمية تتصل بالاتجاهات والقيم والأحاسيس في إطار السلوك الإنساني.

affective education

التربية الانفعالية. التربية الوجدانية

التربية التي تفرس الاتجاهات والقيم والمشاعر والتي تعلم الأطفال على فهم الآخرين والتفاعل معهم بنجاح.

affective learning

التعلم الوجداني. التعلم الانفعالي

اكتساب المشاعر والأذواق والعواطف والقيم والاتجاهات.

affective relation

علاقة انفعالية

أحد العلاقات التحليلية العشرة التي تستعمل في قواعد الدلالات اللفظية (راجع: *semantic code*) التي وضعتها *Western Reserve University*، وفيها يتحدد أو يتأثر مفهوم أو فكرة ما بمفهوم أو فكرة أخرى.

affectivity

إنفعالية. وجدانية. حساسية. تأثيرية

affiliated body

هيئة فرعية

هيئة تتفرع عن أو تتصل بهيئة أخرى أكبر منها، مثل اليونيسكو الذي يتفرع من هيئة الأمم المتحدة.

affiliated library

مكتبة منتسبة

مكتبة في تشكيل مكتبي لها إدارتها الخاصة ولا يشترك التشكيل المكتبي في إدارتها.

affiliated school

المدرسة المنتسبة. المدرسة المنتمية

مدرسة تزود المعلمين المتدربين بالخبرة دون أن تكون مكلفة بذلك رسمياً.

affiliated station

محطة منتسبة (في شبكة)

في الإذاعة والتلفزيون، محطة وافقت على أن تكون عضوا منتسبا في إحدى الشبكات الإذاعية أو التلفزيونية الكبيرة، فتتلقى وتبث نفس البرامج ونفس الإعلانات التجارية في فترات معينة، ولا تتدخل الشبكة في أعمالها الإدارية. ومن أمثلة تلك الشبكات: *ABC, NBC, and CBS*.

affiliation

انتساب

في البليومتريقا، المؤسسة أو العمل الذي ينتسب إليه الشخص (راجع: *endogenous document, exogenous document*). وتحليل الانتساب يمكن استخدامه لتقويم أو مقارنة المؤسسات أو مجلات الأبحاث.

affirmative action

فعل / عمل ايجابي

إجراءات منسقة من جانب صاحب العمل لضمان اختيار الموظفين وتشغيلهم، وكذلك معاملتهم بدون تفرقة على أساس الجنس واللون والدين وبلد المنشأ، والسن، والحالة الاجتماعية، والميول الجنسية، والقصور الجسماني أو العقلي، والميول السياسية، أو أي معايير أخرى غير تلك المعايير الموضوعية.

affix

١. يضيف، توقيعا إلى وثيقة.
٢. لاحقة *suffix* أو بادئة *prefix*، تضاف إلى كلمة لتغير من معناها.

affixing pages

لصق الصفحات

تثبيت الأوراق بالخيط أو المواد اللاصقة.

AFIPS (American Federation of Information Processing Societies)

الاتحاد الفيدرالي الأمريكي لجمعيات تجهيز المعلومات هيئة تكونت عام ١٩٦١ هدفها تقدم علوم المعلومات والكمبيوتر. وهي تمثل الولايات المتحدة في الاتحاد

العالمي الفيدرالي لتجهيز المعلومات *International Federation of Information Processing the Federation on Computing in the United States (FOCUS)* عام ١٩٩٠.

AFK (away from keyboard)

بعيد عن لوحة المفاتيح

عبارة تستعمل كثيرا أثناء التخاطب على الإنترنت وفي خدمات الاتصال المباشر، تشير إلى أن الشخص غير موجود مؤقتا أمام لوحة المفاتيح.

afl.

جزء

في الفهرسة، اختصار المصطلح الهولندي: *aflevering*.

AFLRT (Armed Forces Libraries)

مكتبات القوات المسلحة

أحد مؤتمرات الموائد المستديرة *round tables* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

.af.mil

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يتبع القوات الجوية التابعة للولايات المتحدة *United States Air Force*.

AFP See *AppleTalk Filing Protocol*.

Afro-Asiatic Languages

اللغات الأفقر وآسيوية

AFRO-ASIATIC LANGUAGES							
SUBFAMILY	BRANCH	DIVISION	SUBDIVISION	GROUP	SUBGROUP	LANGUAGES AND DIALECTS ¹	CHIEF LOCALITIES
SEMITIC	East Semitic					<i>Akkadian (Old Akkadian, Old Assyrian or Cappadocian, Assyrian, Old Babylonian, Middle Babylonian, Neo-Babylonian, Nuzi)</i>	Ancient Mesopotamia
	West Semitic	Northwest Semitic	Aramaic		Eastern Aramaic	<i>Babylonian Aramaic, Talmudic, Mandaean, Harranian, Syriac</i>	Ancient Mesopotamia and Syria, northwestern Iran, northeastern Turkey, northern Iraq, modern Syria and Lebanon
					Western Aramaic	<i>Old Aramaic, Biblical Aramaic, Jewish Palestinian Aramaic, Christian Palestinian Aramaic, Samaritan, Palmyrene, Nabataean, Sinitic Aramaic, Modern Western Aramaic</i>	Ancient Syria, Palestine, and Sinai Peninsula, the Anti-Lebanon
		Southwest Semitic	Canaanitic		Canaanite-Phoenician	<i>Canaanite, Phoenician, Punic, neo-Punic, Ugaritic</i>	Ancient Syria, Phoenicia, Carthage, ancient Palestine
					Hebraic	<i>Hebrew (Biblical, Mishnaic, Rabbinic, Medieval, Modern), Moabite, Ammonite, Edomite</i>	Ancient Palestine, Babylonia, modern Palestine
			North Arabic		<i>Libyanic, Thamudic, Safaitic, Nabataean Arabic, classical Arabic, Modern Arabic (Maltese)</i>	Arabia, Iraq, Syria, Lebanon, Palestine, North Africa, medieval Andalusia, Zanzibar, Madagascar, Malta	
			South Arabic	South Arabic	Old South Arabic	<i>Minaean, Sabaean, Qatabanian, Himyaritic, Hadhramautic</i>	Ancient Hejaz, Yemen, and Hadhramaut
			South Arabic		Modern South Arabic	<i>Mahri, Sokotri, Qurawi, Shkhauri</i>	Southern Arabia, Socotra
			Southwest Semitic	Ethiopic	North Ethiopic	<i>Ethiopic or Gerc, Tigre, Tigrinya</i>	Ethiopia, Eritrea
			Southwest Semitic		South Ethiopic	<i>Amharic, Argobba, Harari, Gafat, Gurage</i>	Ethiopia
EGYPTIAN ²						<i>Old Egyptian, Middle Egyptian, Late Egyptian, Demotic Egyptian, Coptic (Sahidic, Akhmimic, Subakhmimic, Fayyumic, Memphitic, Bohairic)</i>	Egypt
BERBER ²					Libyan	<i>Libyan</i>	Ancient North Africa and Canary islands
					Saharan	<i>Saharan</i>	Ancient Sahara
					Western Berber	<i>Shluh (Shluh proper, Beraber, Draa), Tamashek, Zenaga, Kabyle</i>	Morocco, central Sahara, southwestern Mauritania, Great Kabylia and Little Kabylia in Algeria
				Berber	Zenete	<i>Zenete proper, Rif, Shawia, Siwi</i>	In scattered areas of northern Africa from the Siwa oasis in Egypt west into Morocco
					Guanche	<i>Guanche</i>	Canary islands
CUSHITIC ²	North Cushitic					<i>Baja</i>	Southeastern Egypt, northeastern Sudan, northwestern Eritrea
	Northeast Cushitic					<i>Saho-Afar</i>	Eritrea, French Somaliland, northeastern Ethiopia
	Central Cushitic					<i>Agau (Bilin, Khamir, Qeura, Awya), Galla</i>	Ethiopia, Kenya
	East Cushitic					<i>Somali</i>	French Somaliland, British Somaliland, Italian Somaliland, southeastern Ethiopia
	South Cushitic					<i>Burji-Sidamo (Burji, Darusa, Kambatta, Alaba, Sidamo, Qabena), Konso-Geleba</i>	Southern Ethiopia
Southwest Cushitic					<i>Omoto (Wolamo, Zala, Gofa, Basketo, Haruro, and other dialects), Janjero, Kafa, Gimira-Maji</i>	Southwestern Ethiopia	
CHAD						<i>Hausa and numerous others</i>	West and south of Lake Chad

¹Parentheses denote dialects and periods; italics denote dead languages.

²The Egyptian, Berber, and Cushitic subfamilies are often called collectively the Hamitic languages.

AFS (Andrew File System)

نظام توزيع ملفات *distributed file system* يستخدم غالباً في نظام التشغيل *UNIX* وبعض نظم التشغيل الأخرى، صممه *Andrew Carnegie at Carnegie-Melon University*.

after-look journalizing

تسجيل التعديلات بملف إحتياطي

في معالجة البيانات، تخصيص مساحة على الذاكرة المباشرة لتسجيل التعديلات التي تتم على ملف معين، أولاً بأول، بحيث يتوفر لدى النظام آخر صورة للملف أثناء إجراء التعديلات. هذه النسخة مهمة للغاية، حيث يمكن اعتبارها أحدث نسخة يمكن الاعتماد عليها لاسترجاع بيانات الملف في حالة حدوث أي عطل للنظام.

aftermarket

السوق الذي ينشأ للمعدات والأجهزة والبرمجيات والأجهزة الملحقة والذي يخلقه بيع عدد كبير من أي صنف معين من الكمبيوترات.

afterword

كلمة ختام

كلمة لاختتام كتاب، تطبع في نهاية المتن.

.ag

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Antigua and Barbuda*.

AG see *average gradient, contrast*.

against the grain

عكس اتجاه ألياف (الورق). تجزُّع عرضي

١. تميز ألياف الورق التي تتراص في اتجاه الماكينة أثناء صناعة الورق.

٢. طي أو استخدام الورق في زاوية قائمة على اتجاه الألياف. تسمى أيضاً: *across the grain*.

See also *cross direction, grain direction, with the grain*.

agate

١. مُصَقِّة التجليد: أداة تستخدم في التجليد اليدوي لصقل الجوانب المذهبة للكتاب.

٢. أجيت: مصطلح أمريكي لحرف طباعي صغير جداً ($5/2$ بنط) يستخدم غالباً في طباعة الإعلانات المبوبة في الصحف والمجلات. يقابل المصطلح للروبي "ruby" الانجليزي.

agate line

سطر إعلاني

مقياس أمريكي للمساحة الإعلانية مساحتها عمود واحد عرضاً و $14/1$ بوصة ارتفاعاً، أي أن كل بوصة من العمود تحتوي على 14 سطراً إعلانياً. والسطر الإعلاني يحدد مساحة الإعلانات في الصحف، وعلى أساسه، تعد الفواتير التي ترسلها الجهة المعلن للزبائن.

AGC (Automatic Gain Control)

مقدرة الأجهزة المتصلة بخط تليفوني كالمودم والفاكس على التعويض عن القوة عند استقبال إشارة ضعيفة أو إشارة قوية.

age, citation See *citation age, mean citation age, medium citation age*.

age, human

عمر الإنسان

في الببليومترياً، خاصية تدرس في دراسات الإحصاءات العلمية (السيانومترياً *scientometrics*) وتخطب الباحثين والعلماء فيما بينهم. إذ يمكن أن تجرى دراسة على العلاقة *correlation* بين السن والأداء البحثي، أو بين السن والإبداع، أو بين السن وتبني نظرية أو فكرة جديدة.

ageing

تقادم

(راجع: *aging, obsolescence*).

agency

١. وكالة: في القانون، تعني العلاقة القائمة بين شخص يسمى: الأصيل *principle*، تكون لديه الأهلية للتفويض أو منح السلطة، وبين شخص آخر يعمل له أو بالنيابة عنه أو باسمه، يسمى: الوكيل *agent*.
٢. تستخدم الكلمة أيضاً بمعنى الشركة أو المؤسسة التي تعمل نيابة عن الآخرين، كوكالة الإعلان أو وكالة النشر.
٣. مؤسسة أو هيئة أو قسم إداري (في حكومة أو هيئة دولية).
٤. في الوثائق والأرشيف، كيان تنظيمي يكون اسمه ووجوده القانوني محدداً بقانون. وهذا القانون يحدد مكانه في البناء الإداري الهرمي. ومثل هذا الكيان تكون له سلطة يحددها القانون أو تحددها التعليمات، كما يكون له رئيس له سلطة اتخاذ القرارات طبقاً لمستواه الوظيفي. وكل وكالة لها نظامها الخاص في الاحتفاظ بمحفوظاتها.
See also corporate body.

agency history *See administrative history.*

agency records center *See records center.*

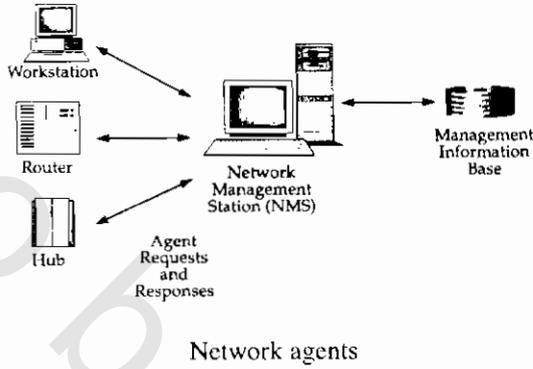
agenda

١. جدول أعمال: لائحة أو قائمة بالمواضيع التي يجري بحثها ومناقشتها في اجتماع أو جلسة أو مؤتمر.
٢. برنامج إجراءات. خطوات عمل: في الحاسب، إجراء يحتوي على مجموعة من التعليمات التي تكون في ترتيب منطقي لحل مشكلة ما.
٣. مجموعة البرامج الآلية المحدد تنفيذها بصورة متتابعة لمعالجة نظام أو مشكلة ما، كما هو الحال عند معالجة المصفوفات عند حل مشاكل البرمجة الخطية *linear programming*.

agent

وكيل

١. شخص أو هيئة تعمل كوسيط بين طرفين، مثلاً بين المؤلف والناشر.
٢. الشخص أو الهيئة التي تعمل كوسيط بين المكتبة والناشر في مجال التوريد. وتتزايد حاجة المكتبة إليه خاصة عند الرغبة في الحصول على الأعداد القديمة من الدوريات والمطبوعات الأجنبية (راجع: *wholesaler*).
٣. برنامج يؤدي مهمة في الخلفية وعند الانتهاء منها يبلغ المستخدم بانتهاء المهمة أو أن عملية ما سوف تبدأ.
٤. برنامج يبحث في السجلات الأرشيفية أو في مستويات أخرى للمعلومات عن موضوع يحدده المستفيد. والوكلاء في هذه الحالة، تستعمل غالباً في الإنترنت وهي تبحث في نوع واحد من مستودعات المعلومات، مثل المعلومات التي تضعها مجموعات المستفيدين على *Usenet*. والبرامج العنكبوتية *spiders* هي نوع من الوكلاء التي تستعمل على الإنترنت (راجع: *spider*).
٥. في موديل العميل/الخادم (*client/server model*)، ذلك الجزء من النظام الذي يقوم بتجهيز وتبادل المعلومات لصالح العميل أو الخادم. فإذا قيل مثلاً "intelligent agent"، فهي تشير إلى نوع من العمليات الأوتوماتيكية التي يقوم بها الوكيل بالتخاطب مع الوكلاء الآخرين لأداء بعض المهام الجماعية لصالح شخص أو مجموعة من الأشخاص.
٦. في *SNMP (Simple Network Management Protocol)* برنامج يراقب حركة مرور الإشارات على الشبكة. (راجع: *SNMP*) ثم يبلغ النظام الإداري بأداء كل جهاز في الشبكة.



aggregate cost

كلفة إجمالية

aggregates of knowledge

تجميعات المعرفة

في التصنيف، هي التجمع الفعلي للمادة الموضوعية من كل فروع المعرفة البشرية في كيان واحد كالكتاب وغيره.

aggregative table

جدول إجمالي

aging blemish *see redox blemish.*

aging or ageing

تَعَقُّق. تقادم. تغير بالزمن

أ. التغير التدريجي في قيم العناصر أو المواد بالتخزين أو التشغيل. ويتم تعتيق العناصر أو المواد أو الأجهزة أحيانا قبل استخدامها وذلك بتشغيلها في ظروف خاصة حتى تصل إلى حالة من الاستقرار لضمان عدم تغير قيمها بعد استخدامها.

ب. تدهور في خصائص الورق أو الكرتون ينتج بمرور الزمن - والزمن هنا ليس إلا محصلة لتأثير العوامل البيئية المحيطة، إذ أن التقادم عملية بيولوجية فيزيائية كيميائية.

agglomerative hierarchical clustering

تجميع هرمي مكدل

استراتيجية تجميع للوثائق تبدأ بالبحث عن التشابه بين وثيقتين بناء على نسبة ورود المصطلحات فيهما، تطبق على جميع الوثائق في قاعدة البيانات. وهي تحدد لكل وثيقة نجمة أو عنقودا *cluster* لتتنمي إليها الوثيقة. ثم تنشأ عناقيد جديدة بتكرار تلك العملية حيث تضم العناقيد الجديدة إلى العناقيد السابق تكونها والمشابهة لها حتى تتكون تركيبة واحدة عنقودية هرمية الشكل ومتداخلة لجميع الوثائق في قاعدة البيانات.

See also group average clustering, single link clustering.

agglutinate

تجمع

رمز مكون من جزئين أو أكثر لكل منهما معنى ثابت ولكنه لا يمكن استعمال بعض الأجزاء أو كلها منفصلة.

agglutinative symbol

رمز متلازن / ثابت

رمز في نظام الترميز (راجع: *notation*) بأي خطة تصنيف، يكون فيه جزءان أو أكثر متمسان بالثبات وعدم المرونة.

aggregate

إجمالية

agitation

تقليب، تحريك

تحريك الفيلم أو الورق أو المحلول باستمرار خلال مرحلة التحميص لضمان أقصى ملامسة بين الأفلام الفتوغرافية والمحاليل الكيميائية.

agnomen (pl. agnomina)

كنية، لقب

اسم أسرة إضافي كان يطلقه الرومان على الشخص تكريما له على بعض إنجازاته للدولة، بالإضافة إلى اسم أسرته الأصلي.

agnosis فقدان الذاكرة
فقدان القدرة على تعرف الأشياء أو الرموز المتفق عليها نتيجة لتلف جزئي في الدماغ.

agnostic اللاأدري. لأدري

agnosticism اللاأدريّة
إنكار قيمة العقل وقدرته على المعرفة عموماً أو معرفة المطلق بشكل خاص.

AGP See *Accelerated Graphics Port.*

agraphia فقدان القدرة على الكتابة
فقدان القدرة على الكتابة نتيجة لتلف جزئي في الدماغ.

agreement اتفاق. اتفاقية. معاهدة
مكتوب يبين الشروط والظروف، أو واقع الاتفاق أو الترتيب المتفق عليه.

A.H. (Anno Hegirae)

هـ . (عام الهجرة)
هجريّة، تعني سنة كذا بعد الهجرة النبوية.

AHI see *antihalation incoat.*

AHU see *antihalation undercoat.*

.ai
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Angulia*.

AI See *artificial intelligence.*

aid, hearing المساعد السمعي
سماعة تساعد على تكبير الصوت لتقلاء السمع.

AIDBA see *International Association for Development of Documentation, Libraries, and Archives in Africa.*

aide معاون
شخص يساعد موظفاً ذا درجة وظيفية عالية لأداء وظيفته عن طريق أداء أعمال يكلفه بها هذا الموظف. ويستعمل هذا اللفظ في المكتبة للإشارة إلى مساعدي المكتبة المتوعين. كما يستعمل في المدارس للإشارة إلى المدرس المساعد.

aids وسائل. أدوات
أدوات للتوصل إلى شيء معين، أو للمساعدة على إنجاز عملية معينة، مثل الوسائل السمعية والبصرية.

.aiff
امتداد لأسماء الملفات *file extension* الصوتية المستخدمة في كمبيوترات *Apple and Silicon Graphics (SGI)* *computers*.

AIFF (Audio Format for Macs)

التشكيل الصوتي *sound format* الذي استخدم أصلاً في كمبيوترات *Apple and Silicon Graphics (SGI)* *computers*. ويخترن هذا التشكيل ملفات أشكال الموجات الصوتية *waveform files* في ٨ بتات أحادية القنوات الصوتية *monaural*.

See also *waveform*.

air bells see *air bubbles.*

air brush فرشاة نفّاثة. مسدس رش
أداة تشبه القلم أو المسدس، تستخدم لنفخ رذاذ من الألوان السائلة باستخدام الهواء المضغوط على لوح الطباعة أو على رسم أو عند عمل رتوش للصور. ويمكن التحكم أثناء عملية الرش في مدى كثافة الرذاذ أو خفته ورقته لإعطاء ظلال ليس من السهل الحصول عليها بأي وسيلة أخرى. يسمى أيضاً: *aerograph*.
See also *airbrush*.



airbrush

أداة موجودة في بعض برامج الرسم بالكمبيوتر تحاكي في وظيفتها فرشاة الرسم النفاثة (راجع: *air brush*). أما البرامج التي لا تحتوي على فرشاة رسم نفاثة، فإنها تستخدم أداة مثل العلبة الرشاشة *spray can tool*، وهي أتخذ في تأثيرها من الفرشاة النفاثة.

air bubbles

فقاعات هوائية

1. جيوب هوائية تمنع الإتصال بين المظهر وبعض المناطق على سطح مادة التصوير.
2. يقع على الفيلم السالب غير محمضة أو على الطبعة تحدثها الجيوب الهوائية.
3. فقاعات هوائية في الزجاج.

air conditioned

مُكَيَّفُ الهواء

منطقة أو حيز يُتحكم في درجة حرارتها ورطوبتها وفي حركة الهواء فيها مع ترشيح الهواء وتنظيفه.

air conditioner

مكَيَّفُ الهواء

وحدة أو تجميعية من المعدات لمعالجة الهواء بالتحكم أنياً في ثلاثة عوامل على الأقل، هي درجة حرارة الهواء ورطوبته ونظافته.

air conditioning

تكييف الهواء

يختص بتهيئة الهواء الملائم في منطقة أو حيز ما. ويتضمن ذلك عادة التحكم في درجة حرارة الحيز، ورطوبته، وفي حركة الهواء مع ترشيحه وتنظيفه.

air-cooled

مبرد بالهواء

جهاز يتم إزالة السخونة منه باستخدام الهواء كوسيط لسحب السخونة.

air-dried paper

ورق مجفف بالهواء

ورق مصنوع يدويا أو آليا أو ورق لف يدلى على حبال ويترك ليحجف بالهواء ببطء في درجة حرارة منتظمة، وهو غير الورق الذي يتم تجفيفه بالحرارة باستخدام المكنة.

air drying

تجفيف بالهواء

في صناعة الورق أو الكرتون، طريقة تستخدم لتجفيف اللب أو الورق أو الكرتون. وفي حالة الأفرخ، يتم التجفيف بتعليقها في تيار هواء متجدد.

air filter

مرشح الهواء

تجميعية من مواد ماصة للغبار أو الغاز أو المواد الأخرى موضوعة داخل ممر لتقية الهواء، مثل المرشح الموجود في أجهزة تكييف الهواء.

air permeability

إنفاذية هوائية

متوسط عدد الثواني اللازمة لإنفاذ مائة مليلتر من الهواء خلال بوصة مربعة واحدة من الورق. يستخدم جهاز خاص لاختبار الإنفاذية الهوائية. يجب التمييز بين الإنفاذية *permeability* والمسامية *porosity* ومن الخطأ الخلط بينهما.

See also porosity.

air pollution

تلوث الهواء

air time موعِد بث البرنامج
وقت بداية بث البرنامج الإذاعي أو التلفزيوني.

aisle ممر. طريقة. ممشى
ممر، مثلاً، بين صفيْن متوازيين من الأرفف أو دواليب الكتب يبسر الوصول إلى الرفوف.

AIX (Advanced Interactive Executive)
إصدار من نظام تشغيل UNIX تصدرها شركة IBM لتعمل على المحطات، وكمبيوترات الميني، والكمبيوترات الرئيسية mainfram والكمبيوترات الشخصية التي تنتجها IBM.

ajouré binding تجليد بالأجور
نوع من التجليد كان يستخدم في الثلث الأخير من القرن الخامس عشر في فينيسيا، كانت تتبع فيه الطريقة الشرقية التقليدية مع الأرابسك (فن الزخرفة العربية) والطلاء بالذهب وحليّات من الجلد على أرضية ملونة.

.aiff
امتداد لأسماء الملفات file extension الصوتية المستخدمة في كمبيوترات (SGI) Apple and Silicon Graphics computers.
See also AIFF.

AKWIC (author and keyword in context)

أكويك (المؤلف والكلمات الدالة داخل السياق)
نظام في التشفيف يجمع بين نظامي "كويك" و "واندكس"، (راجع: WADEX). Keyword in Context Index (KWIC). بحيث يضم اسم المؤلف إلى العنوان، ويشبه KWIC من حيث أن كل مدخل يحتل سطرًا واحدًا.

.al
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Albania.

A.L. See A.L.S.

ALA

١. اختصار: Asociacion latinoamericana de archivos الفرع الإقليمي للمجلس الدولي للأرشيفات بأمريكا اللاتينية Regional Branch of the International Council on Archives for Latin America.
٢. راجع: American Library Association.

ALA character set

طقم حروف جمعية المكتبات الأمريكية
طقم الحروف التي تبنتها جمعية المكتبات الأمريكية بغرض استخدامها في التسجيلات البيولوجرافية. وهي تستخدم في نظام USMARC، باستثناء حروف اللغات الصينية واليابانية والكورية التي أدخلت في تسجيلات مارك مؤخرا. وقد أنشئت هذه الحروف في أواخر الستينات كجزء من خطة مكتبة الكونجرس لإنشاء الفهرسة المقروءة آلياً للمواد في اللغات الأجنبية. ويحتوي الطقم على رموز أسكي الموسعة (راجع: extended ASCII) التي تستخدم ٨ بتات لكل رمز. كما تحتوي على الحروف العلوية والسفلية والأرقام والعلامات والحروف الثلاثة الأولى في اللغة اليونانية وبعض العلامات والإشارات الأخرى التي تستخدم مع الحروف الإنجليزية لتشكيل جميع الحروف التي تستخدمها مكتبة الكونجرس في فهرسها لفهرسة المواد المكتوبة باللغات اللاتينية والحروف المرومنة romanized. عند فهرسة المواد التي في اللغات الأخرى. وهذه العلامات والإشارات هي التي حلت مشكلة اللغات في المكتبات. وهذا الأسلوب يختلف عن الأسلوب المستخدم في شركات الكمبيوتر، حيث تنتج تلك الشركات الكمبيوترات بحيث تعمل تلك الكمبيوترات في بلد محدد.

a la grecque تجليد يوناني

أسلوب في التجليد بألواح الورق المقوى المقصوفة بمحاذاة حواف الكتاب التي هي الأخرى تكون مقصوفة مع بروز حبكة الرأس headbands عن الألواح. وهذا

الأسلوب كان شائعاً في تجليد الكتب اليونانية في القرن السادس عشر.

alarm منبه

إشارة مرئية أو مسموعة يصدرها الكمبيوتر لتنبيه المستخدم لخطأ أو موقف خطير.

Alaska seal جلد عجل البحر

في التجليد، جلد الغنم أو البقر الذي يشكل على هيئة جلد قفصة الأسكا.

albertype طباعة ألبرتية. ألبرتية

١. عملية إنتاج صورة على لوحة مغطاة بالجيلاتين، والطباعة تنجز بالحفر الضوئي أو الفوتوغرافي، تنسب إلى (Joseph Albert (1825-1886).
٢. اللوح المنتج بهذه الطريقة.
٣. طبعة من هذا اللوح.
٤. يطبع باستخدام هذا اللوح.

See also collotype process.

album

١. ألبوم الملصقات: كتاب ذو أوراق خالية تلصق أو توضع به المقطعات والصور والرسومات والاستشهادات والتوقيعات وقصاصات الجرائد والطابع، الخ.
٢. ألبوم الاسطوانات: حواظ ورقية لحفظ الاسطوانات.

albumen or albumin زلال

الآح، أو بياض البيض. مادة بروتينية تذوب في الماء. إذا مزج الزلال ببيكرومات النوشادر كونا مزيجاً غروانيا يقبل الذوبان في الماء، ما لم يتعرض للضوء. يستخدم عند تجهيز ألواح الطباعة.

See also albumen process

albumen process

تَحْسِيس بالألبومين

تغطية سطح لوح معدني بغشاء رقيق من مزيج الزلال وبيكرومات النوشادر لكي يصبح حساساً للضوء. وتعريض اللوح المحسس للضوء وفوقه الفيلم السالب، يجعل أجزاء اللوح المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم غير قابلة للذوبان في الماء.

album holder (اسطوانات) حافظه ألبوم

حافظة بلصق بداخلها ألبوم الاسطوانات من الخارج أو من الداخل.

albumin see albumen.

album letter (number) رقم الألبوم

الحرف أو الرقم المسلسل الذي يخصه منتج اسطوانات الجراموفون على غلاف الاسطوانة.

album title عنوان الألبوم

العنوان الذي يظهر على غلاف ألبوم الاسطوانات.

alcohol كحول

يشير هذا المصطلح عامة إلى الكحول الأيثلي C_2H_5OH . وهو سائل شفاف طيار عديم اللون يذوب في الماء (كما يذوب في الكحول الميثيلي والأثير والكلوروفورم). يستعمل غسولاً للوحات الأوفست العكسية، أي التي تحدث الصورة فيها من فيلم إيجابي، والتي تحفر حفراً عميقاً.

alcohol damping ترطيب كحولي

يستخدم في بعض مكينات طباعة الأوفست حيث يتم مزج الكحول بالحبر بنسب معينة أتوماتيكياً ونقلها إلى لوح الطباعة أثناء إنجاز الطبعة.

alcophoto

حفر ضوئي

العملية المكنية التصويرية لإنتاج ألواح الزنك أو الألومنيوم أو الأنواع الطباعية الأخرى. ظهرت أولاً في إنجلترا، تم بمقتضاها تقنين عملية الحفر العميق لكافة ألواح الطباعة.

alcove

خلوة بحث. مشكاة. طاق

فجوة في حائط حجرة، أبعادها تناسب الغرض منها. تستخدم، مثلاً، لوضع أرفف الكتب. تسمى أيضاً: *cell*.

alcove mark

علامة الخلوة

العلامة التي كانت تستعمل في المكتبات القديمة. لتشير إلى خلوة يوجد بها كتاب معين. وكانت الكتب في هذه المكتبات ترتب وفقاً لأماكن وجودها في المكتبة وليس وفقاً لأي نظام تصنيف.

See also fixed location.

ALCTS (Association for Library Collections and Technical Services)

جمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية

أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*). تصدر مجلة *Library Resources & Technical Services* (مجلة فصلية).

Aldine (Italian) style

الأسلوب الألديني (الإيطالي)

أ. زخارف من سطح طباعي مُصنّت دون أية ظلال، ذات طابع عربي، استخدمها ألدس (راجع: *Aldus*)، وغيره من الطبّاعين الإيطاليين القدامى.

ب. التجليد القينيسي الذي ظهر في أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر والذي استخدم فيه الجلد المراكشي الأحمر أو البني لكتب الناشر *Aldus Manutius* وكان عنوان الكتاب أو اسم المؤلف يوضع في إطار مبسط يتوسط الغلاف الأمامي حتى يكون ظاهراً إذا ما وضع الكتاب

مسطحاً على الرف. وكان ألدس يشرف بنفسه على التجليد الذي كان يقوم به المجلدون اليونانيون الذين كانوا يعملون في مطبعته.

Aldine leaves

أوراق ألدينية

أختام المجلد الصغيرة التي كانت تحمل تصميماً مكوناً من ورقة نبات وساق. كانت توضع على الكتب التي كانت تجلّد للناشر *Aldus Manutius* حوالي ١٥١٠. (راجع: *Aldus*).

Aldine press

المطبعة الألدينية

المطبعة الإيطالية التي اكتسبت شهرتها بإدخال المائلات (حروف الطباعة المائلة *italic type*) عام ١٥٠١. ومؤسس دار الطباعة هو *Aldus Pius Manutius*. *See also Aldus, italic.*

Aldus

ألدس

دار طباعة إيطالية أسسها في فينيسيا عام ١٤٩٥ ألدس مانوتيووس *Teobaldo Manucci (Aldus Pius Manutius, Aldo Manuzio, 1450-1515)*. وكان ألدس متخصصاً في الطباعات اليونانية واللاتينية الصغيرة التي نشرت في الفترة بين 1494-1515 وكذلك المائلات (الحروف المائلة *italic type*) التي حفرها له جريفي *Griffi* والتي استخدمت في الطباعات الكلاسيكية. وقد تدهور العمل في تلك المطبعة عندما كان يديرها أخ زوجته أسولاني *Asolani* في الفترة من 1515-1523. وفي ١٥٣٣ تولى إدارة المطبعة ابنه *Paulius Manutius 1512-1574* وركز إنتاج الدار على الأعمال اللاتينية الكلاسيكية.

alert

إنذار. تنبيه

١. في كمبيوتر الماكنتوش *Macintosh*، وفي الكثير من البيئات التي يتفاعل فيها المستخدم مع الوسط البياني *GUI (Graphical User Interface)*، إنذار مسموع أو مرئي يحذر المستخدم إلى حدوث خطأ. (راجع: *alert box*).

٢. في البرمجة، إخطار لامترامن ترسله إحدى سلاسل العمليات *thread* في البرنامج عند نقط محددة سلفا أثناء تنفيذ البرنامج لاستدعاء إجراء لامترامن *asynchronous procedure call*.

See also *asynchronous procedure call, thread (1)*.

alert box صندوق تنبيه

في تفاعل المستخدم مع الوسط البياني (GUI (Graphical User Interface)، صندوق يظهر على الشاشة هدفه تبليغ رسالة إلى المستخدم أو تحذيره. (راجع: *dialog box*)

alexia العمى القرائي

اضطراب مخي يؤدي إلى العجز عن القراءة.

alfa see *esparto*.

algebraic hierarchy parantheses أهلة أو أقواس متدرجة جبرية

أهلة تحدد في إطار تعليمة برمجية الترتيب الذي ينبغي أن يتبع لإجراء حساب تعبير رياضي. فمثلاً: $x + (y * z)$ تشير إلى أنه يجب حل العمليات التي بالأقواس الداخلية أولاً $(y * z)$ ثم التوجه بعد ذلك إلى العمليات التي بالأقواس الخارجية (اطرح r من حاصل الضرب، وبعد ذلك اجمع x).

ALGOL (ALGOritmic Language)

الجول. الكول (لغة العمليات الجبرية)

لغة برمجة من المستوى الراقى تستعمل في الحالات التي يكثر فيها الأصول الخوارزمية في حل النماذج العلمية والرياضية بدأت تظهر في أواخر الخمسينات. وأول إصداره من تلك اللغة *ALGOL 60* أصدرتها لجنة دولية في الستينات وكانت مبنية على لغة الباسكال *Pascal*. وهي مزيج من الصيغ الجبرية وعبارات اللغة الانجليزية. ويحتوي برنامج الجول على الموضحات والمتغيرات. وهناك ثلاثة أنواع من المتغيرات: المتغير

الصحيح، والكسري، والبوليانى. وهي تشبه في فكرتها لغة الفورتران *FORTRAN*.

خوارزمية algorithm

ينسب مفهوم المصطلح إلى العالم الرياضي العربي الخوارزمي.

١. يشير هذا المصطلح عامة إلى أي مجموعة من التعليمات التي يمكن اتباعها خطوة بخطوة لتنفيذ مهمة معينة. فمثلاً، تعتبر وصفة تحضير أي دواء بنسب معينة، خوارزمية. وفي الكمبيوترات، تعتبر التعليمات المكونة المكتوبة بلغة من لغات الكمبيوتر، والتي تتناول البيانات بالتجهيز والترتيب، خوارزميات. وأي مجموعة من التعليمات لا تعتبر خوارزمية ما لم تحتوي على نقطة تتوقف عندها، أو إذا كانت الخطوات غامضة وغير محددة ولا يمكن تتبعها. ولكن هناك بعض المشاكل التي لا يعرف لها خوارزميات لحلها، كما أن هناك خوارزميات طويلة ومعقدة ويستغرق تتبع خطواتها وقتاً طويلاً.

٢. في الكشف، مجموعة من التعليمات لتنفيذ سلسلة من الخطوات الإجرائية المنطقية في ترتيب محدد عند تجميع كشاف ما، مثل تجميع كشاف الكلمات الدالة في النص بالوسائل الآلية (راجع: *Keyword* (in *Context Index (KWIC)*).

See also *heuristic*.

algorithmic code كود خوارزمي. كود حسابي

الكود الذي يتضمن قواعد حسابية لتحويل الكلمات الأصلية إلى مقابلات كودية.

algorithmic language لغة خوارزمية

١. لغة برمجة، مثل *Ada, Basic, C, or Pascal* تستخدم الخوارزم في حل المشكلات.

٢. اسم لغة البرمجة *ALGOL* (*ALGO*rithmic Language). (راجع: *ALGOL*)

algorithmic translation

ترجمة خوارزمية. صوغ خوارزمية.
صوغ مشكلة بلغة خوارزمية.

algraphy

الطباعة بالألواح الألمنيوم

عملية الطباعة من ألواح الألمنيوم بطريقتي الليثوجراف والأوفست. تسمى أيضاً: *aluminography*.

alias

اسم مستعار

١. في كمبيوتر الماكنتوش: نسخة من رمز (أيقونة *icon*) الملف التي توفر طريقة أخرى لتشغيل أحد البرامج التطبيقية أو فتح ملف *file*، أو حافظة *folder*، أو أحد الأقراص *disk*. والاسم المستعار يمكن وضعه في أي مكان مناسب، في القائمة *menu* أو في حافظة خاصة. والاسم المستعار يكتب بحروف مائلة.
٢. عنوان بديل لكيان *object*، مثل ملف أو مجموعة بيانات.
٣. في كمبيوتر يونكس *UNIX*: طريقة بديلة لكتابة الأمر. فالأمر المستعار يخلق أسماء مستعار. فمثلاً، إذا نفذت الأمر التالي: *alias dir ls -al*، فإنه من الآن فصاعداً فإن *dir* ستعني *ls -al* والتي ستؤدي إلى عرض قائمة كاملة بالملفات.
٤. اسم يستخدم لتوجيه رسائل البريد الإلكتروني لفرد أو مجموعة من الأفراد على الشبكة.
٥. إشارة خادعة تنتج أثناء التحويل الرقمي لعينة من الأصوات المحاكاة *analog audio sample*.

aliasing

القصور في الدقة

في الرسومات على الكمبيوتر، الشكل المتعرج الذي يظهر عند رسم المنحنيات أو الخطوط القطرية المائلة، الذي يسببه القصور في دقة العرض على الشاشة.



Aliasing. The lower resolution of the image on the right reveals the aliasing effect.

خطأ في تخصيص العناوين aliasing bug

خطأ في البرمجة يحدث في الكود الذي يقوم بالتخصيص الديناميكي *dynamic allocation* للمواقع بالذاكرة. فإذا حدث أن احتاجت عدة مؤشرات *pointers* إلى نفس مكان التخزين بالذاكرة، فإن البرنامج قد يقوم بإخلاء هذا المكان مستخدماً أحد تلك المؤشرات. ولكن عندما يحاول استخدام عنواننا بديلاً آخر، فإن المؤشر لن يكون موجهاً للبيانات المطلوبة. ويمكن تفادي هذا الخطأ باستخدام استراتيجية لتخصيص المواقع بالذاكرة بحيث لا يستخدم أكثر من نسخة واحدة من المؤشرات لتخصيص مواقع بالذاكرة، أو باستخدام لغات عالية، مثل *LISP*، التي يكون بها إمكانية لتجميع النفايات *garbage collection*. تسمى أيضاً: *stale pointer bug*.

See also *alias*, *dynamic allocation*, *garbage collection*.

alien

غريب. دخيل

١. تطلق أحياناً على الوثيقة غير المطلوبة التي يحصل عليها أثناء محاولة الحصول على وثيقة معينة.
٢. وثيقة لا تتصل بالموضوع الذي يبحث عنه.
٣. تشويش في شبكة كهربائية.

alienate

يحول أو ينقل (الممتلكات) إلى شخص آخر.

alienation

نقل ملكية. تحويل عهدة أو ملكية

١. في معناها القانوني الصارم، تعنى نقل ملكية الممتلكات.

٢. في الوثائق والأرشيف، نقل *transfer* العهدة أو الوصاية على المحفوظات أو الأرشيف *custody of records/archives* بواسطة المالك أو من بيده الوصاية عليها، إلى جهة لا تمت بصلة رسمية إلى المالك وليس لها حق قانوني فيها.

See also *estrays, removed archives, replevin.*

alienation, coefficient of

معامل عدم الارتباط. معامل الاغتراب

align

محاذاة. يصف. يترصف. يصطف

١. في التطبيقات، مثل برامج تنسيق الكلمات، صف الأسطر بحيث تترصف؛ أي تتحاذى نهاياتها مثلاً على هامش الصفحة. وهذه بعض أنواع المحاذاة الشائعة:

Left	Centered
aligned	centered
on the	around
left	a
edge	midpoint
Right	Decimal
aligned	.999
on the	10.99
right	100.999
edge	10.999

٢. كيف أداة، كأن تتحاذى رأس القراءة والكتابة مع مسار على قرص الكمبيوتر.

٣. في تناول البيانات، تخزين وحدات بيانات مؤلفة من عدة بيتات بحيث تقع البيئات في المواقع المتطابقة في الذاكرة.

align left

محاذاة إلى اليسار

alignment

تراسف. محاذاة

١. إعداد حروف الطباعة في سطور بحيث تكون قواعدها ورؤوسها على جميع السطور ذات أبعاد موحدة.

٢. ترتيب الحروف في خط مستقيم.

٣. ترتيب الكائنات *objects* في مواقع ثابتة أو محددة سلفاً، في صفوف أو أعمدة، كترتيب الأيقونات *icons* على سطح المكتب *desktop* على شاشة الكمبيوتر.

٤. إعداد حروف الطباعة بحيث تكون نهايات السطور الطباعية ذات بعد واحد من الهامش.

align right

محاذاة إلى اليمين

alkali

١. قلوي

الجمع: ألقاء. مركب يستخدم في الطباعة له خواص كيميائية قاعدية ملحوظة، مثل كربونات الصوديوم أو هيدروكسيد البوتاسيوم أو هيدروكسيد الصوديوم. يتحد القلوي بالأحماض ليكوّن أملاحاً. ويلاحظ أن المواد القلوية تجعل لون ورق عباد الشمس أزرق.

٢. قلوي. قاعدي

alkalimetry

قياس القلوية

alkaline-buffered paper see *permanent paper.*

alkaline reserve paper

ورق عليه طبقة قلوية عازلة

ورق عليه وسيط عازل *buffering agent* يقاوم الأحماض التي قد تتكون على الورق نتيجة ملامسته للمواد الحمضية أو من تعرضه لبيئة ملوثة.

See also *acid-free paper, permanent paper.*

alkalinity

قلوية

alkaliproof paper

ورق صامد للقلبي

ورق له مقدرة كبيرة على مقاومة المواد القلوية. يستعمل في تغليف الأشياء التي تحتوي على مواد قلوية، مثل الصابون والمواد اللاصقة وما إليها. يصنع هذا السورق من أنواع مختلفة من العجائن، أكثرها استعمالاً العجينة المبيضة نصف تبيض. كما تستعمل العجينة المبيضة تبيضاً كيميائياً كاملاً.

alkyd resin

راتينج ألكيدي

مادة بلاستيكية مصنعة، عديمة اللون، لزجة، تُتخذ حاملاً للصبغ في أحبار الطباعة. تصنع من تفاعل الجلسرين أو الجليكول مع الأحماض العضوية المختلفة. تستعمل هذه المادة في ورنشة الورق الذي يتخذ لأغراض الزينة والزخرفة، وفي المواد اللاصقة، فضلاً عن أحبار الطباعة.

all-air system

مجموعة هواء شامل

نوع من مجموعات تكييف الهواء، فيه تكون وحدة معالجة الهواء ووحدة التبريد على مسافة من الحيز الجاري تكييفه ويوصل هواء التبريد أو التدفئة إلى الحيز المكيف عن طريق مجار ثم يوزع من داخل الحيز خلال مخارج خلط طرفية.

all along

خياطة طولية

١. خياطة ملازم الكتاب يدوياً (يستخدم عادة الخيط أو الشريط)، بتمرير الخيط من غرزة السلسلة (راجع: kettle stitch) في ملزمة إلى غرزة السلسلة في الملزمة التي تليها حتى آخر ملزمة في الكتاب.
٢. تستخدم كذلك لوصف خياطة ملازم الكتاب ألياً عن طريق تخطيط ملازمه بالعدد الكامل من الغرز.
٣. تسمى أيضاً: one sheet on, one on.
See also kettle stitch, two along.

all commands

كافة الأوامر

all edges gilt

جميع الحواف مذهبة

تطلق على الكتاب الذي ذهبت حوافه الثلاثة: العليا والجانبية والسفلية.

ALL FILES CANCELLED BY OPERATOR

جميع الملفات ألغيت بواسطة المشغل

رسالة يصدرها نظام تشغيل الكمبيوتر الشخصي MS - DOS إذا لم يجد الملفات المراد طبعتها بعد إصدار الأمر PRINT إذا ما كانت قد ألغيت من قبل بواسطة أمر الإزالة DEL.

all in hand

الكل قيد الجمع

في طباعة الصحف، تشير إلى الأصول التي سلمت بأكملها للمطبعة لتوزيعها على جامعي الحروف.

ALL LOGICAL DRIVES DELETED IN THE EXTENDED DOS PARTITION

جميع المشغلات المنطقية داخل القطوع الإضافي

لنظام التشغيل قد ألغيت

رسالة يرسلها نظام التشغيل DOS أثناء تنفيذ برنامج FDISK الخاص بتهيئة القرص الصلب، للإحاطة بأن جميع المشغلات المنطقية logical drives قد أزيلت من النظام، وعلى المستخدم أن يتوقع أن يطلب منه البرنامج إدخال مسميات جديدة في خطوة تالية.

allocate

١. يحدد. يعين. يخصص

- أ. يخصص مواقع التخزين بناء على التعليمات الرئيسية والفرعية بجهاز كمبيوتر مما يترتب عليه تحديد القيم المطلقة، لأي بيانات رمزية.
- ب. يضع جهازاً ملحقاً أو منطقة في الذاكرة تحت سيطرة أحد البرامج.

- ج. يحدد الإدارة أو المكتبة، في النظام المكتبي، التي سوف تحتفظ بمطبوع بالذات أو مواد مكتبية معينة.
- د. يعين أو يوزع مختلف القيود الحسابية في عملية مسك الدفاتر مع حساباتها المعنية لها.
٢. يُحصَّن: يحصن مورد من الموارد لاستخدامه في عمل محدد.

allocation

١. توزيع الرموز في خطة التصنيف
٢. تَخْصِص. تعيين. تحصيل
تعيين وحدات معينة من وحدات التخزين في الكمبيوتر أو وحدات معينة من وحدات التغذية ورصد النتائج وذلك للتعامل مع برنامج أو ملف معين. ويتم التعيين بإحدى الوسائل التالية: عن طريق مخطّط البرامج بتعليمات يتضمنها البرنامج الذي يقوم بإعداده، أو عن طريق عامل التشغيل وذلك عند تحميله للبرنامج، أو ألياً وذلك باستخدام أحد أنظمة التشغيل المختلفة.
٣. توزيع الحصص: في التشكيل المكتبي، توزيع نصيب كل مكتبة من الأموال أو المطبوعات والمواد الأخرى.
٤. تبئيد: إخضاع المصروفات غير المباشرة لواحد أو أكثر من بنود الموازنة.
٥. عملية وضع موضوع في نص في ترابط مع موضوع آخر أو قريباً منه.

See also *allocate, deallocate*.

allocation block size

حجم البلوك المستخدم في وسائط التخزين، مثل القرص الصلب، والتي تحددها عوامل، منها الحجم الكلي للقرص، وخيارات التجزئ *partitioning options*.

allocation, dynamic storage see *dynamic allocation of memory*.

allocation error, size adjusted

خطأ في حجم الملف

رسالة يصدرها برنامج التشغيل *DOS* أثناء تنفيذ

برنامج اختبار القرص *CHKDSK* الخاص باختبار محتويات القرص الممغنط، تقيّد أن ملفاً من الملفات المحفوظة على القرص به خطأ في الحجم.

تحديد الموارد allocation, resource

allocation unit See *cluster*.

allocitation الاستشهاد غير الذاتي

في الببليومترياً، استناد من وثيقة لأخرى بحيث لا يكون هناك استناد ذاتي، أي لا يستشهد المؤلف بنفسه (ضد *autocitation*). والوثيقتان لا يشتركان في نفس المؤلف (راجع: *autocitation*).

متغير حرفي allograph

طريقة تشكيل أو تكوين وحدة من الوحدات (كحرف من الحروف الهجائية) المستخدمة في نظام للكتابة. أو أي وحدة أو تركيبة من الوحدات التي يمكن أن تمثل فونيمة مفردة (الفونيمة *phoneme* هي إحدى وحدات الكلام الصغرى التي تساعد على تمييز نطق لفظة أخرى في لغة أو لهجة)، مثلاً: *p* في *pin, spin, tip*. وقد تكون لاحقة *morpheme*، مثل: *do* في *undo* و *er* في *doer*. وقد تكون مقطع *syllable* في كلمة، مثل المقاطع الثلاثة التي تكون كلمة *ar.chi.val*.

اسم منتحل allonym

اسم غير حقيقي ينتحله المؤلف لإخفاء هويته.

See also *pseudonym*.

أصوات متماثلة allophone

الأشكال المختلفة للفونيمة (الفونيمة *phoneme* هي إحدى وحدات الكلام الصغرى التي تساعد على تمييز نطق لفظة أخرى في لغة أو لهجة)، كما يحددها موقعها أو الصوت المصاحب لها. والصوت القصير للحرف *a* في *mat* كما أن الصوت الممتد قليلاً لنفس الحرف في *mad* هما صوتان متماثلان.

allotment حصة. تخصيص

كمية الموارد المخصصة لوحدة من وحدات المؤسسة للقيام بوظائف معينة أو التي تستخدم لأغراض خاصة.

allotment, time توزيع الوقت

all-over style زخرفة شاملة

طرز زخرفة الكتب الذي يغطي السطح الأمامي والخلفي للغلاف كله، وهو غير زخرفة الأركان أو زخرفة وسط الغلاف أو هوامشه، سواء كانت الزخرفة عبارة عن رسم مفرد متكرر أو رسوم مختلفة.

allowed time الوقت المسموح به

مجموع الوقت الذي يسمح به لإنجاز مهمة أو جزء معين منها، بما في ذلك الوقت اللازم للاحتياجات الشخصية والراحة والتأخير الذي لا يمكن تجنبه.

alloy سبيكة

١. مركب معدني يتكون من صهر معدنين أو أكثر معاً. تتكون سبيكة المطابع من الرصاص والقصدير والأنثيمون، والنسبة المثلثي لهذه السبيكة هي:

قصد ير %	انثيمون %	رصاص %
حروف الجمع اليدوي ١٠-١٥	٢٠-٢٥	الباقي
سبيكة الجمع السطري ٣-٥	١١-١٢	الباقي
المونوتيب ٧-٨	١٥-١٧	الباقي
الاستريوتيب ٦-٨	١٣-١٥	الباقي

وقد تختلف هذه النسب باختلاف مقاس الحروف المسبوكة.

٢. تقنية أنتجتها شركة Sony للكتابة على أقراص الليزر والقراءة منها حيث يستعمل بالقرص معدنين مختلفين. فأتداء عملية الكتابة يقوم شعاع الليزر بصهر المعدن حيث تتكون سبيكة من المعدنين

ويكون للسبيكة خصائص انعكاس مختلفة عن كلا المعدنين. وأثناء القراءة، يقوم شعاع ليزر ذو شدة منخفضة بالانعكاس بطريقة مختلفة معتمداً على وجود أو عدم وجود السبيكة في البقعة التي يقرأها الشعاع على سطح القرص.

all points addressable (APA)

كل النقط قابلة للعنوان

منوال في الرسوميات بالكمبيوتر يسمح بتحريك وتشكيل البيكسل كل على حدة.

all published

نُشر بالكامل

تكتب على بطاقة الفهرس والسجلات الأخرى للإفادة بأن المطبوع بديء في طباعته ولكنه بالتأكد لن يتم. كما تشير إلى جميع أعداد الدورية التي توقفت عن الصدور. See also ceased publication.

all-purpose computer

كمبيوتر للأغراض العامة

(راجع: general purpose computer)

all-purpose linotype

لينوتيب لكل الأغراض

ماكينة جمع (صف) حروف الطباعة تشبه ماكينة اللدو Ludlow" تنتظم فيها قوالب أو متريسات الحروف يدوياً في مسطرة خاصة. كما يمكن معها استخدام متريسات الحروف الخاصة بماكينات إنترتيب ولينوتيب، وللدو. كما أن أجهزة الصب تشبه اللينوتيب العادية، سوى أن قطع التوضيب تقذف في وعاء من الماء البارد قبل إسقاطها في صينية استقبال الأسطح المسبوكة. وبالإضافة إلى صب الحروف، فإن الماكينة تصب أيضاً الفراغات والزخارف. أنتجتها American Linotype

Company.

all-rag paper ورق كله من الخرق
ورق صنع بأكمله من لب الخرق أو أنسجة قطنية، وقد يحتوي على كمية صغيرة من الألياف غير ألياف الخرق.

all rights reserved جميع الحقوق محفوظة
عبارة توضع عادة على العمل المنشور (كظهر صفحة عنوان المطبوع، أو على القرص المليزر) لحفظ حق النشر والتأليف. وكذلك تشير إلى أن هناك إجراءات قانونية قد تتخذ لمن يتعرض لهذا الحق.

See also copyright.

ALLS (Adult Lifelong Learning Section)

قسم التعليم مدى الحياة للكبار
أحد الأقسام التابعة لجمعية المكتبات العامة *Public Library Association*. وهذه الجمعية هي أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

all specified files are contiguous جميع الملفات المطلوبة متتابعة
رسالة يصدرها نظام التشغيل *DOS* أثناء تشغيل برنامج اختبار القرص *CHKDSK*، تفيد أن جميع بيانات الملفات مكتوبة على القرص متتابعياً. فإذا لم تكن كذلك يعاد إصدار الأمر كالتالي:
(CHKDSK /F) لتصحيح الوضع

all through الترتيب الهجائي حرفاً بحرف
مرادف: *letter by letter*. (راجع: *alphabetization*)

all up الكل جاهز للطبع
يستخدم في طباعة الصحف للإشارة إلى أن الأصول قد انتهى جمعها وأصبحت جاهزة للطبع.

allusion book كتاب تلميحات
يتضمن إشارات ضمنية أو تلميحات عن مؤلف مشهور.

all year air conditioning تكييف الهواء على مدار العام
تكييف الهواء بواسطة وحدة تخدم حيزاً معيناً وتقوم بالتهدئة والتدفئة والترطيب في الشتاء، والتبريد وإزالة الرطوبة في الصيف، كما تهين الدرجة المطلوبة من حركة الهواء ونظافته.

almanac تقويم. روزنامة
أ. مطبوع، سنوي في الغالب، يحتوي على حقائق مختلفة ناعمة، ومعلومات إحصائية. وقد يغطي منطقة جغرافية واسعة، أو يقتصر على بلد واحد أو محافظة واحدة أو على موضوع واحد أو عدة موضوعات.
See also yearbook.
ب. مطبوع سنوي يحتوي على موضوعات متنوعة، مثل التقاويم، والأحداث التجسيمية، والجداول الزراعية، والتنبؤات والحكايات والنوادر.

ALOHA ألوها
تقنية للسيطرة على تزامم إرسال الإشارات في شبكة إذاعية، مثل شبكات الأقمار الصناعية، والتي تحاول فيها عدة محطات أن تتصل بوسيط الإرسال في آن واحد. وأي محطة يمكنها إرسال إشارة أو حزمة بيانات حينما تكون مستعدة، ثم تنتظر وقتاً يسمح للرسالة أو الحزمة بأن تستقبلها محطة الاستقبال حيث ترسل المحطة المستقبلية إخطاراً باستلام الرسالة. فإذا لم يصل الإخطار باستلام الرسالة، فإن المحطة المرسله تعاود إرسال الرسالة أو حزمة البيانات مرة أخرى. أما النظام المسمى *slotted ALOHA*، فهو نظام مختلف، حيث تكون المحطات متزامنة في الإرسال بحيث ترسل تلك المحطات إشاراتها عندما تكون هناك فرجة من الوقت.
See also carrier sense multiple access.

Alpha

ألفا

اسم الميكروبروسيسور المستخدم في 64-bit RISC الذي أنتجته Digital Equipment Corporation (DEC) في فبراير ١٩٩٢ تحت رقم DECchip 21064. وقد مدت شركة DEC الاسم ليشمل Alpha AXP. وهذا المصطلح يستعمل كما في العبارة التالية: "Alpha-based computer".

See also DECchip 21064.

alpha1

على علاقة ببرمجيات لا زالت تحت الاختبار.

alpha2

منتج برمجي خالص وجاهز للاختبار في المعمل.

See also beta.

Alpha AXP

صفة تتعلق بـ أو تميز تقنية الميكروبروسيسور 64-bit RISC الذي تستخدمه شركة Digital Equipment

Corporation في منتجاتها من الحاسبات الشخصية.

See also Alpha, DECchip 21064, RISC

alphabet

أبجدية. حروف هجائية. ألفباء

أ. جميع الحروف الأبجدية التي تشتمل عليها لغة من اللغات. وكل لغة ترتب حروفها وفقاً لترتيب تقليدي متعارف عليه.

ب. نظام حروف وعلامات أو رموز تشير إلى حروف أو أصوات الكلام.

ج. العناصر والأسس الأولية لفرع من فروع المعرفة.

د. في الاتصالات وبرامج تنسيق الكلمات، المجموعة

الكاملة من الرموز، مشتملة على الحروف والأرقام وعلامات الوقف والعلامات الأخرى وكذلك الرموز

التي تمثلها.

See also ASCII, CCITT, character set, EBCDIC, ISO.

ALPHABET TABLE

Showing the letters of five non-Roman alphabets and the transliterations used in the etymologies

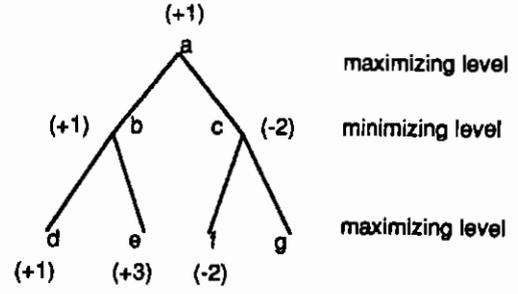
HEBREW ^{1,4}	ARABIC ^{2,4}	GREEK ¹	RUSSIAN ⁴	SANSKRIT ¹⁴
א aleph ' a	ا ل alif ' a	Α α alpha a	А а a	अ a ञ ñ
ב beth b, bh	ب ب bā b	Β β beta b	Б б b	आ ā ट t
ג gimel g, gh	ג ג tā t	Γ γ gamma g, n	В в v	इ i ठ th
ד daleth d, dh	ד ד thā th	Δ δ delta d	Г г g	ई i ड d
ה he h	ה ה hā h	Ε ε epsilon e	Д д d	उ u ढ dh
ו waw w	ו ו khā kh	Ζ ζ zeta z	Е е e	ऊ ū ण ṇ
ז zayin z	ז ז dāl d	Η η eta ē	Э э z	ऋ ṛ त t
ח heth ḥ	ח ח dhāl dh	Θ θ theta th	И и й i, ĭ	ऋ ṛ थ th
ט teth t	ט ט rā r	Ι ι iota i	Ј ј l	लृ l द d
י yodh y	י י zāy z	Κ κ kappa k	М м m	लृ l ध dh
כ kaph k, kh	כ כ sin s	Λ λ lambdal	Н н n	ए e न n
ל lamedh l	ל ל shīn sh	Μ μ mu m	П п p	ऐ ai प p
מ mem m	מ מ šād š	Ν ν nu n	Р р r	ओ o फ .ph
נ nun n	נ נ qād q	Ξ ξ xi x	С с s	औ au ब b
ס samekh s	ס ס tā t	Ο ο omicron o	Т т t	ः ¹² ṁ भ bh
ע ayin '	ע ע 'ayn ' ghayn gh	Π π pi p	У у u	: ¹³ ḥ म m
פ pe p, ph	פ פ fā f	Ρ ρ rho r, rh	Ф ф f	क k य y
צ sadhe š	צ צ qāf q	Σ σ ς sigma s	Ч ч ch	ख kh र r
ק qoph q	ק ק kāf k	Τ τ tau t	Ш ш sh	ग g ल l
ר resh r	ר ר lām l	Τ υ upsilon y, u	Щ щ shch	घ gh व v
ש sin ś	ש ש mim m	Φ φ phi ph	Ъ ъ "	ङ ṅ च c
ש shīn sh	ש ש nūn n	Χ χ chi ch	Ы ы y	च c श ś
ת taw t, th	ת ת hā h ⁴	Ψ ψ psi ps	Ь ь ¹⁰ ' e	छ ch ष ṣ
	ת ת wāw w		Ю ю yu	ज j स .s
	ת ת yā y		Я я ya	झ jh ह h

alpha-beta cutoff

قطع ألفا - بيتا

في المعلومات، تقنية لتحسين كفاءة خوارزميات البحث باستخدام القيم الدنيا والقيم العليا *minimax* وذلك عن طريق تقييم نقاط الالتقاء (العقد *nodes*) في شجرة البحث أثناء توليدها. وكل عقدة يخصص لها قيمة احتياطية مؤقتة *provisional backup value (PBV)* أو قيمة احتياطية نهائية *final backup value (FBV)* بناء على قيمة تقييمية ثابتة لكل ما يخلقها أو يتفرع منها من العقد الفرعية (يعني أنه عند تمام الوصول إلى ورقة *leaf*، فإن هذه الورقة يخصص لها قيمة احتياطية نهائية *FBV*). والقيمة الاحتياطية النهائية *FBV* للعقدة التي تضخم القيمة (يطلق عليها قيمة ألفا) هي أكبر قيمة بالنسبة للعقد المتفرعة من تلك العقدة. بينما تكون القيم الاحتياطية المؤقتة *PBV* للعقد التي تقلل القيمة (يطلق عليها القيمة بيتا) فتحدد بأقل قيمة بالنسبة للعقد المتفرعة منها. وكلما تواجدت عقدة جديدة وتم تقييمها، فإن العقد التي هي أعلى منها في الشجرة تغير من قيمها الاحتياطية المؤقتة *PBV*، فيما عدا أن القيم *PBV* للعقد التي تضخم القيم لا يمكن أن تنقص قيمها، كما أن *PBV* الخاصة بالعقد التي تنقص القيم لا يمكن أن تتضخم قيمها. وهذا يعني أن البحث يمكن أن يتوقف تحت أي عقدة تنقيص تكون لها قيمة *PBV* أقل من أي عقدة تضخم أعلى منها (يطلق عليها قطع بيتا *beta cutoff*) لأن قيمة *PBV* الخاصة بعقدة التنقيص لا يمكن أن تتزايد قيمتها. كما أن البحث يكون عديم الفائدة ويمكن أن يتوقف أسفل عقدة التزايد التي تكون قيمتها *PBV* أعلى من أو مساوية لعقدة التنقيص الموجودة فوقها (يطلق عليها قطع ألفا *alpha cutoff*) لأن قيمة *PBV* لعقدة التزايد لا يمكن أن تتناقص قيمتها.

وكمثال، انظر الشجرة في الشكل التالي. فهذه الشجرة لها قيم دنيا وقيم عليا تمددت جزئياً لثلاثة مستويات حيث أعطيت القيم *PBV* في أقواس.



ويمكننا أن نرى أنه ليست هناك أية جدوى للتوسع أكثر من ذلك من النقطة *c*، لأن قيمة *PBV* لا تهتم على الإطلاق الجذر *PBV*. فالجذر *PBV* لا يمكن أن يكون أقل من قيمة *PBV* الخاصة بالفرع الأيسر، والتي تكون +1، كما أنها لا يمكن أن تكون أفضل من *PBV* -2 الخاصة بالفرع الأيمن حيث أن قيمة *PBV* عند *c* سوف تتناقص دائماً. ولهذا فإن الاستمرار في التمدد إلى تفرعات أخرى للفرع الأيمن لن يؤثر على قيمة *PBV* عند الجذر.

See also heuristic, minimax search, problem space.

alphabet, finger see finger alphabet.

alphabetic

اللفبائي. هجائي. أبجدي. متعلق بالحروف الهجائية أ. تشير إلى البيانات التي تتألف من حروف هجائية والعلامات الخاصة، ولكنها لا تتضمن الأرقام.

ب. تستخدم لوصف الحقول المخصصة للبيانات الأبجدية، حيث تسمى بيانات أبجدية أو حقولاً أبجدية.

alphabetical arrangement

ترتيب هجائي

الترتيب الهجائي المنسق للمداخل في الفهرس أو الكشف أو الببليوجرافيا أو القائمة التي تحتوي على أية بيانات، أو الترتيب الهجائي للمكتب أو أية مواد على الرفوف طبقاً لأسماء مؤلفيها أو عناوينها أو أية ملامح مميزة. ومن

الأخطاء الشائعة في اللغة العربية تسميته بالترتيب الأبجدي حيث ان الترتيب الهجائي (أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ط وي) غير الترتيب الأبجدي (أ ب ج د هـ ز حـ ط ي كـ لـ مـ نـ هــ وـ) . ولا يتخذ الترتيب الأبجدي أساساً لترتيب المداخل في الفهارس أو الكشافات أو الكتب على الرفوف طبقاً لرقم طلب الكتاب، ولكنه يتخذ في معظم الأحوال لترتيب البنود أو الخطوات المتعلقة بموضوع ما، أو لتسلسل الإجراءات الواجب اتخاذها لإتمام عملية من العمليات، أو لترقيم الصفحات التمهيدية للمواد المطبوعة في بعض الأحيان.

alphabetical catalog فهرس هجائي
الفهرس الذي ترتب فيه مداخل المؤلفين والعناوين و/أو الموضوعات هجائياً.

alphabetical collateral search بحث أبجدي متطابق
البحث في المداخل تحت رؤوس مرتبطة أبجدياً أو قريبة من الرؤوس التي يغطيها البحث الهرمي (راجع: *hierarchical search*).
See also systematic collateral search.

alphabetical device وسيلة هجائية
إحدى الأسس التي تستخدم في تصنيف الكولون لتحديد تتابع الموضوعات. وهي تستخدم فقط عندما لا يكون هناك مثلاً، ترتيب منسق أفضل لأسماء الأشخاص والأسماء التجارية، الخ.

alphabetical subject catalog *see* *alphabetical subject index.*

alphabetical subject index

كشاف موضوعي هجائي
قائمة هجائية بجميع الموضوعات الواردة في خطة تصنيف أو فهرس مصنف مع الإحالة إلى أماكن تواجد كل موضوع.

alphabetical thesaurus *see thesaurus, alphabetical.*

alphabetic code كود هجائي
كود يعتمد على تكوينات مختلفة من حروف الهجاء فقط المستخدمة بصفة عنوان أو دليل، أو للتعبير عن عناصر البيانات والمعلومات، أي أنه لا يضم أرقاماً أو علامات خاصة. يسمى أيضاً: *alpha code*.
See also alphanumeric code, numeric code.

alphabetic data بيانات أبجدية - رقمية
بيانات تتألف من أحرف أبجدية وأرقام.

alphabetic method الأسلوب الأبجدي
الطريقة الأبجدية: نطق الحروف أولاً ثم نطق الكلمة.

alphabetic-numeric هجائي رقمي
استخدام الحروف الهجائية والأرقام معاً في تكوينات مختلفة الأغراض.

alphabetico-classed catalog فهرس هجائي مصنف

فهرس موضوعي هجائي لا ترد مداخله تحت رؤوس موضوعات محددة كما في حالة الفهرس القاموسي، ولكنها ترد تحت رؤوس موضوعات عامة مرتبة هجائياً، ثم يقسم كل من الموضوعات العامة إلى موضوعات فرعية ترتب هجائياً تحتها. وقد يشتمل على مداخل بالمؤلفين والعناوين حيث ترتب هجائياً تحت رؤوس موضوعاتها المناسبة. أي أن الموضوعات الرئيسية في

هذا الفهرس ترتب هجائياً ثم ترتب تفريعاتها التي تتدرج تحتها هجائياً أيضاً.
مثال:

الألات الموسيقية

الألات النحاسية

الألات الوترية

البيان

الحيثار

التجهيزات المكتبية

الأثاث

الألات الكاتبة

الألات الكمبيوترية

See also *alphabetico-direct catalog, classed catalog.*

alphabetico-direct catalog

فهرس هجائي مباشر

فهرس تستعمل فيه الرؤوس في لغة طبيعية وجمل طبيعية، مثل:

جمع الطوابع بدلا من الطوابع، جمع

حفر الأبار بدلا من الأبار، حفر

صيد السمك بدلا من السمك، صيد

مرادف: الفهرس النوعي الهجائي *alphabetico-specific catalog*

See also *alphabetico-classed catalog.*

alphabetic order see *alphabetical arrangement.*

alphabetico-specific catalog see *alphabetico-direct catalog.*

alphabetico-specific subject catalog

فهرس موضوعي نوعي هجائي

الفهرس الذي تُحدّد فيه بكل دقة رؤوس الموضوعات المرتبة هجائياً موضوع الوحدة المادية المكشوفة سواء كانت تشير إلى الوثيقة ككل أو إلى جزء منها مثل فصل أو فقرة أو قسم. يسمى أيضاً: الكشاف القاموسي *dictionary index*

See also *basic analysis, collateral reference, downward reference, qualified list, upward reference.*

alphabetic string

منظومة بيانات أبجدية

المنظومة *string* التي تخصص كل حقولها لتخزين بيانات أبجدية.

alphabetic subject catalog

فهرس موضوعي هجائي

الفهرس الذي ترتب مداخله هجائياً وفقاً لرؤوس الموضوعات، وتكون موضوعاته عادة بدون تقسيمات فرعية.

alphabetic writing

كتابة أبجدية

ثالث وآخر مراحل تطور الكتابة، وفيها استخدم رمز واحد للدلالة على صوت واحد مميز في اللغة المنطوقة بدلا من التعبير عن الأفكار.

See also *phonetic writing, pictography.*

alphabetization

الترتيب / الصف هجائياً

ترتيب قائمة بالأسماء أو الكلمات أو الجمل طبقاً للحروف الهجائية. وهناك طريقتان للترتيب: الترتيب كلمة بكلمة أو الترتيب حرفاً بحرف دون النظر إلى الكلمة ككل أو إلى علامات الترقيم. مثال على الترتيب كلمة بكلمة:

اختبار الأداء

اختبار الشخصية

اختبار النتائج

اختبارات

أما في حالة الترتيب حرفاً بحرف فإن نفس الألفاظ ترتب كالآتي:

اختبارات

اختبار الأداء

اختبار الشخصية

اختبار النتائج

alphabetize

١. يُؤبجد: يزود بأبجدية.
٢. يرتب هجائياً

alphabet length

طول الحرف

تقاس أطوال حروف الطباعة عادة بالببنت، وإن قسمة ٣٤١ على طول الحرف بالببنت يعطي عدد الحروف في النِّبْكا.

See also *pica, type face*.

alphabet, manual see *manual alphabet*.

alphabet mark

رمز هجائي

رمز أو إشارة، مثل الرمز الذي يشير إلى المؤلف الموجود في رموز كتر للمؤلفين والذي يضاف إلى رقم تصنيف المادة لتيسير ترتيبها هجائياً على الرفوف (راجع: *author mark*).

alphabet of symbols

رموز أساسية

مجموعة مميزة من الحروف أو الرموز المتكررة التي تستعمل للتعرف على الوثائق، مثل تلك الرموز التي تستخدم في أي خطة تصنيف. وكمثال: الرموز والحروف الكبيرة والصغيرة التي تستعمل في تصنيف *Bliss* الببليوجرافي، أو الأرقام والحروف التي تستخدم في تصنيف الكولون والتي تشتمل على: العشرة أرقام و ٢٦ حرف كبير و ٢٦ حرف صغير و ٨ حروف يونانية وعلامات الترقيم التسعة. تسمى أيضاً: *base of symbolism*.

alphabetology

علم الأبجدية

دراسة تطور الكتابة باستخدام الحروف الأبجدية (راجع: *alphabetic writing*)، تميزها عن الكتابة التصويرية.

alpha box

كمبيوتر مبني على *DECchip 21064* يسمى ألفا *Alpha*.
See also *DECchip 21064*.

alpha-cellulose

سيلولوز ألفا

جزء من اللُّب أو أي مادة سيلولوزية أخرى تقاوم الذوبان في القلويات الكاوية المائية التي لها قدرة على مرسرتها *mercerizing* (أي تقويتها وجعلها أكثر تقبلاً للأصباغ) في درجة الحرارة العادية.

alpha channel

قناة ألفا

الثمان بتات العليا في الترتيب الموجودة في بيكسل الرسومات حجم *32 bit* والتي تتناول بقية البتات (24 *bits*) بالتغيير والتعديل لأغراض التلوين أو الإخفاء.

alpha chip See *DECchip 21064*.

alpha code see *alphabetic code*.

alphageometric

هجائي هندسي

تشير إلى أسلوب لعرض الرسومات والأشكال على وسائل العرض، خصوصاً في نظم عرض النصوص على الفيديو *videotext* أو من بعيد *teletext* إلى الوحدات الطرفية على هيئة عرض بياني. وهي تستخدم الأكواد لتمثيل الرموز الهجائية الرقمية والتي تستخدم الأصول الهندسية في العرض. والأشكال الأفقية والخطوط الرأسية والأركان تكون جميعاً هجائية هندسية.
See also *alphamosaic*.

alphameric

هجائي رقمي أو هجارقمي

(راجع: *alphanumeric*)

alphameric code see *alphanumeric code*.

alphamosaic

هجائي فسيفسائي

تشير إلى أسلوب لعرض الرسومات والأشكال على وسائل العرض، خصوصاً في نظم عرض النصوص على الفيديو *videotext* أو من بعيد *teletext* إلى الوحدات الطرفية على هيئة عرض بياني في شكل نقط مضبوطة ومتجاورة كالفسيفساء *mosaic* مساحتها 2×3 نقطة على هيئة مستطيل. وتستخدم هذه المستطيلات في تكوين

الصور والأشكال والنصوص، وهي تستخدم الأكواد لتمثيل الرموز الهجائية الرقمية والتي تستخدم الأصول الهندسية في العرض، والأشكال الأفقية والخطوط الرأسية والأركان تكون جميعاً هجائية هندسية.
See also *alphageometric*.

alphanumeric

هجائي رقمي أو هجارقمي

ترخيم (*alphabetic-numeric*)، سلسلة من الحروف الهجائية أو الأرقام أو من كليهما، كما أنها قد تشمل في بعض الأحيان على رموز التحكم والمسافات والرموز الخاصة. تسمى أيضاً: *alphanumeric*.
See also *ASCII, character set, EBCDIC*.

alphanumerical indexing

تكشيف هجائي رقمي أو هجارقمي

خطة تكشيف تستخدم مجموعة توافقية من الحروف والأرقام، وترتب الموضوعات العامة في ترتيب هجائي وتعطي الموضوعات الفرعية تحتها أرقاماً، ولا يهتم بترتيب الموضوعات الفرعية هجائياً، وقد يكون أو لا يكون هناك دلالة تسلسلية هرمية. ويتم التعرف على الوثائق وحفظها طبقاً لهذه الأرقام.

alphanumeric characters

رموز هجائية رقمية أو هجارقمية

رموز تشتمل على الحروف والأرقام فقط. وتستثنى منها علامات الوقف *punctuation marks*، والرموز الرياضية *mathematical symbols*، وأكواد الضبط *control codes*. وفي الكمبيوترات الضخمة من طراز *IBM*، تعتبر الرموز \$، #، and @ حروفاً هجائية، ومن ثم فهي تعتبر حروفاً هجارقمية. ويطلق عليها الرموز الدولية *international characters* حيث أنها تطبع في أشكال مختلفة في الكمبيوترات المصممة لتستخدم في بلاد العالم.

alphanumeric code

كود هجائي رقمي أو هجارقمي

كود البيانات الذي تستخدم فيه تكونات مختلفة من الحروف الهجائية والأرقام للتعبير عن عناصر المعلومات. ومثل هذا الكود يكون غير قابل للمعالجة الحاسوبية. مرادف: *alphanumeric code*.
See also *numeric code*.

alphanumeric display terminal

طرفية عرض الرموز الهجائية الرقمية

طرفية بها إمكانيات عرض الرموز فقط (راجع: *alphanumeric*) ولا تستطيع عرض الرسومات والأشكال.

alphanumeric instruction

تعلية هجائية رقمية أو هجارقمية

تعلية تستعمل بيانات هجائية رقمية فقط، أي لاتستعمل فيها أية رموز خاصة.

alphanumeric mode See text mode.

alphanumeric printers

طابعات هجائية رقمية أو هجارقمية

طابعات تسجيل المعلومات أو البيانات في شكل أرقام وحروف هجائية.

alphanumeric sort فرز هجائي رقمي

طريقة لفرز البيانات، مثل فرز سجلات قواعد البيانات، طبقاً للترتيب التالي:

علامات الترقيم *punctuation marks*

الأرقام *numerals*

الحروف الهجائية *alphabetic characters*

مع ترتيب الحروف الاستهلاكية، أي العالية *capital letters*

قبل الحروف الصغيرة *lowercase letters*.

ثم بعد ذلك ترد بقية الرموز في الترتيب.

alphaphotographic

ترميز مصور

أسلوب للترميز يسمح بعرض النبضات المرسلة إلى الشاشة على شكل منحنيات وخطوط وألوان بنفس جودة الصور الفوتوغرافية.

alpha testing

اختبار ألفا. اختبار أولي

تطلق على أول مرحلة من مراحل اختبار برمجية من البرمجيات *software* في بداية إنتاجها. ويتم الاختبار بواسطة العاملين مع منتج البرمجية. قارنها مع *beta testing, gama testing*.

A.L.S. (autograph letter signed)

خطاب بتوقيع الكاتب

خطاب مكتوب كله بخط الموقع. فإذا لم يكن موقعاً فإنه يسمى [خطاب بخط الكاتب A.L.S.]. أما إذا كتبه شخص ووقعه شخص آخر، فإنه يسمى [خطاب موقع L.S.]. فإذا كتب على الآلة الكاتبة ثم وقع بخط اليد، فإنه يسمى [خطاب مكتوب على الآلة الكاتبة وموقع T.L.S.]، أي *typed letter signed*.

ALSC (Association for Library Services to Children)

جمعية الخدمات المكتبية للأطفال

إحدى الجمعيات التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*). تصدر مجلة *Journal of Youth Services in Libraries* (مجلة فصلية).

Alt See *alternate key*.

alt. see *altitude*.

ALTA (American Library Trustee Association)

الجمعية الأمريكية للوصاية على المكتبات

إحدى الجمعيات التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*). تصدر مجلة *Trustee Voice* (مجلة فصلية).

Altair 8800

كمبيوتر صغير قامت بتصنيعه عام ١٩٧٥ شركة *Micro Instrumentation Telemetry Systems of New Mexico*. وكان يستخدم معالج ميكرووي من طراز *8-bit Intel* 8080، كما كانت سعة ذاكرته ٢٥٦ بايت. وكان يتلقى المدخلات عن طريق مجموعة من المفاتيح (السوتشات) الموجودة على واجهته الأمامية، كما كان يعرض المخرجات عن طريق صف من الصمامات الثنائية الباعثة للضوء *light-emitting diodes*. وعلى الرغم من أنه لم يستمر طويلاً، إلا أن كمبيوتر ألتير يعتبر أول كمبيوتر شخصي *personal computer* ناجح، وسمي وقتها الكمبيوتر المنزلي *home computer*.

AltaVista

ماكينة بحث *search engine* باستخدام الكلمات المفتاحية على الشبكة العالمية للمعلومات *World Wide Web* (WWW) أنتجتها *Digital Electronics Corp (DEC)*.
See also *HotBot, Infoseek, Lycos*

alteration in composition

تعديل الحروف المجمعّة

مصطلح طباعي يعني تعديل يتم على النسخة بعد تجميع حروفها.

alterations

تعديلات

أ. تعديلات في مادة الكتاب بعد جمعها في المطبعة، أو تبديل في البروفة الطباعية (راجع: *proof*) في أماكن الفقرات أو الرسوم أو الصور بعد توضيب الصفحات.

ب. في الحاسب، عمليات منطقية تتوقف نتائجها على محتويات المواقع الثنائية *bits* طبقاً للقواعد التالية:

$$(1+1=0, 1+0=1, 0+1=1, 0+0=1)$$

$$\text{مثال: } x = 01101110$$

$$+ y = 00111110$$

$$z = 11010001$$

alteration switch

مفتاح أو سوتش تغيير (أو تعديل أو تبديل)
سوتش لتعديل مسار الإشارات يمكن تدويره يدوياً أو
أوتوماتيكياً بواسطة برنامج.

See also A-B box.

alternate key (Alt) مفتاح بديل

في الحاسب، مفتاح على لوحة المفاتيح إذا استخدم مع أي
مفتاح آخر، فإنه يعطي معنى مغايراً لمعنى ذلك المفتاح
الذي استخدم معه.

See also Alt key.

alternate offer عرض بديل

عرض يقدمه نادي الكتب book club، للأعضاء يتيح لهم
اختيار مطبوعات غير المطبوعات الأساسية التي يقررها
النادي على الأعضاء.

alternate routing see alternative route.

alternate track مسار بديل

مسار في اسطوانة ممغنطة، يحل مكان مسار أصيل
(راجع: primary track) طراً عليه عطل ما، وذلك من
أجل تسجيل البيانات.

alternating current (AC, A.C., a.c, a/c)

تيار منابوب / متردد

تيار تترديد وتتناقص قيمته أو سعته، ثم يغير اتجاهه دورياً
على شكل دالة جيبية في العادة. والصفير هو القيمة
المتوسطة للتيار المتردد. والطاقة الكهربائية الأكثر
شيوفاً في الإضاءة وتشغيل الأجهزة في المنازل
مستمدة من التيار المتردد.

See also direct current.

alternative dates تواريخ بديلة

التواريخ غير المؤكدة، مثل: "١٢٤١ أو ١٢٤٢".

alternative denial

الرفض أو النفي التبادلي

في الحاسب، عمليات منطقية تتوقف نتائجها على
محتويات المواقع الثنائية bits طبقاً للقواعد التالية:

$$(1+1=0, 1+0=1, 0+1=1, 0+0=1)$$

$$\text{مثال: } x = 01101110$$

$$+ y = 00111110$$

$$z = 11010001$$

alternative entry مدخل بديل

أي مدخل من مجموعة من نقط الوصول (راجع: access
point) المتساوية التي يمكن البحث تحتها عن التسجيلة
الببليوجرافية لأي مادة، كما يتم التعرف على تلك المادة
تعرفاً كاملاً من خلال المدخل البديل، كما في حالة نقط
الوصول المقروءة ألياً والمستخدم في مرصد البيانات
الببليوجرافية.

See also added entry (2), main entry (2).

alternative formats تكوينات بديلة

الأشكال الأخرى التي يظهر فيها النص، مثل النص الذي
يظهر في شكل كتاب وعلى ميكروفيلم.

alternative headings مداخل بديلة

فئات المداخل المتساوية للمادة الواحدة والتي عن طريقها
يمكن الوصول إلى تلك المادة.

alternative hypothesis فرضية بديلة

فرضية إحصائية تُقبل بعد رفض فرضية العدم (راجع:
null hypothesis) وتعني أن هناك علاقة ذات مدى محدد
أو غير محدد من القيم يشتمل على جميع القيم الممكنة
لمعلمات (راجع: parameter) المجتمع الإحصائي
statistical population.

alternative instrument

آلة موسيقية بديلة

alternative locations

أماكن بديلة

يعتبر هنري بليس Henry Bliss أن أحد المبادئ التي يبنى عليها أي نظام للتصنيف هو تقديم أماكن بديلة لموضوعات معينة يتم تناولها من وجهات نظر مختلفة أو أنها تُفضّل أن تكون في مواضع أخرى غير مواضعها الأصلية، وبذلك يكون للموضوع الواحد أكثر من مكان واحد في خطة التصنيف.

alternative numbering

ترقيم بديل

ترقيم آخر للمطبوع المتسلسل بالإضافة إلى الترقيم الأساسي. وفي الفهرسة يُسبق الترقيم البديل بعلامة التساوي = ، مثلاً: (مج ٣، ع ٧ - = رقم ٣١-).

alternative publications

مطبوعات سرية

مطبوعات تعبر عن آراء أو تعالج موضوعات لا تُقدّم أو تظهر في الصحافة اليومية. وهي قد تكون يسارية أو يمينية منظرية، ولكن يشار إليها دائماً باليسار. تسمى أحياناً: *underground publication*.

alternative route

مسار بديل

في الشبكات، سكة أو مسار ثانوي لموقع محدد على الشبكة، يستخدم عندما يكون المسار الرئيسي غير متاح.

alternative rules

قواعد بديلة

في قواعد الفهرسة، مثلاً، قد تستخدم قواعد بديلة، حسب حاجة المكتبة وإمكانياتها، غير القواعد الأساسية الواردة في تقنيات الفهرسة.

alternatives, search for

البحث عن البدائل

alternative title

عنوان بديل

أ. الجزء الثانوي أو الثاني من العنوان نفسه المكون

من جزئين كل منهما عنوان والأجزاء مسبقة عادة بكلمة "أو" أو ما يماثلها، مثل (or, a, an). يعرف أيضاً باسم العنوان الفرعي (راجع: subtitle)، مثال:

The tempest; or, the enchanted island.

ب. عنوان ضمن مجموعة من العناوين يمكن استخدامه في حالات معينة على أنه العنوان الرئيسي (راجع: main title)، كما في حالة المطبوعات ذات اللغات المتعددة والعناوين التي في لغة النص.

alternative treatments

المعالجات البديلة

في التصنيف، المعالجات المختلفة للموضوع الواحد التي توفرها خطة التصنيف من حيث توفير بعض البدائل التي تتيح، مثلاً، ترتيب المؤلفين وأعمالهم جغرافياً، أو تاريخياً، الخ.

See also alternative locations.

altitude (alt.)

ارتفاع

يقتصر استعمالها في الفهرسة على تسجيل البيانات الرياضية في مداخل المواد الخرائطية فقط.

Alt key *See alternate key.*

alt. newsgroup

جماعة إخبارية بديلة

مجموعة الأخبار التي هي جزء من التسلسل الهرمي لجماعة إخبارية *newsgroup* على الإنترنت. وبخلاف التسلسل الهرمي للجماعات الإخبارية السبعة التابعة لشبكة المستخدمين *Usenet newsgroup* والتي تتألف من (*comp., misc., news., rec., sci., soc., and talk.*) والتي تتطلب تصويت رسمي من المستخدمين في التسلسل الهرمي قبل المضي في إنشاء أي مجموعة جديدة للأخبار، فإن أي شخص يستطيع تكوين جماعة إخبارية بديلة *alt. newsgroup*. ولهذا، فإن أي جماعات إخبارية هدفها مناقشة المواضيع الغربية والغامضة تشكل جزءاً من التسلسل الهرمي البديل *alt. hierarchy*.

alto (A) جَهِير. رَنَان. "ألتو"
يقتصر استعمالها في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي، وهي تشير إلى أعلى الأصوات في غناء الرجال أو أخفض الأصوات في غناء النساء. وفي الآلات الموسيقية تشير إلى الكمان الأوسط أو آلة من عائلة الآلات ذات المدى الموسيقي الأقل من الثلاثي أو السوبرانو.

alu or ALU See *arithmetic logic unit*.

alum الشببة
سلفات الألومنيوم التي تستعمل مع الروزين أثناء تقويم الورق لإكسابه خاصية مقاومة الماء.

aluminium inks أحبار ألومنيوم
أحبار معدنية تتألف صبغتها الأساسية من مسحوق الألومنيوم. يشار إليها دائماً بالأحبار الفضية. وتأثير تلك الأحبار يكون قوياً إذا استخدمت عند طباعة الورق المغطى المصقول صقلاً جيداً.

aluminium plate لوح ألومنيوم
لوح رقيق من الألومنيوم يستخدم في الطباعة الليثوغرافية. قد يشتري خاماً ويحسّس في المطبعة، سواء بطريقة الألبومين *albumen process* أو يحسّس للحفر العميق، وقد يشتري محسّساً جاهزاً.

aluminized screen شاشة / ساتر مغطى بالألومنيوم
ساتر أنبوب الصورة التلفزيونية يوجد فوق طبقاته الفسفورية غلاف رقيق من الألومنيوم تخترقه إلكترونات الحزمة الضوئية حيث تنشط الفسفور لإنتاج الصورة. ويعمل الألومنيوم على انعكاس الضوء العائد إلى داخل الأنبوب بحيث ينعكس للخارج مما يعمل على تحسين السطوع وتباين الصورة.
يسمى أيضاً: *metal-backed screen, metallized screen, mirror-backed screen.*

aluminography see *algraphy*.

alumna (pl. -nae) خريجة (خريجات)

alumni (sing. -alumnus) خريجون
خريجو المدارس والكليات والجامعات.

alumni association رابطة خريجين
جماعة تنظم تحت لواء رابطة أو جمعية باعتبارهم خريجين من مدرسة أو كلية أو جامعة أو أي معهد علمي واحد. ويكون لها صندوق مالي لتحصيل الاشتراكات وقد تصدر نشرة دورية للأعضاء وتقيم اجتماعات دورية لهم.

alumnus (pl. -ni) خريج (خريجون)

.am
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقسع في *Armenia*.

AM See *amplitude modulation*.

Am386
معالج ميكروي *microprocessor* أنتجته شركة *Advanced Micro Devices (AMD)*، يماثل معالج *Intel* 80386.

Am486
معالج ميكروي *microprocessor* أنتجته شركة *Advanced Micro Devices (AMD)*، يماثل معالج *Intel* 486.

Am486DX2
معالج ميكروي *microprocessor* أنتجته شركة *Advanced Micro Devices (AMD)*، يماثل معالج *Intel* 486DX2، وسرعته ٨٠ ميغاهرتز.

Am486DX4

معالج ميكروبي *microprocessor* أنتجته شركة *Advanced Micro Devices (AMD)*، يماثل معالج *Intel 486DX4*، وسرعته ١٠٠ ميغاهرتز.

Am5x86

معالج ميكروبي *microprocessor* أنتجته شركة *Advanced Micro Devices (AMD)*، يماثل معالج *Intel Pentium P75*.

amateur binding

تجليد الهواة

تجليد نصف جلد عادة، يعد بناء على طلب صاحب المطبوع.

amateur's manuals

ملخصات الهواة

ملخصات فنية لغير المهنيين عن كيفية اكتساب خبرة أو إتصاف عملية، مثل تصليح تلفزيون أو راديو الخ.

ambidexterity

انضباط اليدين

القدرة على استعمال كلتا اليدين في المهارات اليدوية بسهولة متساوية.

ambient conditions

الظروف المحيطة

الظروف البيئية المحيطة بجهاز كمبيوتر، مثل الإضاءة ودرجة الحرارة والرطوبة.

ambient light

الضوء المحيط

ضوء النهار الطبيعي أو الضوء الاصطناعي، الذي يسقط على الشاشة وينعكس فيضياً سطحها الخارجي إضاءة متساوية ويقلل من تباين الصورة الظاهرة عليها.

ambient sounds

الأصوات المحيطة

الضوضاء أو ارتدادات الصوت التي تشتمل عليها الخلفية لمصدر الصوت الأساسي.

ambient temprature

درجة الحرارة المحيطة

درجة حرارة الجو المحيط بجهاز الكمبيوتر.

ambiguity

غموض. التباس. كلمة غامضة. تعبير ملتبس

ambiguity error

خطأ التباس

خطأ يحدث في حالة قراءة رقم في الذاكرة أثناء حدوث تعديل على مكونات هذا الرقم وقبل اكتمال عملية التعديل. فمثلاً أثناء تقريب الرقم ٦٩٩ إلى ٧٠٠، يحدث أن ينقل الرقم على أنه ٧٩٩.

ambiguous

غامض. ملتبس

الكلمات أو العبارات التي تحتمل أكثر من معنى واحد، أو التي يمكن الاختلاف في تفسيرها.

ambiguous term

مصطلح غامض

كلمة يكون لها معنان مختلفان، يعني جناس *homonym* أي تطابق في الشكل مع اختلاف في المعنى. أما معاني تلك الكلمات، فنظهر في المكانز *thesaurus* باستخدام علامة التساوي.

ambiguous title

عنوان غامض

العنوان الغامض غير المفهوم. وفي الفهرسة يوضح المفهرس مثل هذا العنوان بين معقوفتين [/] .

ambivalent

متناقض. متضارب

Ambrogal printing

طباعة "أمبروجال"

عملية طباعة بالأوفست اخترعها *Ambrosius Galetzka* تقابل طريقة الطباعة الفوتوغرافية الأمريكية. تهيء فيها ألواح من السليوليد للطباعة الليثوجرافية.

See also aquatone.

ambrotype أمبروتيب
صورة مجهزة عن طريق وضع سلبية زجاجية على خلفية معتمة حتى يمكن مشاهدة محتوياتها بالتفصيل، وهي نادرة حاليا وتعتبر من الأشياء التي يجمعها الهواة.

AMC Format See *USMARC Format for Archival and Manuscripts Control (USMARC AMC)*.

AMD See *Advanced Micro Devices*.

AMD K5
فصيلة من المعالجات الميكروية *microprocessors* أنتجتها شركة *Advanced Micro Devices (AMD)* تماثل معالجات البنتيوم *Pentium*.

AMD K6
فصيلة من المعالجات الميكروية *microprocessors* أنتجتها شركة *Advanced Micro Devices (AMD)* تماثل معالجات البنتيوم *Pentium Pro* حيث تصل سرعتها إلى ٢٠٠ ميجاهيرتز.

amend يُعدّل. يحسّن. يُنقح
يعدل من شيء دون أن يؤثر في جوهره.

amendment تعديل. تحسين. تنقيح

amendment file ملف تعديلات
في الحاسب، ملف يحتوى على بعض السجلات التي تم تعديلها أو إضافتها والتي ينتظر إدخالها على ملف آخر، بهدف تعديل بياناته.

amendment record سجل تعديلات
سجل في ملف التعديلات (راجع: *amendment file*).
يسمى أيضا: *change record, transaction record*.

amendment tape شريط ملف التعديلات
الشريط الممغنط المسجل عليه ملف التعديلات (راجع: *amendment file*).
يسمى أيضا: *change tape, transaction tape*.

Amer. (America, American) أمريكا أو أمريكي

Americana أمريكيات
المواد التي تعالج موضوعات أمريكية سواء كتبها مؤلفون أمريكيون أو غيرهم، أو التي طبعت في أمريكا أو في الخارج. واللفظ يشير عادة إلى كل من أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية، ولكنه قد يطلق بدون تدقيق ليعنى الولايات المتحدة.

American Association of School Librarians See *AASL*.

American Braille طريقة بريل الأمريكية
تحوير بطل استخدامه لطريقة بريل للكتابة للمكفوفين.
(راجع: *Braille*).

American Documentation Institute معهد التوثيق الأمريكي
(راجع: *American Society for Information Science*)

American English اللغة الإنجليزية الأمريكية
اللهجة التي يتحدث بها سكان الولايات المتحدة وتميزهم عن سكان بريطانيا.

American Federation of Information Processing Societies See *AFIPS*.

American finish See *paper finish*.

Americanism

أما المكاتب التابعة لها، فهي:

اصطلاح أمريكي يعني:

- أ. الولاء للولايات المتحدة الأمريكية
- ب. عادة أو سمة مميزة للولايات المتحدة الأمريكية
- ج. المبادئ الأساسية التي تركز عليها الثقافة الوطنية الأمريكية

Office for Intellectual Freedom
Office for Library Outreach Services
Office for Library Personnel Resources
Office for Public Information
Office for Research
Office for Accreditation
the Washington Office

Americanization

أمركة. تأمرِك

كما أنها تضم عدة أقسام مقسمة حسب أنواع الأنشطة:

EALS (English and American Literature Section)
EBSS (Education and Behavioral Sciences Section)
ECLSS (Extended Campus Library Services Section)
IS (Instruction Section)
LPSS (Law and Political Science Section)
RBMS (Rare Books and Manuscripts Section)
SEES (Slavic and East European Section)
STS (Science and Technology Section)
WESS (Western European Specialists Section)
WSS (Women's Studies Section)

Americanize

يؤمرك. يتأمرك

American Library Association (ALA)

جمعية المكتبات الأمريكية

أكبر وأقدم جمعية مكتبات في العالم حيث أنشئت عام ١٨٧٦ لتطوير الخدمة المكتبية إلى الأفضل وتسييرها بدون قيود للجميع. وهي تهتم بجميع أنواع المكتبات مثل مكتبات الولايات، والمكتبات العامة، والمكتبات المدرسية والأكاديمية، والمكتبات المتخصصة التي تقدم خدماتها للأفراد في المؤسسات الحكومية والتجارية والصناعية، ومكتبات الفنون، والقوات المسلحة، والمستشفيات، والسجون، والمؤسسات الأخرى. ويتألف أعضاؤها من المكتبات، وأخصائيي المكتبات، ومديريها من جميع الولايات ومن المهتمين بالمكتبات في دول العالم. وتعمل الجمعية على تقوية العلاقات بينها وبين أكثر من ٧٠ جمعية أخرى للمكتبات في الولايات المتحدة وكندا والدول الأخرى. كما تعمل بالتعاون مع المؤسسات الأخرى التي تهتم بالتعليم والبحوث والتنمية الثقافية والترفيهية والخدمات العامة. وفي عام 1992، كان عدد الأعضاء من المؤسسات حوالي ٣٠٩٠ مؤسسة، كما كان عدد أعضائها من الأفراد حوالي ٥١٦٤٥ عضواً. ويدير الجمعية مجلس أعلى، ومجلس تنفيذي، ولجان كثيرة ومتنوعة؛ وتضم ٥٧ فرعا في مناطق جغرافية عديدة، وحوالي ١٧ حلقة مناقشة. وأهم ما تصدره من مطبوعات *American Libraries* (كانت تسمى فيما مضى: *ALA Bulletin* حتى ديسمبر 1٩٦٩). كما تصدر الجمعيات التابعة لها مجلات متخصصة كل في مجال تخصصها.

وتتبع الجمعية الأقسام والجمعيات التالية حسب نوع المكتبات:

Community and Junior College Libraries Section (CJCLS)

قسم مكتبات الكليات والمكتبات الجامعية

College Libraries Section (CLS)
(University Libraries Section (ULS)

American Association of School Librarians (AASL)

الجمعية الأمريكية لأخصائيي المكتبات المدرسية

وتتبعها الأقسام التالية:

ISS (Independent Schools Section)
ELMSS (Educators of Library Media Specialists Section)
SPVS (Supervisors Section)

Association of College and Research Libraries (ACRL)

جمعية مكتبات الكليات والبحوث

Association for Library Collections and Technical Services (ALCTS)

جمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية

وتتبعها الأقسام التالية:

Acquisitions Section (AS)
 CCS (Cataloging and Classification Section)
 CMDS (Collection Management and Development Section)
 PARS (Preservation and Reformatting Section)
 SS (Serials Section)

- Association for Library Services to Children (ALSC)

جمعية الخدمات المكتبية للأطفال

- American Library Trustee Association (ALTA)

الجمعية الأمريكية للوصاية على المكتبات

- Association of Specialized and Co-operative Library Agencies (ASCLA)

جمعية المكتبات المتخصصة والتعاونية

وتتبعها الأقسام التالية:

LSSPS (Libraries Serving Special Populations Section)
 LSSPS 3 (Library Services to People With Visual or Physical Disabilities Forum)
 LSSPS 4 (Library Service to the Deaf Forum)
 LSSPS 5 (Library Service to the Impaired Elderly Forum)
 LSSPS 6 (Library Service to Prisoners Forum)
 ICANS (Interlibrary Cooperation and Networking Section)
 SLAS (State Library Agency Section)

- Library Administration and Management Association (LAMA)

جمعية إدارة المكتبات وتنظيمها

وتتبعها الأقسام التالية:

BES (Buildings and Equipment Sections)
 FRFDS (Fundraising and Financial Development Section)
 LOMS (Library Organization and Management Section)
 PAS (Personnel Administration Section)
 PRS (Public Relations Section)
 SASS (Systems and Services Section)
 STATS (Statistics Section)

وتصدر المجلة الفصلية التالية:

Library Administration & Management

- Library and Information Technology Association (LITA)

جمعية تكنولوجيا المكتبات والمعلومات

وتصدر المجلة الفصلية التالية:

Information Technology and Libraries

- Public Library Association (PLA)
 جمعية المكتبات العامة

وتتبعها الأقسام التالية:

ALLS (Adult Lifelong Learning Section)
 CIS (Community Information Section)
 MLS (Metropolitan Libraries Section)
 MPLSS (Marketing of Public Library Services Section)
 PLMES (Planning, Management and Evaluation Section)
 PLSS (Public Library Systems section)
 PPPLS (Public Policy for Public Libraries Section)
 SMLS (Small and Medium-Sized Libraries Section)

وتصدر المجلة التالية كل شهرين:

Public Libraries

- Reference and User Services Association (RUSA)

جمعية خدمات المراجع والمستفيدين

وتتبعها الأقسام التالية:

BRASS (Business Reference & Services Association)
 CODES (Collection Development & Evaluation Section)
 HS (History Section)
 MARS (Machine-Assisted Reference Services Section)
 MOUSS (Management and Operation of User Services Section)

وتصدر المجلة الفصلية التالية:

Reference and User Services

- Young Adult Library Services Association (YALSA)

جمعية الخدمات المكتبية للشباب

وهي تصدر المجلة الفصلية التالية:

Journal of Youth Services in Libraries

وتتبع الجمعية العديد من الموائد المستديرة، كالاتي:

AFLRT (Armed Forces Libraries)
 CLENERT (Continuing Library Education Network and Exchange)
 EMIERT (Ethnic Materials Information Exchange Round Table)
 ERT (Exhibits Round Table)
 FLRT (Federal Librarians Round Table)
 GODORT (Government Documents Round Tables)
 IFRT (Intellectual Freedom Round Table)

ILERT (Independent Librarians Exchange Round Table)
 IRRT (International Relations Round Table)
 LHRT (Library History Round Table)
 LIRT (Library Instruction Round Table)
 LRRT (Library Research Round Table)
 MAGERT (Map and Geography Round Table)
 NMRT (New Members Round Table)
 SORT (Staff Organizations)
 SRRT (Social Responsibilities Round Table)
 SSIRT (Support Staff Interests Round Table)
 VRT (Video Round Table)

American Library Trustee

Association See ALTA.

American National Standards Institute See ANSI.

american russia جلد بقري مديوع
 يستعمل في تجليد الكتب.

American Society for Information Science (ASIS)

الجمعية الأمريكية لعلم المعلومات

أُنشئت عام ١٩٣٧ باسم معهد التوثيق الأمريكي *American Documentation Institute (ADI)* بغرض "مناقشة، ونشر، وتحليل الأعمال التي تبحث في نظرية، وتطبيق، وبحث، وتنمية جميع العناصر المتصلة بتوصيل المعلومات المتخصصة المسجلة." فتحت باب العضوية للأفراد عام ١٩٥٢، وغيرت اسمها إلى الاسم الحالي ابتداء من ١٩٦٨. وهي جمعية مهنية منظمة للأغراض العلمية، والأدبية، والثقافية، وتوالي إنشاء وبتك وتطبيق المعرفة المتعلقة بالمعلومات ونقلها. وهي معروفة باسمها الاستهلاكي إيه إس آي إس *ASIS*. وتضم ٢٠ مجموعة تهتم بالمعلومات في مجالات الفنون والعلوم الإنسانية، والتجهيز الآلي للغات، والعلوم السلوكية والاجتماعية، وأنظمة المعلومات في العلوم الحيوية والكيمياء، وبحث التصنيف، وخدمات الاسترجاع الآلي، وتعليم علم المعلومات، وأساسيات علم المعلومات، وتفاعل الإنسان مع الكمبيوتر، وتحليل المعلومات وتقويمها، وتوليد المعلومات ونشرها، والقضايا العالمية للمعلومات،

وأتمتة المكتبات والشبكات، وتنظيم المعلومات، ونظم المعلومات الطبية، وقواعد البيانات الرقمية، ونظم معلومات المكاتب، والكمبيوترات الشخصية، وتكنولوجيا الأختزان والاسترجاع، والتكنولوجيا والمعلومات والمجتمع.

ومن أهم منشوراتها:

Journal of the American Society for Information Science

- *Bulletin of ASIS*
- *Annual Review of Information Science and Technology (ARIST)*
- *Conference proceedings*

كما تشترك مع بعض الجمعيات الأخرى في نشر *Information Science Abstracts (ISA)*.

American Society of Indexers (ASI)

الجمعية الأمريكية للمكشفين

أُنشئت عام ١٩٦٨ لتحقيق الأهداف التالية:

- تحسين نوعية التكشيف وتطوير معاييرها
- العمل كهيئة استشارية للناشرين والمؤلفين والهيئات المختلفة
- تحديد مؤهلات وكفاءة المكشفين
- إصدار كتب ونشرات ومقالات عن موضوع التكشيف
- حماية المكشفين مهنيا وإنشاء علاقات مع جمعية المكشفين في إنجلترا *The Society of Indexers*، حيث تنشر الجمعيتان مجلة *The Indexer* مرتين في السنة.

American Standard Code for Information Interchange See ASCII.

America Online (AOL)

أكبر شركة تقدم خدمات المعلومات المباشرة، حيث يصل عدد المشتركين فيها إلى أكثر من 2.5 مليون مشترك ومقرها في مدينة فيينا في فرجينيا *Vienna, Virginia* بالولايات المتحدة. وتقدم هذه الشركة خدمات المعلومات في أكثر من مجال، مثل: الأخبار، والرياضة، والبريد

الإلكتروني، والإنترنت. وهناك بعض الشركات المنافسة لها، مثل: *CompuServe and Microsoft Network*.

AMI BIOS

ذاكرة قراءة فقط تنتجتها وتسوقها *American Megatrends, Inc. (AMI)*، المستخدمة للاستخدام في الكمبيوترات المتوافقة مع كمبيوترات *IBM*. وهي تختزن برمجيات التشكيل *configuration software* في رقيقة ذاكرة القراءة فقط *ROM chip* مع البرامج الروتينية الخاصة بالمدخلات والمخرجات، بحيث لا يحتاج المستفيد إلى قرص منفصل لتشكيل *configuration* أو تعديل إعدادات النظام *system settings*، مثل كمية الذاكرة المركبة في النظام وعدد ونوع محركات تشغيل الأقراص.

See also BIOS, Phoenix BIOS.

Amiga

أميجا

أحد موديلات الكمبيوترات قدمته شركة *Commodore* عام ١٩٨٥. اشتهر هذا الموديل بمساندة الصوت والفيديو، ولكن الكمبيوتر الشخصي *personal computer* الذي أنتجته شركة *IBM* والكمبيوترات المتوافقة معه وكمبيوترات آبل ماكنتوش غطت عليه. وتصميم أميجا تمتلكه عدة شركات بالولايات المتحدة وألمانيا.

AMIGOS Bibliographic Council, Inc.

أميجوس

شبكة من شبكات المعلومات في جنوب غرب الولايات المتحدة تضم أكثر من ٣٠٠ مكتبة في ولايات تكساس، وأركنساس، وأوكلاهوما، ونيومكسيكو، وأريزونا، والمكسيك، ولوزيانا، وكانساس، ونيفادا.

amino resins

راتنجات أمينية

راتنجات تتصلد بالحرارة، تستخدم في تشكيل الرقائق والقوالب وفي الطليقات الواقية وصناعة السورق والنسيج. وأهم هذه الـ راتنجات ميلامين فورمالدهيد ويوريا فورمالدهيد.

ammonia

أمونيا (غاز النشادر)

غاز عديم اللون، نفاذ الرائحة، سريع الذوبان في الماء والكحول. بعد أن ينقى ويذاب في الماء يتحول إلى محلول الأمونيا (النشادر) الذي يستخدم في التنقية النهائية لسطح ألواح الأوفست في الطباعة.

ammonia print See diazotype process.

ammonia process

معالجة بالأمونيا

معالجة بمادتين في طباعة "الديازو"، وفيها يكون "الديازو" والقارن *coupler* على دعامة الفيلم. والإظهار يتم بتحديد المثبت الحامضي عن طريق تبخير الأمونيا المائية.

See also diazo.

ammonium bichromate

بيكرومات النشادر

$(NH_4)_2Cr_2O_7$ ملح يتكون من تعادل حمض الكروميك مع الأمونيا. يستعمل عادة كعامل محسّن في التصوير الفوتوغرافي. وهو يذوب في الماء والكحول.

ammonium thiosulphat

ثيوسلفات الأمونيوم. هيبوسلفات الأمونيوم

$(NH_4)_2S_2O_8$ بلّورات تحللها الحرارة، شديدة الذوبان في الماء. تساعد على تزويق وتصفية بعض المستحلبات الفوتوغرافية، وخاصة ما كان منها كبير الحبيبات، بسرعة أكبر مما لو استخدمت ثيوسلفات الهيبو أو الصوديوم.

amnesia

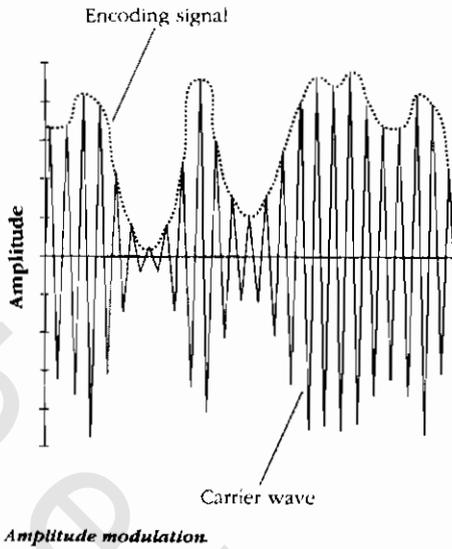
فقدان الذاكرة. النسيان المرضي

نسيان ينجم عن اضطرابات نفسية أو أمراض دماغية عضوية، كما في حالات الصرع أو عقب صدمة عنيفة.

amoral

لا أخلاقي

amoralism	اللاأخلاقية	ample	الاتساع
amorphous society	مجتمع غير منظم	amplifier	مضخم. مكبر جهاز يُقوِّم الإشارة الداخلة إليه بالتحكم في مصدر محلي للقدرة بحيث يولد عند مخرج الجهاز إشارة تكون عادة أكبر من الإشارة الداخلة إلى النبيلة. وتضاف صفة في أغلب الأحوال لتحديد نوع المضخم أو المكبر، مثل: جهاز تضخيم الأصوات أو المكبر الصوتي <i>audio amplifier</i> والمكبر الصوري <i>video amplifier</i> .
amortization	جدولة الدين أ. استهلاك الدين: إيفاء الدين بإفراد مبالغ دورية تخصص لتسديده. ب. المال المخصص لهذا الغرض.	amplifier, D C	مكبر أو مضخم للتيار المستمر جهاز يستقبل التيار الكهربائي المستمر بفرق جهد معين، ثم يصدره بفرق جهد أعلى. يسمى أيضا: <i>directly coupled amplifier, direct current amplifier</i> .
amortize	يجدول الدين يستهلك الدين بإفراد مبالغ دورية تخصص لتسديده على فترة من الزمن.	amplitude	السعة. اتساع. سعة الذبذبة أ. شدة الإشارة السمعية أو الفلطيّة، أو أية إشارة أخرى. والسعة تتحدد بالمسافة بين خط القاعدة حتى ذروة الشكل الموجي (راجع: <i>waveform</i>). ب. مصطلح يشير إلى المدى الذي يمكن أن تصل إليه قيمة متغير ما.
amp	<i>See ampere.</i>	amplitude distortion	<i>See harmonic distortion.</i>
ampere (amp)	أمبير الوحدة العملية لقياس شدة التيار الكهربائي. والتيار شدة 1 أمبير يعني أن 6.25×10^{18} إلكترون تمر بنقطة ما كل ثانية. والأمبير يعادل كولوم واحد <i>1 coulomb</i> في الثانية.	amplitude modulation (AM)	تعديل السعة نظام إذاعي يعدل من سعة التيار الترددي للموجة الحاملة من زيادة وخفض عن قيمتها العادية تبعا لتغير الإشارة السمعية، أو إشارة الصورة أو أي إشارة إخبارية مرسلّة. <i>See also frequency modulation.</i>
ampersand	<i>See &</i>		
Ampex videofile	نظام أمبيكس في استرجاع المعلومات، نظام يسجل الصورة على شريط فيديو بجوار البيانات اللازمة للتحقق منها. ويتم البحث عن المعلومات عن طريق لوحة المفاتيح إلى أن يتم الوصول إليها ثم تنقل نسخة من الصورة المطلوبة على شريط آخر وهو الذي يستخدم في عرضها على شاشة التلفزيون.		
amphibolous	مبهم. ملتبس محتمل معنيين، كاحتمال وجود أكثر من معنى للمصطلح الواحد.		



AMPS (Advanced Mobile Phone Service)

الخدمة المتقدمة للتليفونات السيارة
نظام للتليفونات المتنقلة أنتجته شركة AT&T في الولايات المتحدة. وهذا النظام يعتمد على تقنية الإرسال التقابلي المتعدد بقسمة التردد (راجع: *frequency-division multiplexing*). لم تعد متقدمة في الوقت الحاضر.

AMPS/NAMPS See AMPS, NAMPS.

A.Ms.S. (pl. A. Mss. S.) (autographed manuscript signed)

مخطوط بتوقيع الكاتب
مخطوط كتب كله بخط الموقع.

AMT See address mapping table.

amusement

تسلية

.an

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Netherlands Antilles*.

an. (annuario)

سنوي

ana

لاحقة معناها: مجموعة معلومات عن. قد تتخذ أشكالاً أخرى، مثل: (*iana, eana*)، ترد مع أسماء الأشخاص أو الأماكن لتشير إلى مجموعة من المطبوعات أو مواد المعلومات، مثل:

مجموعة مطبوعات جونسون *Johnsoniana*

مجموعة مطبوعات لنكولن *Lincolniana*

أمريكيات *Americana*

anachronism

مفارقة تاريخية

شيء يحدث في غير زمانه الصحيح، مثل قولنا: "استعمل الكمبيوتر في مكتبة الإسكندرية في القرن الأول الميلادي".

anachronistic

منطوق على مفارقة تاريخية

anaglyph

نقش ضئيل البروز

anagoge or anagogy

التأويل الباطني أو الروحي (لنص ديني)

anagram

1. تحريف الكلم أو الجناس التصحيفي: تغيير يجري في ترتيب أحرف كلمة ما بغية تشكيل كلمة جديدة. إذ تعتبر كلمة "بلع" جناساً تصحيفياً لكلمة "لعب".
2. يعيد ترتيب حروف نص ما لكي يكتشف رسالة محجوبة.
3. يجانس تصحيفياً: يعيد ترتيب أحرف كلمة ما لكي يشكل كلمة جديدة.
4. لعبة يشكل فيها اللاعبون كلمات جديدة بتصحيف الكلمات الأخرى أو إضافة بعض الأحرف إليها.

anagrammatize

يحرف الكلم. يجانس تصحيفياً

analects or analecta

منتخبات أدبية

أجزاء مجمعة معا من أعمال أدبية أو من سياق أدبي مكتوب.

analet

بيان تحليلي

تحليل بسيط أو بيان في التصنيف عن الخطوات التي اتخذت لتحليل موضوع معقد.

analog or analogue

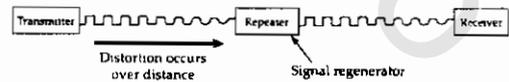
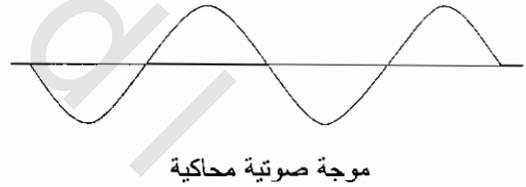
قياسي. تناظري. محاكي. مماثل

يشير هذا اللفظ إلى التمثيلات أو التأثيرات الخاصة بنشاط أو ظاهرة ما متمثلة في متغيرات مستمرة ومتواصلة وذات حركة أو طاقة فيزيائية، كالفولطية وتموجات الإشارات الكهربائية أو فرق الجهد أو الحرارة. وتمثل البيانات هنا في شكل آخر غير البتات الثنائية. فالصورة التي تلتقطها كاميرا، أو الشكل الذي يمسحه جهاز المسح، أو الصوت الذي يلتقطه الميكروفون هي أمثلة للبيانات المحاكاة والتي يجب أن تحول إلى أرقام حتى يمكن اختزانها في الكمبيوتر. فالبيانات المحاكاة تعني أن تلك البيانات ممثلة بإشارات لها قيم فيزيائية تتغير باستمرار وتمثل غالبا على هيئة موجات، كالأصوات والموسيقى أو اللفظ الكهربائي. والإشارة المحاكاة ليست لها قيمة ثابتة، حيث تتراوح دائما بين حد أدنى وحد أعلى، وهكذا فإن قيمها بين الحدين تكون دائما صحيحة. وكمثال بسيط، فإنك لو نظرت إلى عقرب الثواني في ساعة محاكية (أي الساعة التي تشير إلى الوقت باستخدام عقارب للساعة والدقيقة والثانية)، فإنك لن تستطيع أن تشير بدقة متناهية إلى الوقت، لأن الوقت سيتراوح دائما بين قيمتين، قيمة دنيا وقيمة عليا، نظرا لاستمرارية تقدم الوقت. وعلى ذلك فإنك مثلا، لن تستطيع أن تقول بكل دقة إن الساعة ٢:٣٨، حيث أن قيم الوقت تكون قيما متغيرة دائما وغير ثابتة. فالوقت هنا يكون عبارة عن دالة مستمرة *continuous function*. ولهذا يمكننا أن نقول إن الوقت يقع بين الساعة

٢:٣٧:٠١ و ٢:٣٧:٠٩، حيث يكون هناك حد أدنى وحد أعلى. وكذلك فإن درجة الحرارة التي تقاس باستخدام ميزان حرارة زئبقي يكون لها قيم محاكية وليست ثابتة حيث يكون لها قيمة دنيا وقيمة عليا. وكل شيء تقريبا يمكن تمثله أو وصفه على أنه محاكي *analog* (مستمر) أو رقمي *digital* (ثابت).

وأثناء التسجيل المحاكي للأصوات على اسطوانة الجرامفون مثلا، فإن شكلا شبيها للصوت الأصلي يسجل في شكل موجات في مسارات على سطح الاسطوانة. وعندما تدور الاسطوانة وتلامس الإبرة المسارات، فإن الإبرة تتذبذب. هذا التذبذب يتحول إلى إشارات كهربائية تتحول بدورها إلى أصوات مسموعة.

فإذا قارنت هذا المثال بساعة رقمية *digital watch* أو ميزان حرارة رقمي *digital thermometer*، فإنك تستطيع دائما أن تدل على الوقت أو الحرارة بأرقام ثابتة حيث أن الساعة أو ميزان الحرارة لا تعلن عن القيم الوسيطة. والمصطلح نقيض للمصطلح *digital*.



استخدام محطة لإعادة توليد الإشارات الرقمية

analog adder

جامع تناظري

أداة تخرج متغيرا تناظريا تعادل قيمته إثنين من المتغيرات الداخلة.

analog carrier signal**إشارة قياسية حاملة**

إشارة كهربائية تحمل بيانات قياسية متواصلة كالتموجات والذبذبات (عوضاً عن البيانات الرقمية) وتستعمل في إطار نقل البيانات عبر الموديم والخطوط الهاتفية.

المعادلات أو توجيه الصواريخ أو مركبات الفضاء أو توجيه المدافع المضادة للطائرات. إذ فور توافر إشارات التغذية، تظهر المخرجات وتتحكم الإشارة الناتجة بدورها على الفور في توجيه العملية المطلوب تنفيذها.

See also digital computer, hybrid computer.

analog channel**قناة تناظرية**

قناة تستخدم لإرسال بيانات قياسية، مثل المؤثرات الصوتية والذبذبات والتموجات. (راجع: *analog data*).
See also digital channel.

analog data**بيانات تناظرية**

بيانات تمثل في شكل متغير فيزيائي مستمر، مثل اللفظية أو الجهد *voltage*، أو دوران وضغط تيار عمود الإدارة، أو الحركة، أو الصوت وذلك بشكل يتناسب مع المتغير الأصلي. فالإشارات الكهربائية المنقولة بواسطة خط هاتف، مثلاً، والممثلة للإشارة الصوتية لصوت الإنسان هي بيانات تقيس وتناظر أو تحاكي صوت الإنسان، وهي بذلك تكون بيانات قياسية أو تناظرية أو محاكية.

See also digital data transmission.

analog computer**كمبيوتر قياسي**

كمبيوتر تم تصميمه لأداء مهام معينة متأثراً بما يطرأ على مستويات الظواهر التناظرية من تغيرات أو ذبذبات، كالتى تطرأ على مستوى قوة ظاهرة معينة، مثل قياس درجات حرارة مادة ثم اتخاذ قرار عند وصول درجة الحرارة إلى حد معين يتم تحديده مسبقاً، وكذلك في حالة قياس التغير المستمر في شدة التيار الكهربائي أو فرق الجهد أو الضغط والتوتر. ولبعض الأنواع من هذه الكمبيوترات قدرة على أداء بعض الوظائف الحسابية والرياضية أيضاً، وذلك إذا أمكن تحديد قيمة الأرقام بعدد من المؤثرات الطبيعية التي يمكن للجهاز قياسها. والكمبيوتر التناظري يختلف عن الكمبيوتر الشخصي *PC* الذي نستخدمه في المكاتب والمنازل والذي يستعمل القياس الرقمي المحدد والمعروف باسم الكمبيوتر الرقمي *digital computer*.

analog data transmission**بث البيانات التناظرية**

نقل البيانات القياسية من نقطة لأخرى عبر قناة *channel* إرسال.

See also digital data transmission.

analogical search**البحث القياسي**

منهج أو أسلوب البحث بالتشابه. مثلاً، قد يختار المستخدم الأيقونات *icons* التي تمثل مصطلحات البحث أو حقول الموضوعات في قاعدة البيانات وذلك بمقارنتها بالبحث عن طريق إدخال تساؤلات معينة أو سطور الأوامر. أو بإجراء عمليات البحث بدون استخدام تساؤلات ولكنها تكون مبنية على التشابه مع مادة افتراضية.

See also hypertext.

والكمبيوترات القياسية تعتمد في عملها على البيانات ذات الطبيعة المتصلة (كالبيانات المتعلقة بالظواهر الطبيعية أو الفيزيائية، مثل الفولت الكهربائي أو الضغط أو الحرارة أو وضع الزوايا)، حيث تقوم بالتعبير عن تلك البيانات في صورة كميات مادية. وتستخدم تلك الكمبيوترات أسلوب القياس المباشر للوحدات الطبيعية، ثم تعبر عن مدخلات ومخرجات النظام في صورة مادية. ومثل هذه الكمبيوترات تستخدم في الأغراض العلمية لحل

analogical thinking**التفكير القياسي****analog line****خط محاكي**

خط اتصالات، مثل خط التليفون، تحمل إشارات تتغير باستمرار.

analog monitor

الشاشة المحاكية

شاشة بإمكانها عرض الألوان والظلال بدرجات سطوع متفاوتة بدون حدود لكل لون أساسي. ولهذا فإن الشاشة تستطيع أن تعرض أي لون يستطيع الكمبيوتر أن ينتجه.

See also *digital display, color, RGB monitor.*

analog network

شبكة قياسية

دائرة إلكترونية تمثل متغيرات فيزيائية، بحيث تظهر علائق ومعادلات رياضية بين قيم هذه المتغيرات الفيزيائية في أية لحظة.

analogous colors

ألوان متماثلة

analog representation

تمثيل تناظري

تمثيل المتغيرات التناظرية، مثل تغيير جهد التيار الكهربائي، أو اختلاف درجات الحرارة، في صورة نبضات قابلة للعد أو القياس باستخدام وحدات قياس متعارف عليها.

analog signal

إشارة قياسية

إشارة منقولة عبر خط هاتفى لتمثيل بيانات رقمية تم تحويلها بواسطة مودم (راجع: *modem*) إلى بيانات قياسية (راجع: *analog data*)، وتتخذ هذه الإشارة شكل تردد أو نبضة كذلك الذي يمثل الصوت البشرى من الهاتف.

analog signal generator

مولد إشارات قياسية

أداة تولد إشارات متغيرة باستمرار وتستعمل في بعض الأحيان لتنشيط محرك تشغيل قرص الكمبيوتر.

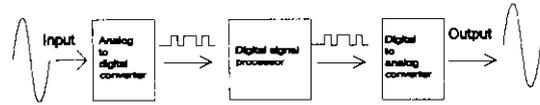
See also *actuator.*

analog-to-digital converter (ADC)

محول تناظري رقمي

جهاز يحول النبضات التناظرية المستقبلة *analog signals* التي تتغير باستمرار كالإشارات الصوتية أو الفلطية الكهربائية إلى نبضات رقمية ثنائية *digital signals* صالحة لأن يستقبلها الكمبيوتر الرقمي *digital computer*.
تسمى أيضاً: *A-D converter*.

See also *analog-analog converter, modem.*

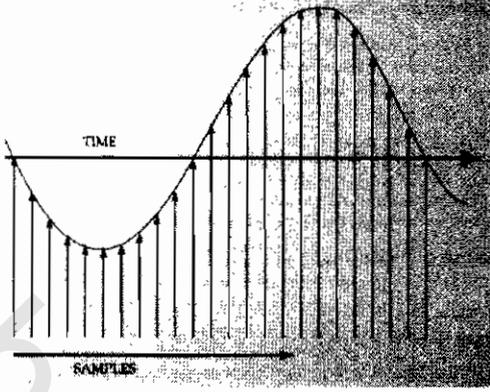


analog-to-digital conversion (ADC)

تحويل البيانات المحاكية إلى بيانات رقمية

تسمى أيضاً ترقيم *digitizing*. في هذه العملية تتحول الأشكال الموجية المحاكية إلى تمثيلات رقمية يمكن تجهيزها واختزانها في الكمبيوتر. فالموجة المحاكية تؤخذ عينات منها *sampled* يعني نقرأ مئات، بل وآلاف المرات في الثانية الواحدة لتحديد موقع وقيمة الموجات الصوتية. فالموسيقى الرقمية تحتاج إلى أخذ مدى عال من العينات، قد يصل إلى ٤٤١٠٠ عينة في الثانية. بينما تصل عينات الأصوات إلى ١١٠٠٠ عينة في الثانية أو أكثر. وكلما زاد عدد البتات لتسجيل قيم العينات المأخوذة، زادت نقاوة وحسن الصوت عند ترجمته بعد التسجيل، ولكن ذلك يكون على حساب حجم قرص التسجيل. وكمثال فإن تسجيل دقيقة واحدة بأخذ عينات بسرعة *44.1 kHz* واستخدام ١٦ بت في العينة (وهو مقياس متعارف عليه في مجال الأقراص المدمجة) يحتاج إلى 5.292 ميجابايت من سعة القرص.

See also *analog computers.*



Analog-to-digital conversion

analog transmission

بث تناظري أو قياسي

بث إشارات إلكترونية مناظرة لتباينات التناغمات اللونية المشكّلة لمحتويات الوثيقة أو أي شكل من الرسوم الأصلية. وأن تمثيل تباينات التناغمات المرئية في مدخل جهاز المسح scanner يتم بواسطة تباينات تناسبية في قوة أو تردد التيار الكهربائي المنبث.

analogue See analog.

analog videodisc See videodisc.

analogy

التشابه الخارجي

في التصنيف، صفة التماثل الظاهري للمواد المصنفة، مثل الحجم أو اللون أو التجليد، الخ.

analogy test

اختبار القياس

اختبار عقلي يقيس القدرة القياسية.

alphabet

أبجد

من لا يعرف القراءة والكتابة.

analyser

محلل

في الحاسب، برنامج وظيفته ترجمة أو تساول برنامج

آخر بالتحليل، ثم تلخيصه وتكشيفه indexing، وتحديد موقع لكل من أوامره في الذاكرة.

analyser, digital differential (DDA)

محلل تفاضلي رقمي

كمبيوتر رقمي تم تزويده بدائرة داخلية خاصة لتحليل المعادلات الرياضية الخاصة بالتكامل.

analyser, electronic differential

محلل تفاضلي إلكتروني

جهاز كمبيوتر تم تصميمه لحل المعادلات التفاضلية.

analyser, mechanical differential

محلل تفاضلي ميكانيكي

جهاز آلي تم تصميمه خصيصا لحل المعادلات التفاضلية.

analysis

تحليل

١. فحص المشكلات والنظم بطريقة عملية منظمة وتقسيم المشكلة أو النظام إلى وحداته الصغيرة أو عناصره الأساسية المكونة له للدراسة التفصيلية بغرض إيجاد العلاقة التي تربط بين هذه الوحدات، ومقارنة العناصر بالمستويات المثالية لتواجدها بهدف التعرف على مدى مساهمة كل عنصر في أداء النظام أو البرنامج لوظائفه الموضوع من أجلها. وللتحليل أهداف أهمها التعرف على نقاط الضعف أو القوة، أو أسباب المشاكل بهدف التوصل إلى المواصفات الجديدة الواجب توافرها في النظام للتغلب على مشاكله أو تطويره إلى مستوى أفضل. وفي ظروف أخرى تحليل الاحتياجات أو الوظائف بهدف تحديد مجموعة الإجراءات الجديدة المناسبة للوفاء بهذه الاحتياجات أو أداء الوظائف. (راجع: flow analysis, numerical analysis, synthesis, systems analysis).

٢. في الفهرسة، يقال عن الكتاب أنه تم "تحليله" إذا سجل أي جزء منه تسجيلًا منفصلاً في الفهرس باستخدام البطاقات التحليلية (راجع: *analytical entry*).

٣. في التصنيف، يشار إلى تفتيت الموضوع إلى أوجهه (راجع: *facet*) بالتحليل.

٤. تعنى في استرجاع المعلومات:

- التمعن في دراسة المواد المصدرية واختيار الواصفات (مثل، المداخل الكشفية، ورؤوس الموضوعات، والكلمات الدالة والوصفية) التي تعتبر هامة وتستحق البحث في أي نظام لاسترجاع المعلومات.
- فحص مفصل للوثيقة لتحديد خواصها، وهذا يشمل الاستخلاص، والتصنيف، والتكشيف.

analysis, graphics See *presentation graphics*.

analysis of covariance (ANCOVA)

تحليل التباين الإقتراني

تحليل إحصائي يتألف من استخدام مزدوج لأساليب الانحدار الخطى *linear regression* وتحليل التباين *analysis of variance* للتعرف على والتحكم في تأثيرات متغير مستقل *independent variable* أو أكثر على المتغير التابع *dependent variable*.
See also *covariance*.

analysis of variance (ANOVA)

تحليل التباين

طريقة إحصائية لاختبار نوعية المتوسطين الحسابيين لمجموعين إحصائيين أو أكثر باستعمال توزيع - ف *F-distribution*.

analysis, systems See *systems analysis*.

analyst **محلل**
الذي يقوم بتحليل المشكلات والنظم بطريقة عملية منظمة. (راجع: *systems analysis, systems analyst*)

analyst, systems See *systems analyst*.

analytic See *analytical entry*.

analytical bibliography

ببليوجرافيا تحليلية

دراسة الكتب كوحدات مادية من حيث: تفاصيل الإنتاج، وتأثير طريقة الإنتاج على النص. والببليوجرافيا التحليلية قد تتعامل مع تاريخ الطباعين وتجار الكتب، مع وصف الورق أو التجليد أو المواد التي تسجل عليها النصوص منذ بدء المؤلف الكتابة حتى نشر النص في شكل كتاب. وهي تعنى عامة بتسجيل الحقائق والبيانات عن المطبوع عن طريق فحص الملازم والكلمات الرابطة والأوراق المحذوفة والعلامات المائية، الخ. وقد يطلق عليها أحيانا الببليوجرافية النقدية *critical bibliography* حيث تقسم إلى ثلاثة أنواع:

- الببليوجرافية التاريخية *historical bibliography* وهي تعنى بتاريخ الكتب والأفراد والمعاهد والآلات التي تنتجها.
- الببليوجرافية النصية *textual bibliography* وهي تعنى بالعلاقة بين النص المنشور والنص الذي أعده المؤلف، وهو ما يطلق عليه أحيانا: نقد النصوص *textual criticism*.
- الببليوجرافيا الوصفية *descriptive bibliography* وهي تعنى بالوصف المادي الدقيق للكتب.
See also *bibliography, enumerative bibliography*.

analytical booklet

كتيب تحليلي

كتيب بملاحظات وصفية أو ببليوجرافية يصاحب ألبوم اسطوانات أو اسطوانة مفردة.
See also *laid in*.

analytical card

بطاقة تحليلية

بطاقة تحتوى على جزء من محتويات المطبوع، كأن تشتمل على مدخل لقسم، أو لجزء من عمل أعد له مدخل شامل. والمداخل التحليلية قد تكون باسم المؤلف أو بالعنوان أو بالموضوع.

analytical cataloging**فهرسة تحليلية**

الفهرسة التي تهتم بعمل المداخل التحليلية.

See also analytical entry.

analytical engine**مكنة تحليلية**

اقترح باباج (1792-1871) في أوائل القرن التاسع عشر بناء آلة حاسبة تكون متعددة الأغراض. وقد كانت هناك آلات حاسبة بنيت في أوائل القرن التاسع عشر تستخدم في حساب الجداول الرياضية. وكانت كل مكنة مصممة لتأدية صيغة جبرية معينة. وكانت تلك الآلات تتطلب تدخلًا بشريًا، مما كان يؤدي لسوء الحظ إلى أخطاء كثيرة في نتائج العمليات الحسابية. وكان باباج قد صمم آلة حاسبة من هذا النوع نفسه سماها آلة حساب الفروق *difference engine*، وكانت مهمتها إعداد القوائم الملاحية والفلكية. وفي بداية ١٨٣٤، بدأ باباج العمل على تصميم آله التحليلية، والتي كانت على الرغم من عدم اكتمالها، تشبه إلى حد كبير الكمبيوترات الحديثة. فقد كانت تلك الآلة مصممة بحيث يمكنها أداء التقييم الجبري العام، كما قدمت فكرة اختزان نتائج العمليات أثناء إجرائها (حتى تلغي الأخطاء التي كانت تتجسم نتيجة للتدخل البشري)، كما تضمنت تسلسلات من الأوامر لترشيد العمليات الميكانيكية باستخدام بطاقات مثل تلك البطاقات التي كانت مستعملة في منوال جاكارد لتخزين العمليات والمتغيرات.

See also computer history, Difference Engine, Lady Lovelace.

analytical entry**١. مدخل تحليلي**

مدخل لجزء من المادة المفهرسة تكون مسئولية تأليفه مختلفة عن مسئولية تأليف المادة التي هو جزء منها، كمدخل فصل في كتاب كتبه مؤلف مغاير لمؤلف الكتاب الأصلي الذي أعد له مدخل شامل. وهذا المدخل يكون مكملًا للمدخل الرئيسي (راجع: *main entry*). وهذه

المدخل التحليلية *analytics* قد تكون بالمؤلف أو بالموضوع أو بالعنوان.

٢. بطاقة تحليلية

بطاقة مستقلة لعمل محدد داخل العمل المضيف الذي هو نفسه عمل واحد أو مجموعة أعمال. وفي المكتبات المتخصصة قد تنشأ بطاقات تحليلية للفقرات الهامة في الكتب أو للفصول أو للجداول، الخ.

analytical index**كشاف تحليلي**

١. الكشاف الذي لا ترتب مداخله ترتيبًا هجائيا مطلقا، ولكنه يقسم فيه موضوع العمل الذي يتم تحليله إلى عدد من رؤوس الموضوعات التي تقسم بدورها، حسب الحاجة، إلى تقسيمات فرعية ثم ترتب المداخل هجائيا تحت كل رأس موضوع. فالمادة التي يراد تكثيفها يتم تحديد موضوعات المقالات أو الأوراق التي تضمها، طبقا لرؤوس الموضوعات الرئيسية التي ترتب هجائيا في الكشاف التحليلي، ثم يتم تقسيمها فرعيا حسب الحاجة، ثم ترتب المداخل هجائيا في أماكنها تحت تلك الموضوعات الرئيسية.
٢. كشاف موضوعي هجائي للمعلومات التي تحويها المقالات العامة ذات المعالجة الواسعة، مثل الكشاف التحليلي الخاص بدوائر المعارف.
٣. كشاف مصنف للمادة المندرجة تحت موضوعات محددة كالكشاف الموجود في الكتب المرجعية.

analytical inventory**جرد تحليلي**

جرد مفصل جدا لدرجة أن يكون الوصف على مستوى الملف، وفي بعض الأحيان يكون على مستوى المفردة الأرشيفية *item*.

analytical method**الطريقة التحليلية**

في التصنيف، تفريع موضوع معين إلى عناصر تشكل وحدة أو كلا تاما طبقا لصيغة معينة. ثم تجمع تلك العناصر في ترتيب يتم تحديده مسبقا للاستفادة منها إلى أقصى درجة.

analytical note**تبصرة تحليلية**

١. بيان في المدخل التحليلي يربط الجزء المحلّ بالعمل الشامل الذي يضمه، بمعنى أنه توصيف ببيوجرافي للعمل الأصغر على بطاقة فهرسة العمل الأكبر الذي يتضمنه.

٢. تبصرة تتبع المدخل الرئيسي (راجع: *main entry*) توضح بالتفصيل المواد المنفصلة التي تكون الوثيقة ككل.

analytical relations**العلاقات التحليلية**

العلاقات العشرة التي تستخدم في قواعد الدلالات اللفظية (راجع: *semantic code*) التي وضعها مركز التوثيق والاتصال بجامعة ويسترن ريزيرف *the Center for Documentation and Communication at Western Reserve University* لربط الألفاظ بالواصفات *descriptors* (تسمى أيضاً عوامل الدلالات اللفظية)، وذلك للتحكم في لغة الواصفات في عمليات التكشيف.

وفيما يلي بيان بتلك العلاقات:

فئوية *categorical*

جوهرية *intrinsic*

احتوائية *inclusive*

شمولية *comprehensive*

إنتاجية *productive*

تأثيرية *affective*

وسيلية *instrumental*

سلبية *negative*

وصفية *attributive*

تظاهرية *simulative*

See also semantic factor.

analytical relationship**العلاقة التحليلية**

أ. العلاقة بين مجموعة من المفاهيم *concepts* أو الأفكار *ideas* أو الكيانات *entities* أو السمات أي الصفات *attributes* والعمليات، الخ. الناتجة عن صياغة وتعريف كل فكرة على حدة.

ب. تقسيم مجموعة من العبارات لبيان طبيعتها الواحدة.

analytic card *See analytical card.*

analytic method of selection**الأسلوب التحليلي في الاختيار**

وضع علامة لكل صفة من صفات المرشحين لملاء وظيفة ما.

analytico-synthetic classification**التصنيف التحليلي التركيبي**

خطة تصنيف تعطي مصنفها الحرية القصوى لإنشاء أرقام أو رموز للموضوعات الجديدة التي لم تثبت في جداول التصنيف. وتصنيف الكولون لرانجاناثان كان أول تصنيف في هذا المضمار (راجع: *faceted classification*) وقد ظهرت طبعته الأولى عام ١٩٢٣، كما ظهرت طبعته السادسة والأخيرة عام ١٩٦٣. والتصنيف التحليلي التركيبي يمثل الموضوع عن طريق تحليله إلى عناصره الأساسية، ثم يقوم بتركيب رقم تصنيف من نظام الترميز المستخدم لتلك العناصر، ويربط أجزاء الرقم برموز الربط المناسبة.

See also enumerative classification.

analytics**مداخل تحليلية**

تشمل المداخل الكشفية ورؤوس الموضوعات والكلمات الدالة والواصفات (راجع: *analytical entry*).

analytic statement**جملة إخبارية تحليلية**

جملة تثبت صحتها أو بطلانها بتحليل معاني مفرداتها.

analytic statistics**علم الإحصاء التحليلي****analytic thinking****التفكير التحليلي**

anamorphic map

خريطة التحولات الصخرية

في الخرائط، خريطة جيولوجية تبين التغيرات التي تحدث في الصخور تحت سطح الأرض نتيجة للحرارة والضغط.

anamorphoscope

عدسة تعديل للصورة المشوهة

عدسة خاصة أو مرآة وظيفتها تعديل الصور المشوهة وتحويلها إلى صور عادية مرة أخرى.

anamorphosis (pl. -ses)

صورة مشوهة الأبعاد

صورة مشوهة تبدو عادية عند رؤيتها بمساعدة عدسة خاصة.

anaphora

الأنفزة

تكرار اللفظة الواحدة في أوائل جملتين أو بيتين شعر متعاقبين أو أكثر، وبخاصة لغرض بلاغي.

anaphoric reference

إحالة مؤنفرة

ضمير لغوي يشير إلى اسم ذكر مسبقاً، مثل (*it*) في الجملة التالية:

(*My mother packed a sandwich. I ate it all.*)

وإستخدام الضمائر للإشارة إلى الأسماء المسبقة، قد تؤدي إلى اللخبطة عند التحليل الأوتوماتي للغة الطبيعية، كما في المثال التالي:

(*My mother packed a sandwich in my lunch box. I ate it all.*)

والضمير (*it*) في هذه الحالة قد يشير إلى *the sandwich* or *the lunch box*.

anarchic theory of intelligence

النظرية الفوضوية في الذكاء

القول بأن العقل يتكون من ملكات متخصصة مستقلة لا يربطها رابط.

anastatic printing

طباعة بألواح الزنك

طريقة للحصول على نسخة مثالية من أي تصميم مطبوع وذلك عن طريق نقله على لوح من الزنك، والذي عند تعريضه للحامض يتم تأكله ما عدا الأجزاء المغطاة بالحبر. تلك الأجزاء تترك بارزة ومن ثم يمكن استخدام اللوح في الطباعة.

anastatic reprint

طباعة معادة ثابتة

طباعة انتشرت في منتصف القرن التاسع عشر، خاصة في فرنسا، وفيها يتم الطبع بالأوفست للحروف المحفورة حفراً بارزاً على لوح معدني.

anchor

مرساة

١. كود تشكيل في النشر المكتبي أو وثيقة في معالجة النصوص، يحتفظ بعنصر *element* (مثل شكل من الأشكال أو عنوان متصل بهذا الشكل) في وضع معين في الوثيقة. والكيان مربوط في المرساة *anchored object* يكون عادة متصل بعنصر آخر في الوثيقة مثل نص من النصوص (تكون فقرة عادة)، أو رسم، أو مكان معين في الوثيقة. وكلمة أضيف نص أو كيانات أخرى إلى الوثيقة فإن الكيان المرتبط يتحرك مع الكيان المرتبط به أو يبقى ثابتاً لا يتحرك.

٢. في لغة نشر المعلومات على الإنترنت *HTML*، تشير إلى نهاية الوصلة أي وجهة الاتصال *destination end* بنقطة معينة. كما تشير أيضاً إلى كل وصلة نصوص مهيبة *hypertext* تكون موجهة من عقدة *node* يطلق عليها المرساة، إلى عقدة تالية يطلق عليها الوجهة *destination node*، بحيث يمكن للمستخدم الذي يزور عقدة المرساة أن ينقر *click* على أي زر مرئي في تلك العقدة لينتقل أو يتصل بعقدة أخرى، أي عقدة الوجهة.

See also button, hyperlink, hypertext, link.

anchored

مثبت

يقال إن شريط رأس الكتاب أو ذيله مثبت، إذا تم تثبيته بخيط يمر من سطح الملزمة إلى وجهها المقابل.
See also headband.

anchor man

منسق الأخبار

في الإذاعة والتلفزيون، شخص في فريق للأخبار، يقوم بتسويق الأخبار المجموعة من المراسلين ومن المصادر المختلفة تمهيدا لإذاعتها.

ancillary

١. مساعد. ملحق. إضافي. تابع
٢. معدات إضافية أو مساعدة

ancillary equipment See peripheral.

ancillary map

خريطة مساعدة

مصطلح عام يطلق على الخرائط الإضافية أو الثانوية التي توجد سواء داخل حدود خريطة رئيسية أو خارجها.
See also inset map.

ANCOVA See analysis of covariance.

AND

و

عملية منطقية تجمع قيمتين من القيم البوليانينية (حقيقي أو غير حقيقي (true, false) أو بتين اثنين (صفر وواحد (two bits: 0, 1)) وتكون نتيجة الجمع تساوي ١ (حقيقي true) إذا كانت القيمتان المدخلتان تساوي كل منهما واحد true، أو أن تكون النتيجة صفر (غير حقيقي false) في الحالات الأخرى.

a	b	a AND b
0	0	0
0	1	0
1	0	0
1	1	1

AND See Advanced Digital Network.

AND circuit

دائرة (و)

دائرة إلكترونية في وحدة المعالجة في الكمبيوتر تقوم بعملية منطق تتناول عنصرين لأرقام ثنائية، وتنتج عنهما نبضة خرج واحدة مقابل كل نبضتين كمدخلات، وتكون النتيجة طبقا للقاعدة المنطقية التالية:
(1+0=0, 1+1=1, 0+1=0, 0+0=0)
تسمى أيضا: (بوابة و AND gate)، أو (عنصر و AND element)

AND element See AND circuit.

AND gate

بوابة " و "

دائرة رقمية تخرج قيمة تساوي "واحد" عندما تكون جميع قيم مدخلاتها تساوي "واحد". (راجع: AND circuit, truth table).



AND gate. The symbol for an AND gate as used in electronic schematics.

AND operation

عملية (و)

عملية منطقية تتناول طرفين وتعطى ناتجا يتوقف على محتويات المواقع الثنائية bits في كل طرف منها، وطبقا للقواعد المنطقية الآتية:
(1+0=0, 1+1=1, 0+1=0, 0+0=0)

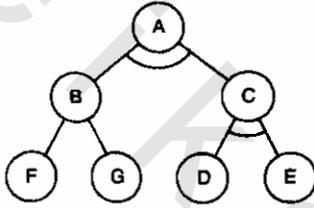
AND-OR graph (tree)

شكل أو شجرة "و- أو"

بنية تستخدم في الذكاء الاصطناعي artificial intelligence (AI) لتمثيل الحلول للمشكلات التي يمكن تجزئتها إلى مشكلات فرعية. والفروع الممتدة من نقط الالتقاء (العقد nodes) في الشكل "AND-OR" إما أن تكون فروع AND أو فروع OR. وفروع AND

المتصلة بقوس *arc* تعني أن جميع المشكلات الفرعية لعقدة معينة يجب أن تُحل قبل أن تُعتبر المشكلة التي تمثلها تلك العقدة محلولة. أما فروع *OR*، فهي تعني أنه يجب حل مشكلة فرعية أو أكثر من مشكلات العقدة حتى يمكن القول بأن مشكلة تلك العقدة قد حُلّت. وكمثال، فإن المشكلة *A* يتم حلها إذا تم حل المشكلة *B* والمشكلة *C*. أما المشكلة *B*، فإنها تعتبر محلولة، إذا تم حل أي من المشكلتين: *F* أو *G*. أما المشكلة *C*، فإنها تعتبر محلولة إذا تم حل المشكلة *D* والمشكلة *E*.

See also *alpha-beta cutoff*.



and others See *et al*.

andr- or andro-

بادئة تعني "إنسان"، كما في: الإنسان الآلي *android*.

Andrew File System See *AFS*.

android

إنسان آلي أو أوتوماتيكي. أندرويد

anecdot

حكاية. نادرة. أقصوصة

كانت تعني في الأصل شيء غير منشور، ثم تطور معناها في القرن الثامن عشر لتشير إلى السرد المسلي القصير لحادثة وقعت، تكون عادة ذات طابع شخصي، كما تكون ذات طبيعة مسلية ومشوقة.

anecdotal

قصصي أو مشتمل على حكايات ونوادر

anecdotal record

سجل السيرة

سجل يشتمل على الأحداث السلوكية الهامة في حياة الفرد.

anepigraphon

بدون صفحة عنوان. فاقد صفحة العنوان

مطبوع يفتقد صفحة العنوان.

angle

١. وجهة نظر: تقديم الخبر الصحفي من وجهة نظر خاصة أو مغرضة.

٢. الوضع الذي تتخذه آلة التصوير عند التشغيل والذي يصل في النهاية إلى المشاهد.

angle bracket

معقوفات زاوية

علامة من علامات الاحتواء < > كانت تستخدم في الفهرسة لاحتواء البيانات البليوجرافية التي تظهر في المصدر الرئيسي للمعلومات بين معقوفتين.

Anglo-American Cataloging Rules (AACR)

قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية

صدر أول تقنين مشترك بين جمعيتي المكتبات البريطانية والأمريكية عام ١٩٠٨ بعنوان:

Cataloging Rules; Author and Title Entries

ثم بدأ العمل في مراجعته قبل ١٩٣٩، ولكن تعطل الاتصال بين الجمعيتين إبان الحرب العالمية الثانية. نُذت المراجعة النهائية بواسطة المكتبيين الأمريكيين وحدهم وصدر التقنين في طبعة تمهيدية سنة ١٩٤١ في قسمين: الأول خاص بالمداخل والرؤوس، والثاني خاص بالوصف. وفي سنة ١٩٤٩ صدر الجزء الأول بعنوان:

Cataloging Rules For Author And Title Entries على

اعتبار أنه الطبعة الثانية، كما أصدرت مكتبة الكونجرس

في نفس السنة قواعدها الخاصة ببيانات الوصف بعنوان:

Rules for Descriptive Cataloging in Library of

Congress، ثم تعاونت اللجنتان البريطانية والأمريكية

وأصدرت في ١٩٦٦ *Anglo-American Cataloging Rules: North American Text*. ثم صدر النص البريطاني *British text* عام ١٩٦٧. وتلك القواعد تتبع مقررات باريس، (راجع: *Paris Principles*) التي تبناها المؤتمر الدولي لقواعد الفهرسة الذي عقد ١٩٦١. وبعض القواعد تختلف في النصين الأمريكي والبريطاني ولكنهما بالإضافة إلى الكتب يعالجان المخطوطات والخرائط والموسيقى والصور المتحركة والشرائح والتسجيلات الصوتية والصور والرسومات والتكوينات الأخرى ثنائية البعد. ثم صدر في ١٩٧٤ تعديل للفصل السادس الخاص بوصف الأعمال المنفردة والفصل التاسع الخاص بوصف المستنسخات التصويرية وغيرها. وفي ١٩٧٥ صدرت طبعة جديدة مراجعة ومنقحة من الفصل الثاني عشر الخاص بالأوعية السمع - بصرية والمواد التعليمية الخاصة. وفي ١٩٧٦ صدر الفصل الرابع عشر الخاص بأوعية التسجيلات الصوتية. وفي ديسمبر ١٩٧٨ صدرت الطبعة الثانية من التقنيات وهي المعروفة باسم

Anglo-American Cataloging Rules (AACR ٢) (قاف ٢)

(II) ضمت كل التغييرات التي حدثت منذ صدور (قاف ١ أو AACR I) أو ما أطلق عليه آنذاك *Pre-AACR II*. وقد ضمت تغييرات واضحة في عناصر الوصف، خاصة في علامات الترقيم مما ساعد على سهولة تحويل البطاقة من الشكل التقليدي إلى الشكل الذي يقرأ آلياً. وقد اشترك في إصدار هذه الطبعة جمعية المكتبات الأمريكية، ومكتبة الكونجرس، وجمعية المكتبات البريطانية، واللجنة الكندية عن الفهرسة. وتتكون الطبعة الثانية من قسمين رئيسيين، بدلا من الأقسام الثلاثة التي تضمنتها الطبعة الأولى:

القسم الأول، خاص بالوصف لمختلف أوعية المعلومات. ويتكون من القواعد العامة للوصف: وصف الكتب والنشرات، والمواد الخرائطية، والمخطوطات، والموسيقى، والتسجيلات الصوتية، والصور المتحركة والتسجيلات المرئية، والمواد المرسومة (الرسومات، والصور، والرسوم الفنية، والشرائح، والشرائح الفيلمية، ...) وملفات البيانات المقروءة آلياً،

والمصنوعات الفنية والحقيقيات ذات الأبعاد الثلاثة، والأوعية المصغرة، ثم المسلسلات.

أما القسم الثاني، فهو خاص بمدخل تلك الأوعية، ويشتمل على الفصول التالية: اختيار مدخل المؤلفين والعناوين، الرؤوس أو أشكال مدخل الأشخاص، والأسماء الجغرافية، ومدخل الهيئات، والعناوين المقننة، ثم الإحالات وسجل استناد الأسماء.

أما طبعة ١٩٨٨ فهي تتضمن إعادة صياغة الفصل المتعلق بملفات الكمبيوتر. وقد نشرت الطبعة الإلكترونية الأولى للقواعد على أقراص *CD-ROM* عام ١٩٦٦ وهي تشمل طبعة ١٩٨٨ وتقنيات ١٩٩٣.

والكتاب التالي مفيد لتوضيح AACR2:

D. Smith et al. Using the new AACR2, 2nd revised edition, Library Association Publishing, 1993.

وقد قام بتعريبها محمود أحمد أتييم، ونشرتها جمعية المكتبات الأردنية مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام ١٩٨٣ بعنوان: "قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية".

Anglo-English

اللغة الأنجلو-إنجليزية

اللغة الإنجليزية بلهجتها الإنجليزية التي تميزها، مثلاً، عن اللغة الإنجليزية الأمريكية ولهجتها.

anglomania

الهوس الانجليزي. الهوس بحب الانجليز

التعلق المفرط بالعادات والمؤسسات الإنجليزية.

angstrom

أنجستروم

جزء من ١٠٠ مليون من السنتمتر، أو جزء على عشرة بليون من المتر (10^{-10} (10-billionth)، أو واحد على ٢٥٠ من المليون من البوصة، ورمزه \AA . وهذه الوحدة تستخدم لقياس طول الموجات الكهرومغناطية القصيرة جداً مثل موجة الضوء. وعند قياس الألوان تستخدم وحدات المليميرون (١٠ وحدات أنجستروم).

angular marks

علامات زاوية

(راجع: angle bracket).

anhydrous

لامائي

تشير عادة إلى الأملاح الكيماوية والأكاسيد وغيرها من المركبات، ويقصد به خلو تلك الأملاح من الماء، وخاصة ماء التبلور.

anhydrous alcohol

كحول لامائي

C_2H_5OH كحول أثيلي خال من الماء يستعمل في كثير من الأغراض، مثل إزالة المحلول المستخدم في حفر لوحات الأوفست المحفورة حفرًا عميقًا.

ANI See Automatic Number Identification.

aniline

أنيلين

$C_6H_5NH_2$ سائل زيتي القوام، ضعيف القاعدية، عديم اللون حين يكون نقيًا، يحصل عليه باختزال النتروبنزين. يستعمل الأنيلين كمادة وسيطة في تخليق مواد الصباغة والبلاستيك ومواد التصوير، وفي أنواع خاصة من أحبار الطباعة. اسمه الكيميائي: فنيلامين.

aniline-dye

صبغ أنيليني

صبغ يصنع من الأنيلين أو صبغ عضوي صناعي يستخدم في صناعة الحبر. له درجة ثبات لوني عالية، بيد أنه يتشلفظ في الجو الرطب ويذوب في الماء، ولذلك يعزل بأسيتات الفينيل قبل معالجته كيميائيًا بالماء.

aniline inks

أحبار الأنيلين

مصطلح بطل استخدامه (في اللغات الأوروبية) لنوع من الأحبار سريع الجفاف، يتخذ من أصباغ الأنيلين والمذيبات الطيارة ويستعمل في طباعة الأنيلين التي تسمى حالياً فلكسوجرافي أو الطباعة من سطح مرن (راجع: flexography).

aniline paint

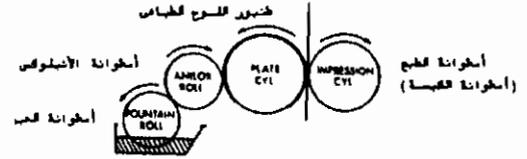
طلاء بالأنيلين

طلاء الصورة الغروانية غير القابلة للذوبان (أي بعد تعريض لوح الأوفست للضوء)، بصبغ الأنيلين، سواء في أثناء الإظهار أو بعده لزيادة حدة وضوح الصورة.

anilox

أنيلوكس

نظام في طباعة الأوفست لوحدة اللون يقوم بتقليل كبير في فترة التضبيب.



anilox roll

اسطوانة الأنيلوكس

اسطوانة تقوم بنقل الحبر مباشرة أو من اسطوانة الحبر إلى اللوح المطاطي على طنبور اللوح الطباعي في الطباعة الفلكسوجرافية (راجع: flexography).

animal glue

غراء حيواني

غراء يصنع من جلود الحيوانات أو عظامها أو حوافرها. ويتخذ لصوقاً في عمليات التجليد، أو يصنع منه محلول مخفف يستعمل في صقل الورق، ورفع درجة متانته، وجعله صالحاً للكتابة عليه بالحبر. كما يستخدم أيضاً في عمليات التصوير أو إعداد الرواشم (الكليشيوات) ولوحات الأوفست.

animal map

خريطة التوزيع الحيواني

في الخرائط، خريطة تبين توزيع الحيوانات في منطقة ما.

animals in foliage panel

حيوانات في أطر مورقة

لوحات مطوقة بأطر على أغلفة الكتب مقسمة رأسياً إلى لوحتين، تحتوي كل لوحة على نقوش على شكل أوراق نباتات مقوسة وداخل كل قوس أو منحني صورة حيوان. تمتاز بها أغلفة الكتب الهولندية.

animal tub-sized *See tub-sizing.*

animated cartoon رسوم متحركة
(راجع: *animation*)

animated cursors

مؤشرات متحركة

صفة في *Windows 95 and Windows NT* تسمح بتكوين سلسلة متعاقبة من الإطارات، واحداً تلو الآخر، تظهر على الشاشة، عند موقع مؤشر الماوس بدلاً من ظهور صورة واحدة، مما ينتج عنه دورة متحركة قصيرة، وملفات المؤشرات المتحركة تنتهي اسمها بالنهاية *..ani*

animated GIF

سلسلة من المناظر في بنية *GIF*، تعرض متعاقبة في موقع واحد لتعطي صفة الصور المتحركة.
See also GIF.

animation

تمثيل المشاهد الحية. إعداد الرسوم المتحركة.
إعداد رسوم الكرتون
١. تمثيل المشاهد الحية بواسطة الكمبيوتر الذي يقوم بتوليد أشكال مرئية ومتحركة.
٢. في الإنتاج السينمائي والفيديو، عملية تصوير سلسلة من الرسومات حيث تمثل كل صورة تغييراً عن الصورة التي قبلها، حتى أنه عند العرض النهائي للفيلم يوحي بتحريك الرسومات لتكوّن المنظر المتحرك. والأشكال المتحركة هي في الواقع أشكال

ثابتة يعاد رسمها مرات عديدة في الثانية الواحدة. فإذا سجلت المشاهد المصورة المتحركة على قرص مدمج، مثلاً، فإن استرجاعها يحتاج إلى سرعات عالية حتى تتحرك الصور بطريقة طبيعية وتتزامن مع الأصوات المسجلة على القرص.

animator صانع الرسوم المتحركة

في الصور المتحركة وتسجيلات الفيديو *motion picture and video recordings*، الفنان الذي يقوم بتصميم صور الكرتون الحية.

anion أيون سالب. أيون

ANN *See artificial neural network.*

ann. (annuaire, annuario) سنوي

annal مدخل حولي

مدخل في سجل أحداث مرتب ترتيباً زمنياً، سنة بسنة، وكل مدخل يشير إلى حدث.

annalist حولي (اسم)

مؤرخ يسجل الأحداث عاماً فعاماً.

annalistic حولي (صفة)

خاص بتكوين الأحداث عاماً فعاماً.

annalistic arrangement ترتيب زمني

ببليوجرافياً بأعمال المؤلف مرتبة وفقاً لتاريخ نشرها.

annals حوليات

- أ. سجل بالأحداث مرتبة ترتيباً زمنياً عاماً فعاماً
- ب. سجل بأنشطة منظمة ما
- ج. سجلات التاريخ

annex

١. تذييل. ملحق

أ. عمل يدعم تقريراً من التقارير أو رسالة علمية أو أي عمل آخر.
ب. وثيقة ملحقة، ولكنها لا تعتبر جزءاً مادياً من العمل الأصلي.

٢. مبنى ملحق بمبنى رئيسي

annexation

ضم. إلحاق

anniversary issue See special number.

Anno Domini (A.D.) بعد الميلاد (م.)

Anno Hegirae (A.H.) بعد الهجرة (هـ.)

anno mundi

في سنة كذا للخليفة، أو لخلق العالم

annot. See annotated.

annotate

يشرح. يضع حاشية

١. يعلق بالحواشي أو بالشروح. يقدم شروحا موجزة، خصوصا بعد الوصف الببليوجرافي.
٢. في بعض نظم الكمبيوتر المتقدمة، يستطيع المستخدم إضافة حواشي بالصوت لنص البريد الإلكتروني أو الجداول الإلكترونية *spreadsheets*. كما أن مستفيدا آخر يستطيع أن يستمع إلى التعليق المسموع.

annotated

مشروح. مُحشَى

تطلق على مداخل الفهارس والببليوجرافيات والكشافات التي زودت بحواشي تفسيرية (راجع: *annotation*).

annotated bibliography

ببليوجرافيا مشروحة أو محشاة

(راجع: *annotation (1)*).

annotated index

كشاف مشروح / محشَى

(راجع: *annotation*).

annotating

شرح. تحشية

عملية إعداد التحشية، يعني تعليق الحواشي أو الشرح (راجع: *annotation*).

annotation

شرح. حاشية. تعليق. تحشية. تذييل. تفسير

١. تعليقات توضيحية أضيفت إلى مدخل في الفهرس أو الببليوجرافيا أو الكشاف أو أي تنظيم مشابه لشرح أو تقييم أو وصف موضوع ومحتويات المادة المشروحة.
٢. ملاحظات قد يكتبها بعض القراء على هوامش الكتب، أو تصويبات لأخطاء في المتن يكتبها القارئ في الهامش. وهذه التعليقات تكون مقبولة إذا كان هناك خطأ في النص.
٣. في النواذ، رسالة وصفية يمكنك تعيينها لمصدر مشترك *shared resource* أو لجهاز كمبيوتر.
٤. ملحوظة أو شرح يرتبط بجزء من الوثيقة لتوفير معلومات إضافية عنها. وبعض التطبيقات المرجحة تساند إضافة ملاحظات أو حواشي تفسيرية مسموعة يمكن الوصول إليها باستخدام الأيقونات على الشاشة (راجع: *comment*).
٥. في البرمجة، التعليقات أو التوضيحات التي يكتبها المبرمج في مواضع مختلفة أثناء كتابة البرنامج التطبيقي في صيغته الأولى (برنامج المصدر *source program*)، وذلك بهدف إيضاح التعبيرات والرموز المستخدمة وطريقة التنفيذ والإجراءات المطلوب اتباعها. وقد تكون التعليقات عنساون لمقاطع أو أقسام البرنامج ذاته ليسهل الرجوع إليها فيما بعد كلما اقتضى الأمر مراجعتها، أو إدخال تعديلات عليها. ولا يتم ترجمتها إلى لغة الآلة أثناء تجميع البرنامج، كما أنه ليس لها أي تأثير على نتيجة البرنامج،

ولا تحتل مكانا من الذاكرة الرئيسية أثناء تشغيله.
تسمى أيضا: *narrative-comment*.
See also comment.

annotator شارح. معلق الحاشية

annual (a) سنوي
١. مطبوع دوري يصدر مرة واحدة في السنة مثل التقارير أو الكتب السنوية، الخ.
٢. كتاب هدية *giftbook*.

annual index كشاف سنوي
كشاف يظهر في نهاية السنة يحتوي على كشف بالمؤلفين و/أو العناوين و/أو الموضوعات التي ظهرت في دورية من الدوريات خلال تلك السنة.

annual report تقرير سنوي
تقرير يوضح نشاط المؤسسة أو نشاط إدارة فيها خلال السنة السابقة. وقد يشتمل على الأخطاء التي حدثت خلال السنة وكيفية التغلب عليها في المستقبل.

annual review عرض سنوي. مراجعة علمية سنوية
مسح ببيوجرافي للمطبوعات الهامة في حقل موضوعي معين. تستعمل عامة لتعنى المطبوعات المتسلسلة التي تكون سنوية أو غير سنوية والتي قد تسمى:
"منجزات في ... *Advances in*"
"التقدم في ... *Progress in*"
"أعمال السنة في ... *Year ...*"
ومثل هذه المطبوعات المسحية تقدم ملخصا للحالة الراهنة التي وصل إليها حقل من حقول المعرفة *-state*
.of-the-art

annual supplement ملحق سنوي
ملحق لعمل يصدر كل سنة لتحديث معلومات ذلك العمل، مثل الملحق السنوي الذي يصدر لأي دائرة معارف.

anobiidae عائلة الأوبيدى
عائلة الخنافس التي تعتبر من آفات الأخشاب وهي تحفر أنفاقا في الأخشاب حيث يتغذى كل من اليرقات والحشرات اليافعة على سليولوز الخشب. ومن هذه العائلة دود الكتب. والثقوب التي تحدثها تتراوح أقطارها بين ٣، ٤ مم ويتساقط عنها مسحوق خشن. ولها قرون استشعار تتركب من ١١ عقلة وهي تهاجم الكتب أيضا وتحفر أنفاقا بداخلها.

anobium striatum *See bookworm.*

anode الأنود
في الإلكترونيات، الطرف أو القطب الموجب من بطارية، الخ. الذي تتدفق نحوه الإلكترونات (راجع: *cathode*).

anodized aluminum plate لوح ألومنيوم مصعدى
المعالجة المصعدية (الأنودية) هي تكوين غشاء واق صلد رقيق من أكسيد الألومنيوم فوق سطح لوح الأوفست - سواء كان اللوح من الألومنيوم أو من غيره من المعادن - لإكسابه مقاومة التآكل. وذلك بتمرير تيار كهربائي عالي الفولت في حمام يكون المعدن معلقا فيه. ويحتوى الحمام عادة على حمض الكبريتيك أو الكروميك أو الأكساليك.

anomalous period معدل خارج القياس
في الحاسب، الفاصل الزمني بين لحظة الذروة لمرور رسالة ولحظة مرور الرسالة التالية لها.

anomalous state of knowledge (ASK)

الحالة الشاذة للمعرفة

منوال أو نموذج *model* لاسترجاع المعلومات مبني على افتراض أن صياغة المستفيد للسؤال تشير حتماً إلى اعتراف المستفيد بوجود بعض الشذوذ أو الانحراف (أو عدم الاكتمال) في حالة المعرفة لديه. فالمستفيد يحتاج للمعلومات لسد عجز أو نقص في معلوماته. وهذا المنوال مبني على فهم أن وجود انحراف أو شذوذ، يعني أن عدم الاكتمال في حالة المعرفة لدى المستفيد تؤدي به إلى عدم قدرته على التحديد الدقيق لما يحتاجه لسد هذا النقص من المعلومات. والمنوال يحاول وصف حالة الانحراف عند المستفيد فيما يتعلق بسؤال بالذات بدلا من الطلب من المستفيد بتحديد سؤاله بكل دقة. وهذا المنوال يمكن استخدامه لتشكيل استراتيجيات بحث مناسبة.

See also adaptive information retrieval.

anomaly

انحراف. شذوذ عن السوي

anonym

١. مطبوع غفل: مطبوع غفل من اسم المؤلف
٢. غير مسمى: شخص أو مؤلف غير مسمى
٣. اسم مستعار: مؤلف يكتب تحت اسم آخر غير اسمه الحقيقي *pseudonym*.

anonymity

الغفلية

إمكانية إرسال رسالة بالبريد الإلكتروني *e-mail* أو مقالة إلى مجموعة من الجماعات الإخبارية *newsgroup* دون الإعلان عن هوية المرسل. ففي العادة، يضع برنامج العميل - العنوان البريدي الإلكتروني للمرسل في رأس الرسالة. ولتحقيق إغفال العنوان، يجب إرسال الرسالة عن طريق جهة مجهولة الاسم حيث تعيد هذه الجهة إرسال الرسالة. وهذه الجهة تحتفظ بسجل يحتوي على عنوان المرسل ليسهل الرد عليه.

See also anonymous remailer.

anonymous

مجهول المؤلف. غير مسمى. غفل من الاسم

١. مادة لا يظهر في أي جزء منها (صفحة العنوان، أو المقدمة، أو الغلاف، الخ) اسم المسئول عنها. وقد تعتبر مثل هذه المادة غير مجهولة المؤلف إذا أمكن اقتفاء أثر المؤلف في أي مصادر خارجية. نقيض: مسمى *onymous*.

٢. على الإنترنت، اسم من يحاول الدخول على ملفات أرشيفية عامة باستخدام *File Transfere Protocol (FTP)*.

See also anonymous FTP.

anonymous classic

تراث أو أثر مجهول المؤلف

العمل الذي يكون المسئول عنه غير معروف أو مشكوك فيه، والذي يعرف بالعنوان عامة والذي ظهر قديما في طبقات ونصوص و/أو ترجمات عديدة.

anonymous entry

مدخل غير منسوب

مدخل في الفهرس لمطبوع لم يذكر اسم مؤلفه في أي جزء منه.

anonymous FTP

بروتوكول تحويل الملفات للمستفيد المجهول

وسيلة لتحميل الملفات من *download* أو إلى *upload* كمبيوتر بعيد بدون الحصول على حساب في ذلك الكمبيوتر باستخدام بروتوكول تحويل الملفات المعروف باسم *File Transfere Protocol (FTP)*. إذ يتوصل المستفيد بالكمبيوتر بأدنى حد من المزايا حيث يمكنه إصدار بعض الأوامر المحدودة في ذلك الكمبيوتر بدون الإخلال بنظامه، حيث يمكنه الحصول فقط على نسخ من تلك الملفات. وفي الواقع، لا يكون المستخدم مجهولا تماما لنظام الكمبيوتر، لأن المستفيد عندما يطلب منه الكمبيوتر إدخال اسمه، فإنه يدخل كلمة *anonymous*.

ولكن عندما يطلب منه إدخال كلمة السر، فإنه يدخل عنوان بريده الإلكتروني *e-mail*. وهناك بعض الجهات التي لا تسمح لأحد بالحصول على نسخ من ملفاتها العامة لدواعي الأمن.

See also *FTP, logon*.

anonymous post

رسالة معلنة غفل من التوقيع

رسالة معلنة لجماعات إخبارية *newsgroup* على الإنترنت أو في البريد الإلكتروني *e-mail* لا يمكن تتبع اسم منشئها. وهذا يحدث إذا استعمل حاسب خادم غفل من الاسم لعرض رسائل الجماعة أو إرسال رسائل البريد الإلكتروني عن طريق معيد إرسال بريد غير مسمى.

See also *anonymous remailer*.

anonymous remailer

معيد إرسال البريد المجهول

الكمبيوتر الخادم للبريد الإلكتروني الذي يستقبل الرسائل الواردة ثم يقوم باستبدال رؤوسها التي تحدد مصادرها الأصلية، وبعد ذلك يعيد إرسالها إلى وجهاتها. والهدف من معيد إرسال البريد هو إخفاء هوية مرسل البريد الإلكتروني.

anonymous server

كمبيوتر خادم مجهول

أ. البرمجيات التي يستخدمها معيد إرسال البريد المجهول (راجع: *anonymous remailer*).

ب. البرمجيات التي توفر خدمة بروتوكول تحويل الملفات *anonymous FTP service*.

See also *anonymous FTP, anonymous remailer*.

anonymous work

عمل غير منسوب

عمل لم يعرف أو يذكر اسم مؤلفه.

anopisthographic block book

كتاب مطبوع على وجه واحد

كتاب مطبوع على وجه واحد من أوراقه.

anopisthographic printing

الطباعة على وجه واحد

طريقة طباعة الكتب القديمة في بداية عصر الطباعة بالكليشيهات الخشبية باستعمال حبر الكتابة والطباعة على وجه واحد من الورقة.

See also *opisthographic block book*.

anormal

غير عادي. غير سوي

ANOVA See *analysis of variance*.

A.N.S. (pl. A. Ns. S.) autograph note signed

مذكرة بتوقيع الكاتب

مذكرة كتبت كلها بخط الموقع.

ANSEL

أنسيل

تشير إلى:

American National Standard Extended Latin Alphabet Coded Character Set for Bibliographic Use (ANSI Z39.47).

تم تصميم هذا المعيار حتى يمكن استخدام طقم حروف جمعية المكتبات الأمريكية *ALA character set*، فيما عدا الحروف العلوية *superscript* والحروف السفلية *subscript* والحروف اليونانية. وهو يمثل استراتيجية *ALA/USMARC* لتكويد علامات التشكيل والنبر منفصلة عن الحروف التي ترتبط بها. وهذه العلامات لا تتبعها أو تسبقها فواصل. وهي تستخدم مع حروف أسكي لتكوين الحروف غير الإنجليزية.

ANSI (American National Standards Institute)

المعهد القومي الأمريكي للمعايير (أنسي)

هيئة أمريكية تصدر توصيات فيما يتعلق بمعايير إنتاج وتوزيع واستهلاك البضائع والخدمات، وهي تقابل

المؤسسة البريطانية للمعايير (راجع: *British Standards Institution*). وهذا المعهد يمثل الولايات المتحدة في المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (راجع: *ISO*). والمعايير الصادرة عن هذا المعهد تسمى المعايير القومية الأمريكية *American National Standards*.

ومنذ نشأتها عام ١٩١٨ وحتى ١٩٦٦، كانت تعرف باسم جمعية المعايير الأمريكية *American Standards Association (ASA)*، وحتى أكتوبر ١٩٦٩ كانت تعرف باسم معهد الولايات المتحدة الأمريكية للمعايير *United States of America Standards Institute (USASI)* ومعاييرها تسمى معايير الولايات المتحدة الأمريكية *U.S.A. Standards*.

وينتظم تحت لواء هذه المنظمة أكثر من ١٠٠٠ جماعة تجارية وصناعية. وقد أنتجت اللجان التابعة لها لغات البرمجة التالية:

FORTRAN 66, FORTRAN 77, ANSI-FORTRAN, ANSI C, ANSI, and COBOL.

كما أنتجت أيضاً معايير محولات اسكزي *SCSI interface* وكذلك المحولات الليغية للبيانات الموزعة *Fiber Distributed Data Interface (FDDI)* الخاصة بالألياف الضوئية المستخدمة في الاتصالات التليفونية وشبكات الكمبيوتر. ومن أشهر إنجازاتها طقم حروف أسكي *ASCII character set (X3.4), Z39.2 (MARC record structure), and Z39.50 search and retrieval protocol.* انظر الملاحق.

See also ANSI C, ANSI.SYS, international standards, National Information Standards Organization, ASCII, SCSI, Z39.50

ANSI bombs *See virus.*

ANSI C

إصدار من لغة البرمجة C أصدرها المعهد القومي الأمريكي للمعايير *ANSI* عام ١٩٨٩.

See also ANSI, K&R C.

ANSI character set

مجموعة رموز أنسي

في الكمبيوترات، مجموعة رموز (حروف، وأرقام، وأشكال، الخ.) معهد المعايير القومي الأمريكي ذات

الثمانية بتات *8-bit*. وتحتوي على ٢٥٦ رمز. انظر الملاحق.

ANSI/SPARC (American National Standards Institute Standards Planning and Requirements Committee)

لجنة من لجان *ANSI* اقترحت في السبعينات معيارية عامة استخدمت كأساس لبعض نظم إدارة قواعد البيانات.

ANSI.SYS

برمجية تشغيل خاصة بالأجهزة والمعدات *device driver* تُستخدم في الكمبيوترات التي تعمل بنظام *MS-DOS*. وهي تستعمل أوامر *ANSI* التي تستعمل مفتاح الهروب *Esc.* لتزيد من تحكم المستخدم في مفاتيح الكونسول.

See also ANSI, driver, escape sequence, install.

ANSS (Anthropology and Sociology Section)

قسم الأنثروبولوجيا (علم الإنسان) وعلم الاجتماع

أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

answerback

إجابة فورية

عملية إرسال إشارة اتصالية معينة من جهاز مستقبل إلى الجهاز المرسل للدلالة على استعداد الجهاز الأول لتقبل البيانات أو لاستلام البيانات المرسل سابقاً، أو للإفصاح عن هويته.

answering tone

إشارة الرد

إشارة يرسلها المودم إلى مودم آخر عند الرد على مكالمة واردة من المودم الآخر.

answer mode

منوال الرد

إعداد المودم بحيث يستطيع الرد أوتوماتيكياً على المكالمات الواردة. وهذا المنوال يستخدم في جميع ماكينات الفاكس. يسمى أيضاً: *auto answer*.

See also answering tone.

answer-only modem

مودم للرد فقط

مودم يستطيع استقبال المكالمات، ولكنه لا يستطيع بدء المكالمات.

answer-originate modem

مودم لبدء ورد المكالمات

مودم يمكنه إرسال واستقبال المكالمات. ومعظم المودمات الموجودة حالياً تستطيع بدء واستقبال المكالمات.

answer sheet

ورقة الإجابة

ante (before)

قبل

ante Christum See A. C.

ante-dated

مؤرخ بتاريخ سابق

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أقدم من التاريخ الحقيقي. نقيض: مؤرخ بتاريخ لاحق post-dated.

antenna

هوائي

أداة لبث أو التقاط الموجة الكهرومغناطية عبر الفضاء. يسمى أيضاً: aerial.

anteriorizing common isolate See common isolates.

anteriorizing digit

رقم مُسبق

الرقم الذي إذا أُضيف إلى فصل من فصول التصنيف يجعل له أسبقية على الرقم الذي أُضيف إليه. مثلاً حرف a في رقم الفصل X_a هو الرقم المُسبق للفصل X .

anteriorizing value

قيمة مُسبقة

قيمة الرقم الذي إذا أُضيف إلى رقم فصل $class$ من

فصول التصنيف يؤدي إلى أن رقم الفصل الجديد يسبق رقم الفصل الذي أُضيف إليه. وفي تصنيف الكولون، يكون لأرقام الفصول التي تحتوى على حروف صغيرة رومانية أو أسهم أسبقية على أرقام الفصول التي لا تحتوى على مثل تلك الحروف، مثل X_a تسبق X ، L_{23-45a} تسبق L_{23-45} ، N_M تسبق N .

anterior numeral classes

أقسام عددية مُسبقة / متقدمة

أول مجموعة من الفصول الرئيسية $main classes$ في تصنيف هنري بلس Bliss البليوجرافى وهى تطابق فصل العموميات في خطط التصنيف الأخرى. وتغطى ثلاثة أقسام من التسعة أعمال العامة:

٢	بليوجرافيا
٦	دوريات
٧	منوعات

أما باقي الأقسام، فهى تستوعب مجموعات الكتب الخاصة التي تصنف مستقلة عن المجموعة الرئيسية لسبب أو لآخر.

See also systematic auxiliary schedules.

anterior subdivision

تفريع مُسبق

تفريع للموضوع يوضع قبل الموضوع المتفرع منه في نظام التصنيف، مثال: الموضوع X_a يسبق الموضوع X .

anthology

مختارات، منتخبات

مقتطفات أدبية مختارة، تكون نثراً أو شعراً، وتغطي موضوعاً واحداً من كتابات مؤلف واحد أو مجموعة من المؤلفين. وتميزها صفة عامة مشتركة بينها كالموضوع أو الشكل الأدبي.

anti-aliasing

ضد الشرشرة

تقنية للرسم بالكمبيوتر تقلل من الحروف المشرشرة للرسومات في شاشات العرض باللونين الأبيض والأسود وذلك باستخدام مقاييس رمادية اللون لإخفاء حروف الرسومات المشرشرة.

See also *aliasing, dithering, North American Presentation Level Protocol Syntax.*

($0+0=0$, $1+0=1$, $0+1=1$, $1+1=0$)
تسمى أيضا: *exclusive - OR - operation*.



Anti-aliasing. The image on the right shows the result of anti-aliasing through the use of higher resolution.

anticipation mode

طريقة تقديم المعلومات

طريقة لاختران الأعداد الثنائية بصمام أشعة الكاثود الخاص بخزن المعلومات حيث يمثل أحد الأعداد بخط استتارة مستمر يظهر على شاشة أو ساتر الصمام، بينما يظهر العدد الآخر على شكل ثغرات في الخط.

anticoincidence circuit

دائرة عدم التطابق

عنصر داخلي يمثل أحد المكونات الوظيفية لوحدة المعالجة وهو بمثابة دائرة يتم خلالها عملية منطقية، تتناول أرقاماً ثنائية، وتعطى نبضة خرج واحدة لكل نبضتي دخل، وتكون النتيجة طبقاً للقاعدة المنطقية الآتية:
($1+0=1$, $1+1=0$, $0+1=1$, $0+0=0$)
ولا يكون هناك ناتج إلا في حالة عدم تطابق الطرفين.
تسمى أيضا: *anticoincidence element, exclusive - OR element*.

anticoincidence element

عنصر عدم التطابق

(راجع: *anticoincidence circuit*)

anticoincidence operation

عملية عدم التطابق

عملية منطق تتناول طرفين كمدخلين وتعطى مخرجات تتوقف قيمتها على محتويات المواقع الثنائية في كل طرف من المدخلات، طبقاً للقاعدة المنطقية الآتية:

anti-glare

مضاد للوهج

خاصية تتمتع بها معظم شاشات الكمبيوتر، إذ تكون تلك الشاشات مطلية ببعض الكيماويات لتمنع الأنوار الساطعة من الانعكاس على شاشة الكمبيوتر الزجاجية وإيذاء عين المستخدم.

antihalation

اتقاء الهالة الضوئية

تنتج الهالة الضوئية من انكسار الضوء على سطح لامع، لذلك تبطن ظهور الأفلام أو وجوه ألواح الأوفست بمادة معتمة تمتص الأشعة فلا تحدث تلك الهالة. والأفلام التي تظلى ظهورها من جانب الدعامة تسمى الأفلام مصبوغة الظهر، أما الأفلام ذات الدعامة المصبوغة بصيغ مشيخ *dye-tinted base*، فإنها تسمى أفلام مشيخة *tinted-stock*، ومنها الأفلام ذات الدعامة الزرقاء *blue-base film*.

antihalation incoat (AHI)

طلية داخلية ضد الهالة الضوئية

صبيغ يمتص الضوء يطلى به الفيلم مع المستحلب مباشرة لاتقاء الهالة الضوئية. (راجع: *antihalation*).

antihalation undercoat (AHU)

طلية تحتية ضد الهالة الضوئية

طبقة منفصلة من صبيغ ماص للضوء تظلى بها الأفلام بين المستحلب والدعامة لتقليل حدة الهالة الضوئية، (راجع: *antihalation*) وأثناء تحميض الفيلم يصبح الصبيغ شفافاً.

anti-intellectualism

المعاداة للفكر

anti-logarith

العدد المقابل للوغاريتم

anti-mechanism

مناهضة الآلية

antimony

أنتيمون

عنصر فلزي أبيض يضرب إلى الزرقة ينصهر عند ٦٣٠ درجة مئوية ويغلي عند ١٤٤٠ درجة مئوية. يدخل في صناعة السبائك. وهو أحد العناصر الثلاثة الرئيسية في السبائك الطباعية (حروف الجمع اليدوي والآلي والنقشات والجداول والرقائق والتواضيب والاستريو وقواعد الكليشيهات، الخ). وتكون نسبته نحو ١٥٪ من الوزن وتخفض إذا كانت تعد ليبيض كالرقائق والتواضيب وترتفع إذا كانت لحروف صغيرة أو نقشات دقيقة.

antinomy

تناقض

تناقض قوانين العقل أو تناقضها عند التطبيق.

Antiope

أنتيوب

النسخة الفرنسية من نظام تيلينكست *Teletext*.

antiphony

كتاب التراتيل/الصلوات

كتاب من كتب الطقوس الدينية التي تستعملها جوقة من المرتلين بالكنيسة. تحتوي عادة على الترانيم والأناشيد التجاوبية (ترانيم وأناشيد ترتل بالمناوبة التجاوبية) التي تنشأ في ساعات القداص والصلاة والعبادة اليومية السبع، ولكنها حالياً تشير فقط إلى الأجزاء التي تنشأ من كتب الصلوات اليومية (راجع: *breviary*).

antiqua

الحروف الرومانية

١. اسم ألماني للحروف الرومانية.
٢. حروف قديمة مشتقة من الكتابة التي كانت مستعملة في شمال إيطاليا في القرنين الحادي عشر والثاني عشر.

antiquarian

أثرى. تاجر الكتب القديمة

من يتجر بالكتب القديمة أو النادرة.

antiquarian bookseller

تاجر الكتب القديمة

الذي يتجر في الكتب القديمة والنادرة، والتي يكون بعضها قد تناقل امتلاكه عدة أفراد. وأسعارها عالية في العادة، وهي تختلف عن الكتب المستعملة.

antique

١. ورق خشن / غير مصقول

اسم ورق الطباعة المصنوع من نبات الحلفاء. يكون سطحه عادة خشن، والأصناف الرديئة منه تسمى وزن الريشة، ونسجه غير متين حتى أن ٧٥٪ من حجمه عبارة عن فراغات هوائية. ويشير المصطلح في الأصل إلى الورق المصنوع ألياً لتقليد الورق المصنوع يدوياً. ويكون سطحه غير لامع وغير مصقول. وهو يناسب الطباعة والحفر الخطي ولكن لا يناسب الصور الظلية (الهافتون).

٢. عتيق. أثرى

٣. في التجليد تشير إلى البصم الساخن (راجع: *blind stamping, tooling*).

٤. يجلد بالطريقة القديمة.

antique-finish paper

ورق غير مصقول

ورق كتب سطحه خشن كأنه ورق طباعة مصنوع يدوياً. ويشير عامة إلى الورق غير المصقول من صنف وزن الريشة (راجع: *featherweight paper*).

antique gold edges

حواف مذهبة غير مصقولة

في التجليد، (راجع: *gilt edges*).

antique laid

ورق خشن ذو خطوط مائية

كانت تطلق على الورق المصنوع على القوالب حيث تثبت الأسلاك المسلسلة على دعائم القوالب الخشبية

مما يجعل العجينة الموضوعية فوق القالب تخينة في الأجزاء الممتدة على جانبي كل سلك ورقيقة في المنطقة الملامسة للسلك مباشرة. وهكذا ترى الخطوط الطولية المائية في فرخ الورق. وحاليا تطلق على أي ورق خشن السطح ذي خطوط مائية.

الختم اللاهبي antique tooling
شكل من أشكال الطبع بالضغط فقط على غلاف الكتاب المجلد بدون استخدام ألوان أو تذهيب.

antistatic device
أداة مقاومة للكهرباء الإستاتية
أداة تقلل من تأثير الصدمات الكهربائية التي تحدث نتيجة تراكم الكهرباء الإستاتية (الساكنة)، التي قد تتسبب في توقف عمليات الكمبيوتر أو ضياع البيانات. والأدوات المقاومة للكهرباء الإستاتية، تكون على عدة أشكال، فهي قد تكون سجادة على هيئة ممسحة للأرجل، عصابة للمعصم متصلة عن طريق سلك بمحطة الكمبيوتر، أو قد تكون على هيئة رذاذ مرشوش في الجو، أو مستحضر سائل تطلي به اليدين، أو ما شابه ذلك.

See also static, static electricity.

anti-tarnish paper
ورق مقاوم لفقدان اللمعة
ورق كرافت خفيف الوزن متعادل، (راجع: pH) ذو نسبة منخفضة من الكبريت.

antivirus software
برمجيات مضادة للفيروسات
برمجيات مصممة لحماية الكمبيوتر ضد الفيروسات (الفيروسات عبارة عن برمجيات هدامة تهاجم الكمبيوتر في الخفاء بدون علم مستخدم الكمبيوتر وتعديل ملفاته أو تصيب معداته بالضرر)، إما بالوقوف في وجه تلك الفيروسات وصددها عن التشغيل عند اكتشافها، أو بالتصدي لأي تعديل تحاوله الفيروسات (انظر virus).

antonymous catchwords
رؤوس الموضوعات المتضادة
رؤوس تستخدم في الكشاف تكون معانيها عكسية.

antonyms
الأضداد
الضد هو كلمة ذات معنى مناقض لمعنى كلمة أخرى، مثلا: جيد نقيض ردي. وكلمة مرادف synonym نقيض antonym.

any key
أي مفتاح
أي مفتاح على لوحة مفاتيح الكمبيوتر. وبعض البرامج تحث المستخدم على الضغط على أي مفتاح "press any key" للاستمرار في انجاز العمليات. وهي تشير إلى أي مفتاح، مثلا مسطرة المسافات أو مفتاح الإدخال Enter، أو أي حرف على لوحة المفاتيح. وللعلم لا يوجد مفتاح على لوحة المفاتيح اسمه Any.

any-to-any connectivity
ربط أي حاجة بأي حاجة
خاصية لبينة شبكة كمبيوتر متكاملة للمشاركة في البيانات عبر بروتوكولات متعددة، وكمبيوترات خادمة متنوعة، وطوبولوجيات شبكية متغايرة.

.ao
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Angola.

AOE network See activity on edge network.

AOL See America Online.

AON network See activity on vertex network.

AOV network See activity on vertex network.

AP See author's proof.

APA See all points addressable

apathy

تبلد الحس. فتور المشاعر. تبلد. لا مبالاة

APC See asynchronous procedure call.

aperçu

خلاصة

مصطلح فرنسي يستخدم في الإنجليزية، يعني موجز نص من النصوص.

aperture

فتحة (العدسة). ثقب

١. فتحة عدسة الكاميرا التي تسمح بمرور الضوء وإسقاط الصورة على الفيلم الحساس داخل الكاميرا. وتكون الكاميرا مزودة بحجاب (معروف باسم: ديافرام) يمكن التحكم في فتحه حسب كمية الضوء المطلوبة عند التصوير. ويقاس اتساع الفتحة بنسبة نصف قطر الفتحة إلى البعد البؤري للعدسة ويرمز له بحرف f . وقيمة f المنخفضة تشير إلى فتحة واسعة، أما قيمتها العالية فتشير إلى فتحة ضيقة.

٢. فتحة يمكن أن تمر خلالها الإلكترونات أو الضوء أو الموجات اللاسلكية أو أي شعاع آخر. فمثلاً، تعمل فتحة مدفعة إلكترونات صمام أشعة الكاثود على تحديد حجم الحزمة الإلكترونية، والفتحة الموجودة بكاميرا التلفزيون هي عبارة عن القطر الفعال للعدسة المتحركة في مقدار الضوء الداخل لصمام الكاميرا، كما أن أبعاد فم البوق، أو عاكس القطع المكافئ تحدد مقدار الفتحة بهوائي الموجات الدقيقة.

aperture adhesive

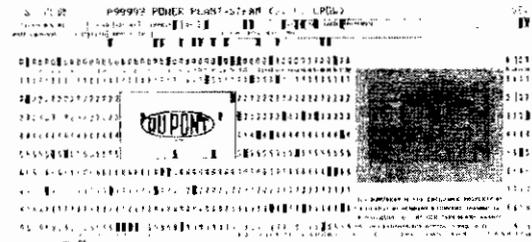
لصوق الفتحة

مادة لزجة تستخدم لتثبيت الميكروفيلم على بطاقة الكوة (راجع: aperture card).

aperture card

البطاقة ذات الفتحة. بطاقة الكوة

بطاقة IBM مُجدولة، ذات ٨٠ عمود، بفتحة مستطيلة واحدة أو أكثر (طبقاً للمساحة المطلوبة لتحديد صور المواد المحفوظة). ومركب على كل فتحة إطار فيلمي يثبت بداخله لقطة مصغرة مقياس ٣٥ مم. والمعلومات التي تشير الي محتويات البطاقة تكون مكتوبة على حافتها، أو مثقبة. تسمى أيضاً: البطاقة ذات الصورة image card، أو بطاقة الفُرجة peephole card.



البطاقة ذات الفتحة

aperture plate

لوح ذو نافذة أو ثقب

aperture slit or slot

فتحة شقبية

فتحة مربعة ضيقة في الجهاز البصري للكاميرا الدوارة التي تستخدم لتصوير الوثائق على الميكروفيلم. وعن طريق هذه الفتحة، يمر الضوء من الوثيقة المستمرة التحرك إلى الفيلم المتزامن معها في الحركة. وفي بعض أنواع الطابعات العارضة، تكون فتحة يمر منها الضوء خلال فيلم مستمر في الحركة ومستزامن مع السطح المتحرك المعرض للعدسة.

aperture stop See diaphragm.

aphasia

الحُبسة

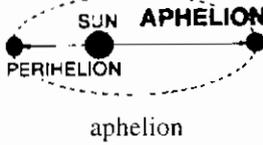
احتباس الكلام، أي فقد القدرة على الكلام نتيجة إصابة الدماغ.

aphelion

الأوج

في الخرائط الفلكية، النقطة التي يكون فيها الكوكب السيار أبعد ما يمكن عن الشمس.

See also perihelion.



aphonia

فقد الصوت. فقدان النطق

فقدان النطق نتيجة شلل في الحبال الصوتية.

aphorism

حكمة. مثل. قول مأثور

aphraxia

اختلال اذاكرة

اختلال بالذاكرة يؤدي إلى نسيان المهارات.

API *See application programming interface.*

APL (A Programming Language)

لغة من لغات البرمجة صدرت عام ١٩٦٨ للاستخدامات العلمية والرياضية. وهي مصممة لحل مشاكل معينة ولها القدرة على معالجة المصفوفات والسدالات الرياضية، صممها *Ken Iverson* في أوائل الستينات ولا تزال تستخدم في بعض العمليات الرياضية والعلمية. وتتكون هذه اللغة من مجموعة من الأفعال القوية التي تمكن المبرمج من استخدام مصفوفات متعددة الأبعاد *multidimensional arrays*، علاوة على كونها لغة تتيح للمبرمج أن يحدد رموز الأفعال والأوامر بنفسه. وترجع تسميتها إلى عنوان الكتاب الذي نشره *Iverson* عنها عام ١٩٦٢: *A Programming Language*.
See also interpreted language.

aplanatic lens

عدسة مانعة للزيج الدائري

See also chromatic aberration.

APM *See Advanced Power Management.*

Apocalypse of St. John

سفر الرؤيا لسانت جون

(راجع: *block books*)

apochromatic lens

عدسة مانعة للزيج اللوني

عدسة مهيأة لمنع الزيج اللوني والزيغ الدائري. وهي معدة خاصة للتصوير بالألوان الثلاثة: الأصفر والأحمر والأزرق.

See also chromatic aberration.

Apochrypha

أبو كريفافا

١. أربعة عشر سفرًا تلحق أحيانًا بالعهود القديم من الكتاب المقدس ولكن البروتستانت لا يعترفون بصحتها.

٢. كتابات مشكوك في صحة نسبتها إلى من تعزى إليهم من المؤلفين.

apochryphal

أبو كريفافوي

١. مشكوك في صحته أو نسبته إلى مؤلفه.

٢. ذو علاقة بالأبوكريفافا، (راجع: *Apocrypha*).

apoconym

اسم مرخم

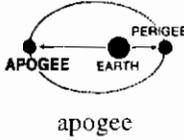
اسم متغير بسبب قطع أو حذف حروف أو مقاطع منه.

apocope

ترخيم

حذف الصوت أو المقطع الأخير من كلمة.

apogee الذروة أو أقصى المدار
تعبير يطلق على النجوم أو الكواكب، عندما تكون عند النقطة من مدارها التي تبعد أقصى مسافة عن الأرض، كما يستخدم للتعبير عن حالات مماثلة.



apograph نسخة خطية
نسخة من المخطوط الأصلي.

apologetic دفاعي. اعتذاري
دفاعي عن طريق الكلام أو الكتابة، ومن أمثلتها الكتب التي تدافع عن دين أو عقيدة معينة.

apologue خرافة أخلاقية ذات مغزى
قصة خرافية ذات مغزى أخلاقي عادة.

a posteriori استدلالي
قائم على دراسة الوقائع المتفرقة والحالات الخاصة دراسة منطقية بالرجوع إلى آثارها وإثبات ما هيتهها بالاستنتاج، والبناء، والقرائن، بغية استخلاص المبادئ منها.

apostil or apostille حاشية. هوامش
ملحوظة هامشية (لفظ قديم غير مستعمل).

apostille See *apostil*.

Apostolical brief رسالة بابوية
تسمى أيضاً: *Papal brief, Papal letter*.

apostrophe (') فاصلة عليا
علامة تفيد الحذف أو الإضافة أو الجمع، كالتالي:
أ. الحذف *didn't*.
ب. الإضافة *the boy's head*.
ج. جمع الأرقام *delete your 7's*.
جمع الكلمات *he has trouble pronouncing his the's*.

app. See *appendix, application, application programs*.

apparatus جهاز
أداة أو عدة ضرورية للقيام بمهمة أو وظيفة معينة.

apparatus criticus مصادر التأليف
مصادر المعلومات والمخطوطات والخطابات والمواد الموجودة التي استخدمها مؤلف ما والتي عددها في الحواشي والهوامش لتأييد النص الذي كتبه. وتضم كذلك معلومات عن قراءات شتى ونصوص مشكوك فيها وغير واضحة.

APPC (Advanced Program-to-Program Communication)

بروتوكول أنتجته شركة IBM كجزء من *SNA (Systems Network Architecture)* وهو مصمم ليسمح للتطبيقات التي تعمل على الكمبيوترات الشخصية *PCs* والكمبيوترات المتوسطة *minicomputers* لتبادل البيانات بطريقة مباشرة مع الكمبيوترات الضخمة *mainframes*. وهذا البروتوكول يمكن استخدامه في الشبكات التالية: *SNA, Ethernet, Token Ring, or X.25* (يسمى أيضاً: *Advanced Peer-to-Peer Communication*).

appellations تسمية. لقب. كنية

APPEND تابع، يتبع، توابع
أحد أوامر نظام تشغيل الكمبيوترات الشخصية *DOS* يتيح للمبرمج إمكانية فتح ملفات في مسارات محددة على

القرص والتعامل معها كما لو كانت هذه الملفات موجودة على المسار المستخدم بواسطة البرنامج، ثم إضافة بيانات في ذيل الملف.

append يلحق. يضيف. يذيل. يردف
يضع أو يقحم بيانات في آخر الملف أو قاعدة البيانات، أو بتطويل منظومة رموز *character string*.
See also file.

APPEND ALREADY INSTALLED

برنامج تابع محمل فعلاً
رسالة يتلقاها المشغل من نظام التشغيل *DOS* تفيد أن برنامج *APPEND* قد تم تحميله من قبل، ويحدث ذلك إذا كان هذا البرنامج قد تم تحميله من قبل في الذاكرة بهدف تشغيله، ثم أصدر المشغل الأمر مرة أخرى.
See also APPEND.

APPEND/ASSIGN CONFLICT

تعارض بين تابع ومخصص
رسالة يتلقاها المشغل من نظام التشغيل *DOS* تفيد أن أمر *APPEND* لا يجوز تنفيذه على وحدة أقراس منسوبة إلى وحدة أخرى بواسطة أمر *ASSIGN*. (راجع: *APPEND*)

appendices ملحق
(راجع: *appendix*)

appendix (app.) ملحق. تذييل
إضافة تأتي في نهاية النص بعد النص الأخير من متن الكتاب، وقبل فهرس التعليقات والشروح. وتحتوي عادة على ملاحظات أطول من المساحة المخصصة للحواشي، وجداول إحصائية ومواد أخرى ليس لها مكان في النص الأصلي المطبوع.
See also addendum, supplement.

apperceive يدرك بالترابط
يفسر معرفة أو أفكار جديدة، الخ. في ضوء ما هو معروف مسبقاً.

apperception الإدراك بالترابط. الاستبصار

apperception test اختبار التفهم
نوع من الاختبارات الاسقاطية لمعرفة الشخصية عبر التعليق على صور متنوعة.

appertain يتعلق ب. يختص ب

Apple Computer Inc.

إحدى الشركات المصنعة للكمبيوترات. قامت بإنتاج الكمبيوتر *Apple II* عام ١٩٧٧، وهو من أوائل الكمبيوترات المشهورة التي أنتجتها تلك الشركة. وقد استخدمت الشركة في بناء هذا الكمبيوتر المعالج الميكروي رقم ٦٥٠٢ الذي يتناول البيانات في مجموعات، كل مجموعة تتألف من ثمان بتات *8-bit MOS (metal-oxide semiconductor) technology 6502 microprocessor* ولقد كتب العديد من البرامج التطبيقية *application software* للتشغيل على ذلك الكمبيوتر، كما استخدم في المدارس والمؤسسات التعليمية. وأول برنامج تطبيقي للجداول الإلكترونية كان *VisiCalc*، الذي كتب ليعمل خصيصاً على *Apple II*. وفي ١٩٨٤ أنتجت شركة *Apple* كمبيوتر *Macintosh* الذي كان أول كمبيوتر مشهور يستخدم تقنية تفاعل المستخدم مع الوسط البياني *graphical user interface (GUI)* وكان على شكل النوافذ *windows*، حيث ظهر قبل ظهور نوافذ ميكروسوفت. وكان يستخدم الماوس ليحرك المؤشر على الشاشة، كما استخدم تقنية الأيقونات *icons* لتنشيط الأوامر. ولقد استخدم الماكنتوش في البرامج التطبيقية الفنية وعمليات النشر المكتبي *desktop publishing*، حتى أصبح أحد المعيارين القياسيين في

عالم الكمبيوترات الميكروية (أما المعيار الآخر فهو الكمبيوتر الشخصي IBM PC).

وفي ١٩٩٤ أنتجت شركة Apple الكمبيوتر المعروف باسم PowerMac، والذي بنى على رقيقة السليكون PowrPC chip التي اشتركت في بنائها شركة Apple بالتعاون مع شركتي IBM and Motorola. (انظر PowrPC). ومن منتجات شركة Apple، المساعد الرقمي نيوتون Newton personal digital assistant (انظر PDA). ومقر هذه الشركة في Cupertino, California، وكان قد أنشأها Steve Wozniak.

Apple Desktop Bus (ADB)

ناقلة أو وصلة الاتصالات التسلسلية التي تصل أجهزة المدخلات ذات السرعات المنخفضة، مثل الماوس، أو لوحة المفاتيح بكمبيوتر الماكنتوش من طراز Macintosh SE, II, Iix, Iicx, and SE/30. كما أن الأقلام المضيفة light pens وألواح الرسم drawing tablets يمكن أن تتصل بتلك الناقلات. والحد الأقصى من الأجهزة الذي تسمح تلك الناقلات بربطه على التوالي هو daisy-chained هو ١٦ جهاز.

See also bus, daisy chain, device driver, input/output port, serial communication.

AppleDraw

تطبيق يستخدم في الرسم على كمبيوتر الماكنتوش.

Apple Events

خاصية في نظام تشغيل Mac Operating System 7 تتيح لأحد البرامج التطبيقية إرسال أمر، مثل: احفظ أو افتح، إلى برنامج تطبيقي آخر.

Apple Extended Keyboard

لوحة مفاتيح Apple الموسعة

لوحة مفاتيح تعمل مع كمبيوترات Apple Macintosh SE, Macintosh II, and Apple IIGS. وهي أول مرة تستخدم فيها شركة Apple مفاتيح وظيفية function (F) keys.

وبإضافة تلك المفاتيح وبعض المفاتيح الأخرى أصبحت لوحة مفاتيح Apple قريبة الشبه بلوحة مفاتيح IBM. See also enhanced keyboard.

Apple II

النوع الثاني من الكمبيوترات التي أنتجتها شركة Apple في إبريل ١٩٧٧. وكانت سعة ذاكرة هذا الكمبيوتر تساوي ٤ كيلوبايت يمكن توسعتها إلى ٤٨ كيلوبايت، كما استخدمت ميكروبروسيسور 6502. وكان أول كمبيوتر به إمكانية إصدار الأصوات، كما كان يمكن توصيله بالتلفزيون كبديل للشاشة الملونة. وكان يحتوي على ثمانية شقوق للتوسع expansion slots.

See also 6502.

Apple key

مفتاح على لوحة المفاتيح الموسعة Apple Extended Keyboard عليه شعار شركة Apple. وهو يقابل مفتاح Ctrl على لوحة مفاتيح IBM. وهذا المفتاح يستخدم مع بعض المفاتيح الأخرى لتنشيط قوائم الخيارات أو لتشغيل بعض برامج الماكرو.

Apple Macintosh See Apple, Macintosh.

Apple Menu

قائمة خيارات أبل

قائمة الخيارات التي تظهر في أقصى يسار عمود الخيارات التي تحتوي على الملحقات المكتبية desk accessories (DA)، وأسماء البرامج التي تستخدم كثيراً ولوحات التحكم control panels.

Apple Newton See Newton.

AppleScript

أبل سكريبت

لغة لكتابة السيناريوهات تستخدم مع نظام تشغيل كمبيوترات الماكنتوش Macintosh لبرمجة الوصلة البيئية التي تسمح لمن يتعامل مع الوب Web clients بتمرير المدخلات إلى الكمبيوترات الخادمة على الوب Web servers من طراز الماكنتوش.

See also script.

AppleSearch

أبل سيرش

مكنة بحث تستخدم في نظام خدمة المعلومات في المناطق الواسعة (Wide Area Information Service) تعمل تحت نظام تشغيل كمبيوتر الماكنتوش.

AppleShare

أبل شير

برمجيات شبكة الكمبيوترات من طراز *Apple computers* التي تحتاج إلى كمبيوتر خادم مركزي *central server* متفرغ من طراز الماكنتوش. وتوفر تلك الشبكة للمستفيدين الاتصال بالشبكة باستخدام البروتوكول التالي: *AppleTalk Filing Protocol (AFP)*. وبجانب طوبولوجيا *AppleTalk* يمكن للشبكة أن تعمل في طوبولوجيات مختلفة مثل: *EtherTalk or TokenTalk*. وبينما تشكل *AppleShare* البرمجيات لتلك الشبكة، يقوم نظام *Macintosh System 7* بتوفير خدمات الشبكة في شكل الند للند *peer-to-peer* والتي يستطيع فيها المستفيد الذي يستخدم أي كمبيوتر بالاتصال بأي كمبيوتر آخر على الشبكة ومشاركة ذلك الكمبيوتر في موارده من البيانات والخدمات (كالملفات، والبرامج، والطباعة، الخ.) ويساند ذلك النظام ١٢٠ مستفيد، كما يساند خمس طابعات على الشبكة.

See also file server.

AppleShare File Server

برنامج تشغيل خادم ملفات شبكات الأبل *Apple*. وهو يعمل على كمبيوترات من طراز *Macintosh IICI* أو أفضل. وهو يسمح لكمبيوترات الماكنتوش باستخدام الطابعات والموارد الأخرى للشبكة.

applet

أبلت

برنامج تطبيقي صغير ورخيص في لغة البرمجة جافا *Java*، مصمم لعملية معينة وبسيطة. ويستخدم المصطلح خاصة للإشارة إلى تلك البرامج المضمنة في سطور وثائق *HTML* على الوب *World Wide Web*. ومعظم برامج تشغيل الأنظمة، مثل نوافذ ميكروسوفت،

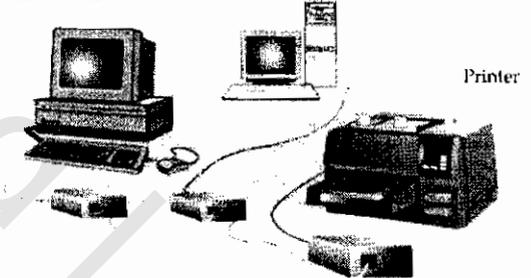
تحتوي على العديد من تلك البرامج، مثل التقاويم *calendar*، والعداد الحسابي *calculator*، ومحرر المذكرات *note editor*.

AppleTalk

البروتوكول المبني في كمبيوترات الماكنتوش *Macintosh* لخدمة الاتصالات على الشبكات والمشاركة في مصادر الشبكات، مثل الطابعات والكمبيوترات الخادمة. والكمبيوترات غير الماكنتوش، يمكنها استخدام هذا البروتوكول إذا ما جهزت بآليات *AppleTalk* والبرمجيات المناسبة. وعن طريق القناطر *bridges*، تستطيع شبكات *AppleTalk* أن تتصل بشبكات *AppleTalk*، كما أنها تستطيع أن تتصل بشبكات مغايرة عن طريق أجهزة يطلق عليها البوابات *gateways*.

See also bridge, frame (2), gateway.

Macintosh II



AppleTalk cabling in an Appletalk environment

AppleTalk Filing Protocol (AFP)

البروتوكول الذي تستخدمه شبكة *AppleShare* وهو مبني على نظام الربط المفتوح *Open System Interconnection (OSI)*، وهو النموذج الذي تبنته المنظمة الدولية للتوحيد القياسي والمعروف باسم *ISO/OSI*. وسرعة إرساله للبيانات تصل إلى 230.4 كيلوبت في الثانية في حالة استخدام الكبلات المزدوجة المجدولة غير المغلفة *unshielded twisted-pair (UTP)* ويستخدم طريقة الإرسال المسماة *CSMA/CD*. وفي رصة

البروتوكولات *AppleTalk protocol stacks*، يقيم هذا البروتوكول في الطبقة السابعة (طبقة التطبيقات) *application layer*، والطبقة السادسة (طبقة العرض *presentation layer*) (راجع: *ISO/OSI*)، حيث يمرر أوامر المستخدمين إلى طبقات البروتوكولات السفلى التي تتناول عمليات الاتصال ومراقبة انسياب البيانات بين الأنظمة. وبهذا تظهر البيئة التي يعمل فيها المستخدم وكان أي كمبيوتر خادم على الشبكة هو كمبيوتر محلي يعمل تحت أمر المستخدم. وبهذا يمكن للمستخدم الاتصال بأي كمبيوتر آخر على الشبكة، من المحطة التي يستخدمها، والاستفادة من موارد ذلك الكمبيوتر البعيد. ويتضمن هذا البروتوكول مواصفات لطبقات *ISO/OSI* كالآتي:

- تستخدم طبقة المكونات المادية *physical layer* معماريات مثل: *LocalTalk, EtherTalk, or TokenTalk*
 - تتضمن طبقة الشبكات *network layer* مواصفات بروتوكول تسليم وحدات الرسائل المستقلة *Datagram Delivery Protocol*.
 - تتضمن طبقة النقل *transport layer* بروتوكول تحديد الجلسات *AppleTalk Session Protocol*.
 - تتضمن العنونة بروتوكول ربط الأسماء *Name Binding Protocol*.
 - كما أن المشاركة في الملفات *file sharing* تستخدم *AppleShare*.
 - أما الاتصال عن بعد *remote access* فيستخدم *AppleTalk Remote Access*.
- See also *ISO/OSI*.

OSI	NetWare	UNIX	AppleTalk	LAN Manager
Application	Network Core Protocol	Network File System (NFS)	AppleShare	Server message blocks
Presentation			AppleTalk Fileing Protocol (AFP)	
Session	Named pipes, NetBIOS	ISMAP, FTP, SMTP, X.25	AFP, ADFP, ZIP, PAP	Named pipes, NetBIOS
Transport	SPPX	TCP	AFP, NBP, AEP, AIMP	
Network	IPX	IP	Datagram Delivery Protocol (DDP)	NetBEUI
Data-Link	LAN drivers, ODI, NDIS	LAN drivers, Media Access Control	LAN drivers, LocalTalk, TokenTalk, Talk	LAN drivers, NDIS
Physical	Physical	Physical	Physical	Physical

AppleTalk protocol suite

تطبيق. عملية application

أ. في الكمبيوترات، برنامج كمبيوتر يستعمل لغرض معين، كمعالجة الكلمات *word processing* مثلاً. وغالباً ما يستعمل هذا المصطلح مكان كلمة برنامج *program*.

ب. تطبيق المشكلة أو النظام موضوع المعالجة.

See also *Windows-based application*.

application (app.) See *application programs*.

application binary interface (ABI)

مجموعة من التعليمات تحدد كيفية تفاعل الملفات القابلة للتنفيذ *executables* مع الأليات *hardware* وكيفية حفظ المعلومات.

See also *application programming interface*.

طلب استعارة application card

نموذج مطبوع يقوم باستيفائه الفرد الذي يتقدم للمكتبة للحصول على حق الاستعارة حيث يسجل عليها معلومات شخصية، مثل الاسم، والعنوان، ورقم الهاتف، والوظيفة، والتوقيع. يسمى أيضاً: *registration card*.

application-centric

متمركز حول التطبيقات

في الحاسب، صفة تشير إلى نظام تشغيل يتيح للمستخدم تنشيط أحد التطبيقات لفتح أو إنشاء وثيقة (مثل منسق الكلمات أو الجدول الإلكتروني). ومن أمثلة البرامج التي تتمركز على التطبيقات سطر الأوامر ونوافذ ميكروسوفت.

See also *document-centric*.

Application Configuration Access Protocol. (ACAP)

أحد معايير شبكة الإنترنت يتعلق بنقل إعدادات التشكيل الهامة الخاصة بالمستخدم (وهي تتضمن سجل أو كتاب العناوين *address book*، وسجل أو كتاب الإشارات المرجعية *bookmarks*، والاختيارات الأخرى الخاصة

بذلك المستخدم) إلى ملف خاص على شبكة الإنترنت. وحيث أن هذا الملف يحفظ على الإنترنت وليس على كمبيوتر المستخدم، فيمكن الوصول إليه بصرف النظر عن الكمبيوتر المستخدم.

application developer

من يصمم ويحلل مظهر البرنامج التطبيقي على الشاشة وعملياته التي يؤديها.

application development environment

بيئة إنتاج البرامج التطبيقية

مجموعة برامج متكاملة يستخدمها منتجو البرمجيات. ومكونات تلك المجموعة من البرامج تتضمن مجمع لغة عليا *compiler*، ونظام تصفح الملفات *file browsing*، وبرنامج التصويب *debugger*، ومحسّر *system*، وبرنامج النصوص *text editor* التي تستخدم لخلق البرامج.

application development language

لغة إنتاج البرامج التطبيقية

لغة من لغات الكمبيوتر المصممة لخلق البرامج التطبيقية. ويستخدم هذا المصطلح للإشارة إلى اللغات العليا الموجهة إلى تصميم السجلات *record design*، تصميم النماذج *form layout*، استرجاع وتحديث قواعد البيانات، والمهام الأخرى المشابهة.

See also 4GL, application, application generator.

application development system

نظام إنتاج البرامج التطبيقية

بيئة للبرمجة مصممة لإنتاج برنامج تطبيقي، وتشمل محرر نصوص *text editor*، ومجمع لغة عليا *compiler*، وموصل *linker*، كما أنها قد تشمل على مكتبة من البرمجيات الروتينية *software routines* لتستخدم في البرنامج المنتج.

application file See program file.

application form

استمارة/نموذج تقديم

طلب تقديم، مثلاً لوظيفة أو للحصول على خدمة من الخدمات، الخ.

application framework

إطار التطبيقات

مجموعة من الإجراءات المعرفة مسبقاً والتي توفر على المبرمج كتابة برمجيات للتفاعل مع المستفيد. وباستخدام هذا الإطار، لا يحتاج المبرمج لكتابة الأكواد التي يحتاجها البرنامج للتعامل مع قوائم الخيارات، وتحركات الماوس، الخ. لأن هذا العمل قد تم انجازه من قبل.

وكأمثلة على إطارات التطبيقات: *MacApp for Macintosh, Turbo Vision for DOS* والإطارات المتوفرة لبرنامج نوافذ ميكروسوفت من شركتي *Borland and Microsoft*. ومن البرامج التي بنيت فيها تلك الإطارات ما يلي:

Microsoft Visual Basic for DOS and Windows and CA-Realizer for OS/2.

application gateway

بوابة البرامج التطبيقية

برنامج يعمل على كمبيوتر وظيفته حفظ الأمن في شبكة خاصة، ولكنه يسمح بحركة مرور بين الشبكة الخاصة والعالم الخارجي.

See also firewall.

application generation subsystem

النظام الفرعي لتوليد التطبيقات

النظام المتفرع من نظام إدارة قواعد البيانات الذي يحتوي على الأدوات التي تساعدك على إنشاء وتحديث القوائم *menus*، وشاشات إدخال البيانات *data entry*، والتقارير *reports*، وبرمجيات التطبيقات *screens*. *application software*.

See also application.

application heap

مركم التطبيق

بلوك في الذاكرة يستخدمه أحد البرامج التطبيقية

لتكديس أي لتركيمة وتخزين رموزه ومصادره وتسجيلاته وبياناته وثائقه والمعلومات الأخرى.
See also heap (1), RAM.

رمز التطبيق application icon

في النوافذ، رسمة أو أيقونة تمثل التطبيق الجاري. وتظهر هذه الرسمة فقط بعد بدء تشغيل التطبيق ثم تصغيره لأقل درجة minimize.

مستقل عن التطبيق application-independent

في الحاسب، يقال إن العمل أو الخدمة مستقلة عن التطبيق، عندما تعمل في بيئات متعددة ولا تعتمد على تطبيق معين ليفهم أو ليستعمل محتوياتها.

واجهة التطبيق application interface

انظر interface

طبقة البرمجيات التطبيقية application layer

في الشبكات، الطبقة السابعة أو الطبقة العليا في نموذج نظام الربط المفتوح للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي ISO/OSI الذي يحدد كيفية اتصال كمبيوتر بكمبيوتر آخر بصرف النظر عن نوع الكمبيوتر أو الشركة المنتجة لذلك الكمبيوتر. وهذه الطبقة تستفيد من الطبقات التي تحتها ولكنها معزولة تماما عن تفاصيل المعدات والأجهزة. وهي تحدد كيفية تفاعل البرمجيات التطبيقية مع نظام تشغيل الشبكة متضمنة إدارة قواعد البيانات، والبريد الإلكتروني ومحاكاة المحطات الطرفية terminal emulation.

ففي مجال المكتبات مثلا، يتركز الاهتمام في هذه الطبقة على الأنشطة التي تدعم العمليات المكتبية، مثل، المشتريات والفهرسة، والتحكم في السلاسل، والمراجع، الخ. بصرف النظر عن نوع الكمبيوتر المستخدم.

وطبقة البرمجيات التطبيقية هي أحد المستويات القياسية الدولية المعروفة باسم ISO/OSI (International Standards Organization/ Open System Interconnection)، التي توفر إمكانية التناول المباشر لتنفيذ تطبيقات المستفيد الأخير enduser، والاتصالات الداخلية بين البرامج وعناصر شبكة المعلومات.
See also ISO/OSI model.

حائط نيراني على مستوى التطبيقات application-level firewall

حاجز تقيمه الوتر router (إحدى نقط ربط الشبكات) تكون وظيفته حجز التطبيقات الغير مسموح باستخدامها إلا لمن له حق تشغيلها.

قائمة خيارات التطبيقات Application Menu

في كمبيوترات الماكنتوش Macintosh، قائمة الخيارات التي تظهر على أقصى يمين عمود عنوان النافذة والتي تسمح لك بالتقل بين البرامج التطبيقية المفتوحة. وأيقونة icon قائمة اختيار التطبيقات تتغير لتظهر البرنامج النشط.

تطبيق البحث أو تطبيق نتائجه application of research

تطبيق البحث أو تطبيق نتائجه

عبوة برامج تطبيقية application package

برنامج واحد أو عدة برامج تفي معظم الاحتياجات الضرورية لمجتمع المستخدمين لنظام معين، مثل: (الأجور، الحسابات المالية، الفنادق، مراقبة المخزون، والبنوك، إلخ) حيث يختار كل مستخدم ما يناسب طبيعة عمله من وظائف عند تشغيل العبوة.

معالج ميكرووي مخصص لبرنامج تطبيقي واحد application processor

معالج ميكرووي مخصص لبرنامج تطبيقي واحد.

Application Programming Interface (API)

الموجه البيئي للبرامج التطبيقية

جميع البرامج الروتينية والخدمات التي يوفرها نظام تشغيل الكمبيوتر للبرامج التطبيقية *application programs* التي تعمل تحت إشرافه. فمثلاً، تَألف الموجهات البيئية للبرامج التطبيقية التي تعمل تحت إشراف النوافذ *Windows API* من عدد كبير من البرامج الروتينية والبيانات التي يمكن أن تستخدمها تلك البرامج. وهذه الموجهات البيئية يمكن أن تستخدمها تلك البرامج لتنظيم الملفات وعرض البيانات على الشاشة وبرمجة أيقونات البرنامج وقوائم الخيارات. أما في الشبكات، فيوفر نظام تشغيل الشبكة تلك الموجهات البيئية حتى تستفيد منها البرامج التطبيقية العاملة تحت إشراف الشبكة.

وفي البرمجة المعاصرة تستغل البرمجيات التطبيقية *application programs* الخدمات التي يوفرها لها نظام التشغيل، مثل الاتصال بمعدات الكمبيوتر كالمطابعات وعرض البيانات على الشاشة، وذلك بدلاً من أن تحاول تلك البرامج أن تتضمن أكواداً للقيام مباشرة بتلك المهام.

application programs

برامج تطبيقية

في الحاسب، برامج مصممة لتنفيذ مهام معينة لا تمت بصلة بالكمبيوتر نفسه. فمثلاً، عبوات برامج تنسيق الكلمات *word processing* (مثل *Microsoft Word and Wordperfect*)، والجداول الإلكترونية *spreadsheets* (مثل: *Microsoft Excel, and Lotus 123*) تعتبر برامج تطبيقية. وعموماً فالبرامج التطبيقية شيء غير البرمجيات *software*، أو مجمعات اللغات العليا *compilers*، أو البرامج المساعدة *utility programs*. والبرامج التطبيقية يمكن تشغيلها في الكمبيوترات القائمة بذاتها *standalone*، حيث يستخدمها مستفيد واحد. أما البرامج التطبيقية التي تشغل في الشبكات فيمكن أن يستخدمها أكثر من مستفيد في نفس الوقت. والبرامج التطبيقية المتقدمة كبرامج البريد الإلكتروني تسمح للمستخدمين بالاتصال من بعيد

وإرسال الرسائل في النظام الشبكي. والبرنامج التطبيقي يتم وضعه بواسطة المستفيد أو مبرمج تابع له أو إحدى الجهات المتخصصة في تطوير البرامج لغرض معالجة أو تناول بيانات مدخلات التطبيقات ومعالجتها باستخدام نظام كمبيوتر مناسب، وإخراج مخرجات لها مواصفات محددة مسبقاً تناسب الاحتياجات الخاصة بهذا المستفيد.

(راجع: *utilities, operating system*)

See also *client/server architecture, LAN-aware, utility.*

application server

خادم أو مُقَم البرمجيات التطبيقية

خادم أو ملقم ملفات *file server* مكون من أقوى وأسرع وأحسن المعدات الموجودة في أي كمبيوتر آخر على الشبكة، يستخدم في عمليات محددة، مثل تشغيل البرامج التطبيقية لقواعد البيانات أو الاتصالات.

See also *superserver.*

application shortcut key

مفاتيح اختزال التطبيق

في النوافذ، مجموعة مفاتيح عند الضغط عليها ترسل تطبيق جارٍ إلى الشاشة الأمامية. ويمكنك تحديد المفاتيح من خلال شاشة إدارة البرامج *Program Manager*، أو من خلال ملف معلومات البرنامج *PIF (program information file)* في نوافذ ميكروسوفت 3.1. يسمى أيضاً: *keyboard shortcut.*

application software

برمجيات تطبيقية

(راجع: *application, application programs*)

application-specific integrated circuit (ASIC)

الدوائر المتكاملة المخصصة لتطبيق بالذات

دوائر متكاملة (رقائق سليكون) مصممة لتعمل على معدات إلكترونية معينة. فمثلاً بطاقة التحكم في الفيديو المصممة لتعمل في نوع معين من الأجهزة، هي دوائر كاملة مصممة لتطبيقات بالذات ومصممة للاستخدام في

هذا الصنف من الأجهزة، وبالتالي فهي تعمل في هذا الصنف من بطاقات الفيديو. أمارقائذ الذاكرة، فهي دوائر متكاملة تبني وفقاً لمعايير محددة وتستخدم في جميع أنواع الكمبيوترات.

See also gate array.

applications programmer

مبرمج البرامج التطبيقية

من يتولى كتابة كود البرامج التطبيقية التي تستخدم الكمبيوتر كوسيلة لحل مشاكل معينة.

application subsystems

أنظمة تطبيقية فرعية

فئة البرامج الكمبيوترية التي تقوم بدور الوسيط بين المستخدم والجهاز، أو بين البرنامج التطبيقي ونظام التشغيل.

application suite See suite (1).

application swap file

ملف مبادلة التطبيق

في النوافذ، ملف مؤقت يستعمله ويندوز لاختزان تطبيق غير خاص بويندوز. *non-Windows application* وذلك عندما ينتقل المستخدم من تطبيق لآخر.

See also swap file.

application system

نظام تطبيق

نظام يتم تصميمه لمعالجة بيانات أحد نظم العمل. ولتحقيق الهدف المحدد من النظام، يتألف نظام التطبيق من عدة مراحل يتم وضعها في ترتيب منطقي وفقاً لطبيعة النظام. وتحدد وظيفة كل مرحلة منها من حيث ارتباطها بنتيجة المرحلة السابقة، ومانتقدمه للمرحلة التالية لها. كما توضع الضوابط والإجراءات الرقابية الكفيلة بأداء النظام لوظيفته بصورة دقيقة ومحكمة.

application virtual machine

نظام الآلة الافتراضية للتطبيق

في الحاسب، نظام يعتمد على المعدات والأجهزة أو برامج نظام التشغيل *operating system* لتحقيق إمكانية استخدام نظام مرّن لتشغيل برامج التطبيقات *application programs*، يعرف باسم نظام الآلة الافتراضية أو الظاهرية *vm/system (virtual memory system)* حيث يحقق إتاحة النظام لعدد من المستخدمين في نفس الوقت، مع تمتع كل منهم بمزايا المستخدم الوحيد.

application window

إطار التطبيق

في النوافذ، الإطار الرئيسي للتطبيق، ويحتوي على شريط قوائم التطبيق *application menu bar* وناحية العمل *workspace*. ويمكن أن يحتوي إطار التطبيق على إطارات مستندات متعددة.

applied

تطبيقي

الاستخدام العملي للمعلومات المكتسبة عن طريق البحث الأساسي *basic research*.

applied bibliography

ببليوجرافيا تطبيقية

(راجع: *historical bibliography*).

applied music

الموسيقى التطبيقية

الموسيقى التي تعني بالأداء لا بالمعلومات النظرية.

applied research

البحث التطبيقي

بحث يمثل استقصاءاً موجهاً لحل مشاكل عملية، يكون في العادة موجهاً للاستغلال التجاري أكثر منه لتقدم المعرفة واكتشاف حقائق ونظريات وقوانين جديدة.

See also basic research.

applied statistics

الإحصاء التطبيقي

apply

- يستعمل. يطبق عملياً. ينطبق على. يقدم طلباً
١. يطبق، قانوناً أو نصاً على موضوع، أي يجعله المرجع في تقرير هذا الموضوع أو تنظيمه.
 ٢. يطلب. يتقدم بطلب
 ٣. يتقدم بطلب رسمي (كتابي في الغالب). تستخدم مع: .for
 ٤. يخصص. يرصد: يخصص مالياً للصرف على نشاط معين.

APPM See *Archives, Personal Papers, and Manuscripts, 2nd Edition.*

appointment

وظيفة. منصب. موعد

apposition

بصم بخاتم. وضع الخاتم

وضع الخاتم على المستند بمثابة التوقيع والمصادقة عليه.

appraisal

تقييم. تمين

١. تقدير قيمة كتاب بالنسبة للموضوع الذي يعالجه.
٢. تقدير فكرة أو مشروع أو برنامج أو خطة عمل أو أسلوب
٣. في الأرشيف، عملية تحديد قيمة وثيقة بغرض التخلص منها، بناء على:
 - أ. الاستخدام الجاري من النواحي المالية والقانونية والإدارية.
 - ب. استخدامها في أغراض البحث والمعلومات.
 - ج. ترتيبها وعلاقتها بالوثائق والسجلات الأخرى.
٤. القيمة المالية لمخطوطة أو مجموعة مهداة من المخطوطات.

See also *intrinsic value.*

appraisal (monetary) See valuation.

apprehension

١. فهم. إدراك. استيعاب. تفهم
٢. التصور: تشير إلى استحضار صورة في الذهن أو إلى المعنى الكلي المجرد للموضوع محل الفهم.

apprentice

صبي. متهن. مبتدئ. متدرب

ناشئ في صناعة أو حرفة في مرحلة التمرين على مزاولتها، أي من يتعلم بالاختبار العملي صنعة أو فنساً على يدي من لهم خبرة عنه.

apprenticeship

تمهن. مدة تمهن. مدة تدريب

التدريب على صنعة أو مدة التدريب عليها.

apprentices' library See mechanics' library.

approach

نهج. مأتى. مدخل. طريقة. أسلوب

طريقة لفهم أو معالجة موضوع من الموضوعات.

approach term

المصطلح القريب. مصطلح المأتى

المصطلح الذي يبحث عنه الباحث في الفهرس أو الكشف على أمل أن يقوده إلى عبارة قريبة منه تكون مستخدمة للدلالة على موضوع مركب في لغة رؤوس الموضوعات المستخدمة. (راجع: *subject heading* language).

See also *search term.*

appropriations and expenditures

المخصصات والمصروفات

المخصصات المالية السنوية أو المخصصة للصرف منها في فترة زمنية محددة على الخدمات وشراء المواد

المكتبية والأثاث والمرتبات، الخ. وكمية المصروفات التي استهلكت خلال تلك الفترة.

approval copy *See on approval copy.*

approval plan

خطة الشراء رهن الموافقة

اتفاق يتحمل فيه الناشر أو تاجر الجملة مسؤولية اختيار المطبوعات وإرسالها إلى المكتبة على أن تُردَّ إليه إذا لم تناسب المكتبة من حيث موضوعاتها أو مستواها أو شكلها أو سعرها أو لغتها، الخ. وفي بعض الأحيان ترسل نشرات إعلانية عن المطبوعات بدلاً من المطبوعات ذاتها.

See also blanket order, on approval.

approved library school

مدرسة مكتبات مُجازة أو معترف بها

مصطلح أمريكي، مدرسة مكتبات ذات برنامج معترف به من مجلس إصدار الشهادات بالولاية أو هيئة التعليم إذا ما قابل البرنامج معايير المجلس بصرف النظر عن اعتراف جمعية المكتبات الأمريكية بها.

See also accredited library school.

approx. (approximately) **تقريباً**

approximate date **تاريخ تقريبي**

في الوصف الببليوجرافي، هو تاريخ النشر غير المؤكد.

approximate reasoning *See fuzzy logic.*

approximate string matching *See pattern matching, Soundex, spelling detection and correction.*

approximation theory

نظرية التقريب

نظرية تبحث في المعادلات الرياضية التي يتم بواسطتها التوصل إلى نتائج قريبة وإن كانت ليست دقيقة من النتيجة الصحيحة بقدر كاف لغرض معين.

approximation value

قيمة تقريبية

القيمة التي تنتج من تدوير رقم إلى ما يقاربه، في إطار عملية حسابية.

appurtenance

١. **علاقة ربط**: العلاقة التي تربط بين جزئين

منفصلين ولكن تربط بينهما علاقات وثيقة.

٢. **اللاحقة. الملحق**: شيء تابع لشيء آخر.

a priori **استنتاجي. بديهي. افتراضي**

استنتاج متقدم من القاعدة العامة إلى الحالة الخاصة.

A Programming Language *See APL.*

APSE (ADA Programming Support Environment)

مجال استخدام لغة أدا للبرمجة

(راجع: ADA)

APT (Automatically Programmed Tools)

لغة متخصصة وضعت في ١٩٥٨ يمكن تضمينها في معظم الأجهزة الكمبيوترية الكبيرة. وتختص هذه اللغة بالتحكم رقمياً بالآلات الصناعية. وكانت أول لغة مطورة خصيصاً لهذا الاستخدام.

aptitude

قابلية. استعداد. أهلية. صلاحية

قابلية طبيعية على اكتساب أنماط معينة من السلوك بعد التعلم.

aptitude test

اختبار الأهلية. اختبار الصلاحية

.aq

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Antarctica*.

AQ See *achievement quotient*.

aquatint أكوأنتت. حفر غائر

١. ترجمته الحرفية [الماء المشوب بلون خفيف]. يطلق على طريقة للحفر الغائر على لوح من النحاس أو الصلب بحمض النيتريك، فتبدو وكأنها مرسومة بالألوان المائية، حيث يذر فوق المساحات التي يراد لها أن تبدو مظلمة مسحوق راتنجي لحمايتها ضد الحمض، ويسمح ما بينها من فراغ بحفر المعدن. تلك الأجزاء الدقيقة المحفورة هي التي تحتفظ بالحبر حيث تبدو مظلمة حين تطبع، وهذا هو أساس الطباعة بالحفر الضوئي (راجع: *photogravure*). حلت محلها الطباعة الليثوغرافية في الأغراض التجارية.

٢. طبعة بالطريقة المذكورة عابيه.

aquatone أكوأتون

طباعة فوتوغرافية تشبه الطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع: *collotype process*) ولكن تستخدم فيها مطابع الأوفست.

aqueous deacidification See *deacidification*.

.ar

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Argentina*.

arabesque

أرابيسك. النسق العربي (في الزخرفة)

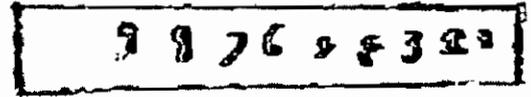
فن الزخرفة العربية، يتكون من خطوط منسوجة مع بعضها ومنحنيات مرتبة ترتيباً هندسياً، وقد تحتوي على خليط من الطيور والحيوانات والحشرات والنباتات والفواكه وأوراق الشجر فسي تشابكات هندسية. والأرابيسك الأصيل لا يحتوي على تكوينات حية.

Arabic figures See *Arabic numerals*.

Arabic gutters هوامش توثيق عربي

Arabic numerals الأرقام العربية

الأرقام العربية هي الأرقام (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9) تميزها عن الأرقام الرومانية: (I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, and IX). والأرقام العربية هي الأرقام الهندية الأصل التي أدخلها العرب إلى أوروبا ابتداء من القرن الثامن أو التاسع للميلاد، ولذلك سميت بالأرقام العربية. وقد استخدمت في ترقيم الصفحات منذ الربع الأخير من القرن الخامس عشر، ولا تزال تستعمل في المغرب العربي. وكان الأوربيون حتى القرن الثاني عشر الميلادي يستعملون الأرقام الرومانية. أما الأرقام التي تستعمل حالياً في المشرق العربي (٠، ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩) فتسمى "الأرقام الهندية".



الأرقام العربية بحسب مخطوط يرجع للقرن السادس الهجري -

See also *foliation, hanging figures, lining figures, pagination, Roman numerals*.

Arabic screen orientation

اتجاه الكتابة العربية على الشاشة

الحروف العربية تكتب على الشاشة من اليمين إلى اليسار باستثناء الأرقام التي تكتب من اليسار إلى اليمين، سواء كانت أرقاماً هندية أو عربية.

Arabic script

الخطاطة العربية. علم الخط العربي. علم الكتابة

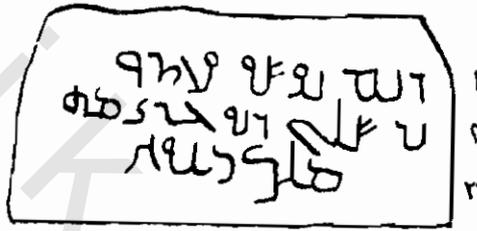
العربية

العلم الذي يبحث في أصول الكتابة العربية، ونشأتها، وتطورها، ومواد الكتابة، والظروف المحيطة بكل مراحل تطورها.

اختلف في أصل الكتابة العربية، فمن قائل بأنها توقيفية أي أنها جاءت من عند الله سبحانه وتعالى، وهو رأي

لايستند إلى أساس علمي، ومن قائل إلى أنها مشتقة عن المسند الحميري في اليمن، وهورأي لايسنده دليل مادي. ولربما كان أقرب الآراء إلى الصحة _ وإن كان هو الآخر ينقصه الأدلة اليقينية - هو أن الأنباط الذين أسسوا دولتهم في المنطقة الممتدة من شمال الحجاز وخليج العقبة وحتى منطقة دمشق، قد استعملوا اللغة الأرامية بعد أن أغاروا عليهم وتحضروا بحضارتهم واستعملوا

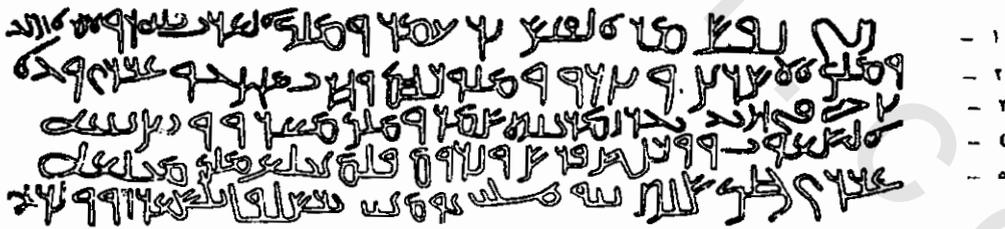
لغتهم في سائر شؤون حياتهم وإن احتفظوا بلغتهم العربية. واشتقوا خطأً من الخط الآرامي نسب إليهم، فعرف بالخط النبطي. وقد استمر هذا الخط مستعملاً لمدة ثلاثة قرون بعد زوال مملكة النبط (١٦٩ ق.م. - ١٠٦ م) لما يقرب من ثلاثة قرون. ولم يتحرر الخط العربي من هيئته النبطية بحيث أصبح قائماً بذاته إلا بعد أن استعاره العرب الحجازيون لأنفسهم.



نقش نبطي على قبر نهر ، في ام الجمال . (تاريخها سنة ٢٥٠ بعد المسيح)

ونقرأ النقش هكذا :

- ١ - دنه نقشو فهرو
 - ٢ - بن شلي ربو جدبمت
 - ٣ - ملك تنوخ
- (هذا قبر نهر)
(ابن شلي مرابي جدبمة)
(ملك تنوخ)



نص النمارة ، وهو شاهد قبر أمري القيس

كتابة عربية نبطية تسمى «نص النمارة» وجدت في النمارة من بلاد الشام ، على قبر أمريء القيس احد ملوك لخم . (تاريخها سنة ٢٢٨ بعد المسيح)

ونقرأ الكتابة هكذا :

- ١ - ذي نفس مر القيس بن عمرو ملك العرب كله ذو اسر التاج
- ٢ - وملك الاسدين ونزرو ومنوكهم وهرب منحجو عكدي وجا
- ٣ - بروجي من حيج نجرن مدينة شمر وملك معدو ونزل بنيه
- ٤ - الشحوب ووكلهن فرسو لروم فلم يبلغ ملك ملبسه
- ٥ - مكدي هلك سنت ٢٢٣ يوم ٧ بكتلول بلسمد ذو ولده

انا سر حير بر ظلمو بسب دا المرطول
 بسب لحو كلكسر علا مقسد
 حير
 بعم

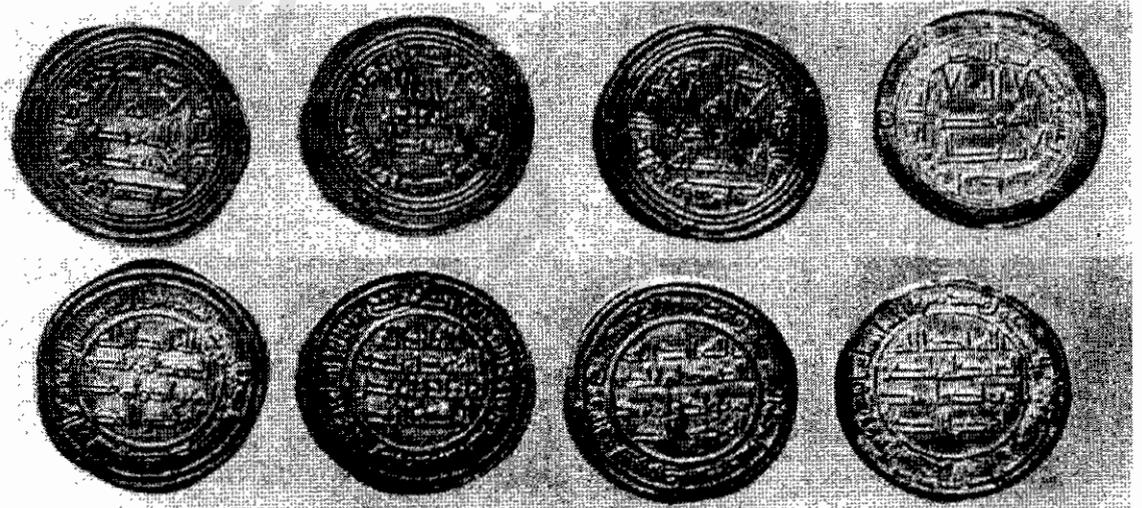
نص حران . وهو نص عربي مكتوب بخط نبطي . تاريخه سنة ٥٦٨ بعد الميلاد .

ويقرا النص هكذا :

انا شرحيل بر ظلمو (ظالم) بنيت ذا المرطول
 سنت (سنة) ٤٦٣ بعد مقسد

حير

بعم (بعمام) .



صورة نقود عربية مختلفة، ويلاحظ أنها كتبت بالخط الكوفي المستقيم

والصف الثاني هو الوجه الآخر للنقود المصورة في الصف الأول

وأنواع الخطوط العربية كثيرة، منها:

مخط الثلث: ويستعمل عادة لكتابة عناوين الكتب،

وأوائل السور القرآنية وكتابة اللافتات.

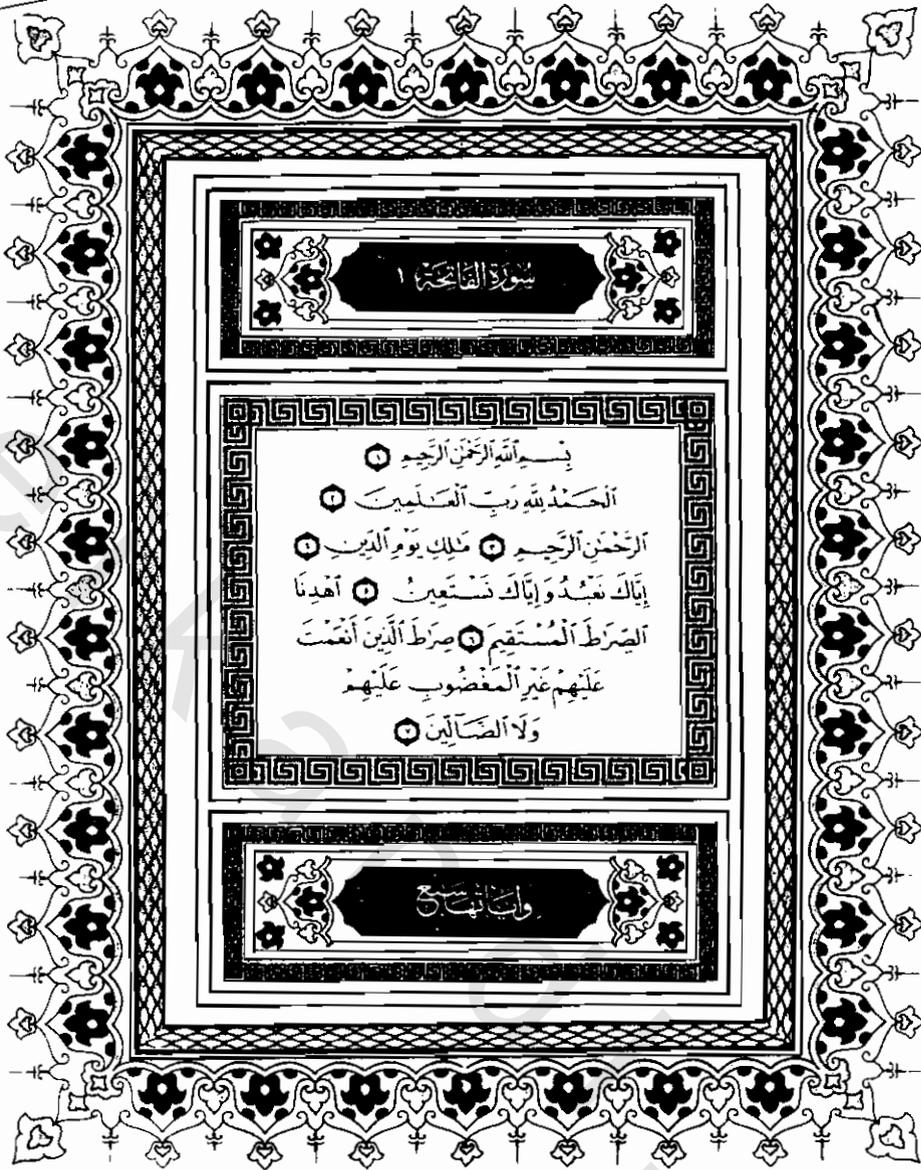
اِطْبِقُوا الْعِلْمَ فِي الْمَهْدِ إِلَى الْجَنَّةِ

خط ثلث



كتابة بخط ثلثي حول آلاء قنديل من أحد
المساجد مؤرخ باستقله سنة ٩٥٦ هـ
(من المتحف البريطاني)

- خط النسخ: سمي كذلك لأن الكتاب ينسخون به المؤلفات وهو الذي كتبت به المصاحف في العصور الوسطى الإسلامية.



• **خط الرقعة:** لا تتفق الآراء في بدء نشوئه وتسميته ولا علاقة له بخط الرقاع القديم. أما خط الرقعة الحالي فهو من وضع المستشار ممتاز بك في عهد السلطان عبد المجيد خان حوالي ١٢٨٠ (١٨٦٣م). وهذا الخط أسرع إنجازا في الكتابة من خط النسخ.

• **خط الفارسي:** بعد دخول العرب بلاد فارس، استبدل الفرس الخط البهلوي بالخط العربي، وافتن الفرس في الابتكار فزادوا حرف الباء والزاي والجيم بثلاث نقط، ولفظوها بلغتهم.

• **خط التعليق:** وفي أوائل القرن الثالث الهجري أدخل الفرس في الخط النسخي أشياء زائدة، فكان ما سمي بخط التعليق الأول، استنباطا من خط النسخ والرقعة

عليكم بحسن الخط فإنه من مفاخر الرزق

خط الرقعة

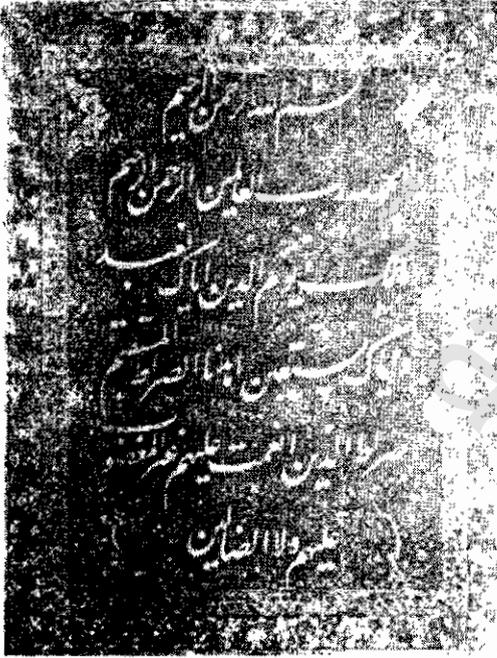
والثلاث. ومن ميزات خط التعليق أن لا يخطط بحروفه حروف من أي خط آخر، ولا ترسم له حركات.

مخط جلي تعليق: ومن مشتقات خط التعليق يوجد خط "جلي تعليق" ويستعمل في كتابة الأوساح الكبيرة.

خط لتعليق

الاستغناء بأخبار اللوح وما

خط من التعليق



سورة (فاتحة الكتاب) بخط التعليق

خط النستعليق: ومن مشتقات خط التعليق أيضاً، خط النستعليق (النسخ تعليق)، إذ عندما بلغت فنون الخط والنقش أوج عظمتها في القرن السابع، وأوائل القرن الثامن الهجري في عهد الأسرة السنجورية في إيران، اشتهر خطاط يدعى مير علي التبريزي المشهور بقبلة الكاتب، تنسب إليه قواعد تجويد هذا الخط، الذي يجمع بين قواعد خطي النسخ والتعليق ويمتاز بخفة وطف لا يبدوان في خط التعليق.

بسم الله الرحمن الرحيم • الحمد لله رب العالمين •
الرحمن الرحيم مالك يوم الدين • يا أيك نعبد
ويا أيك نستعين • اهدنا الصراط المستقيم • صراط الذين
أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين •

خط نستعليق

مخط الديوانى: وهو خاص بديوان الملوك والسلاطين، إذ يكتب به التعيينات فى الوظائف الكبيرة، وإعطاء البراءات والإنعام بالأوسمة وما يصدر الملوك من الأوامر الخاصة. وأحياناً تكتب به عناوين الكتب وأسماء الأعلام. وقد عرف هذا

الخط بصفة رسمية بعد فتح السلطان محمد الفاتح العثماني القسطنطينية عام ٨٥٧ . ويقال إن أول من وضع قواعده هو الخطاط ابراهيم منيف الذي عاش في عهد السلطان محمد الثاني.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الآن شرح كل صورك ووضعنا على وزيرك

لدى القضاة هرك ورفعنا كل ذكرك فاه مع

العرب نلاك مع العرب سدا فافلا فرغن

فانصبر بالله ربك فارغن

خط الديوان

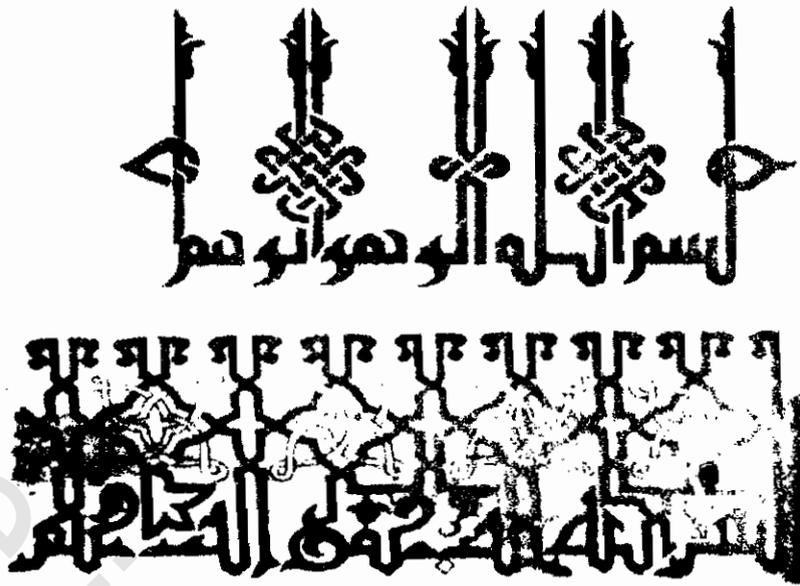


خط الديواني منقول بحركات تعليلاً للديوان حل (السمة وكلمات الشهادة)

• **خط الديواني جلي:** هذا الخط هو من مشتقات الخط الديواني، وقد عرف في نهاية القرن العاشر الهجري وأوائل القرن الحادي عشر، ابتدعه [شعلا بك]، ويمتاز عن الخط الديواني بحركات إعرابية ونقط مدورة زخرفية.

• **خط الكوفي:** له أشكال متعددة، كل شكل يناسب المادة التي يكتب عليها. ومن هذه الأشكال: الكوفي التذكاري (البابس)، والكوفي اللين (خط التحرير المخفض)، وكوفي المصاحف الذي استعمل في كتابة المصاحف حتى القرن الرابع الهجري، حيث ظهرت

عليه خطوط النسخ والتلث. وتتنوع الخط الكوفي إلى أنواع أربت على خمسين نوعاً، من أشهرها: المحرر، والمشجر، والمربع، والمدور، والمتداخل، ومنه المضلع الهندسي. والمشجر أجمل تلك الأنواع، وهو المشجر بإنهاء قوائم الألفات واللامات بأغصان شجرية مورقة تجعل أرض اللوحة أو الشاهد كالحديقة.



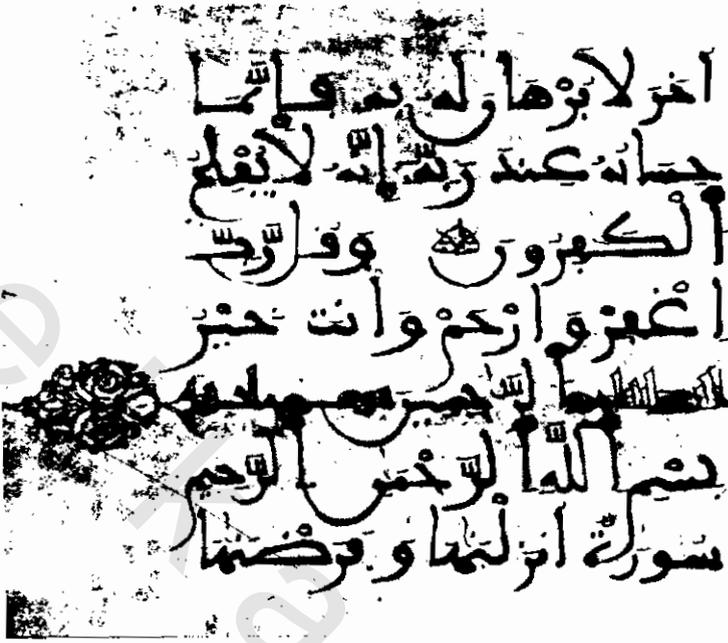
خط كوفي زخرفي (البسمة)



A Koranic verse in Kufic script

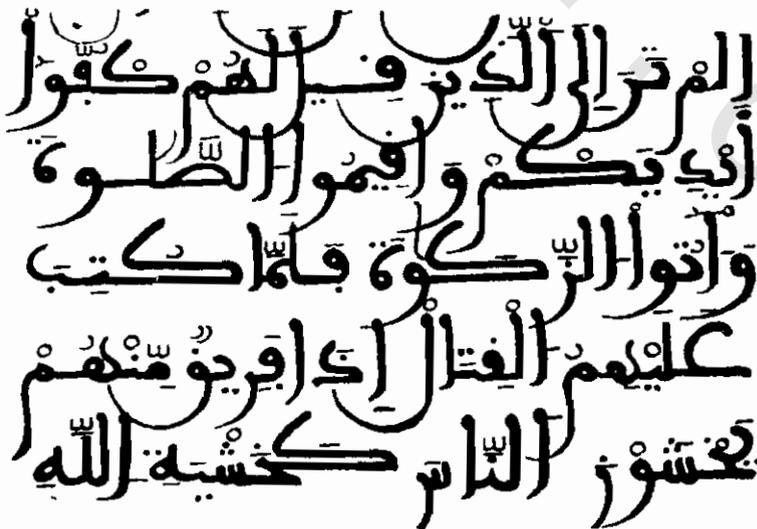
نص قرآني بخط كوفي: "والصبح إذا تنفس. إنه نقول رسول كريم. ذو قوة عند ذي العرش مكين. مطاع"

- وصارت عاصمة الدولة الأغلبية ومركز المغرب العلمي.
- الخط المغربي: وهو مشتق من الخط الكوفي القديم. ومنه خط القيروان، نسبة إلى القيروان عاصمة المغرب بعد أن انفصل المغرب عن الخلافة العباسية



خط مغربي (صفحة نادرة من مصحف مغربي)

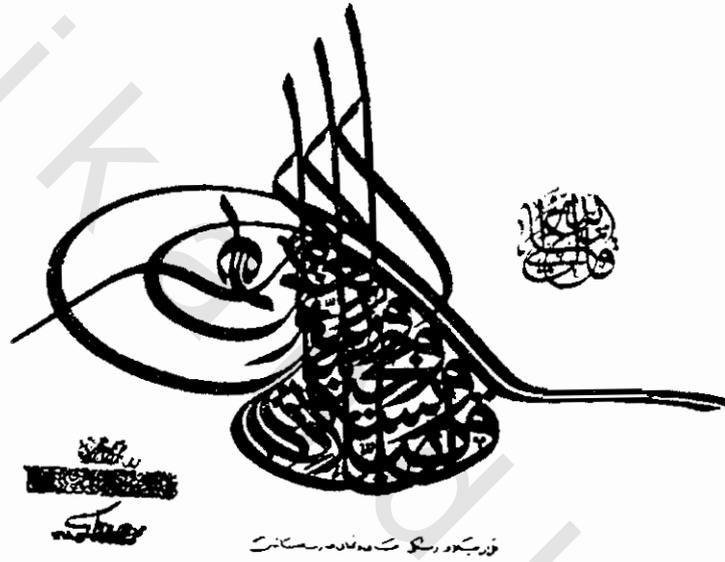
- إلى قرطبة، وهو مقوس الشكل بعكس خط القيروان الذي كانت حروفه مستطيلة.
- الخط الأندلسي أو القرطبي: ولما انتقلت عاصمة المغرب من القيروان إلى بلاد الأندلس، ظهر فيها خط جديد سمي بالخط الأندلسي أو القرطبي، نسبة



خط أندلسي (صفحة من مصحف)

• **الطغراء:** هي في الأصل توقيع سلطاني، وأقدم ما عثر عليه من نماذج شبيهة بالطغراء ما كان يستعمل في جليل المكاتب باسم السلطان المملوكي الناصر حسن بن السلطان الملك محمد قلاوون. وكتابة الاسم في الطغراء وتكوين رسمها دعا إلى التصرف في قواعد الخط المألوفة، والخروج عن طور الكتابة الصحيحة إلى الرسم، فجاء من هذا التطوير في الرسم خط جديد أطلق عليه اسم **خط**

الطغراء. وقد تطورت الطغراوات بمرور الزمن على أيدي خطاطي الدولة العثمانية حتى وصلت إلى شكلها الأخير كما رسمها الخطاط مصطفى راقم عام ١٢٤١.



خط الطغراء.

• **خط حروف التاج:** ابتدع هذا الخط في مصر في عهد الملك فؤاد، ابتدعه الخطاط المصري محمد محفوظ وسميت حروفه بحروف التاج، حيث يضع ما يشبه التاج على رأس الحروف. وقد رجح استعمالها في حروف الخط النسخي لأنها أجمل وقعا فيه منها إلى سائر الحروف. وتستعمل هذه التيجان أو الإشارات في أول كل كلمة من كلمات العناوين القصيرة اسماً كانت تلك الكلمة أو فعلاً، وفي أول الجملة المستقلة، وفي بدء عبارة التنصيص، وبعد

الوقف، وبعد علامة الاستفهام، وبعد علامة التعجب، وبعد النقطتين، وبعد الشرطة، إذا كانت مسبوقه بعدد في أول الكلام. وفي أول الاسم العلم إذا كان مفرداً، وفي كل جزء من جزئيه إذا كان العلم مركباً وكان جزؤه الثاني علماً مثل "عبد الرحمن"، أو في الجزء الأول إذا كان العلم مركباً ولم يكن جزؤه الثاني علماً مثل "صلاح الدين".

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

”يَوْمَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ بِدَمَاءِ الشُّهَدَاءِ“

هُوَ قَالَ ”لِدَوَّةٍ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ مِائَةِ غَزْوَةٍ“

خط حررت - -

Arabic Standards & meteorology Organization

المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس
منظمة علمية عربية تهدف إلى وضع أنظمة وأسس
موحدة للترميز في مجال الكمبيوتر، وبخاصة فيما يتعلق
برموز الإدخال والإخراج.

Arabist المستعرب
عالم بحضارة العرب ولغتهم وأدبهم.

Arabization تعريب

ARBICA
الفرع الإقليمي العربي للمجلس الدولي للأرشيف
اختصار Arab Regional Branch of the International
Council on Archives (راجع: Council on Archives
(on Archives).

arbitrarily sectioned file

ملف مقسم اختياريًا
في الكمبيوترات، ملف للبيانات يتم تنظيمه على هيئة
أقسام، لكل منها عنوان محدد، بحيث يمكن بطريقة
أوتوماتيكية التعامل مع واحد أو أكثر من هذه الأقسام،
بالإضافة أو الحذف أو التعديل دون الحاجة إلى التعامل
مع الأقسام الأخرى غير المطلوبة.

arbitrary association افتتران اعتباطي

arbitrary code كود وضعي
(راجع: tabulated code)

arbitrary deviation انحراف اعتباطي

arbitrary mean وسط اعتباطي. وسط فرضي

arbitrary symbol رمز وضعي
في التصنيف، رمز الترقيم الذي يستخدم في الترميز
(راجع: notation) كمؤشر وجهي (راجع: facet
(indicator).

arbitration تحكيم

١. عملية يقوم فيها صاحب العمل واتحاد العاملين أو
مجموعة من العاملين بإرسال خلافاتهم إلى طرف
محايد يتفق عليه الطرفان لحل الخلافات بينهما بعد
جلسة رسمية لاستماع وجهات النظر. وقد يكون
التحكيم اختياريًا أو إجباريًا.

See also contention.

٢. مجموعة القواعد المستخدمة لتنظيم احتياجات
المستفيدين والعمليات التي يجهزها الكمبيوتر من
موارد الكمبيوتر، مثل الذاكرة أو الأجهزة الملحقة.

.arc

امتداد اسم الملف الذي يبين أن الملف هو ملف أرشيفي
مضغوط، كما أن Advanced RISC Computing
Specification (ARC) format قد استخدم في توكويد بياناته.
See also compressed file.

arc

١. قوس: جزء من الدائرة
٢. برنامج لضغط البيانات يستخدم في كمبيوترات
IBM PC أنتجته في منتصف الثمانينات شركة

System Enhancement Associates. وهو سالف

لبرامج ZIP. (راجع: ZIP)

arcade game

لعبة أركيد

لعبة من ألعاب الكمبيوتر التي تشتغل إذا وضعت قطعة نقدية في الماكينة. ويمكن أن يشترك في اللعب أكثر من فرد واحد. وتكون نوعية الرسومات والجرافيك والصوت في هذه الماكينة على درجة عالية.

أي لعبة من ألعاب الكمبيوتر المصممة لتحاكي لعب الأركيد، مثل الألعاب التي تستعمل في الكمبيوتر المنزلي.

See also computer game.

Archbishop Parker's Bible See *Bishops' Bible*.

archetypal novel

رواية بديئية

القصص الرومانتي القديم والأعمال القصصية السابقة على القصة الحديثة.

Archie

أرشبي

وسيلة على الإنترنت مهمتها فهرسة الملفات الموجودة في الآلاف من الكمبيوترات الخادمة servers في العالم والمتاحة للنقل باستخدام بروتوكول FTP (File Transfer Protocol) حيث تسمح للمستخدم أن يبحث عنها مستخدماً طريقة التساؤلات التفاعلية interactive queries والبريد الإلكتروني أو من خلال برامج أخرى مثل جوفر gopher أو برامج التصفح على الويب Web browsers، مثل Netscape.

والكمبيوتر الرئيسي الخادم Archie server بجامعة McGill University in Montreal يستحضر كشافات FTP من كمبيوترات FTP الخادمة ثم يقوم بإدماجها في قائمة واحدة رئيسية، ثم يرسل يوميا نسخا محدثة من القائمة الرئيسية إلى كمبيوترات أرشي المشتركة في تلك القائمة.

وكلمة Archie هي اختصار archive.

See also anonymous FTP, Jughead, Veronica.

Archie client See Archie.

Archie gateway

بوابة أرشي

في الشبكة العالمية للمعلومات World Wide Web (WWW)، صفحة على الويب توفر وصلة بينية سهلة الاستخدام لخدمة البحث في أرشي Archie.

Archie server

خادم أرشي

على الإنترنت، كمبيوتر خادم يحتوي على كشافات أرشي Archie indexes التي تحتوي على أسماء وعناوين الملفات الموجودة في الأرشيفات الخاصة ببروتوكولات تحويل الملفات FTP (file transfer protocol) العامة.

See also Archie, server (2).

architect

معماري

المسئول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة الهندسيات الفنية، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة.

architectural acoustics

علم صوتيات المباني

التحكم بالأصوات داخل المباني بطريقة هندسية.

architectural barriers

حواجز بنائية

حواجز في المباني أو الملاعب أو المعدات تحد من وصول الأشخاص المعوقين إلى أماكن الخدمات في المكتبة أو الدخول للمباني.

architectural binding

تجليد معماري

أسلوب لزخرفة أغلفة الكتب كان قد شاع في القرن السادس عشر وهو يتكون من أعمدة تحمل أقواسا ويوضع تحتها إطار يحتوي على العنوان، أما محتويات الكتب فهي مزخرفة بزخارف أخرى.

architectural drawing

رسومات معمارية

الأشكال المعمارية، والتخطيطات والرسومات التي يصممها المهندس المعماري أو الهيئة المعمارية على مراحل في فترة زمنية لمشروع مبنى من المباني. وهي تتضمن المخططات التي تبيّن الأدوار والأشكال المبدئية التي تظهر العناصر المكونة للمبنى والموقع والمساحة المطلوبة ورسومات التشغيل التي تبيّن التركيب المعماري والتوصيلات الميكانيكية والتي تستعمل جميعها مع المواصفات، بغرض التقدم بعرض لإنشاء أحد المباني.

architectural protection

حماية بنائية أو معمارية أو هيكلية

الإمكانات والأجزاء الوظيفية الرقابية التي يوفرها النظام، سواء أكانت مادية *hardware* أو تشكل جزءاً من برامج التشغيل *operating system software*، التي يزود بها جهاز الكمبيوتر أثناء تصنيعه كمستوى من الحماية للملفات والبرامج. وتعتبر سمة مرتبطة به.

architectural rendering

مكيت. شكل معماري

تمثيل مصور لمبنى، يقصد به إظهار ما سيكون عليه شكل المبنى عند اكتماله على الطبيعة وذلك قبل البدء في عملية البناء.

architecture

عمارة. بناء. شكل. تكوين. أسلوب بناء

١. في الكمبيوترات، التصميم الكلي للكمبيوتر وبنائه أو بناء جزء منه، وخاصة المكونات المادية للمعالج المركزي *central processing unit (CPU)*. وهو أسلوب التصميم البنائي الذي يؤدي به الكمبيوتر وظائفه هو ومحلقاته وبرامجه، ومستويات الأداء الوظيفي، مثل السرعة وسهولة اكتشاف الأعطال واصلاحها وتكلفة التصنيع وأساليب

الحماية وإمكانية تنفيذ برامج متعددة في آن

واحد، الخ.

See also cache, CISC, client/server architecture, closed architecture, complex instruction set computing, computer architecture, network architecture, open architecture, pipelining, RISC, reduced instruction set computing.

٢. سعة الميكروبروسيسور لتناول البيانات.

٣. في الشبكات، البناء الفني أو شكل أو تكوين نظام

من الأنظمة (راجع: *network architecture*).

٤. التصميم الكلي للبرمجيات وهي تشمل البروتوكولات ووسائل تطوير البرمجيات والتفاعل مع البرامج الأخرى.

archival

أرشيفي

ذو علاقة أو متضمن بالأرشيف.

archival administration

الإدارة الأرشيفية

إدارة برنامج الأرشيف الخاص بمخزن الأرشيف *archives repository* أو المخطوطات *manuscript repository*؛ مشتملاً على المهام الأرشيفية التالية:

تقييم الوثائق والتخلص منها *appraisal and disposition*

التزويد *acquisition*

التنظيم *arrangement*

الوصف *description*

الصيانة *preservation*

الخدمات المرجعية *reference service*

الخدمات الممتدة *outreach*

وخدمات المستفيدين الأخرى.

archival agency

وكالة أرشيفية

(راجع: *archives*)

Archival and Manuscripts Control Format (AMC) See *USMARC Format for Archival and Manuscripts Control (USMARC AMC)*.

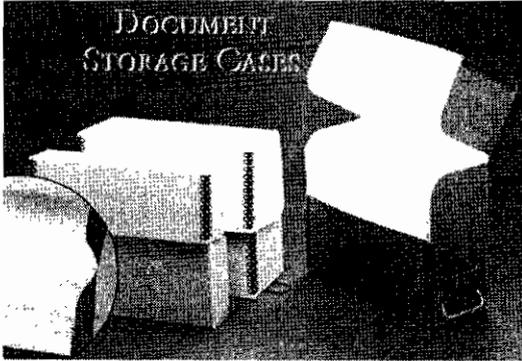
archival arrangement التنظيم الأرشيفي

عملية ترتيب وتنظيم الوثائق والسجلات طبقاً للمبادئ الأرشيفية (راجع: *archival principles*) المعمول بها، وعلى الأخص مبدأ المنشأ أو النسبة في كل من المستويات التالية أو في أكثرها: الوديعة الأرشيفية *deposit*، أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*، أو وحدة جزئية *unit*، أو سلسلة أرشيفية *record series*، أو الدوسيهات والملفات، أو الوثيقة المفردة. وتهدف تلك العملية إلى إنجاز عملية التعرف الأساسي على المجموعة والتحكم المادي والإداري فيها. وتشمل أيضاً عمليات التغليف والتعليب والتصنيف والتصنيف. تسمى أيضاً: *processing, arrangement*.

archival description See *description*.

archival document cases

صناديق الوثائق الأرشيفية



archival economy

الاقتصاد الأرشيفي

يستخدم في بعض البلدان الأوروبية للإشارة إلى دراسة الحالة البيئية التي تحفظ فيها المواد الأرشيفية، والتي تشمل مواصفات المباني والمعدات المستخدمة، ومتطلبات الصيانة والحفظ.

archival film

فيلم أرشيفي

فيلم فوتوغرافي مجهز للاحتفاظ بالوثائق التي لها قيمة دائمة عندما يحفظ تحت ظروف اختزان وثانفية، على شرط أن تكون نوعية الصور الأصلية جيدة.

See also *archival quality, archival storage conditions, long-term film, medium-term film, short-term film*.

archival holdings See *holdings*.

archival institution See *archives*.

archival integrity

الأمانة الأرشيفية. التكامل الأرشيفي

١. مبدأ من مبادئ تنظيم الأرشيف ينص على أن المجموعة الأرشيفية *record group* أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds* يجب أن تحفظ بدون انقسام، أو تشويه، أو نقل ملكيتها *alienation*، أو تدميرها *destruction* بدون ترخيص، أو الإضافة إليها، إلا عن طريق التزويد *accrual*، أو استعادة ملكيتها رسمياً *replevin*، وذلك لضمان قيمتها الإثباتية *evidential value* والمعلوماتية *informational value* ومفهوم الأمانة الأرشيفية نابع من مبدأ المنشأ *principle of provenance and respect for original order*. وهذا يعني أن تحفظ الوثائق حسب الأصل أو المنشأ. بمعنى أن تحفظ الوثائق في ملفاتها الأصلية وبفس النظام الذي أنشأته الإدارة التي قامت بإعدادها.

٢. التنظيم والحفظ القياسيان اللذان يؤديان إلى أن مجموعة من الوثائق يُتَعرف عليها وترتب كما لو كانت موجودة في مكانها الأصلي وتجمع وتدار بنفس الترتيب الذي كانت محفوظة به في الأصل، وتبقى كلها بدون تعديل وبدون استهلاك أي جزء من أجزاء وحدتها الأرشيفية.

See also *file integrity, provenance (principle of)*.

archival jurisdiction

السلطة الأرشيفية

كل ما يتعلق بالمسئولية عن الأرشيف كما تحددها القوانين أو اللوائح التنظيمية.

archival management See *archival administration*.

archival material

المواد الأرشيفية

سجلات ووثائق وكتب قديمة ونادرة، الخ. ليس من السهل تعويضها وتحتاج إلى وسائل صيانة ومعالجة خاصة.

archival nature

الطبيعة الأرشيفية

في كندا، الصفات المميزة للوثائق الأرشيفية المكتسبة عن طريق ظروف إنشائها والتي تعتبر صفات طبيعية لتلك الوثائق. وهذه الصفات هي كما يلي:

• الطبيعية *naturalness*، بمعنى أن الوثائق الأرشيفية نتجت عن طريق التراكم الطبيعي.

• العضوانية *organicity* أو العلاقات البيئية القائمة بأن الوثائق الأرشيفية لها علاقات وظيفية فيما بينها داخل وخارج الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*، وأنها تنشأ من نشاط إدارات المؤسسة كلها بوصفها نظاما متكاملًا.

• الإنصاف *impartiality*، الوثائق عبارة عن وسائل لتنفيذ الأنشطة، وبالتالي فهي تعكس بكل دقة وإنصاف الأنشطة التي توثقها.

• الأصالة *authenticity*، الوثائق الأرشيفية موثوق فيها فيما يتعلق بمنشئها.

• الإفراد *uniqueness*، كل وثيقة تكون على صلة بالوثائق الأخرى داخل وخارج الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*، والتي تكون تلك الوثائق جزءا منها، وكذلك فهي على صلة خاصة بمنشئ تلك المتكاملة الأرشيفية، وهذا يجعلها شيئا فريدا في حد ذاتها.

archival permanence

الدوام الأرشيفي

(راجع: *archival quality*).

archival principles

المبادئ الأرشيفية

المبادئ التي تتحكم في تنظيم وترتيب الوثائق المحفوظة داخل دار الأرشيف، وأهمها:

١. مبدأ احترام التنظيم الإداري *administrative principle*

وهو المبدأ الذي بمقتضاه تعكس الأقسام الفرعية للوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds* أسباب ومبررات البناء الداخلي للتنظيم الذي يشكل المتكاملة الأرشيفية. وهذا المبدأ يعكس التنظيم الإداري والاختصاصات الإدارية.

٢. مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق *principle of respect of archival structure*

المبدأ الذي بمقتضاه يجب أن تعامل الوحدة الأرشيفية المتكاملة كوحدة لها بناء أو هيكل محدد لا يتغير مهما تغير الترتيب المنطقي للوحدة الأرشيفية.

٣. مبدأ الاختصاص الإداري *principle of administrative competence*

المبدأ الذي بمقتضاه يعكس تكوين الوحدة الأرشيفية المتكاملة فروع التقسيم المختلفة للإدارة التي كونت المتكاملة.

٤. مبدأ إعادة بناء الهيكل الأرشيفي *principle of restoration of original order*

المبدأ الذي بمقتضاه يعاد ترتيب الوحدة الأرشيفية المتكاملة وفقاً للترتيب الذي كانت عليه من قبل، فيما عدا ما يختص بالتصحيات الضرورية.

٥. مبدأ التصنيف الموضوعي *principle of subject classification*

المبدأ الذي بمقتضاه تحفظ الوثائق وفقاً لموضوعاتها بصرف النظر عن منشأها أو مصدرها، وهو نقيض: مبدأ المنشأ أو النسبة.

٦. مبدأ المنشأ/النسبة *principle of provenance or principle of respect of fonds*

المبدأ الذي بمقتضاه توضع كل وثيقة في مكانها الأصلي في المتكاملة الأرشيفية التي تنتمي إليها، أي وفقاً للجهة التي

أصدرتها، مع احتفاظها بتكاملها ونسبتها إلى إدارة معينة. وهذا المبدأ هو أقل مبادئ التنظيم عيوباً.

٧. مبدأ الانتظام *registry principle* المبدأ الذي يطلق عليه أحياناً مبدأ احترام الترتيب الأولي .

Principle of Sanctity of the Original Order (respect pour l'ordre primitif, or Registratur Prinzip)

الذي ينادي بأن تحفظ الوثائق في شكلها أو بنيتها الأصلية، وكذلك يجب أن تبقى في ترتيبها الأصلي وذلك حتى يمكن الحفاظ على علاقات الوثائق ببعضها في وحدة متكاملة ومنظمة.

See also *provenance*.

الصلاحية الأرشيفية archival quality

١. الخواص المادية الكامنة في الوسيط *medium* (الأوراق والأفلام والصور والأقراص الممغنطة والأقراص المليزرة ، الخ). والتي تسمح بالحفاظ على هذا الوسيط تحت ظروف متحكم فيها لفترات زمنية غير محددة.
٢. في كندا، الخواص الأرشيفية، مثل العلاقات البيئية للوثائق، وأي المواد ليست مواداً أرشيفية، والظروف التي تجعل المادة أرشيفية. فمثلاً، السجل الذي أصبح جزءاً من ملفات محكمة والمتعلق بقضية عن حق النشر تكون له صلاحية أرشيفية.
٣. درجة جودة الفيلم أو الصورة المطبوعة في الاحتفاظ بخواصها دون فقدان نوعيتها خلال فترة زمنية غير محددة تحت ظروف حفظ متحكم فيها.

archival quality photo corners

أركان الصور ذات الصلاحية الأرشيفية

archival repository See archives.

archival science

علم الأرشيف

كيان المعرفة المنتظم في نظرية، ومنهجية، وممارسة تطبيقية، والمتعلق بطبيعة وخصائص الأرشيفات والأعمال الأرشيفية.

- فالنظرية الأرشيفية هي جميع أفكار الأرشيفيين عن ماهية المواد الأرشيفية؛
- والمنهجية الأرشيفية تشير إلى جميع أفكار الأرشيفيين عن كيفية التعامل مع المواد الأرشيفية وهي حلقة الوصل بين النظرية والممارسة؛
- أما الممارسة الأرشيفية فتشير إلى تطبيق النظرية الأرشيفية والمنهجية الأرشيفية في الواقع الفعلي.

وفي اللغتين الإنكليزية والألمانية، نلاحظ فرقا بين مصطلحي (المحفوظات: *records, Registraturgut*) و(الأرشيف: *archives, Archivgut*).

فمفهوم الأرشيف في اللغتين هو ما يتبقى من المواد المحفوظة (المحفوظات) بعد استبعاد المواد عديمة القيمة. ونظرياً، يتكون الأرشيف من مواد جوهرية ذات قيمة دائمة. وذلك على الرغم من أن بعض الكتاب، مثل *Luciana Duranti* (١) يستخدمون أحياناً المصطلحات التالية في سياقات معينة كألفاظ مرادفة:

الأرشيف *archives*

المواد الأرشيفية *archival material*

الوثائق الأرشيفية *archival documents*

والمحفوظات *records*

الأمر الذي سنتبعه هنا.

ويجدر كذلك التفريق بين مفهوم الأرشيف والمكتبات. فالفرق الجوهرى بينهما ينحصر في أن الهدف الرئيسى للمكتبات هو الوصاية على النسخ المنشورة للمواد التي يقصد بها التوزيع الواسع، مثل الكتب والجرائد. أما الهدف الرئيسى للمؤسسات الأرشيفية فهو الوصاية على المواد الفريدة التي لم تخلق للنشر والتوزيع. وذلك على الرغم من أن بعض المكتبات تحتوي على مواد فريدة ونادرة، كما أن بعض الأرشيفات تحتوي على نسخ متعددة لبعض المواد، ولكن الطبيعة العامة للهدف الرئيسى لكل منهما يشكل الفرق الجوهرى بينهما.

الفرق الثاني يتعلق بالأسباب التي دعت في المقام الأول إلى إنشاء تلك المواد. فالكتب أو المواد ذات النسخ المتعددة تستهدف الجمهور عامة. أما الوثائق الأرشيفية، المحفوظة على أي وسيط، فهي تنشأ لأغراض إدارية فقط ويستمر حفظها فقط طالما أن الكيان - قد يكون الكيان فرداً أو هيئة عامة أو مؤسسة تجارية - الذي أنشأها يرى أنها تنجز ما يطلب منها من مهام يومية. كما أن الأرشيفي الألماني Franz von Loher قال عام ١٨٧٦ إن الأوراق التي تستخدم لتوثيق القرارات أو الأفعال تتبع الأرشيف أما الباقي فيتبع المكتبات. كما قال الألماني Ivo Striedinger عام ١٩٢٦ إن الفرق الجوهرية يتعلق بأنه بعد اكتمال الغرض الإداري من الوثائق، يجب أن يكون لها غرض أو مغزى "قانوني" بالمعنى الواسع حتى تصبح وثائق أرشيفية. وقال إنه استخدم اللفظ "قانوني" حيث لم يجد لفظاً آخر أفضل منه. كما قال إن الأرشيفات هي مستودعات للمواد التي تنشأ في مناطق جغرافية ذات حدود أو وحدات إدارية، كالدول أو الولايات أو المحافظات أو المدن أو ما شابهها (٢).

وكلمة علم هي كلمة مناسبة هنا لأن لها جانبان: الجانب العلمي البحث والجانب التطبيقي.

فالجانب العلمي البحث، يتعلق بالناحية النظرية *theoretical* والأفكار الأساسية عن طبيعة هذا العلم.

أما الجانب التطبيقي، فهو يتعلق بالمكونات العملية والمنهجية التي يستخدمها أخصائي الأرشيف. وقد تتمخض الممارسة الأرشيفية عن مكونات علمية هامة. ولهذا فإن الأرشيف يعتبر حقلاً دراسياً كما يعتبر مهنة في حد ذاته. فالحقل الدراسي، كما يستخدم عامة، يشير إلى شكل دراسي له منهج مميز يهدف إلى الاستزود بالمعرفة. ومثل هذا الحقل يحتوى على أمرين:

طريقة لاكتساب المعرفة (مجموعة القواعد الإجرائية التي تنظم الدراسة والبحث)، والمعرفة ذاتها.

وما يميز الحقل الدراسي الأرشيفي هو العلاقة بين المنهجية الأرشيفية والأفكار النظرية للأرشيف.

فالمنهجية الأرشيفية *archival methodology* تأخذ عن النظرية الأرشيفية *archival theory*، بينما الدراسة والممارسة الأرشيفية هما نتاج تطبيق تلك المنهجية.

تلك العلاقة بين النظرية والمنهجية والدراسة، توحى بأن المنهجية الأرشيفية تساعد دارسي الأرشيف على اكتساب المعرفة طبقاً للأفكار النظرية عن طبيعة الجانب الواقعي محل الدراسة. فالأفكار النظرية عن الوحدة الأرشيفية المتكاملة، مثلاً، تملئ المنهجية الأرشيفية التي يستخدمها أخصائي الأرشيف عند فحص تلك الوحدة، والتي بدورها تحدد الناتج الدراسي النهائي.

وعلى الرغم من أن النظام الدراسي الأرشيفي ينتج في معظم الحالات عن التطبيق العملي للمفاهيم، فهو ينتج أيضاً، في حالات كثيرة، عن البحوث العملية التي ليس لها علاقة مباشرة بالنظرية أو المنهجية أو الممارسة التطبيقية.

فدراسة عن كيفية استخدام المستفيد للموارد الأرشيفية ليس له نفس العلاقة المباشرة بالنظرية والمنهجية كما هو موجود في بعض أجزاء تقرير عن المخزون الأرشيفي أو تقويم لذلك المخزون.

ودراسات المستفيدين، مثلاً، قد تجلب طرقاً محسنة من الدراسات الاجتماعية،

بينما الدراسات المتعلقة بالأرشيفات القديمة قد تلجأ إلى النظام الدراسي للتاريخ.

وعلى كل، فالظاهرة محل الدراسة تدخلها مفاهيم أرشيفية، لأنها ببساطة ناتجة عن الممارسة الأرشيفية المشتقة من النظرية والمنهجية الأرشيفية. ومثل تلك الدراسات التي تجلب أساليب من العلوم الأخرى تساهم في إثراء حقل الأرشيف.

فعلم المكتبات، مثلا، قد قدم استراتيجيات ساعدت على تطوير معايير الوصف الأرشيفي، بينما وفر علم المعلومات الأدوات الآلية لبناء نظم آلية للوصول إلى المواد والمعلومات الأرشيفية.

وهناك ميادين أخرى تساهم في تطوير الأعمال الأرشيفية.

فعلم الدبلوماسية *diplomats*، مثلا، (دراسة النشوء والمكونات الداخلية والنماذج والتجميعات الطبيعية والوثائق الأرشيفية) المرتبط في صميمه بالقانون والتاريخ، يساعد أخصائيي الأرشيف على تحديد العلاقة بين السياق والمحتوى والنماذج.

كما أن القانون مثلا، يوفر العناصر الضرورية للإدارة الناجحة لعمليات الوصول إلى الوثائق وعمليات التزويد، وكذلك في تحديد القيمة القانونية للوثائق.

وفهم تاريخ الوثائق ونشأتها يساهم دون شك في ثقافة أخصائيي الأرشيف.

وكتاب *Posner* عن الوثائق الأرشيفية في العالم القديم مهم في هذه الناحية، حيث يلقي ضوءا على الأمور النظرية لهذا العلم (٣).

فمثلا، أثناء ترتيب الوحدة الأرشيفية المتكاملة، فإن كتابة قائمة جرد، أو تقويم سلسلة أرشيفية، يحتم على أخصائي الأرشيف أن يضع في حسابه البيئات الاجتماعية والثقافية والقانونية والسياسية والإدارية التي نشأت وحفظت فيها الوثائق. وحيث أن الوثائق نشأت على طول فترة

زمنية، فإن بعدها التاريخي يجب أن يؤخذ في الحسبان عند القيام بتحليلها.

والفكرة الأساسية للعلاقة بين الأرشيف وحقول المعرفة الأخرى، لا يقترح الفصل بين الأرشيف وتلك الحقول، فالأمر يحتاج إلى تحديد تلك الحقول وتحديد الأوجه العلاقية بينها وبين الأرشيف. والتحديد هنا لا يعني الفصل بل يعني التصنيف والتحديد في فئات، كما يعنى الترتيب من أجل الإيضاح والفهم. فكيان المعرفة الأرشيفية يمكن تمييزه عن كيان المعرفة عامة وعن حقول المعرفة المتخصصة كالتاريخ مثلا الذي قد تبنى عليه الأعمال الأرشيفية.

نظرة تاريخية

وجذور هذا العلم متأصلة في التاريخ. فقد وردت إشارات عامة عن طبيعة الأرشيفات والتزامات المسئولين عن إنشائها ورعايتها في القوانين الرومانية القديمة. وبعض بنود القانون الأوغسطيني لا يزال تأثيرها واضحا في النظرية الأرشيفية، كتعريف الأرشيف بأنه:

"المكان الذي تودع فيه السجلات العامة"، حتى "لا يصيبها الفساد ويمكن ايجادها بسهولة لكل من يطلبها"، وكذلك يمكن أن تبقى كذكريات دائمة ومصانة لـ "الأفعال" المتعلقة بها".

والمفاهيم القضائية الرومانية لها تأثير قوي في أوروبا على المفهوم الأرشيفي، ومنها تسربت إلى بعض المجتمعات العالمية الأخرى. وعلى ذلك فإن إيداع السجلات الموثقة في مكان عام يضمن موثوقية تلك السجلات كشواهد على الأحداث، وكذلك فإن الرعاية الدائمة التي توفر الموثوقية للسجلات قد أصبحت جزءا من المعرفة الأرشيفية. وهذا التعريف لا يزال ساريا حتى وقتنا هذا كما كان تماما في القانون الروماني.

ولكن المعرفة الأرشيفية تطورت كثيرا بعد أن تكونت الدول الأوروبية الحديثة ابتداء من النصف الثاني من

القرن السادس عشر، وبعد إنشاء العديد من دور الأرشيف بواسطة حكومات تلك الدول. فالسجلات التي جمعت، استخدمتها السلطات الحاكمة كبيانات وإثباتات لحقوقها وامتيازاتها. أما الدارسون، فقد اعتبروها مصادر لغوية وتاريخية وإثباتات قانونية. وعلى ذلك فالمفاهيم الأرشيفية التي تكونت في المناخ الإداري والقانوني بدأت في الانتعاش متأثرة بالمفاهيم التي تبلورت في المناخ الثقافي. وهذا واضح من المفاهيم التي كانت تصدر بانتظام فيما بين ١٥٥٢-١٦٨٤ في كتابات وأعمال:

Carlus Molineus, Jacob von Rammingen, Baldassarre Bonifacio, Alberto Barisone, Ahasver Fritsch, and Nicolaus Glassianus.

ويلاحظ أن المؤلفات التي صدرت في هذه الفترة لم تميز بين الوثائق المحفوظة في المكاتب أثناء إنشائها وتلك التي تجمعت فيما بعد بما يعرف باسم الأرشيفات القومية. بل على العكس، فقد اعتبرت الأرشيفات القومية هي الهدف المركزي لأي نشاط في المكاتب الأرشيفية. والسبب الرئيسي لذلك المنحى هو أن أهم الشؤون في أي زمان هي الشؤون المتعلقة بالنواحي القانونية والسياسية، وهي التي يمكن العثور عليها في المراحل التاريخية السابقة. ولهذا فقد اعتبرت الوثائق ذات قيمة عالية لتوثيق الأفعال وحماية الموارث وتعليم الأجيال الحاضرة والمستقبلية وحفظ الأحداث التاريخية. كما هاجم الكتاب في تلك الفترة الفوضى والافتقار إلى التنظيم في الأرشيفات الإدارية والقانونية، وكذلك الأرشيفات التي استخدمت فيما بعد للأهداف الثقافية.

وطرق الترتيب التي اقترحها هؤلاء الكتاب كانت مبنية على الوظائف المتعلقة بإنشاء تلك الوثائق، كما هي ممثلة في البنية المطلقة للحكومة المركزية في تلك الفترة.

فمثلا، اقترح *Glussianus* التنظيم التالي:

مجموعة القوانين الكاملة المتعلقة بالمنطقة الجغرافية *corpus*,

ثم الفصول *classes* التي تشير إلى الطبيعة

القانونية للأفعال التي ساهمت في تنفيذها تلك الوثائق (كالإدارة، والحقوق والامتيازات والتنازلات، والاستشارات)، تتبعها السلسلة *series* التي تشير إلى نوعية الأنشطة التي نفذتها تلك الوثائق (كجمع الضرائب، ومنح الأراضي).

أما *Jacob von Rammingen* فقد اقترح إنشاء المجموعات الأرشيفية الرئيسية التالية:

الوثائق *records* المتعلقة بالسيادة الإقليمية للحاكم، والوثائق المتعلقة بالشؤون الداخلية، والوثائق المتعلقة بالشؤون الخارجية.

ثم تقسم كل مجموعة رئيسية إلى قسمين فرعيين: الوثائق المتعلقة بالشؤون العامة، والوثائق المتعلقة بالأحوال التي تتعلق بالأفراد أو الهيئات

ومع نهاية القرن السابع عشر، أدى استخدام المواد الأرشيفية لإثبات الحقوق والامتيازات الخاصة إلى تطوير الطرق المنهجية لاختبار موثوقية الوثائق محل الدراسة. وكان ذلك هو بداية ظهور علم جديد، عرف باسم "علم الوثائق التاريخية أو علم الدبلوماسية *diplomats*" الذي يعني بدراسة الوثائق الأرشيفية من ناحية شكلها وعمليات تكوينها. وقد بني هذا العلم على مجموعة من الأفكار المعنية بالمواد الأرشيفية. وظهرت أوائل التنظيمات المنهجية لتلك المعارف في أعمال الراهب الفرنسي *Dom Jean Mabillon* الذي نشر في ١٦٨١ عملا مكونا من ستة أجزاء بعنوان *De Re Diplomatica*.

ومنذ أن ظهر هذا العمل بدأ علم الدبلوماسية يتناول مجموعات الوثائق، ودراسة سماتها، ونشأتها، والطرق التي يجب أن تعامل بها بعد أن كانت الدراسات الدبلوماسية تتركز حول الوثائق المفردة. كل ذلك أدى كما تقول *Luciana Duranti* إلى توسيع الأسس

تدريس الأرشيف

النظرية للأرشيف ككيان حيوي مشكل للوثائق وعلاقتها المتداخلة (٤).

الملاحح الأولى لعلم الأرشيف

في الفترة بين القرن السادس عشر وحتى نهاية القرن التاسع عشر، يمكننا رؤية الملاحح الأولى للشكل المنتظم لعلم الأرشيف كخليط من:

الأفكار النظرية لعلم الدبلوماسية الذي يهتم بدراسة مكونات الوثائق، وأشكالها، ونشأتها، ونقلها، وأثارها، وموثوقيتها،

والأفكار المنهجية الأرشيفية

والعمليات التطبيقية المتعلقة بترتيب وتنظيم الوثائق ووصفها واستخدامها وحفظها وأمنها.

كما أن المكونات الأرشيفية لذلك الخليط كانت هي الأخرى نتاج التأثيرات الثقافية والسياسية. فمن ناحية، فهي تعكس النظرة الموسوعية للمعرفة خلال حركة التنوير والفلسفة في القرن الثامن عشر، ومن الناحية الأخرى، فقد سدت الحاجات الملحة للحكام في ذلك الوقت.

فالتطبيقات الجماعية على ذلك المستوى الضخم للمناهج الأرشيفية المقترحة في أوروبا لم تحدث مصادفة أثناء إنشاء السلالات الجديدة الحاكمة لأنظمتها الإدارية الجديدة (مثلما تم في النمسا وميلان وتسكانيا). فقد استخدمت حركات الإصلاح الاستبدادية بعض المقتنيات الأرشيفية القديمة، بعد الاعتراف بها ووصفها لخدمة أغراضها كقاعدة لمعرفة لإحداث التغيير المنشود، بينما حددت إقامة باقي الوثائق في مبان خاصة للباحثين.

وهكذا لم يبدأ فقط الفصل بين الوثائق التي لها فائدة للحكومة وتلك التي لها فائدة ثقافية، بل كان هناك اهتمام أيضا بمحتويات الوثائق علي مستوى المفردة الأرشيفية.

وبدأ في ذلك الوقت تعليم الأرشيفيين في الجامعات. ففي ١٧٧٠ أنشئ كرسي للتدريس في *University of Bologna* أطلق عليه اسم *De chronologia et re diplomatica* يشغله المسؤول عن تنظيم مقتنيات الأرشيف العام، والذي ينقل إلى تلاميذه المعرفة الأكاديمية المنتظمة للدراسات التاريخية للأزمنة (الكرونولوجيا *chronology*، أي تقسيم الزمن إلى فترات وتعيين التواريخ الدقيقة للأحداث وترتيبها وفقا لتسلسلها الزمني)، وكذلك دراسة علم الدبلوماسية، كما ينقل إليهم المعرفة التجريبية التقنية للأساليب الأرشيفية المنهجية. وهناك مقرر دراسي مشابه لتلك الدراسة تقدمه *University of Naples* للأرشيفيين العاملين في *Grande Archivio* منذ ١٧٧٧.

أما أولى المدارس المتخصصة لتدريس الأرشيف كمجموعة من البرامج المتكاملة، فقد تأثرت بتلك الفكرة، وهي أن مجموع معارف أخصائي الأرشيف تتألف من حقول فقه اللغة *philological disciplines* التي تتضمن الكرونولوجيا، وعلم الأختام *sigillography*، وعلم الخطاطة (الكتابات القديمة) *paleography*، وعلم الدبلوماسية *diplomats*. بينما يتألف مجموع المعرفة المهنية من الأساليب المنهجية الأرشيفية والتطبيقات العملية.

وأول مدرسة أنشئت لهذا الغرض كانت في *Naples* عام ١٨١١ أثناء حكم *Murat* وهي تعتبر أقدم مدرسة متخصصة لتعليم علم الأرشيف.

والمدرسة الثانية أنشأها الملك *Maximilian I* في النمسا *Munich, Bayern* في ١٣ فبراير ١٨٢١.

أما المدرسة الثالثة، فقد أنشئت في باريس في ٢٢ فبراير ١٨٢١ بقرار من وزير الداخلية وسميت *cole des chartes*. ولا تزال تلك المدارس قائمة، ولكن برامجها نالها الكثير من التغيير عبر السنين.

وفي الفترة الزمنية الواقعة بين إضافة برامج تعليم الأرشيف في الجامعات وإنشاء معاهد متخصصة لتدريس هذا العلم، غيرت أحداث الثورة الفرنسية الاتجاه الذي كان يأخذه علم الأرشيف. وكنتيجة لمركزية الأرشيفات القومية Archives Nationales لجميع مؤسسات الطبقة الحاكمة في فرنسا، والتي أصبحت ملغية بسبب الثورة، وبالقانون الصادر في ٢٥ يوليو ١٧٩٤، والذي أعلن أن وثائق الدولة الفرنسية هي ملك عام للشعب مفتوحة للمواطنين للاستشارة، أصبح ينظر إلى الوثائق على أنها كنوز وطنية تستعمل كمصادر تاريخية، كما تروج ويعلن عنها لجميع الدارسين والباحثين. وبذلك أخذت المعرفة الأرشيفية الشكل الأدبي لتاريخ الوثائق.

ومن الجدير بالذكر، أن النظرة إلى الوثائق على أنها ملك عام للشعب ساعدت على تأسيس الهويات الوطنية للدول التابعة للإمبراطورية النابوليونية.

وفي نفس الوقت الذي تركزت فيه عدة مجموعات أرشيفية مميزة في مستودعات ضخمة، زاد استخدام المستفيدين لتلك المجموعات، وأصبحت هناك حاجة ملحة لسن القوانين واللوائح لحمايتها. فقد نصت القوانين الصادرة بين ١٨١٢ و ١٨٥٧ في نابولي وبروسيا وهولندا وفرنسا على أن:

المجموعة الأرشيفية التابعة لمنشئ creator معين (الشخص أو الهيئة التي أنشأت أو استلمت الوثائق التي تكون الأرشيف أثناء نشاطها) يجب أن تحفظ منفصلة عن أرشيفات أي منشئ آخر، كما أنها تحفظ في نفس الترتيب الذي كانت عليه عندما كان منشؤها نشيطا.

ولقد أصبح المبدأ التاليان اللذان يشكلان رسميا المعيار النموذجي القانوني من صميم تاريخ علم الأرشيف، وهما:

مبدأ المنشأ

واللفظ في الإنكليزية والإيطالية والألمانية والهولندية والفرنسية على التوالي:

principle of provenance (English)
principio di provenienza (Italian)
provenienzprinzip (German)
herkomstbeginsel (Dutch)
respect de fonds (French)

مبدأ إعادة بناء الهيكل الأولي

principle of original order (English)
metodo storico (Italian)
strukturprinzip or registraturprinzip (German)
structuurbeginsel (Dutch)
respect des l'ordre primitif (French)

ولقد مهد القانون وعلم التشريع الطريق المنطقي الذي تطور عنه علم الأرشيف في النصف الثاني من القرن التاسع عشر. فنظرية طبيعة المادة الأرشيفية اشتقت من تحليل علاقة المادة الأرشيفية بالهيئة التي أنتجتها، وبوظائف تلك الهيئة وأنشطتها، وبحقوق وواجبات الناس المتفاعلين معها. هذه النظرية أوجدت الارتباط العضوي والمنطقي بنظرية الدولة في ذلك الوقت. وهكذا، فإن المناهج الأرشيفية قد بنيت في علاقة مع الدولة، حيث صممت لتحقيق الأغراض التي اعتبرتها الدولة ملكا لها والتي زودتها بحمايتها، وعلى أنها تخلد القيم التي تمثلها الدولة وتحميها. ولقد شكل مفهوم الدولة وقوانينها، خاصة في ألمانيا، وإيطاليا، وفرنسا الوسيط الذي أدى إلى تطور علم الأرشيف في نظام عضوي موحد. ولقد دان تكامل هذا النظام إلى تماسكه المنطقي وإلى وجود هدف واضح له بحيث صمم حدوده التي يعمل في إطارها.

نحو علم الأرشيف

وبنهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين، بدأت تتبلور فكرة أن علم الأرشيف يجب أن يعمل كنظام ذاتي مستقل بالكامل عن أي تيارات سياسية أو قضائية أو ثقافية. وكانت النظرية حول طبيعة المادة الأرشيفية هي محور هذا العلم.

وكان التعبير الأول عن هذا المفهوم الجديد هو ذلك الدليل الذي وضعه ثلاثة مؤرشفين هولنديين (٥) في ١٨٩٨:

Muller, J. A. Feith, and R. Fruin
*Handleiding voor het ordenen en beschrijven
 van Archiven, Groningen. It was translated
 into English, with the title Manual for the
 Arrangement and Description of Archives,
 New York, 1940.*

وتعتبر القواعد التي وردت في هذا الدليل الجهد الحقيقي الأول للتوضيح بشكل منظم للمفاهيم والمنهج التي اكتشفت صحتها في الأفكار النظرية الأرشيفية عن طريق المنطق والاتساق الداخلي، بدلا من السياق القانوني أو التاريخي، أو الثقافي. وعلى ذلك، فإن عمل هؤلاء المؤرخين يعتبر أول أطروحة أرشيفية علمية، أدرك المؤرخون المعاصرون واللاحقون إمكانية تعميم تطبيقاتها على أوسع نطاق. وقد تم ترجمتها إلى لغات عديدة.

وقد تبنت المنهج ذاته أول معالجة نشرت في إنجلترا عن علم الأرشيف باعتباره علما كاملا قائما بذاته، والتي نشرها السير هيلاري جينكسون Hilary Jenkinson عام ١٩٢٢ (٦). إلا أن ما كتبه يوجينو كازانوف (٧) يعتبر، كما ورد في مادة *Archives* بالموسوعة البريطانية (٨)، أكثر النصوص كمالا حول الموضوع.

وكان كازانوف أيضا أول من أطلق عبارة *Archivistica* للدلالة على علم الأرشيف الجديد. كما سكت عبارات مماثلة فيما بعد في اللغات الإسبانية والبرتغالية *archivologia / arquivologia*، ثم حلت محلها عبارتا *archivistica / arquivistica*

وتقابلان في الفرنسية *archivistique*

وفي الهولندية *archivestiek*

وفي الألمانية *archivverwaltungslehre*

وأخيرا ظهرت في الإنجليزية عبارة *archival science*.

وقد ساعد إنشاء مدارس الأرشيف على الانتشار الواسع للكتابات وتطوير مناهج تدريس علم الأرشيف. وبحلول

١٩٤٠ كانت قد تمت صياغة جميع الأفكار النظرية المتعلقة بالمواد والوظائف الأرشيفية التي تشكل أساس علم الأرشيف. وتبليورت المفاهيم الأرشيفية على الصعيد العالمي في الاعتبارات التالية:

أولا، الوثائق الأرشيفية تعتبر وحدة متكاملة ومترابطة (*universitas rerum*) تمثل منشئها.

ثانيا، الوثائق الأرشيفية تعتبر مواد طبيعية ونزيهة وغير متحيزة وموثوق بها وتعتمد على بعضها بعضا، كما أنها تعتبر الوسائل الفريدة والبقايا والإثباتات على أنشطة منشئها.

ثالثا، التماسك الأرشيفي باعتباره الرابطة الأصلية والضرورية بين الوثائق الأرشيفية التي تحدها الوظائف والقدرات والنشاطات التي أنتجتها.

رابعا، العمل الأرشيفي بصفته عملا يرتكز أولا على احترام وحماية الحقائق المثبتة في الوثائق، وعلى احترام وحماية الأمانة الفكرية والمادية للوثائق ذاتها،

وعلى احترام وحماية منشئها وترتيبها،

وعلى احترام وحماية قدرتها لكي تكون أدلة يعتمد عليها لضمان مسؤولياتها الإدارية والشرعية والتاريخية،

وعلى احترام صفتها باعتبارها مصادر عامة لكل استخدام ومصالحة وبحث (١، ص. ٦).

ومنذ ذلك الحين، تطورت الكتابات عن الأرشيف وفق مسارين رئيسيين:

أولا، المؤلفات المعقدة والشاملة التي تهدف إلى تلخيص كل النظريات الأرشيفية والأساليب والممارسات العملية، والمقالات الفكرية التي تعالج موضوعات نظرية ومنهجية محددة.

ثانياً، الدراسات التي تتناول الحالات *case studies* والمقالات البحثية التي تعالج أنواعاً أو مجموعات محددة من الوثائق.

كما أن هناك نوعاً آخر من المنشورات (ظهر بكثرة في الولايات المتحدة) وهو الأدلة الموجهة للعاملين بالحقل لتسهيل العمليات وهي بالطبع لا تعتبر أعمالاً تؤثر على علم الأرشيف.

أساليب التأثير على علم الأرشيف

من أجل دراسة إسهامات الدول المختلفة في علم الأرشيف، يجب أن نتعرف على الأساليب التي تؤثر من خلالها الأفكار الاجتماعية والأفكار المتولدة عن صنوف أخرى من المعرفة في علم الأرشيف (أو في أي علم آخر).

الأسلوب الأول، هو ترك الأفكار المعنية تؤثر في نظام العلم بأكمله من الخارج بحيث تمنح تلك الأفكار الثبات والترابط لعناصر ذلك النظام الذي يسعى للحفاظ على خاصته العضوية ووحدته. وقد لوحظت هذه الظاهرة عندما استمدت الأفكار الأرشيفية روابطها المنطقية من نظرية الدولة، كما حدث في بلدان أوروبا الشرقية حيث حكمت الإيديولوجية نظام الأرشيف دون أن تحرمه من الصرامة والثبات والمصداقية، وكذلك في البلدان الآسيوية حيث قامت الفلسفة والدين بهذا الدور وما زالت تقوم به.

الأسلوب الثاني، يعتمد على إدخال هذه الأفكار في عنصر واحد يتم فصله عن العناصر الأصلية للنظام وعن النظرية التي تحكم تلك العناصر. ثم جعل هذه الأفكار الهدف الجوهري للعنصر المعني دون محاولة التوفيق بينه وبين أية فكرة أخرى في النظام، ودون السعي إلى تغيير هذه الأفكار في ضوء تطور هذا العنصر المحدد، وهذه هي الطريقة التي اختارها الكتاب الأمريكيون وبعض

الكتاب الألمان للحفاظ على الرابطة بين المعرفة الأرشيفية والمجتمع.

الأسلوب الثالث، هو إدخال هذه الأفكار في صميم النظام، ومقابلتها بالنظرية التي تحكم النظام من الداخل، والسماح لها بأن تمتص وتدمج داخل النظام بأكمله بحيث لا يكتفي النظام بمجرد الحفاظ على خاصته العضوية، ووحدته، بل يزداد ثروة وتطوراً ويتجدد باستمرار، وهذا ما فعله الاستراليون والكنديون.

تطور علم الأرشيف في أوروبا وأمريكا الشمالية

وأستراليا

أمريكا وألمانيا

أدى تأكيد دور المستفيد في اختيار وسائل العمل الأرشيفي إلى ظهور الرابطة مع علم المكتبات. ونتيجة لهذه الرابطة فقد دخلت أساليب الفهرسة والتكشيف التي تطورت في سياق علم المكتبات إلى صميم المعرفة الأرشيفية، وأصبح علم الأرشيف، لا سيما في الولايات المتحدة، بالنسبة إلى الكثيرين فرعاً متخصصاً من علوم المكتبات يدرس ضمن مجال المكتبات والتاريخ. ونلاحظ عدم وجود مناقشات في الكتابات المنشورة عن استقدام علم المكتبات - أو على الأقل الأجزاء المشتركة بين المكتبات والأرشيف - إلى المعرفة الأرشيفية قبل الخمسينيات من القرن العشرين. وذلك فيما عدا مراسلات Antonio Bonizzi مدير مكتبة المتحف البريطاني مع فرنسيسكو بوننايني Francesco Bonaini مسؤول الأرشيف في جراند دوتشي Grand Duchy في تسكانيا، التي نشرت في ١٨٦٧، والتي رفض فيها Bonizzi مبدأ استخدام أساليب المكتبات في مجال الأرشيف (٩).

ويلاحظ من التجربة الأمريكية والألمانية أن المؤثر الخارجي الذي يحكم نظام الأرشيف لم يكن جزءاً من السياق الذي يولد السجلات ويكسبها خصائصها وعلاقتها ببعضها بعضاً، كالمفاهيم الشرعية والسياسية

والإيديولوجية. إذ عندما أصبحت البحوث والثقافة الشاغل الرئيسي للمعرفة الأرشيفية وبؤرة تركيزها وهدفها، تفتت تلك المعرفة في جزئيات العمل الأرشيفي. ويبدو هذا التفتت واضحا في المؤلفات الأمريكية والألمانية التي ظهرت في السبعينيات والثمانينيات من القرن العشرين (١٠). وقد وصف Berner في ١٩٨٣ كيف أن الأرشيفيين الأمريكيين بحثوا في كل مكان عن أفكار تساعد في أعمالهم لأنهم لم تكن عندهم معرفة بعلم الأرشيف (١١).

هذه القيم والأفكار التي دخلت المعرفة الأرشيفية من علم الاجتماع وعلم المكتبات وما شابه، طبقت على العناصر المنفردة في النظام الأرشيفي مما أدى إلى تفتت المعرفة الأرشيفية إلى مناطق منفصلة دون أن تكون هناك نظرية مترابطة تجمعها معا.

ويمكن ملاحظة المنهج ذاته في الكتابات المتعلقة بالاسترجاع والوصف، حيث نرى أن الكتابات عن الوسائط الخاصة (١٢-١٣)، تناقش كل موضوع على أفراد كما لو كان هذا الموضوع يعرض مشكلات لا يمكن حلها ضمن حدود المعرفة الأرشيفية وباستخدام وسائلها. وقد حدث هذا لأن الرابطة الحيوية بين النظرية الأرشيفية *archival theory*، والمنهجية *methodology*، والممارسة *practice*، تقطعت بسبب انفصال مفهوم الوثيقة *concept of record* عن مفهوم الأرشيف *concept of archives*. فقد جرى استيعاب النظرية الأرشيفية وصياغتها على أنها مجموعة من الأفكار المتعلقة بطبيعة الوثائق وإنشائها وحفظها وحمايتها. وعندما أصبح إنشاء الوثائق والاحتفاظ بها المجال الوحيد للممارسة الجديدة لإدارة الوثائق *records management*، انتزعت النظرية الأرشيفية *archival theory* من صميم المعرفة الأرشيفية *archival knowledge* فتركت حالة من العجز في هذا المجال. وهكذا ظل الأرشيف منهجا وممارسة بدون جوهر من الأفكار النظرية تلهمه وترشده فبحث عن هذه الأفكار في

العلوم التاريخية والاجتماعية وفي علم المعلومات في الآونة الأخيرة.

وللمدخل الأمريكي لعلم الأرشيف، انظر العدد الخاص رقم (1) 53 من: *The American Archivist* (١٤) ومقالة Hensen (١٥).

ويلاحظ أنه في خلال الفترة من ١٩٥٠ حتى ١٩٨٠ وأثناء حدوث تلك التطورات في أمريكا الشمالية وألمانيا، وما لعلم المعلومات في هذه الدول من تأثير واضح على علم الأرشيف، كانت استجابة الدول الأوروبية، وخصوصا الدول التي ساهمت في إنشاء هذا العلم بطينة وفي الغالب سلبية من ناحية تجديد هذا العلم وتطوير البحوث في هذا المجال، وخصوصا في فرنسا وإيطاليا.

أستراليا

مما لا شك فيه أن علم الأرشيف علم أوروبي، ولكن حياته المتجددة تدين إلى الكتاب الأستراليين والكنديين الذين تبعوا الأرشيفيين الهولنديين بالعمل أكثر من القول. فقد استمر الأرشيفيون الأوروبيون في بناء مجموعة أفكارهم النظامية العضوية والمنفردة. ويلاحظ أن المجتمع الأوروبي كان مستقرا نسبيا بعد الحرب العالمية الثانية، فيما يتعلق بالبنى البيروقراطية، والإجراءات الإدارية، والهيكل التشريعي. إلا أنه بسبب التطور المعقد للبنى والإجراءات والهيكل، كان استقدام تكنولوجيا المعلومات *information technology* إلى صميم عمل المجتمع الأرشيفي الأوروبي شديد البطء والحذر وشديد التحفظ في أسلوبه ونتائجه.

وعلى عكس المجتمع الأرشيفي الأوروبي، كان رد فعل المجتمع الأرشيفي الأسترالي على التغيير الإداري والتقني سريعا وفعالاً. فمعرفة الأستراليين بالأرشيف متشربة بالنظرة البريطانية المتشعبة بالصرامة والتماسك والثبات والوحدة. ولذلك فإن المجتمع الأرشيفي

الأسترالي أخضع المؤثرات الخارجية لعمليات فحص دقيقة واختبار وموافقة قبل دمجها في نظام الأرشيف وبعد التأكد من أنها لن تزعزع هذا النظام، بل ستحفظ ترابطه وبؤرة اهتمامه وهدفه الذاتي.

ويجب التنويه هنا بأن اختيار الأفكار الأرشيفية الجديدة كان قد بني على حاجيات بعينها. وكان الهدف من تلك الأفكار غالباً هو تنشيط التطور الطبيعي لعناصر الأرشيف من داخل النظام. فقد كان التغيير الإداري بالدولة (الذي أقلق الحكومة الأسترالية في السبعينيات من القرن العشرين) هو الذي زاد من اهتمام الأرشيفيين الأستراليين بكل مكون من مكونات نظام المعرفة الأرشيفي وجعلهم يتعمقون أكثر في تحليل الأفكار النظرية والمنهجية القادمة من أوروبا ومن أمريكا الشمالية دون أن يرفضوا أيها، ولكنهم أخذوا المادة وبحثوا عن الأرضية المشتركة فوجدوها واستعملوها أساساً لبناء جديد، واختبروا النتائج إزاء كل عنصر من عناصر النظام الأرشيفي مهما كان وضعه من قبل وعلى النحو الذي سيكون عليه فيما بعد.

فنظام السلسلة الأرشيفية *series system*، وهو المصطلح الذي أطلق على المنهج الوصفي الذي أوجده الأرشيفيون الأستراليون للسجلات الناتجة عن انتقال الوظائف والمهام باستمرار من هيئة إدارية إلى أخرى - ما هو إلا مثل واحد يبين كيف يستطيع علم الأرشيف أن ينمو ويعيد تجديد نفسه دون أن يفقد تناسقه العضوي *organicity* ووحده *unity* ودون أن يتخلى عن استقلاله الجوهري.

فنظام السلسلة *series system* هو أحد الإنجازات التي أسهم بها الأرشيفيون الأستراليون في وضع تعريف واضح للمفاهيم النظرية، مثل "الوثيقة الأرشيفية *archival document*" و"حفظ السجلات المسؤول *accountable record keeping*" و"تتابع السجلات *records continuum*".

وليس من المبالغة في شيء قولنا إنه إذا كان الحفاظ على علم الأرشيف عبر موجة من التغيير هو استحقاق أوروبي، فإن بوسع الأستراليين الادعاء بأنهم طوروا علم الأرشيف إلى درجة يمكن معها القول بأنهم أعادوا اكتشافه من جديد لبقية العالم (١٦-١٧).

كندا

وكندا هي بالتأكيد إحدى الدول التي أعيد فيها اكتشاف علم الأرشيف. فقد تبنى المجتمع الأرشيفي الكندي تفكيراً منتظماً مشتركاً حول المعرفة الأرشيفية في أواخر السبعينيات فقط.

فقد تطلع الكنديون نحو الولايات المتحدة بحثاً عن الإرشاد. وكان تطور المعرفة الأرشيفية في كندا جزءاً لا يتجزأ مما كان يدعى سابقاً "بمنهج أمريكا الشمالية". ولكن في أواخر الثمانينيات، تعاون المجتمع الأرشيفي الكندي في مجهود قومي، على وضع معايير وصفية. إلا أن المنهج الكندي يختلف عن المنهج الأسترالي، إن لم نقل في أسلوب البحث، ففي الأفكار التي كانوا يحاولون إدخالها في نظام الأرشيف.

فبينما كان الأستراليون يتعاملون مع وضع يتعلق بإنشاء السجلات، وحفظها، واستخدامها، وكان عليهم أن يضمنوا في النظام أفكاراً تتعلق بواقع جديد لمجموع السجلات، كان الكنديون يتعاملون مع موقف يتعلق باسترجاع الوثائق المحفوظة في المؤسسات الأرشيفية. وكانوا يحاولون إدخال أفكار مستمدة من علم المكتبات في النظام. وإنجاز هذا العمل حلل الكنديون معنى ومضمون المفاهيم والمبادئ الأساسية، مثل:

مفهوم الوحدة الأرشيفية المتكاملة *concept of fonds*
ومبدأ المنشأ *principle of provenance*
ومبدأ الترتيب الأصلي *original order*

وحددوا جوهرها الذي لا يجب أن يمس حتى يستطيع النظام الأرشيفي أن يحتفظ ويتمسك بأمانته. كما عدلوا قواعد وصف الوثائق بالمكاتب بما يتلاءم مع نظرية الأرشيف وأساليبه. وبذلك أصبح نظام الأرشيف ثريا جدا بفضل الأفكار التي دخلت إليه من الخارج، ولكنها أصبحت أرشيفية بطبيعتها نظرا لاندماجها في المعرفة الأرشيفية التي امتصتها امتصاصا كاملا.

وما بدأ في كندا على أنه احترام للمبادئ الواجب تطبيقها في الوصف، أدى إلى ازدهار كبير في الأفكار النظرية. كما ساعد في تطوير برامج شاملة في التعليم الأرشيفي للمرة الأولى في كندا بشرطها، الفرنسي والإنجليزي، وهو ما يشكل بؤرة اهتمام لمزيد من البحوث.

ويوجه الأرشيفيون الكنديون اهتمامهم نحو خلق مهنة منظمة قائمة على علم الأرشيف بدلا من أن تكون قائمة على البراجماتية المجردة.

وللمدخل الكندي لعلم الأرشيف، راجع (١٨-٢٢).

ولتاريخ تعليم علم الأرشيف في أمريكا الشمالية، راجع: (٢٣-٢٥).

الدول الاسكندنافية وبريطانيا

في أواخر القرن التاسع عشر كان الأرشيفيون الاسكندنافيون قد عرفوا الحدود المستقلة لعلم الأرشيف. وكان الكتاب الذي وضعه *S. Muller, J. A. Feith, and R. Fruin*، عن ترتيب الأرشيف ووصفه (٥) أول تعبير عن علم ناضج تتحدر مكوناته المنهجية والعلمية من نظريته الخاصة به. وبعد ذلك بقرن من الزمن، بذل المجتمع الأرشيفي الهولندي جهدا خاصا للعودة إلى المفاهيم والمبادئ التي قام عليها علم الأرشيف في الأصل على أمل العثور فيها على المقومات الضرورية لإحيائه.

وبينما تميز عبارة "التجديد" ما قام به الأستراليون في علم الأرشيف،

وبينما تميز عبارة "إعادة الاكتشاف" ما حدث للأرشيفيين الكنديين الذين كانوا يبحثون عن المعرفة الأرشيفية،

نجد أن عبارة "الإحياء أو النهضة" هي الأكثر دلالة على ما يحدث لعلم الأرشيف في اسكندنافيا.

فبسبب التأثيرات المزعزعة التي نتجت عن ادخال تقنيات المعلومات الجديدة إلى المكاتب التي تنشئ الوثائق، وبسبب التغييرات التنظيمية، بدأ الأرشيفيون الاسكندنافيون في اختبار المفاهيم والمبادئ القديمة إزاء الواقع الاجتماعي والقانوني والوثائقي الجديد. وهم يفعلون هذا عن طريق تنظيم اجتماعات دولية وتشجيع المجتمع الدولي على التعاون في هذا المجال.

وفي النصف الثاني من الثمانينيات من القرن العشرين تبنى الأرشيفيون الهولنديون عملا ضخما من البحث في أشكال السجلات كما أنشأتها واستعملتها الهيئات المختلفة منذ القرن التاسع عشر. وجاءت نتيجة هذه الدراسة على شكل سلسلة من الكتب تحتوي على نماذج من جميع أنواع الأشكال التي عثر عليها في كل مجموعة أرشيفية (٢٦).

إلا أن الجهود الهولندية ليست كما يبدو عودة إلى الماضي وليست كذلك عودة إلى منهجية الوثائق التاريخية لإعادة دمج تلك الأفكار التي كانت قد فصمت عن جسم المعرفة الأرشيفية خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر حين انضم علم الأرشيف باعتباره خاضعا لنظرية الدولة إلى العلوم الإدارية والقضائية، وحين أصبحت الوثائق التاريخية علما مندرجا تحت التاريخ. فالعلاقة الجديدة بين دراسة الوثائق التاريخية وعلم الأرشيف لاتشبه تلك العلاقة التي كانت قائمة حين كانت النظرية الأرشيفية تعتبر مجموعة متميزة من الأفكار.

ومع أن علم الوثائق التاريخية تطور بشكل مستقل، إلا أنه ظل متوافقاً مع هدفه الأولي، ألا وهو تحديد طبيعة الوثائق الأرشيفية والمميزات التي تجعلها موثوقة يمكن الاعتماد عليها ضمن السياق الذي أنشئت فيه. وليس من قبيل المصادفة أن يكون الأرشيفيون الهولنديون هم الوحيدون بين مجتمعات الأرشيفيين الأوربيين الذين يواجهون التحدي القادم من نظم السجلات الإلكترونية بكل قوة وتصميم (٢٧).

والمناهج الاسكندنافية مختلف في جوهره عن المنهج البريطاني، حيث يقول مايكل كوك *Michael Cook* : "لا يحتل الأرشيفيون البريطانيون مكان الصدارة بين من يروجون لتبديل صياغة المبادئ الأرشيفية، ولكنهم إلى حد ما يستجيبون إلى التحديات ذاتها".

وهم يفعلون هذا من خلال إعطاء بنية وصرامة للممارسات القديمة القائمة على مفاهيم أرشيفية جوهريّة دون إعادة اختبار أو تحليل هذه المفاهيم أو مضامينها في ضوء الواقع الجديد. وهذا أكثر مما نجد أن إسبانيا وإيطاليا وألمانيا وفرنسا مستعدة لفعله، وهي الدول التي تطورت فيها المعرفة الأرشيفية إلى علم (٢٨-٢٩).

أفريقيا وأمريكا الجنوبية وآسيا

أما الدول الأفريقية ودول أمريكا الجنوبية فهي تسير على نهج الدول الأوروبية في مراعاة مبادئ الأرشيف الأساسية.

أما الدول الآسيوية فقد كانت أكثر مقاومة من الدول الأوروبية لأي تغيير. ولكن يلاحظ بسبب علاقاتها بشمال أمريكا، أنها بدأت تتحرر أكثر لاستكشاف أفكار جديدة في هذا المجال.

الخاتمة

إن كل ما تقدم يشكل برهانا على الدور الكبير الذي لعبته المعرفة الأرشيفية في الطريقة التي استجابت بها كل دولة على حدة للتغيرات التي حدثت في إنشاء

الوثائق وحفظها. فبينما كانت أقدم المدارس مثل *L'cole des Chartes*، بطيئة في إصلاح وإعاش مناهجها، حيث لم تقم إلا بنقل العلم القديم، نرى أن المدارس الجديدة في بلدان مثل أستراليا وكندا وجدت نفسها مرغمة على إعادة بناء الأساس القديم من أجل الانتقال إلى الجديد.

وعموماً، فإن علم الأرشيف يحتاج إلى الدعم من مصدرين كانا على مر القرون عناصر حيوية من عناصر تطوره، ألا وهما القانون ونظام تعليم علم الأرشيف. وكذلك فإن إقامة المعايير في القطاع العام ستؤدي إلى دعم السلوك والالتزام في القطاع الخاص.

فالفكر القانوني يتحكم في شكل الأرشيف وتشكيله، كما أنه يخضع له بدوره. ولكن إصدار القوانين والسياسات والقرارات التشريعية وماشابهه، لا يمكن أن يحقق أثراً مستمراً وفعالاً ما لم يصحبه نظام تعليم مهني مستقل ومنظم. والفكر الأرشيفي لا يمكن أن يتطور وينمو إلا حيث تزدهر البحوث وتمارس أساليب العلوم المتداخلة في الجامعات.

ويستطيع المرء أن يستشف مما سبقه أن العلاقة بين القانون والمعرفة الأرشيفية اتبعت عبر القرون الخطوط ذاتها التي اتبعتها العلاقة بين علم الوثائق التاريخية (الدبلوماسيتيقا) والمعرفة الأرشيفية.

ويمكن للمرء أن يتوقع رؤية علم الأرشيف كعلم قادر على التعرف على أسسه الخاصة في القانون وفي علم الوثائق التاريخية على حد سواء، وأن يفتح لتقبل المفاهيم القانونية لا كمجرد قبول سلبي، ولكن كعملية دمج دقيقة ومتعمقة. كما أن على هذا العلم أن يفتح على النظريات والعلوم الأخرى، كنظرية التنظيم ونظرية الاتصالات، وعلم المكتبات والمعلومات ويتبنى عناصر مفيدة من تلك العلوم التي يمكن أن تتوافق مع النظرية والمنهجية الأرشيفية.

وعليه أيضا أن يتبنى مناهج البحث العلمي التي تساعد الباحثين في هذا الميدان على تقويم الأبحاث وربط النظريات بالأنشطة العملية.

كما أن على هذا العلم أن يعيد ارتباطه بأنواع المعرفة التي كان لها دور في تطوره، مثل القانون، وتاريخ اللغة، والتاريخ الإداري، والعلوم السياسية كما حدث في القرنين الماضيين. ولمناقشة متوسعة عن علاقة علم ونظم الأرشيف بالتاريخ والاقتصاد، راجع: *Duranti's The Archival Body of Knowledge* (9). وقدرة هذه العملية على أن تتكرر دون انقطاع هو أمر حيوي لمصلحة المجتمع للمحافظة على حقوقه وتراثه والتزاماته حاضرا ومستقبلا.

قراءات أخرى في علم الأرشيف:

لنظرة فلسفية تحليلية في نظرية الأرشيف، راجع: Livelton, Trevor. (1996). *Archival Theory, Records, and the Public*, Scarecrow Press and the Society of American Archivists, Chicago.

ولنظرة تاريخية عن مدارس الأرشيف في القرون الوسطى، راجع:

Duranti, L. (summer 1994). *Medieval Universities and Archives. Archivaria*, 38.

وللدراسات الأولية عن استخدام الأتمتة وتقنية المعلومات في مجال الأرشيف، انظر:

Brown, T. E. (fall 1987). *The Evolution of an Appraisal Theory for Automated Records. Archival Informatics News Letter*, 1, 49.

Dollar, C. M. (Oct.1978). *Appraising Machine-Readable Records. American Archivist*, 41, 423-430.

Naugler, H. (1983), *The Archival Appraisal of Machine Readable Records: A RAMP Study with Guidelines*, UNESCO, Paris.

Dollar, C. M. (1992). *Archival Theory and Information Technologies: The Impact of*

Information Technologies on Archival Principles and Methods, University of Macerata, Macerata.

A series of articles by Bearman, Dollar, Hedstrom, and Wallace (autumn 1993) in *Archivaria*.

وهذه بعض تواريخ بدء تدريس علم الأرشيف في بعض الجامعات.

كان هذا العلم يدرس منذ ١٨٧٠ في المدارس الإيطالية الموجودة في:

Turin, Milan, Venice, Genoa, Bologna, Parma, Rome, Naples, and Palermo

In Europe and Russia:

Archivschule Marburg since 1893,
Archiefschool of The Hague since 1919,
the University of Amsterdam since 1912,
Brussels Archives since 1920,
Vatican School (founded in 1884) since 1923,
Romanian Archives since 1924,
Archival Institute of Moscow since 1930.

In the United States and Brazil:

A course was offered in 1938-1939 at Columbia University,
A stable teaching of archival administration was introduced in 1939-1940 at the American University by Ernst Fosner.
Brazilian Archives since 1922,

In England:

in 1947-1948, the preexistent School of Librarianship of the University College of London became the School of Librarianship and Archives Administration.
In the same year, another course was established at the University of Liverpool, where a school of history and records had existed since 1909.

ولمعلومات عن بدء تدريس علم الأرشيف في بقية الدول بما فيها الدول الآسيوية (التي بدأت تدريس هذا العلم في أوائل الخمسينيات) وأمريكا الجنوبية وأفريقيا، راجع:

E. Lodolini, E. (1987). *Archivistica. Principie problemi*, Franco Angeli, Milan, p. 241-267.

وقد بدأ تدريس هذا العلم في مصر في أوائل الخمسينيات من القرن العشرين تحت اسم (علم الوثائق في كلية الآداب جامعة القاهرة).

وطبقا للمرجع التالي، كان هناك في عام ١٩٨٤ ما يقرب من ١٥٠ مدرسة تدرس هذا العلم.

Brachman, B. (1986). Anforderungen an die menschlichen Reserven. *Archivum, a. XXXII*, 186.

راجع أيضا:

Eastwood. (summer 1988). Nurturing Archival Education in the University. *American Archivist, 51*, 250.

المراجع

1. Durnati, Luciana. (1997). Archival science. In: *Encyclopedia of Library and Information Science*. (pp. 1-19). (New York: Marcel Dekker, 1997) vol. 59, Suppl. 22.
2. Kolsrud, Ole. (1988). Developments in Archival Theory. In: *The Encyclopedia of Library and Information Science. Vol. 61*. 91-109.
3. Posner, Ernest. (1972). *Archives in the Ancient World*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
4. Duranti, Luciana. (Summer 1989). Diplomats: new uses for an old science. *Archivaria. 28*. 7-27.
5. Muller, J. A. Feith, and R. Fruin. (1898). *Handleiding voor het ordenen en beschrijven van Archiven, Groningen*. It was translated into English, with the title *Manual for the Arrangement and Description of Archives, New York, 1940*.
6. Jenkinson. (1922. Republished in 1965). *A Manual of Archive Administration*. Percy Lund, Humpries, London.
7. Casanova, Eugenio. (1928). *Archivistica*, Lazzeri, Siena.
8. Born, L. K. (1968). Archives. *The Encyclopedia Britannica*.
9. Durnati, Luciana. (winter 1993). The archival body of knowledge: Archival theory, Method, and practice, and graduate and continuing education. *Journal of Education for Library and Information Science. Vol. 34 (1)*. 8-24.
10. Ham, Gerald. F. The archival edge. (Jan. 1975) *The American Archivist. 38*, 5-13.
11. R. C Berner. (1983). *Archival Theory and Practice in the United States: A Historical Analysis*. University of Washington Press, Seattle.
12. UNESCO's RAMP studies on special media, mostly written by North Americans, such as S. Kula. (1983). *The Archival Appraisal of Moving Images: A RAMP Study with Guidelines*, UNESCO, Paris.

13. Blais, 1990-1991). From Paper Archives to People Archives: Public Programming in the Management of Archives. *Archivaria*, 31, 101-113.
14. The Society of American Archivists. *The American Archivist*. (1990), 53(1)
15. Hensen, Steven L. (spring 1993). The First Shall Be First: APPM and Its Impact on American Archival Description. *Archivaria*, 35, 64-70.
16. McKemmish, S. and Upward, E. eds. (1993). *Archival Documents. Providing Accountability Through Recordkeeping*, Ancora Press. Melbourne.
17. McKemmish, S. and Piggot, M. (1994). *The Records Continuum Ian Maclean and Australian Archives. First Fifty Years*, Ancora Press in association with Australian Archives, Clayton, Vic.
18. Bureau of Canadian Archivists. (1985). *Towards Descriptive Standards. Bureau of Canadian Archivists*. Ottawa.
19. Duff, Wendy M. and Haworth, K. M. (winter 1990-1991). The Reclamation of Archival Description: The Canadian Perspective. *Archivaria*, 31, 26-36.
20. Stibbe, Hugo. (summer 1992). Implementing the Concept of Fonds: Primary Access Point, Multilevel Description and Authority Control. *Archivaria*, 34, 109-137.
21. Eastwood, T. ed., (1992). *The Archival Fonds: From Theory to Practice*, Bureau of Canadian Archivists, Ottawa.
22. MacNeil, H. (spring 1994). Archival Theory and Practice: Between Two Paradigms. *Archivaria*, 37, 6-20.
23. Schaeffer, R. (spring 1994). From Craft to Profession: The Evolution of Archival Education and Theory in North America. *Archivaria*, 37, 21-34.
24. Parkinson, Jane. (1993). *Accountability in Archival Science*, Master of Archival Studies, University of British Columbia.
25. Wylie, R. (spring 1995). Student Archivistics: The Contribution of Master of Archival Studies to Archival Professional Literature. *Archivaria*, 39, 96-107.
26. Sigmond, J. Peter. (winter 1991-1992). Form, Function and Archival Value. *Archivaria*, 33, 141-147.
27. Bikson, T. K. and Frinking, E. J. (1993). *Preserving the Present: Toward Viable Electronic Records*. Sdu Publishers, The Hague.
28. Cook, Michael. MAD2: Reassessing the Experience. (spring 1993). *Archivaria*, 35, 15-23.

29. Cook, Michael. (summer 1992). Description Standards: The Struggle Towards the Light. *Archivaria*, 34, 50-57.

archival standards

معايير/ مقاييس وثائقية

المعايير التي يجب أن يقابلها نسوع معين من مواد التسجيل أو العملية التي تجرى لمعالجة مادة للاحتفاظ بخواص معينة.

archival storage

الحفظ الأرشيفي

في الحاسب، حفظ البيانات النادر استخدامها لفترات زمنية طويلة، مثل النسخ الاحتياطية للبرامج. والكمبيوترات التي تستخدم الأقراص الصلبة تستخدم عادة أشرطة ممغنطة أو أقراص مرنة لعمل نسخ احتياطية من الملفات والبيانات المحفوظة على القرص الصلب. والشريط الممغنط هو أرخص وسيلة لعمل نسخة من القرص الصلب لأغراض الحفظ الأرشيفي. ولكن الشريط له بعض الجوانب السلبية، فمثلاً، قد يفقد الشريط مغنطيسيته بمرور الزمن.

archival storage conditions

ظروف تخزين وثائقية

ظروف مناسبة للحفاظ على صورة فوتوغرافية أو فيلم له قيمة دائمة.

archival studies

الدراسات الأرشيفية

كل المعرفة الخاصة والتي تحدد مهنة الأرشيفي *archivist* المتخصص، مشتملة على الدراسات النظرية، والممارسة العملية، والبحث، كما أسسها منهج دراسي رسمي (راجع: *archival science*).

archival succession

التوارث الأرشيفي

تعاقب السلطة الشرعية على الأرشيفات الحكومية نتيجة لتغييرات في السيادة على الحدود بين الدول (وخاصة بعد الحروب).

archival teaching unit

وحدة دراسية أرشيفية

مختارات من الصور المثيلة *facsimiles* للوثائق، ونسخ من الصور والخرائط، ومواد توضيحية لها علاقة بفترة تاريخية، أو واقعة من الوقائع، أو شخصية من الشخصيات للاستخدام في الفصل بواسطة المدرسين والطلاب.

archival textile box

صندوق المنسوجات الأرشيفية

archival value

القيمة الأرشيفية. القيمة الحفظية

١. قرار بعد تقييم مجموعة أرشيفية بأنها تستحق الحفظ والإيداع لمدة دائمة وغير محددة.

See also appraisal.

٢. القيم الإدارية، والمالية، والقانونية، والجوهرية، والإثباتية، و/أو الإعلامية - التي تبرر حفظ وصيانة المحفوظات أو الأرشيف. والقيمة الأرشيفية تعرف أيضاً بالأسماء التالية:

historical value القيمة التاريخية

continuing value القيمة الدائمة

enduring value القيمة التَّحْمَلِيَّة

archive (-d, archiving)

١. أرشيف: راجع: *archives*.

٢. أرشف (يُؤرشف، الأرشفة)

٣. في الوثائق والأرشيف،

أ. يجمع أو يحفظ مستندات أو وثائق في أرشيف أو دار للحفظ.

ب. عملية حفظ وتخزين الوثائق غير النشطة، أي التي أصبحت غير ذات فائدة جارية، والتي سوف لا يرجع إليها إلا نادراً لأغراض تتراوح بين البحث والدراسة والإثباتات القانونية للحقوق والامتيازات في المستقبل.

ج. الوثائق التي أنشأها فرد أو مؤسسة من المؤسسات، أو التي استلمت وتراكت أثناء إجراء عملية أو مهمة من المهمات، والتي تقرر الحفاظ عليها بسبب استمرار قيمتها الأرشيفية *archival value*. وتاريخياً يشير اللفظ إلى الوثائق غير الجارية *noncurrent records* الخاصة بمؤسسة معينة والتي تقرر الإبقاء عليها بسبب قيمتها الأرشيفية.

د. المبنى ذاته أو جزء منه، السذي تحفظ فيه المواد الأرشيفية. يسمى أيضاً المستودع أو المخزن الأرشيفي.

هـ. الهيئة أو البرنامج المسئول عن انتقاء، وشراء، وحماية الوثائق وإتاحتها للمستخدمين. يشار إليها أيضاً بما يلي:

- الهيئة الأرشيفية *archival agency*، أو
- المؤسسة الأرشيفية *archival institution*، أو
- البرنامج الأرشيفي *archival program*.

٤. في الكمبيوترات،

أ. نقل ملفات الكمبيوتر إلى وسائط مختلفة بحيث يمكن تخزينها لفترات طويلة، مثل الشرائط الممغنطة أو الأقراص الضوئية، وذلك عندما تقل الحاجة إليها وتصبح الملفات غير نشطة. ومثل هذه الملفات يجب الحفاظ عليها للرجوع إليها في المستقبل.

ب. شريط تخزين أو قرص يحتوي على نسخ ملفات من وسائط تخزين أخرى ويستعمل كأداة مساندة إذا ما فقدت الملفات الأصلية من وسائط التخزين الأخرى.

ج. ملف يحتوي على محتويات ملفات أخرى في شكل مضغوط. والملفات الأصلية يمكن إعادة

فكها إلى أشكالها الأولى (راجع: *ARC, ZIP, data compression*).

د. في *MS-DOS (PC-DOS)* وبرامج تشغيل النظم المشابهة، كل ملف له بت أرشيفي *archive bit* يشار إليه بالحرف (A)، وهذا الحرف يدل على ما إذا كان كان الملف قد نسخ إلى قرص أو شريط آخر أو عملت منه نسخة احتياطية. والأمر *ATTRIB* يمكن استخدامه لعرض البت الأرشيفي ومعرفة أو لتغييره. والبت الأرشيفي يسمح بعمل نسخة احتياطية فقط من الملفات التي لم يعمل لها نسخ احتياطية من قبل.

هـ. ينقل البيانات من وسط تخزين نشط إلى شريط تخزين أو قرص للحفاظ الأرشيفي.

و. يضغط ملف لحفظ بياناته.

ز. دليل ملفات على الإنترنت *Internet* يمكن الوصول إليه عن طريق *FTP (file transfer protocol)* أو دليل مهمته توزيع الملفات المحفوظة على الإنترنت.

إدارة الأرشيف **archive administration**

جمع وحفظ وصيانة المواد الأرشيفية (راجع: *archives*). وترتيبها للاستعمال والدراسات النظرية والعملية المتعلقة بتلك الإجراءات.

See also archives administration.

صفة الأرشفة **archive attribute**

في الحاسب، في *DOS and OS/2*، سمة الملف التي تشير إلى ما إذا كان الملف قد أنشئ أو حدث به تغيير بعد آخر مرة عملت نسخة احتياطية عنه. ويضيف برنامج تشغيل *DOS* هذه السمة عادة عند إنشاء الملف أو عند تعديله، ثم تزول إذا عملت نسخة احتياطية عنه باستخدام الأوامر التالية: *MS-DOS XCOPY, BACKUP, or RESTORE* *command*، أو باستخدام البرامج التجارية. فعند استخدام تلك الأوامر أو البرامج لعمل نسخة احتياطية عن الملف، يتولى *DOS* إزالة هذه السمة من الملف. وهذه هي

الطريقة التي يتعرف بها DOS وبرامج النسخ الاحتياطي على الملفات التي يجب عمل نسخ احتياطية عنها وذلك بدلا من عمل نسخ احتياطية عن جميع الملفات كل مرة تستخدم تلك البرامج أو الأوامر.

See also extended attributes.

البيت الأرشيفي archive bit

بت bit مرتبط بملف وهو يشير إذا ما كان الملف قد عملت له نسخة احتياطية *back up*.

See also back up, bit.

archive depository See repository.

ملف مؤرشف archived file

١. الملف الأرشيفي المسجل على وسيلة حفظ كالقرص الممغنط مثلا، والذي لا يتعامل معه نظام التشغيل. ومثل هذا الملف يحتوي على بيانات تاريخية.

٢. ملف آلي، سواء كان تاريخيا أو دائم التعامل معه، متاح للمستخدم للقراءة والكتابة عليه، تم ترميزه بالخاصية A، باستخدام الأمر ATTRIB المتاح من نظام التشغيل DOS.

See also attribute, attrib.

archive file

ملف أرشيفي

ملف يحتوي على مجموعة ملفات، مثل برنامج وجميع وثائقه. في نظام يونكس UNIX، يمكن إنشاء الملفات الأرشيفية باستخدام برنامج الأرشيف *tar (tape archive)* ثم تضغط الملفات باستخدام *compress or gzip*. أما في نظم التشغيل *MS-DOS and Windows*، فيستخدم برنامج *PKZIP*. وفي نظام تشغيل *Mac*، يستخدم *StuffIt* لإنشاء الملفات الأرشيفية التي تكون مضغوطة من قبل.

See also compress(1), gzip, PKZIP, StuffIt, tar(1).

archive for microcopies

أرشيف النسخ المصغرة

أرشيف لحفظ النسخ المصغرة.

archives

محفوفات. أرشيف. وثائق. مواد أرشيفية

مجموعات الوثائق المنظمة التي تتضمن الأوراق والكتب والخرائط والتسجيلات السمعية والبصرية والمواد المليزرة والمواد الوثائقية الأخرى التي نشأت أو التي وردت فيما يتعلق بتطبيق القوانين أو التي تتعلق بالمعاملات التجارية أو المعاملات العامة والتي رؤى الإبقاء عليها لقيمتها المستمرة. واللفظ مشتق من اليونانية *archeion* (ويعني مبنى حكومي). ويطلق هذا اللفظ على وثائق الوكالات الحكومية (الأرشيفات العامة *public archives*)، والمؤسسات (أرشيفات المؤسسات *institutional archives*) ومؤسسات الأعمال التجارية (أرشيفات الأعمال التجارية *business archives*)، والأسر والأفراد (الأرشيفات الأسرية والشخصية *family and personal archives*). أما أوراق الأسر والأفراد التي تفتقد طابع الأرشيفات الحقيقية، فإنها تسمى مخطوطات تاريخية *historical manuscripts*. ويلاحظ أن جزءاً بسيطاً من الأرشيفات الحكومية يتم طبعه ويطلق عليه [المطبوعات الحكومية *government publications*].

ومن طبيعة الأرشيفات أنها تعمل كذاكرة لحقوق وأنشطة منشئها، كما تساعده على صيانة حقوقه وتخطيط إجراءاته. وهي كذلك تقدم معلومات عن التطورات السياسية والاقتصادية والثقافية في الماضي، والتي لن يعيها الدارس إلا إذا استطاع الوصول إلى التجارب البشرية المحفوظة في تلك الأرشيفات.

ولقد اتخذت الجهات الحكومية في غرب أوروبا ووسطها حدو الكنيسة الكاثوليكية الرومانية في حفظ وثائقها في أماكن خصصتها لذلك. كما تحققت تلك الجهات من مزايا تركيز الأرشيفات المحفوظة في عدة أماكن حكومية وذلك في عهدة جهة حكومية واحدة. وكمثال على تلك الجهات الأرشيفية المركزية *the General Archives of Simancas* التي أنشئت عام ١٥٤٣ في إسبانيا، وأرشيفات *State, and Court* التي أنشئت في فيينا بالنمسا عام ١٧٤٩. وإن فكرة تركيز الأرشيفات في جهة حكومية واحدة كانت تطبق في فرنسا باستمرار. فقد أصبحت دار

الوثائق القومية *National Archives* في باريس أثناء الثورة الفرنسية مستودعاً لأرشيفات الحكومة المركزية. كما أنشئت هيئات أرشيفية تابعة لها في المحافظات وأصبحت مسئولة عن وثائق المؤسسات البلدية والهيئات المحلية الأخرى. ولقد احتذت معظم دول أوروبا الغربية والوسطى حذو فرنسا وقامت بإنشاء شبكات من الهيئات الأرشيفية تابعة للتنظيم الإداري في الدولة. وبعد الحرب العالمية الأولى أخذت روسيا ودول أوروبا الشرقية في إنشاء هيئات أرشيفية حكومية. أما في مصر فقد أنشئت دار المحفوظات بالقلعة في مدينة القاهرة كمكان مركزي لحفظ الوثائق الحكومية عام ١٨٢٩. أما في الولايات المتحدة فقد صدر قانون إنشاء الأرشيف القومي *National Archives* في واشنطن عام ١٩٣٤. وفي عام ١٩٤٩ انتقلت عهدها إلى *General Services Administration* وسميت: *National Archives and Records Service*. وقد تبعتها كندا بإنشاء *Public Archives* في أوتاوا، كما تحتفظ ولاياتها بأرشيفاتها الخاصة. وهناك جمعية مهنية تنظم الأرشيفيين في الولايات المتحدة وكندا تسمى: *The Society of American Archivists*، حيث تنشر *American Archivist* منذ عام ١٩٣٨. وقد أنشئ المجلس الدولي للأرشيف *International Council on Archives* عام ١٩٤٨، كما عقد أول مؤتمر دولي للأرشيفيين *International Congress of Archivists* في باريس عام ١٩٥٠. والأرشيف عامة هو مجموعة الوثائق التاريخية غير الجارية التي صدرت من الوحدات الإدارية المختلفة لهيئة أو ديوان أو التي تسلمتها نتيجة لنشاطها اليومي ثم انتهت الحاجة إليها في هذه الإدارات ولكن رؤي الإبقاء عليها لما لها من أهمية تاريخية دائمة. وتجمع تلك الوثائق في مكان واحد وفقاً لأنظمة معينة لتيسير عملية البحث التاريخي فيها. والمصطلح في الاستخدام الأمريكي *archives* هو اسم الجمع على الرغم من تزايد استخدام كلمة *archive* في الكثير من المطبوعات. وهذه بعض التعريفات التي وردت في المطبوعات المختلفة:

١. السجلات العامة أو الوثائق التاريخية المحفوظة في مستودع رسمي.
٢. الوثائق التي شكلت جزءاً من إجراءات رسمية والتي حفظت للاستعمال الرسمي.
٣. دار المحفوظات. دار الأرشيف. دار الوثائق: المبنى أو جزء منه أو المخزن أو المستودع نفسه الذي تحفظ فيه الوثائق.
٤. يستخدم اللفظ في الحياة اليومية بدون دقة للدلالة على مجموعات الكتب والوثائق القديمة.
٥. الوثائق المكتوبة التي جمعت بغرض أو التي استعملت أثناء إجراءات عمل عامة أو خاصة والتي يحفظها الأفراد المهتمون بتلك الإجراءات أو من يأتي بعدهم، مثل الوثائق الخاصة بأنشطة المؤسسات أو الجماعات.
٦. مجموعة الوثائق التاريخية غير الجارية التي تسلمتها أو أنشأتها شخصية معنوية (مثلاً: جهة حكومية، هيئة، شركة) أو مادية عامة أو خاصة أو الإدارات التابعة لها.
٧. الإدارة المسئولة عن انتقاء وحفظ وتسهيل تداول المواد الأرشيفية.
٨. أما في البريد الإلكتروني، فهي تشير إلى مجموعة البريد أو الملفات الإلكترونية، كأرشيفات الفوائد البريدية القديمة وصور الرسائل الإلكترونية القديمة. *See also archives, records.*

archives administration

إدارة المحفوظات

- في الأرشيف، الإدارة التي تشرف على الأرشيف وأنشطته ووظائفه المختلفة. وفيما يلي أهم الأنشطة والوظائف التي تقوم بها تلك الإدارة:
- أ. إضافة الوثائق وقيدها ووصفها في الفهارس والكشافات
 - ب. تقويم الوثائق وفرزها وتنظيمها وترتيبها
 - ج. الخدمات المرجعية وكيفية تداول الوثائق واتاحتها للمستفيدين

د. الإعلان عنها وإقامة المعارض لها، ونشرها
See also archive administration.

archives box See portfolio.

archives box/container

صندوق/حاوية محفوظات

حاوية للحفاظ تختلف أحجامها وبنائها، تستخدم في حفظ
المواد الأرشيفية وحمايتها وتداولها. تسمى أيضا
صناديق المخطوطات manuscript boxes.
See also records center carton/container, portfolio.

archives, business See archives.

archives container See archives box, portfolio.

archives, current الأرشيف الجاري

مجموعة الوثائق الجاري استخدامها والتي يرجع إليها
العاملون في المؤسسات لإنجاز أعمالهم.
See also archives, records.

archive server خادم أو ملقم الأرشيفات

في الشبكات، كمبيوترات مكرسة لعمليات التخزين
الاحتياطي backup وأرشفة الملفات. وهذه الكمبيوترات
قد تكون متصلة اتصالا مباشرا بالشبكة وتخزن الملفات
على أقراصها الصلدة، أو أن تكون متصلة بوسائط
ضوئية أو بأشرطة للتخزين الاحتياطي.

archives, family See archives.

archives group See record group.

archive site

موقع في الإنترنت مهمته تخزين الملفات. ويمكن
للمستخدم الوصول إلى تلك الملفات باستخدام أي من
الطرق الآتية:
تحميلها لأسفل download من الإنترنت باستخدام
بروتوكول نقل الملفات عند توقيع المستخدم تحت اسم

مجهول anonymous FTP، أو استرجاعها من جوفر
Gopher، أو استعراضها على الوب World Wide Web.
See also anonymous FTP, Gopher.

archives, non-current

الأرشيف غير الجاري

مجموعة الوثائق التي لا يرجع إليها العاملون في مؤسسة
من المؤسسات لإنجاز أعمالهم.
See also archives, current; archives; records.

Archives, Personal Papers, and Manuscripts, 2nd Edition (APPM)

كتيب إرشادات لفهرسة المواد الأرشيفية، خاصة على
مستوى الرصيد collection أو المجموعة الأرشيفية
record group، أو على مستوى الوحدة الأرشيفية
المتكاملة fonds، والذي تبنته جمعية الأرشيفيين
الأمريكيين. وهذا الكتيب هو تعديل للقواعد
والتوجيهات الواردة في الطبعة الثانية المنقحة لقواعد
الفهرسة الأجلو أمريكية AACR 2.

archive storage

١. مخزن محفوظات: مواقع التخزين المستعملة
للمحفوظات.
٢. تخزين المحفوظات: عملية نقل البيانات إلى
المحفوظات.

حفظ. أرشفة archiving

أ. عمليات المعالجة التي يؤديها كمبيوتر تحت رقابة
نظام التشغيل operating system، بناء على أوامر
وتعليمات مشغلي النظام المصرح لهم، بهدف إنشاء
أو تعديل أو تحديث ملفات للأرشيف.
ب. يستخدم هذا التعبير أيضا أثناء استخدام برامج ضغط
الملفات الآلية للبيانات، مثل PKZIP.EXE.
ج. راجع archive.

See also archive.

archivist

أرشيفي. أمين أرشيف أو محفوظات الشخص المتخصص المحترف الدارس لمهنة الأرشيف، والمتدرب مهنيًا، ذو الخبرة في إدارة المواد الأرشيفية. وهو المسئول القيم على السجلات والوثائق التي يوفرها للباحثين عند الطلب، كما يقدم خدمات المعلومات. ويكون مسئولًا عن نشاط أو أكثر من الأنشطة الأرشيفية التالية:

تقييم الوثائق والتخلص منها *appraisal and disposition*

التزويد *acquisition*

التنظيم *arrangement*

الوصف *description*

الصيانة *preservation*

الخدمات المرجعية *reference services*

الخدمات الممتدة *outreach* لمن لا تصلهم الخدمات بالطرق التقليدية

إقامة المعارض *exhibits*

وفي الولايات المتحدة، يستخدم اللفظ للإشارة إلى أمين المخطوطات أو القيم على المخطوطات *manuscript*

curator

See also *manuscript, curator, records manager.*

arc lamp

مصباح قوسي

مصباح شديد الإضاءة، يمر فيه التيار الكهربائي من خلال قطبين من الكربون لا يتباعد طرفاهما إلا قليلاً، فيشتعل الكربون - أو يتبخر بمعنى أدق - باعثاً ضوءاً شديد الوهج، يحتوي على جميع ألوان الطيف. قلّ استخدام هذه المصابيح في الطباعة وقلّ أن توجد حالياً.

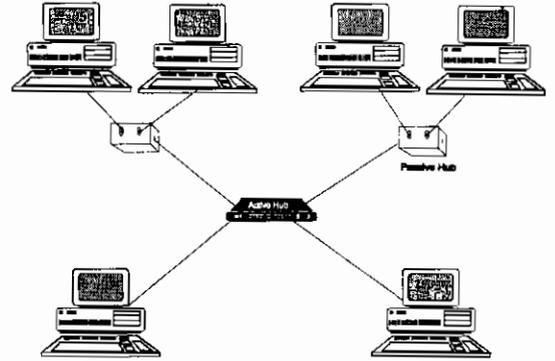
ARCnet (Attached Resources Computing network)

آرك نت

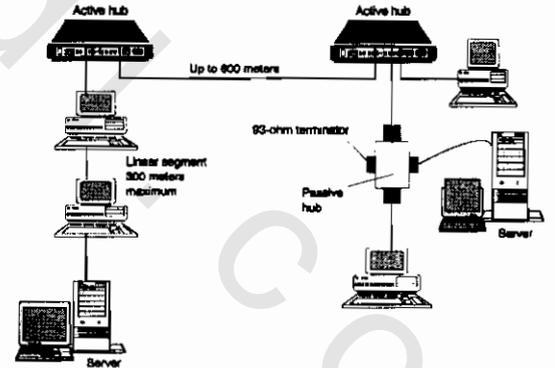
شبكة أنتجتها *Datapoint Corporation* كما توزعها بعض الشركات الأخرى، بإمكانها ربط أنواع عديدة من الكمبيوترات الشخصية ومحطات التشغيل، بحد أقصى ٢٥٥ محطة، باستخدام كبلات محورية *coaxial cable*

أو كبلات مزدوجة مجدولة *twisted-pair*، أو كبلات الألياف الضوئية *fiber-optic cable*. وتستخدم آرك نت طريقة التمرير الرمزي *token-passing access* بسرعة تصل إلى 2.5 ميغابت في الثانية. وهناك شبكة أخرى تسمى *ARCnet Plus* تصل سرعتها إلى ٢٠ ميغابت في الثانية.

See also *token-ring network.*



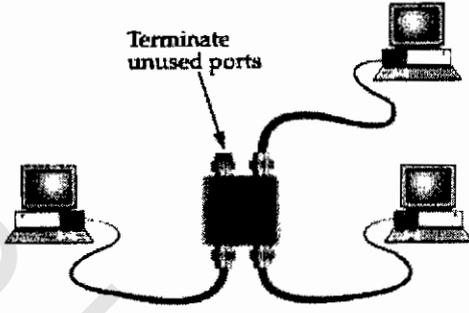
ARCNET topology



ARCNET active hubs are connected to form a bus.

٢. منطقة. مساحة

أي جزء من الذاكرة الداخلية للكمبيوتر يخصص لاحتواء مجموعة معينة من البيانات، أو لاستخدامات محددة لمجموعة من الآليات .hardware



ARCNET passive hub network

area and block sampling

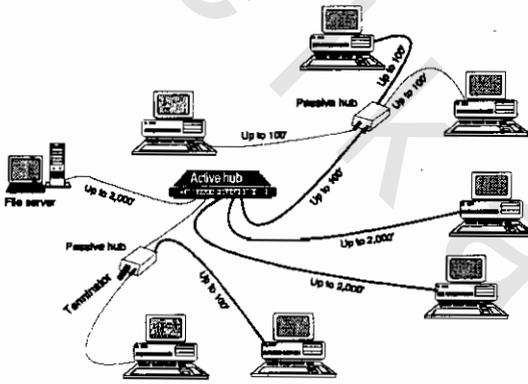
معاينة المناطق

تكوين عينة حسب خطة أو خريطة جغرافية مفصلة.

area bibliographer See area specialist.

area chart

عرض تصويري، مثل الشكل الذي يبين المبيعات خلال ربع سنة، والذي تستخدم فيه الظلال أو الألوان لتوضيح الخلاف بين خط يمثل مجموعة من النقط البيانية وخط آخر يمثل مجموعة منفصلة من النقط البيانية ولكنها مرتبطة بالنقط الموجودة في الخط الأول كما في الشكل.



ARCNET cable network layout with active and passive hubs.

Ardis (Advanced Data Radio Data Service)

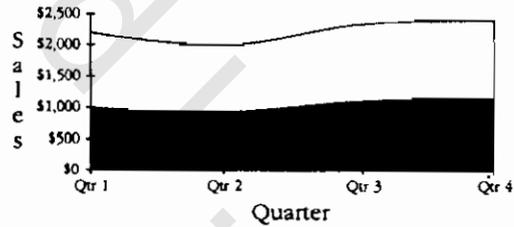
خدمة قدمتها شركتي *IBM and Motorola* ترسل فيها البيانات بالراديو على موجة *FM* سعتها 800 MHz .

area

١. حقل

- أحد أجزاء الوصف البيولوجرافي، يتألف من بيانات فئة معينة أو مجموعة فئات.
- ب. أحد الأجزاء في بطاقة الفهرسة التي تتكون من عدة حقول ويكون الحقل الواحد من عدة عناصر أو عنصر واحد، مثل حقل المؤلف.

Quarterly Sales Summary



Area chart.

area college

كلية محلية

كلية تقنية للطلاب الساكنين في المنطقة.

area, common storage

منطقة تخزين مشتركة أو عمومية

مساحة من الذاكرة يتيحها النظام لاستخدامات مشتركة لأكثر من برنامج واحد أو لأكثر من قطاع من قطاعات البرنامج الواحد.

area diagram See *pie chart*.

area headquarters رئاسات المناطق

في المكتبات العامة، المباني التي تدار منها المكتبات في مناطق جغرافية معينة، والتي قد تحتوي أو لا تحتوي على مكتبة يستفيد منها الجمهور.

See also *regional headquarter*.

areal density

الكثافة المساحية

في الحاسب، عدد البتات في البوصة المربعة على سطح التخزين مضروبة في عدد المسارات *tracks* في البوصة على سطح القرص.

area librarian

مدير مكتبات منطقة (جغرافية)

المدير المسؤول عن جزء محدود من المنطقة الجغرافية التي تقع فيها المكتبة، كما يكون مسؤولاً كذلك عن عدد بسيط من المكتبات الفرعية في تلك المنطقة.

area of search

منطقة البحث

منطقة من الذاكرة، تحدد ك نطاق للبحث عن عنصر أو أكثر من عناصر البيانات التي قد تشمل كل ملف البيانات أو جزء منه.

area of service See *service area*.

area sample

عينة المساحة

area sampling

معاينة المناطق. معاينة مساحية

تكوين العينة الإحصائية أو عينة المسح على أساس تمثيل المناطق المختلفة في المدينة أو القطر.

area school

مدرسة ريفية

area search

١. بحث الحقل

فحص مجموعة كبيرة من الوثائق لفصل تلك الوثائق التي تندرج تحت فئة، أو مجموعة أو موضوع معين، مثل، فصل كل الوثائق التي تشترك في الحروف الثلاثة الأولى من عناوينها أو التي كتبها مؤلف واحد.

٢. بحث منطقة

في الحاسب، عملية فحص عدد كبير من السجلات التي تحتل منطقة معينة من الذاكرة، بهدف فصل بعض العناصر لمعالجتها بصورة منفصلة في وقت لاحق.

area specialist أخصائي منطقة جغرافية

موظف بالمكتبة تتضمن مسؤولياته اختيار وتقويم الوثائق المتعلقة بمنطقة جغرافية من العالم، مثل أفريقيا أو أمريكا اللاتينية، وفي بعض الأحيان تضاف إلى مسؤولياته خدمة المعلومات التي تتعلق بالمنطقة وكذلك التنظيم البيبليوجرافي لتلك الوثائق. يسمى أيضاً: *area bibliographer*.

area study

دراسة إقليمية

دراسة منطقة ما جغرافياً وسياسياً ولغوياً وتاريخياً وثقافياً.

area table

قائمة المناطق. جدول المناطق

جدول بأسماء المدن والأقاليم ورموزها الدالة عليها في خطة تصنيف ديوي (ابتداء من الطبعة السابعة عشر (١٩٦٥) وحتى الطبعة التاسعة عشر (١٩٧٩) وما بعدها. وهي تهيء ترتيباً جغرافياً للمواد المصنفة أساساً بالموضوع.

area, working See *working area*.

Are you sure (Y/N)?

هل أنت متأكد (نعم/لا)؟

رسالة يصدرها نظام التشغيل DOS عند طلب المشغل تنفيذ الأمر (DEL *.*). الخاص بإزالة أو مسح جميع ملفات أحد مسارات track القرص دون تمييز. وتعتبر هذه الرسالة بمثابة تأكيد على رغبة المشغل. كما ترد هذه العبارة الاعتراضية أيضا في عديد من برامج التطبيقات.

arg See argument.

arg. (argang) كتاب سنوي

في الفهرسة، اختصار المصطلح السويدي - النرويجي: argang.

argument

١. خلاصة

موجز كتاب أو قصة أو مسرحية، الخ.

٢. معامل

متغير يستخدم بصفة مرجع أو عنوان لمواقع جدول أو مصفوفة تحتوي على عدد من عناصر البيانات المفهرسة أو المرتبة تبعا لهذا المعامل.

٣. متغير مستقل

قيم تمرر إلى دالة function بواسطة البرنامج الذي طلبها حيث تتوقف قيمة الدالة على قيمة ذلك المتغير.

فمثلا: في الدالة $y=2x+9$ ، تتحدد قيمة y إذا حددنا قيمة المتغير المستقل: x .

See also algorithm, operator (I), parameter, subprogram.

Ariel See RLG

aristo paper ورق أرسطو

ورق للنسخ بالتصوير، تتكون مادته الغروانية من الجيلاتين.

aristoronym اسم أرسطوقراطي

لقب من ألقاب النبالة، يستعمل كلقب أو اسم عائلة.

arithmetic

١. علم الحساب: فرع من العلوم الرياضية mathematics يتضمن عمليات الجمع والطرح والضرب والقسمة.

٢. حسابي: العمليات الحسابية المتعلقة بعلم الحساب كجمع وطرح وضرب وقسمة الأرقام ال حقيقية.

arithmetic address عنوان حسابي

عنوان حقيقي لموقع أمر أو حقل في الذاكرة الرئيسية للكمبيوتر يتم تحديده عن طريق إجراء عمليات حسابية خاصة على مكونات عنوان أساسى آخر في نفس البرنامج المستخدم.

arithmetical instruction

تعليمية أو أمر حسابي

تعليمية لإجراء معالجة حسابية (جمع، ضرب، قسمة، طرح) لأطرافه الرقمية، وهو أحد الأوامر التي يختص قسم الحساب (أحد أقسام وحدة الحساب والمنطق ALU) بتنفيذها كجزء من خطوات البرنامج. وتوفر بعض لغات البرمجة، مثل فورتران FORTRAN، أو بيسك BASIC إمكانية كتابة الأمر الحسابي على هيئة معادلة رياضية كاملة.

arithmetical shift إزاحة حسابية

المقصود بالإزاحة الحسابية هو تحريك الرقم داخل نفس الحقل لعدد من المواقع bytes إلى أحد اتجاهين، إما جهة اليسار، وفي هذه الحالة تعرف بالإزاحة للييسار، وتترتب عليها زيادة قيمة الرقم نتيجة نقل أرقامه إلى مواقع ذات قوى أكبر، أو جهة اليمين، وتعرف بالإزاحة للييمين، ويترتب عليها تخفيض قيمة الرقم نتيجة نقل أرقامه إلى مواقع ذات قوى أقل، وفي الحالتين تعطى

نتيجة حسابية تختلف باختلاف عدد مواقع الإزاحة والنظام الرقمي المستخدم لتمثيل البيانات.
See also circular shift, logical shift.

arithmetic check

تدقيق أو مراجعة حسابية

تشير إلى عملية مطابقة أو مقارنة نتيجة عملية حسابية مع نتيجة عملية حسابية أخرى لها علاقة معلومة بالعملية الأولى كأساس للتدقيق بهدف التأكد من صحتها.

arithmetic expression

عبارة حسابية

عبارة أو معادلة تتكون من عدد من المتغيرات والثوابت والعوامل الحسابية، ويمكن اختصارها بقيمة حسابية عن طريق وصلها ببعضها باستخدام للعوامل الحسابية *arithmetical operators*، مثل العلامات (+, -).

arithmetic, floating-decimal

حساب العلامة العشرية العائمة

عملية حساب تعتمد على قوانين النقطة العائمة في علم الرياضيات حيث يتحدد موقع ودلالة العلامة العشرية طبقاً لقوانين رياضية خاصة تختلف عن القواعد والقوانين التي تحكم موقع العلامة العشرية في عمليات الحساب لأرقام النقطة الثابتة *fixed point arithmetic*. تسمى أيضاً: *floating-point arithmetic*.

arithmetic instruction

أمر حسابي أو تعليمة حسابية

أية تعليمة من شأنها أن تأمر الكمبيوتر بأداء عملية حسابية كالجمع والطرح.
(راجع: *arithmetical instruction*)

arithmetic logic unit (alu or ALU)

وحدة الحساب والمنطق

إحدى مكونات وحدة المعالجة المركزية CPU في الكمبيوتر تقوم بأداء العمليات الحسابية والمنطقية. والعمليات الحسابية الأساسية قد تشتمل على الجمع

الثنائي والإزاحة والتدوير، بينما تشتمل العمليات الأساسية للمنطق على المنطق البوليني الذي يتكون من: AND, OR, and NOT. وهو يتكون من قسمين رئيسيين، هما:

أ. قسم الحساب، *arithmetic section*، ووظيفته تنفيذ الأوامر الحسابية.
ب. قسم المنطق، *logic section*، ووظيفته تنفيذ أوامر عمليات المنطق.

See also gate (1).

arithmetic mean

الوسط أو المتوسط الحسابي

المتوسط لقيم متغير ما، هو القيمة الناتجة من قسمة مجموع تلك القيم على عددها، مثل: ٢، ٦، ٤ فإذا قسمنا مجموعها ١٢، على عددها ٣، يكون المتوسط الحسابي ٤.

arithmetic, multi-length

حساب متعدد الطول

عملية حسابية تستخدم كلمتين آليتين *two machine words* أو أكثر لتخزين كل طرف من أطرافها، بهدف الحصول على أدق نتيجة، دون أي تقريب، وزيادة في الدقة تستخدم كلمة أو أكثر لتخزين الناتج الصحيح ومثلها لتخزين الكسر كاملاً.

تسمى أيضاً: *multiple length arithmetic*.

arithmetic operation

عملية حسابية

عملية معالجة تتم باستخدام أمر حسابي (كالجمع والطرح والضرب والقسمة) على أطراف تحتوي على بيانات رقمية، وتعطي نتيجة رقمية أيضاً تخضع لقواعد علم الرياضيات. ويستخدم المصطلح للإشارة إلى الأرقام السلبية *negative numbers* والقيم المطلقة *absolute values*.

arithmetic operator عامل حسابي
رمز يستعمل في التعليمات الحسابية للدلالة على نوع العملية الحسابية المطلوب أداؤها. والرموز المستعملة في الكمبيوترات هي: + للجمع، - للطرح، * للضرب، / للقسمة.

See also argument, binary, logical operator, operator (1), unary.

arithmetic overflow فيض حسابي
عندما تكون القيمة الناتجة من عملية حسابية أكبر من سعة الموقع المخصص لهذه النتيجة يترتب على ذلك وجود فائض حسابي يتم نقله إلى مواقع إضافية لتخزينه، ويعرف بالمنقول؛ أما في حالات عدم كفاية سعة حقل النتيجة لاستيعاب هذا المنقول، فيطلق عليه تعبير الفيض الحسابي، ويستخدم هذا التعبير أيضاً لوصف القيمة الحقيقية للزيادة التي عجز الموقع عن استيعابها كمنقول. يطلق عليه أيضاً: overflow.

arithmetic register عداد أو سجل حسابي
عبارة عن مكان أو ذاكرة تمثل جزءاً من قسم الحساب تم تصميمها خصيصاً لتخزين البيانات الرقمية لأحد أطراف عملية حسابية أو طرف نتيجتها أثناء المعالجة.

arithmetic relation علاقة حسابية
عبارتان حسابيتان يفصلهما أحد العوامل العلائقية كعوامل المقارنة مثلاً.

arithmetic scale مقياس حسابي

arithmetic scan مسح حسابي
عملية فحص التعابير الرياضية وتقرير خطوات تنفيذ العمليات المنطقية والحسابية خلال ترجمة برنامج مكتوب بلغة عالية المستوى إلى لغة مقروءة بلغة الآلة.

arithmetic section قسم الحساب. وحدة الحساب
انظر arithmetic unit

arithmetic shift إزاحة حسابية
انظر arithmetical shift

arithmetic unit وحدة الحساب
جزء من وحدة التشغيل المركزية في الكمبيوتر تقوم بتحليل العمليات الحسابية والمنطقية وهي تتلقى البيانات من وحدة الإدخال أو وحدة التخزين وتقوم اعتماداً على التعليمات التي تتلقاها عن طريق وحدة التحكم بتنفيذ العمليات الحسابية المطلوبة.
يسمى أيضاً: arithmetic organ, arithmetic unit, or arithmetic section.
See also arithmetic and logic unit.

.arj
في الحاسب، امتداد اسم ملف يستخدم في أسماء الملفات الأرشيفية التي تنشأ باستخدام برنامج ضغط الملفات .ARJ

ARL (Association of Research Libraries)

جمعية مكتبات البحوث
جمعية هدفها التأثير على مستقبل مكتبات البحوث فيما يتعلق بعملية الاتصالات بين الباحثين. وهي تهتم بعمليات الوصول إلى واستخدام المعرفة المسجلة ومساندتها للتدريس والبحث والمنح والخدمات التي تقدم للمجتمع. وهي تترجم اهتمامات المعاهد الأعضاء فيما يتعلق بتطوير سياسة المعلومات وتساند الأفكار الجديدة والتحسينات التي تدخل على العمليات المكتبية في مجال البحوث. وهي هيئة ليست للربح ويتألف الأعضاء من المكتبات التابعة لمعاهد البحث في شمال أمريكا وعددهم حوالي ١٢٠ عضواً.

ARLL See *advanced run-length limited encoding*.

arm ذراع (الحرف)

الشرطة الأفقية التي تمتد خارج الحرف، مثل، *L, Z, E*.
See also *bar*.

armaria دواليب الكتب

دواليب كانت تستخدم في القرون الأولى للمسيحية لحفظ الكتب.

armarian أمين مكتبة الدير

موظف في مكتبة الدير كان يتولى حماية الكتب التي في عهده من التعرض للحشرات أو التمزق ويوصي بتجليدها وعمل فهارس لها. ويقطن فوق حجرة النساخ (راجع: *scriptorium*) بالدير ويمد المكتبة بورق الرق والأقلام والمساطر والحبر والسكاكين والمثاقب. يسمى أيضاً: *armarius*.

armarium خزانة كتب

دولاب أو خزانة كانت تحفظ فيها لفائف الرق ثم بعد ذلك كانت تحفظ فيها الكتب. وقد شاع استخدامها في القرون الأولى للمسيحية واستمرت حتى العصور الوسطى وما بعدها.

armarius See *armarian*.

Armenian bole

طين أرمني. بول. بول أرمني

Fe_2O_3 مركب من أكاسيد الحديد. طينة أو صلصال أحمر فاقع تستخدم كمادة ملونة وكذلك كقاعدة لصبغ حواف الكتب بعد قصها وقبل تذهيبها لإعطائها لونا زاهيا، وتكون قشرا أو مسحوقا داكن الحمرة يذوب في الأحماض ولا يذوب في الماء. ويحصل عليها من بوهيميا وإيطاليا وسيليزيا.

arming press مكبس طبع

مكبس يدوي لطبع النقوش أو الحروف على أغلفة الكتب. يستعمل فقط في عمليات الطبع البسيطة، استعمل أساسا لكبس الرموز المميزة لشعارات النبالة على جوانب الكتب.

armored virus See *virus*.

armorial binding تجليد شعار النبالة

نوع من التجليد المزين بدرع أو بشعار النبالة. يشير إلى تجليد ما قبل منتصف القرن التاسع عشر.

armorial bookplate

لوحة مزينة بشعار النبالة الخاص بمالك الكتاب.

ARMS See *automatically retrieved microfilm system*.

arms block قالب شعار النبالة

قالب نحاس محفور أو قالب الزنك (راجع: *(2) zinco*) الذي يصنعه الحفار الخطي لضغط شعارات النبالة على الأغلفة المصنوعة من الجلد.

.army.mil

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان تابع لجيش الولايات المتحدة *United States Army*.

ARP (Address Resolution Protocol)

بروتوكول تدقيق العناوين

بروتوكول في الشبكات التي تستخدم مجموعة بروتوكولات *TCP/IP and AppleTalk* تسمح للكمبيوتر المضيف *host* بإيجاد العنوان الفعلي لمحطة على نفس الشبكة عندما يحدد لها العنوان المنطقي *logical address*. وطبقا لهذا البروتوكول، فبطاقة التوصيل بالشبكة *network interface card* تحتوي على جدول يربط العناوين المنطقية بالعناوين الفيزيائية للمحطات على الشبكة. وعند إرسال *ARP* إلى الشبكة، تستجيب المحطة

التي يناديها البروتوكول بعنوانها الفعلي، وهو عنوان بطاقة التوصيل بالشبكة. وهناك بروتوكول آخر يعكس تلك العملية يطلق عليه (RARP (Reversed ARP. See also IP address, TCP/IP.

ARPANET

أربانت

تسمية استهلاكية لشبكة وكالة مشاريع الأبحاث المتقدمة تسمية استهلاكية لشبكة وكالة مشاريع الأبحاث المتقدمة *Advance Research Projects Agency Network*. أول شبكة كمبيوتر قومية في الولايات المتحدة تمولها وكالة مشاريع الأبحاث المتقدمة للدفاع *Defense Advanced Research Projects Agency (DARPA)*، مهمتها ربط الجامعات ووكالات الأبحاث الحكومية في شبكة كمبيوترات واحدة. بدأ العمل فيها في أواخر ١٩٦٩. ومعظم الجهود الأوائل لبناء تلك الشبكة تمت في *Massachusetts Institute of Technology (MIT)* بمساعدة شركة *Bolt, Beranek, and Newman, Inc.* وتعتبر أربانت العمود الفقري أي الشبكة الرئيسية *backbone* لما يطلق عليه حالياً الإنترنت *Internet*. وفي ١٩٨٣، انقسمت *ARPANET* إلى شبكتين: شبكة الاتصالات الحربية *MILNET*، وشبكة الأبحاث *ARPANET*. وكانت الشبكتان جزءاً من شبكة البيانات الدفاعية *Defense Data Network (DDN)*، وكذلك كانتا جزءاً من الإنترنت، حتى توقف استخدام *ARPANET* نهائياً عام ١٩٩٠. وتعتبر أربانت أول شبكة استخدمت تقنية التوصيل بالقوالب *packet-switched network devices*.

وأهمية أربانت تكمن في استخدام واحد من أهم بروتوكولات الاتصالات في الشبكات في الوقت الحاضر، ألا وهو البروتوكول المعروف باسم *Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP)*، والذي يهيئ وسائل اتصال بين الكمبيوترات التي تستخدم نظم تشغيل مختلفة (مثل الكمبيوترات الشخصية والماكنتوش ويونكس *UNIX* والحاسبات الرئيسية *main frames*، الخ). وقد تم تركيب أول بروتوكول *TCP/IP* عام ١٩٨٠.

See also Internet, MILNET, TCP/IP.

ARP request

اختصار (*Address Resolution Protocol request*). عبوة بروتوكول تدقيق العناوين تحتوي على عنوان الإنترنت الخاص بالكمبيوتر المضيف *host computer*. وعندما يستجيب الكمبيوتر التي يتلقى هذا الطلب فإنه يرسل أو يمرر عنوانه على الإنترنت. See also ARP, Ethernet, IP address, packet.

ARQ (Automatic Repeat reQuest)

طلب بإعادة إرسال البيانات بسبب خطأ أثناء الإرسال.

arr. See arranged, arranger.

arranged (arr.) موزع موسيقياً. مرتب

arrangement

١. الترتيب: حصر للموضوعات وترتيبها وفقاً لغرض معين.

٢. التنظيم: في الأرشيف، العمليات الفكرية والمادية والنتائج المتمخضة عن تنظيم الوثائق طبقاً للمبادئ الأرشيفية *archival principles* وخصوصاً مبدأ احترام المنشأ *principle of provenance* على أي مستوى من المستويات التالية: المخزن أو المستودع *repository*، الرصيد *collection*، المجموعة الأرشيفية *record group* أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*، أو المجموعة أو المجموعات الفرعية *subgroup(s)*، أو السلاسل الأرشيفية *series*، أو السلاسل الأرشيفية الفرعية *subseries*، أو على مستوى الملف *file unit*، أو المفردة الأرشيفية *item*. والعمليات تشمل عادة على التغليف والتعليب، والعنونة *labeling*، والترتيب على الرفوف، وكلها تهدف إلى الضبط المادي *physical control* للمقتنيات الأرشيفية *archival holdings*.

See also levels of arrangement, processing.

arrangement (music)**توزيع موسيقي**

- أ. عمل موسيقي أوجزء منه أعيدت كتابته لوسيط أداء موسيقي يختلف عن الوسيط الذي أعد له أصلا.
- ب. نسخة مبسطة من العمل لنفس وسيط الأداء الموسيقي.

See also adaptation (music).

arrangement of items in the stub and caption**ترتيب المفردات في الكعب وعناوين الأعمدة****arranger (arr.)** **موزع الموسيقي**

الذي يقوم بإعادة توزيع أو تعديل قطعة موسيقية بحيث تلائم أصواتا أو آلات لم تكن قد جعلت لها في الأصل.

array **نسق. صف**

١. في التصنيف، مجموعة من العناصر من نفس النوع في ترتيب معين يمكن التعامل معها كوحدة. مثلا، يمكن تقسيم الأدب طبقا للشكل فيعطي النسق التالي: الشعر، المسرحية، الرواية،... وتستعمل في استرجاع المعلومات للدلالة على تسلسل الرؤوس في الملف. وكذلك تستخدم للدلالة على الترتيب النوعي لمواد المعلومات.
٢. مجموعة من المصطلحات المتناسقة (بمعنى أنها مجموعة تندرج تحت نفس الجنس).
٣. مجموعة من الرؤوس الفرعية المتضامّة والتي تشكل فئة موضوعية وتتشترك في صفة مميزة واحدة.
٤. مصفوفة. منظومة. مجموعة مترابطة: مجموعة مرتبة أو أعداد مصفوفة بترتيب معين.
٥. وفي الكمبيوترات، مجموعة من العناصر تعطى اسما معينا ويتميز كل منها برقم فريد (يتميز بكونه رمز سفلي دليلي *subscript*)، مثل

المصفوفة (X_3) ، حيث يحتوي كل عنصر علي قيمة يحددها المبرمج كالاتي:

$$\begin{aligned} X_1 &= 10 \\ X_2 &= 12 \\ X_3 &= 17 \end{aligned}$$

وكان كل عنصر منفصل عن العناصر الأخرى. والمصفوفات مهمة في البرمجة حيث يمكنك استخدام أي عنصر في أي وقت كما يمكنك تغيير قيمته. والمصفوفات قد تكون في أكثر من بعد واحد، فمثلا: $DIM Y(4,3)$ يخلق مصفوفة ذات أبعاد 4×3 وتكون عناصرها كالاتي:

$$\begin{array}{ccc} Y(1,1) & Y(1,2) & Y(1,3) \\ Y(2,1) & Y(2,2) & Y(2,3) \\ Y(3,1) & Y(3,2) & Y(3,3) \\ Y(4,1) & Y(4,2) & Y(4,3) \end{array}$$

وتستخدم المصفوفات في اختزان جداول قواعد البيانات، ففي المثال السابق يمكنك اختزان أربع تسجيلات (مثلا: كتب) يتكون كل منها من ثلاثة حقول (مثلا: المؤلف، العنوان، والناشر).

See also array element, data structures, index, record(1), sorting, vector.

array element **عنصر مصفوفة**

قيمة بيانية في نسق *array* يمثل أحد عناصر المصفوفة.

array index number**رقم فهرسة المصفوفة**

رقم يحدد عنصرا معينا في مجموعة مترابطة (مصفوفة أو نسق) من البيانات المخزونة.

array processor**معالج أو مشغل المصفوفات**

كمبيوتر ذو بناء هيكل خاص لمعالجة المصفوفات الرقمية، وذلك لاحتوائه على عدد من أجهزة المعالجة تعمل على التوازي في معالجة عناصر المصفوفة *array*.

arrester

قوس الإغلاق

القوس الثاني المستعمل في تصنيف الكولون والذي يحيط برقم الموضوع. والقوس الأول يسمى المُستهل أو قوس الاستهلال (راجع: starter).

See also brackets, circular brackets, curves.

arrow

سهم

علامة مطبعية.

arrowgraph

شكل سهمي

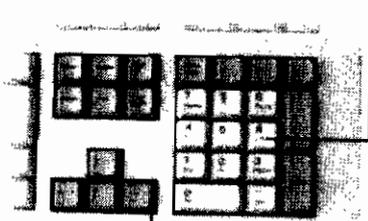
رسم يبين الصلات بين المصطلحات باستخدام، الأسهم. يسمى أيضاً: خريطة الاقتران أو الارتباط (راجع: association map).

arrow keys

مفاتيح سهمية

تسمى أيضاً: مفاتيح الاتجاه direction keys. في الكمبيوترات، المفاتيح السهمية الأربع في لوحة المفاتيح keyboard والتي تستخدمها للتنقل لأي مكان على الشاشة. وتقوم لوحة المفاتيح بنقل المؤشر cursor إلى مواقع على الشاشة تختارها أنت. ويحمل كل مفتاح من مفاتيح الاتجاه سهماً ليبدل على الاتجاه الذي سينتقل إليه المؤشر. ويسمى كل مفتاح سهمي باسم الاتجاه الذي يشير إليه السهم: السهم العلوي UP ARROW، والسهم السفلي DOWN ARROW، والسهم الأيسر LEFT ARROW، والسهم الأيمن RIGHT ARROW. وقد تحل تلك المفاتيح محل الماوس في بعض البرامج التطبيقية.

Arrow keys
(when Num Lock is off)



Arrow keys

Arrow key: When Num Lock is off, the arrow keys on the number keypad can be used.

وفي الشبكات، قد لا تعمل هذه المفاتيح عند توصيل الكمبيوتر بشبكة عن طريق المودم أو أن يؤدي الضغط عليها إلى نتائج غير متوقعة. وحتى لو أن المؤشر يتحرك في الاتجاه المرغوب إلا أن الكمبيوتر الآخر على الخط قد لا يفهم ما تعنيه تلك التحركات، إلا إذا استخدمت بعض البرامج المحاكية emulators مثل VT-100 ثم عرّفت نوع الكمبيوتر الذي تستخدمه للكمبيوتر الذي تحاول الاتصال به.

ars memorandi See block books.

ars moriendi

إعداد الكتب للطبع من القوالب الخشبية طريقة كانت تستخدم في العصور الوسطى لطبع الكتب من القوالب الخشبية (راجع: block books).

arson

الإشعال العمد للحرائق

إشعال الحرائق بالمباني وغيرها من الممتلكات عمداً

art. See article.

art

١. فن

أ. في المعنى العام، مجموعة من المعارف والمهارات الخاصة بالطرق المتبعة لتحقيق هدف أو نتيجة معينة، وهو غير الطريقة العلمية (راجع: scientific method).

ب. تعبير خارجي عما يحدث في النفس من بواعث وتأثيرات بواسطة الخطوط والألوان أو الأصوات أو الألفاظ.

٢. ورق فني/مغظي

ورق يغطى على وجه واحد أو على الوجهين بعد صناعته بصلصال الطين (الكاولين أو سلفات الباريوم أو سلفات الجير وأكسيد الألمنيوم) والأخير للتشطيب الأبيض المصقول) ثم يصفل بعد ذلك. وقد يتم تقليده بإضافة الصلصال إلى عجينة الورق بدلا من تغطية

سطح الورق به بعد صناعته. وهو يستخدم لطباعة الصور من الألواح الظلية (هافتون). والورق الفني المطفي *mat art* هو ورق مغشى غير لامع ناعم الملمس.

٣. في الطباعة، (راجع: *artwork*)

art book كتاب فنون جميلة

art canvas بقرم خفيف

قماش متين لتجليد الكتب ذو وزن خفيف.

art collection مجموعات فنية

المجموعات الفنية كاللوحات، والتماثيل، والأعمال الفنية، الخ. التي يمتلكها فرد أو مجموعة من الأفراد أو عائلة أو هيئة، أو متحف.

artefact See *artifact*.

artfile See *picture file*.

art film فيلم فني أو طليعي

فيلم يتبع أسلوب تجريبي أو فني مبتكر.

art gallery

صالة عرض الأعمال الفنية

art history تاريخ الفن

article

١. مقال

عمل كتبه فرد أو عدة أفراد منشور في مطبوع دوري.

٢. فقرة. بند

٣. رسالة تظهر لمجموعة من مجموعات الأخبار على

الإنترنت. تسمى أيضا: *post*.

See also *newsgroup*.

article cohort See *Bradford article cohort*.

articles of incorporation

نظام الشركة الأساسي

اتفاق *agreement* مكتوب يحتوي على الأغراض والأحوال التي يرتبط بمقتضاها مجموعة من الأفراد بهدف الاشتراك في أحد المشروعات، وخصوصا الاتفاق المقدم إلى السلطات الإدارية بالدولة للتصديق عليه بمقتضى قانون الشركات، ويصبح له قوة العقد *charter*.

articulation نطق. لفظ أو إخراج الصوت

articulation ability

القدرة النطقية. القدرة اللفظية

السرعة التي يخرج بها الشخص الأصوات والألفاظ بوضوح.

articulatory defect

قصور لفظي: مثل حذف بعض الأصوات أثناء الكلام.

artifact

مصنوع فني. مجسم اصطناعي

في التصنيف، تطلق على فئة الأشياء المصنوعة التي لم تكونها الطبيعة، وهي الأشياء المادية الملموسة، مثل، الأثاث، والآلات، والسيارات، الخ. تكتب أيضا: *artefact*. وهناك فئة أخرى يطلق عليها لفظ التصور الفكري، راجع (*mentifact*).

artifact storage boxes

صناديق حفظ المصنوعات الفنية

artifactual value See *intrinsic value*.

artificial

صنعي. اصطناعي

artificial characteristic

خاصية/ميزة اصطناعية

في التصنيف، خاصية تشترك فيها الأشياء التي تصنف، ولكنها ليست ضرورية لوجودها.

See also *characteristic of a classification, natural characteristic.*

artificial classification

التصنيف الاصطناعي

يستخدم في هذا التصنيف بعض الأشياء العرضية للتفريق بين مواده، مثل الحجم أو اللون (راجع: *predicable, five*)، ويعني أيضاً التصنيف بالقياس، يعني بالتشابه الخارجي أو العرضي أو بعدم التشابه، (راجع: *characteristic of a classification*) ويكون الترتيب فيه هجانياً أو رقمياً أو زمنياً أو حسب الشكل أو الحجم أو وفقاً لخصائص أخرى.

See also *natural classification.*

artificial collection See collection.

artificial indexing language

لغة التكشيف الاصطناعية

تشير عند استرجاع المعلومات والتكشيف إلى مجموعة من العلامات والرموز أو الأرقام (أو الجمل أو الألفاظ المرتبة ترتيباً عكسياً طبقاً للقواعد الموضوعية والتي أصبحت لغة "مقيدة") لتمثيل الحقائق والأفكار.

نقيض: اللغة الطبيعية (راجع: *natural language*).

See also *indexing language.*

artificial intelligence (AI)

الذكاء الاصطناعي. الذكاء المصطنع

مقدرة نظام آلي على أداء وظائف تقترن غالباً بالمفهومية البشرية والذكاء الإنساني، مثل اتخاذ القرارات نتيجة للتحليل والاستدلال الفعلي والتعلم والتعديل الذاتي. وعموماً فالذكاء الاصطناعي يهتم بدراسة استخدام الكمبيوتر لمحاكاة التفكير عند الإنسان. فهو يهتم ببناء برامج للكمبيوترات يمكنها حل المشاكل بطريقة خلاقة، بدلاً من تنفيذ البرامج خطوة بخطوة كالبرامج التقليدية.

فإذا أخذنا مثلاً لعبة بسيطة كلعبة السيجا *tic-tac-toe*، نجد أن المبرمج يستطيع أن يكتب إجراءات البرنامج مقدماً بحيث يضمن أن الكمبيوتر سيكسب في معظم الوقت. ولكن إذا نظرنا إلى لعبة الشطرنج، نجد أنه لا توجد هناك إجراءات محددة يمكن للمبرمج وضعها مسبقاً، ولكن المبرمج يستخدم المنهج الاستكشافي أو الاستنباطي *heuristic*، وهو أسلوب استكشاف وتقييم الحركات والتعلم والتصحيح الذاتي.

وأحد المناهج الاستكشافية التي يمكن أن يتضمنها برنامج لعبة الشطرنج، هو أن يقوم الكمبيوتر باستكشاف كل الحركات الممكنة النابعة من موقف واحد. ثم يقيم الكمبيوتر الحركات الممكنة لكل موقف لتحديد كل الطرق الممكنة. وحيث أن لعبة الشطرنج لعبة معقدة، فإن تنفيذ هذه الطريقة قد يستغرق وقتاً لا نهائي لبحث جميع تلك الاحتمالات.

وأفضل استراتيجية عند كتابة البرنامج هي اتباع طرق قصيرة وذلك بالاكتماء بحساب خمسة أو ستة حركات مقدماً واستبعاد الحركات التي لا داعي لها. أما الباقي فيمكن تقييمه طبقاً لمبادئ عامة مبنية على جميع المواقع التي بلوحة الشطرنج.

وفي الواقع فإن أفضل المناهج الاستكشافية في لعبة الشطرنج، هي أن يقوم الكمبيوتر بتعديل استراتيجياته على أساس الخبرة، تماماً كالأسلوب الذي يتبعه لاعب الشطرنج. إذ يجب على الكمبيوتر أن يعرف أن خصمه يستخدم منهاجاً استكشافياً هو الآخر، ثم يقوم بتعديل تحركاته.

وأحد المشاكل الرئيسية في الذكاء الاصطناعي هو كيفية تمثيل المعرفة في الكمبيوتر في شكل يمكن استخدامه وليس فقط يمكن إعادة إنتاجه. وفي الحقيقة، هناك من يعرف الذكاء الاصطناعي على أنه بناء برامج الكمبيوتر التي تستخدم قواعد المعرفة *knowledge base*. فالكمبيوتر الذي يخبرك برقم استدعاء الكتاب في المكتبة، لا يستخدم أي ذكاء اصطناعي، إنما هو فقط يسترجع

المعلومات التي اخترنت فيه. والذكاء الاصطناعي قد يؤدي دوره إذا استخدم الكمبيوتر قاعدة معرفة لتكوين معرفة عامة عن مقتنيات المكتبة أو لإنشاء بليوجرافيات في موضوعات منتقاة (انظر expert system).

ومن أهم المجالات في الذكاء الاصطناعي، الإبصار الكمبيوتر computer vision، والروبوتية robotics. فعلى الرغم من أنه من السهل التقاط صور من كاميرا تلفزيونية وتخزينها في ذاكرة الكمبيوتر، فإنه من الصعب إيجاد طرق لجعل الكمبيوتر يتعرف على الكيانات objects التي "يراها". وبالمثل هناك مشاكل كثيرة لم تحل تتعلق بجعل الكمبيوتر يحرك الصور بأبعادها الثلاثية وأن يسير، مثلا، ويفتش عن الكيانات objects ويقفها، هذا بالمقارنة بالإنسان الذي يفعل تلك الأشياء بطريقة طبيعية.

والمشكلة الأخرى التي لم توجد لها حلول مقبولة، هي معالجة اللغات الطبيعية natural language processing وجعل الكمبيوتر يفهم الكلام أو على الأقل يفهم المدخلات المكتوبة بلغة طبيعية كاللغة العربية. ففي أواخر الخمسينات، كان من المتوقع أن تبرمج الكمبيوترات لتفهم اللغات الطبيعية. ولكن ثبت أن لغة البشر معقدة أكثر مما كان متوقعا، وبالتالي فقد كان التقدم في هذا الشأن بطيئا للغاية (انظر natural language processing).

أما السؤال الفلسفي الهام فيبقى كما يلي: هل الكمبيوتر فعلا يفكر؟ اقترح Alan Turing في الاختبار المعروف باسمه Turing test، أن الكمبيوتر سيفكر إذا وصلنا به إنسان. وهذا الإنسان يخاطبه بالكتابة إليه من بعيد. وعندما لا يعرف هذا الإنسان أنه يخاطب كمبيوتر أو شخصا آخر، عندئذ نستطيع أن نقول أن الكمبيوتر يفكر. وكذلك فإن Terry Rankin يشير إلى أنه ليس من المعقول أن تبني ماكينة يكون الهدف النهائي منها هو خداع صانعها، الإنسان. والعاملون في مجال الذكاء الاصطناعي يتمسكون بأن الكمبيوترات ليست عقولا اصطناعية، ولكنها عبارة عن أدوات مهمتها مساعدة العقل البشري -- وهذا صحيح مهما تمكن الكمبيوتر من محاكاة السلوك الإنساني.

وتركز معظم أبحاث الذكاء الاصطناعي على تمثيل سلوك الإنسان عند حل المشاكل. ويطبق الذكاء الاصطناعي في التشخيص الطبي، وترجمة اللغات، والروبوتية، والبرمجة، وألعاب الكمبيوتر، والكلام.

ومن لغات الذكاء الاصطناعي: LISP and PROLOG.

See also expert system, explanation, knowledge base, learning, problem space, natural-language processing.

لغة اصطناعية artificial language

لغة غير طبيعية اصطنعها الإنسان لأغراض معينة وهي تقرأ آليا. تسمى أيضا: لغة تركيبية synthetic language.

See also natural language.

جلد اصطناعي artificial leather

نسيج فظني مصبوغ، يكسى وجهه بإستر سليولوزي، ويصم ويلون بألوان تجعله قريب الشبه بالجلد الطبيعي. وهو أسهل في تناول من الجلد الطبيعي.

حياة اصطناعية artificial life

دراسة نظم الكمبيوتر التي تحاكي بعض مظاهر سلوك الكيان الحي. والحياة الاصطناعية تتضمن النظم التي تؤدي برامجها بعض المهام المعينة للتنافس من أجل البقاء على قيد الحياة.

ضوء اصطناعي artificial light

أي ضوء غير طبيعي، مثل ضوء المصابيح الكهربائية.

الشبكة الاصطناعية للخلايا العصبية artificial neural network (ANN)

شكل من أشكال الذكاء الاصطناعي يستخدم برمجيات مبنية على مفاهيم تفهمها شبكات الخلايا العصبية البيولوجية حيث تتكيف لتؤدي بعض المهام.

الصانع الدقي artisan craftsman

من يقوم في مهنته بأدق الأعمال.

artist	فنان	artotek	مكتبة فن. مكتبة صور
artistic form	شكل فني	artotype	حفر ضوئي جيلاتيني
artistic manuscript	مخطوطة فنية		صورة محفورة ضوئياً ومجهزة بإحدى الطرق التي يستخدم فيها الجيلاتين (راجع: <i>collotype process</i>).
	وثيقة كتبت باليد وزينت أو رسمت باليد لإعطائها صبغة فنية. والمخطوطات المزخرفة <i>illuminated manuscripts</i> تقع في هذا المضمار.	art paper	ورق فني
	<i>See also literary manuscript.</i>		ورق للطباعة عالي الجودة مغطى أو مصقول بدرجة عالية، يصلح للصور الظلية <i>halftone</i> .
artistic map	خريطة فنية		<i>See also art (2).</i>
	خريطة من صنع فنان وليس رسام خرائط. ومثل هذه الخريطة تجذب انتباه القارئ، وفي العادة تكون غير دقيقة. وهي تستعمل كصورة، كما تستخدم في الإعلانات وعلى ورق بطانات الكتب.	art parchment	ورق بارشمان
artist's proof	مسودة الفنان		ورق بارشمان متين جداً يصنع يدوياً يشبه البارشمان المصنوع من جلود الحيوانات ولكنه لا يتأثر بالحرارة أو الفطر أو الحشرات كالجلد. يطلق عليه أيضاً: <i>vellum parchment</i> .
	تجربة النقش أو حفر الكليشيه الموقعة من الفنان بالبرصاص ويصاحبها في بعض الأحيان رسم تخطيطي على الهامش وتستخدم كنموذج أو كعينة. تسمى أيضاً: مسودة توقيع الفنان <i>remarque proof</i> .	art print	نسخة فنية مطبوعة
Artium Baccalaureus	<i>See A.B. (Artium Baccalaureus).</i>		العمل الفني المطبوع أو النسخة الفنية المأخوذة عن أصل فني سواء كانت حفرًا على خشب أو معدن أو تصويرًا على ورق.
art laboratory	مختبر الفنون	art reproduction	مستنسخ فني
art museum	متحف الفنون		نسخة من العمل الفني استنسخت ألياً. تكون عادة طبعة تجارية.
art original	أصول فنية. رسوم ابتكارية		<i>See also art print.</i>
	الأصول الفنية الثنائية أو الثلاثية الأبعاد (غير النسخة الفنية، راجع: <i>art print</i> ، يعني العمل الفني المطبوع أو المصور) الذي ابتكره الفنان، مثل اللوحة، أو الرسم، أو النحت وليس صورته المستنسخة سواء كانت مصورة أو تجسيدات أو حقيقيات أو نماذج.	ARTS (Arts Section)	قسم الفنون
	<i>See also diorama, model, picture, realia.</i>		أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: <i>American Library Association</i>).
		arts and crafts	الفنون والحرف
		Arts and Humanities Citation Index	مطبوع يصدره
			<i>Institute for Scientific Information</i> يظهر من استشهد بمن، ويمكن استخدامه في تحليل

الاستشهادات المرجعية *citation analysis* في مجال الفنون والآداب والعلوم الإنسانية.

Arts D دكتوراة آداب

ARTSPEAK آر تسيك

لغة برمجة غرضها تسهيل دراسة البرمجة في الصفوف الجامعية للطلاب الذين لا يزمعون التخصص في الرياضيات والعلوم، بحيث تخولهم تنفيذ تطبيقات على الكمبيوتر بعد دراسة مقدار بسيط من قواعد اللغات البرمجية.

artype حروف فنية. حروف لزق

حروف تطبع على أفرخ أسيتات مصممة من الظهر. والحروف المطلوبة تقص ثم تلصق في أماكنها المحددة لتشكل نسخة يمكن تصويرها واستخدامها في طباعة الأوفست.

art vellum قماش بارشمان

أ. اسم صنف من قماش التجليد خفيف الوزن.
ب. قماش خفيف يستعمل في أغراض متعددة لا تتطلب قماشاً متيناً.

artwork عمل فني

١. مادة يتم تجهيزها من نسخة و/أو فرخ عليه تصميم معد للتصوير.
٢. لفظ يغطي جميع أشكال الأعمال المصورة (صور، لوحات، رسوم تخطيطية، الخ.) تستعمل في المطبوعات لتمييزها عن المواد المطبوعة بحروف طباعية. وتستخدم في الولايات المتحدة للدلالة على أية مادة جهزت يدوياً. يسمى أيضاً: *art*.

ARU See audio response unit (ARU).

Arundel Psalter مزمار أرندل

سفرين من أسفار المزامير، بالمتحف البريطاني، مجلدين معاً، كل منهما مزخرف بأسلوب متميز. السفر الأول يحتوي على العديد من الحروف الاستهلالية المملوءة بالرسوم المصغرة (المنمنمات). أما السفر الثاني فهو يعد نموذج للمدرسة الانجليزية الشرقية *East Anglian School* وربما يكون أقدم منها. بها صفحات كاملة تصور آلام المسيح وعدد كبير من المناظر الرمزية. تنسب إلى مدينة *Arundel* في جنوب شرق إنجلترا.

.ar.us

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في ولاية أركانساس بالولايات المتحدة، *Arkansas, United States*.

.as

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في مجموعة جزر ساموا *American Samoa* التي تقع في المحيط الهادي.

AS See autonomous system.

AS (Acquisitions Section)

قسم التزويد

قسم تابع لجمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية *ALCTS (Association for Library Collections and Technical Services)* وهذه الجمعية هي أحد الأنشطة التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: *American Library Association*).

AS/400

سلسلة من الكمبيوترات الميني *minicomputers* أنتجتها شركة *IBM* عام ١٩٨٨، لتحل محل سلسلة الكمبيوترات من طراز *System/36 and System/38*. وبإمكانية *AS/400* أن يقوم بالعمل ككمبيوتر مضيف *host* أو كنقطة النقاء *intermediate node* للكمبيوترات

الأخرى من طراز *AS/400 and System/3x* أو كنظام بعيد *remote system* لنظام *System/370-controlled network*، أو كمبيوتر خادم في شبكة كمبيوترات شخصية.

ASA film speed *See sensitivity.*

.asc

امتداد لاسم ملف يحتوي على نص في صيغة أسكي *ASCII* يمكن أن تقرأه جميع برمجيات معالجة النصوص، بما فيها برمجة تحرير النصوص التي تتضمنها البرمجيات التالية: *MS-DOS Edit, Windows Notepadm, Windows-95/NT WordPad, and Microsoft Word*. وهناك بعض النظم التي تستخدم هذا الامتداد للاسم لتشير إلى أن الملف يحتوي على معلومات مصورة.

See also ASCII.

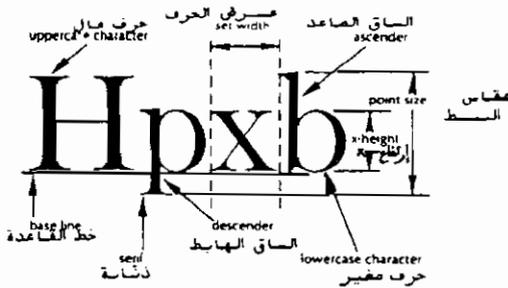
ascender

١. ساق صاعد

ساق الحرف الإفرنجي الصغير الممتد رأسياً إلى أعلى، وهو الجزء الممتد من الحرف فوق ارتفاع حرف *x* الصغير (راجع: *x-height*) كالجاء العلوي من الحروف: *b, d, h*

٢. حرف صغير له ساق صاعدة.

See also baseline, descender, x-height.



ascender line

خط صاعد

في الطباعة، الخط الوهمي الذي يمر برؤوس السوق الصاعدة للحروف الإفرنجية الصغيرة. وهذا الخط سوف يكون أعلى من خط الحروف الكبيرة (راجع: *cap line*)

وذلك في حالة الحروف الإفرنجية التي تكون أشكالها المكبرة في مستوى منخفض عن السوق الصاعدة.
See also ascender, base line, cap line, mean line.

ascending order

ترتيب تصاعدي

ترتيب المواد من الأدنى إلى الأقصى، مثل الترتيب من ١ إلى ١٠ أو من أ إلى ي. والقواعد التي تستخدم في الترتيب قد تكون في غاية التعقيد. ولكن ها هي بعض تلك القواعد:

الحروف العالمة *capital letters* متبوعة بالحروف الواطية *lowercase letters*، متبوعة برموز أسكي الموسعة *extended ASCII characters in ASCII order*، وهكذا.

ascending sort

الفرز التصاعدي

تقنية تنسيق البيانات تصاعدياً من الأسفل إلى الأعلى (من A إلى Z) أو من (الألف إلى الياء)، وهي عكس *descending sort* الذي يكون من الأعلى إلى الأسفل (من Z إلى A) أو من (الياء إلى الألف).

See also alphanumeric sort, ascending order, descending sort.

ascetonym

اسم قديس

اسم القديس الذي يستخدم كاسم شخص.

ascii

في برنامج العميل *FTP*، الأمر الذي يوجه كمبيوتر الخادم لإرسال أو استقبال الملفات في صيغة نص أسكي *ASCII*.

See also ASCII, binary(4), FTP client.

ASCII (American Standard Code for Information Interchange)

أسكي (الكود القياسي الأمريكي لتبادل المعلومات) في الكمبيوترات، كود قياسي أنتج سنة ١٩٦٨، يخصص قيمة رقمية للحروف الهجائية، والأرقام،

وعلامات الوقف *punctuation marks*، ورموز التحكم *control characters*، بهدف تحقيق توافق كامل بين الأنواع المختلفة من الكمبيوترات والأجهزة الملحقة *peripheral devices*. وفي نظام أسكي، يمثل كل رمز بقيمة عددية فريدة، من ٠ إلى ٢٥٥.

ويمكنك رؤية هذه الرموز عند موجه دوس *DOS PROMPT* إذا ضغطت على مفتاح *Alt* وأي رقم بين ٠ إلى ٢٥٥ باستخدام مفاتيح الأرقام (مفاتيح الأسهم والاتجاهات) على يمين لوحة الأرقام. (أنظر الملاحق).
See also *ASCII extended character set, ASCII file, ASCII standard character set, character, character code, control character, EBCDIC, extended ASCII.*

ASCII character set See *ASCII standard character set.*

ASCII EOL value

قيمة نهاية السطر في صيغة أسكي

تسلسل البيئات *bytes* الذي يشير إلى نهاية سطر في نص من النصوص. ففي نظم *Windows and MS-DOS* تستخدم التسلسل الست عشري *OD OA* أو التسلسل العشري *13 10*. وعلى ذلك فإن الملفات التي تستورد من كمبيوترات أخرى قد لا تظهر على الشاشة بالشكل المضبوط، إذا كانت البرمجية المستخدمة ليس بها إمكانية التعرف على الخلافات ومن ثم تعديلها.

See also *ASCII, EOL.*

ASCII extended character set

مجموعة أسكي للرموز الموسعة

في الكمبيوترات، المجموعة الثانية من الرموز من ١٢٨ إلى ٢٥٥ في نظام رموز أسكي (راجع: *ASCII*). والمجموعة الموسعة يستخدمها منتجو الكمبيوترات ومعداتها وبرامجها، وهي رموز متغيرة وليست بالضرورة موحدة بين الكمبيوترات المختلفة. ومجموعة *IBM* للرموز الموسعة تشمل على رموز رياضية ورسومات في أشكال خطية. ويمكنك رؤية هذه الرموز عند موجه دوس *DOS PROMPT* إذا ضغطت على مفتاح *Alt* + الأرقام بين ١٢٨ إلى ٢٥٥ باستخدام مفاتيح الأرقام

(مفاتيح الأسهم والاتجاهات) على يمين لوحة الأرقام. (أنظر الملاحق).

See also *ASCII file, ASCII standard character set, EBCDIC.*

ASCII file

ملف أسكي

ملف يحتوي فقط على نصوص مكتوبة بحروف أبجدية وأرقام ورموز وعلامات وقف، يستطيع الإنسان قراءتها، مأخوذة من مجموعة رموز أسكي. كما أنه لا يحتوي على أي ترتيبات أو أمر خفية خاصة بتشكيل مظهر النص على الشاشة. يسمى أيضاً *text file, text-only file, and ASCII file*.

See also *ASCII, ASCII extended character set, ASCII standard character set, binary file, text file.*

ASCII standard character set

المجموعة القياسية لرموز أسكي

في الحاسب، مجموعة الرموز التي تتألف من أول ١٢٨ رمز من رموز أسكي (راجع: *ASCII*). والقيم من ٠ إلى ٣١ مخصصة لأكواد التحكم *control codes* غير القابلة للطبع. أما القيم من ٣٢ حتى ١٢٧، فهي مخصصة لتمثيل حروف الأبجدية وعلامات الوقف *punctuation marks* والمجموعة كلها من ٠ حتى ١٢٧ يشار إليها بالمجموعة القياسية لرموز أسكي *ASCII character set* (أنظر الملاحق). وجميع الكمبيوترات التي تستخدم نظام أسكي بإمكانها فهم المجموعة القياسية لرموز أسكي.

ويمكنك رؤية هذه الرموز عند موجه دوس *DOS PROMPT* إذا ضغطت على مفتاح *Alt* + الأرقام بين ٠ إلى ١٢٧ باستخدام مفاتيح الأرقام (مفاتيح الأسهم والاتجاهات) على يمين لوحة الأرقام. (أنظر الملاحق).

See also *ASCII, ASCII file, ASCII extended character set, character, EBCDIC, extended ASCII.*

ASCII text file See *ASCII file.*

ASCII transfer

نقل ملفات أسكي

المنوال المفضل للتبادل الإلكتروني لملفات النصوص. ففي الشبكات، عند تحويل الملفات ونقلها تتم في صيغة أسكي إلا إذا اختير النظام الثنائي.

See also ASCII, binary transfer.

ASCII-300

أسكي ٣٠٠

سرعة بث متداولة في الطرفيات التي تتصل ببعضها بطريق الهاتف.

ASCIIZ string

في البرمجة، منظومة أسكي ASCII التي تنتهي برمز لا قيمة له NULL character (بايت يحتوي على رمز قيمته في أسكي تساوي صفر). يسمى أيضا: -null-terminated string.

ASCLA (Association of Specialized and Co-operative Library Agencies)

جمعية وكالات المكتبات المتخصصة والتعاونية

إحدى الجمعيات التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية (راجع: American Library Association). تصدر المجلة الفصلية Interface.

ASD (Association Suisse de Documentation)

جمعية التوثيق السويسرية

تكونت عام ١٩٣٩ بعد أن كانت عبارة عن مجموعة دراسية منذ ١٩٣٠. تنشر Kleine Mitteilungen/Petites Communications، وهي غير منتظمة.

asemasia

نسيان اللغة

عدم القدرة على استعمال اللغة أو فهمها لأسباب مرضية.

ASF (assignable square feet) See assignable space.

as far as I know See AFAIK.

as far as I remember See AFAIR.

ASI See American Society of Indexers.

ASIC See application-specific integrated circuit, gate array.

as if filing

ترتيب "كما لو كانت"

الترتيب الهجائي للمختصرات كما لو كانت غير مختصرة، مثل، St، ترتب كما لو كانت مكتوبة بدون اختصار: Saint، ومثل Mr. ترتب كما لو كانت Mister، ومثل 1001، ترتب وكأنها one thousand and one.

as is

في حالته الراهنة، كما هو

يعني أن الشيء (الكتاب، أو الجهاز، الخ.) يباع في حالته الراهنة دون إجراء أي ترميم أو تصليحات، يعني على علاته ومع ما فيه من عيوب وأخطاء أو تلف واستهلاك وغير ذلك.

as issued

كما صدر أصلا

يشير إلى أن الكتاب المعروض للبيع ككتاب مستعمل، هو في شكله الذي صدر به أصلا.

as new

كالجديد

تُذكر في قوائم الكتب المستعملة لتشير إلى أن الحالة المادية للكتاب المعروض للبيع من الصعب تفريقها عن الكتاب الجديد.

A Simple Knowledgeable System See ASK.

ASIS See American Society for Information Science.

ASK See anomalous state of knowledge.

ASK (A Simple Knowledgeable System)

آسك (نظام معرفي مبسط)

نظام متكامل لمعالجة اللغات البشرية الطبيعية عن طريق الاعتماد على المعنى والتركيب معا.

ASLIB (Association of Special Libraries and Information Bureaux)

الأزلب (جمعية المكتبات المتخصصة ومكتب المعلومات)

أنشئت في بريطانيا عام ١٩٢٦ ثم أدمجت سنة ١٩٤٩ مع *British Society for International Bibliography*. هدفها تسهيل التنسيق بين الاستخدام المنظم لمصادر المعرفة والمعلومات في الشؤون العامة والصناعة والتجارة والفنون والعلوم). ولها فروع إقليمية وجماعات متخصصة موضوعيا يمكن الانتماء إليها. وتقدم خدمات معلومات، وتحفظ بكشاف للمقالات العلمية والتقنية المترجمة إلى اللغة الإنجليزية، وتحفظ بسجل للمترجمين، وتعد دورات تدريبية وتنظم المؤتمرات والاجتماعات. وتقوم بإجراء أبحاث في مشاكل إدارة المعلومات وتقدم خدمات استشارية في هذا المجال. يشترك فيها أعضاء من مختلف الجنسيات من أكثر من ٨٠ دولة. ومن أهم المطبوعات التي تصدرها:

Aslib Proceedings, Alib Book List, Index to Thesis, Journal of Documentation, Aslib Information, Program: news of computers in Libraries, Newsletter.

ASLIB Cranfield Research Project

مشروع بحث كرانفيلد للأزلب

استقصاء مقارن عن كفاية أربعة نظم للتكشيف، يشتمل على الإعداد ثم القياس لأربعة كشافات منفصلة. وقد تم فيه تكشيف ١٨٠٠٠ وثيقة باستخدام التصنيف العشري العالمي (استعملت فيه بطاقات الفهرس العادية)، وكشاف موضوعي هجائي، وتصنيف وجهي خاص، ونظام للمصطلحات المنفردة المستخدمة في التكشيف المترابط (دونت فيه أرقام الوثائق على بطاقات الأوجه

الموضوعية المرتبة هجائيا). أجرى ذلك المشروع عن طريق منحة قدمتها *National Science Foundation* إلى *ASLIB* في يوليو ١٩٥٧. وتم الإعداد له في *College Cranfield of Aeronautics* تحت إشراف أخصائي المكتبات *Cleverson*.

ASMP See *asymmetric multiprocessing*.

ASN See *autonomous system number*.

ASN.1 See *Abstract Syntax Notation One*.

جانب. وجه. مظهر
aspect
في التصنيف، جانب من جوانب موضوع المادة، مثل الجانب الاقتصادي للصناعات الثقيلة. وقد يعني المصطلح، وجه *facet*.

aspect card

بطاقة الموضوع. بطاقة وجهية

سجل يستعمل في النظام الموضوعي (الوجهي) (راجع: *aspect system*) لتسجيل المعلومات بغرض استرجاعها. وتتألف بطاقة مستقلة لكل موضوع أو وجهة نظر، ويثبت على كل بطاقة الأرقام أو الرموز الدالة على الوثائق التي تعالج ذلك الموضوع. ورقم الوثيقة يدون على أي عدد من البطاقات التي تمثل جميع الأوجه أو الموضوعات التي تعالجها الوثيقة.

aspect ratio

نسبة باعية

١. النسبة بين عرض وارتفاع الصورة الظاهرة على واجه شاشة التلفزيون، وهي عادة ٤:٣. فإذا قلت مثلا أن النسبة الباعية هي ٢:١، فهذا يعني أن عرض الصورة يكون ضعف ارتفاعها. والنسبة الباعية تكون مهمة عند نقل معلومات من وثيقة لوثيقة أخرى.
٢. النسبة بين عرض وارتفاع وثيقة أو مستنسخ، الخ.

aspect system

نظام الموضوع. نظام وجهي

نظام الكشف الذي يفترض إنشاء سجل منفرد للموضوع الواحد أو الوجه الواحد (راجع: *discrete record*) والذي يحتوي على معلومات، في شكل يمكن بحثه، عن كل الوثائق في الملف التي تعالج ذلك الموضوع. يطلق عليه أيضاً النظام "العكسي *Inverte*" أو نظام المدخل المصطلح *term entry*."

See also *document system*.

ASPI See *Advanced SCSI Programming Interface*.

ASR See *automatic send-recv (ASR); automatic speech recognition, automatic system reconfiguration*.

assemblage

تركيب

في التصنيف، تركيب الموضوعات أو تجميعها لتكوين موضوعات متعددة الجوانب، مثل الدين والدولة.

assemble

يجمع

أ. يضم أوراق أو ملازم الكتاب مع بعضها تمهيداً لتجليدها.

ب. في الكمبيوتر يجمع أوامر البرنامج المصدر *source program* المكتوب بلغة الأسمبلي وهي لغة دنيا *low-level language* بواسطة برنامج متخصص يعرف باسم برنامج مجمع لغة الأسمبلي *assembly program or assembler* ويحولها لما يقابله من تعليمات لغة الآلة *machine code* التي قد يطلق عليها الكود المستهدف *object code*، ثم تقوم وحدة المعالجة المركزية *central processing unit (CPU)* أي الميكروبروسيسور بتنفيذ لغة الآلة. والتجميع يجري من خلال دورة تشغيل تعرف باسم دورة التجميع *assembly run* بواسطة الكمبيوتر ذاته، حيث تتناول عملية المعالجة الآلية أوامر البرنامج

وأفعاله بالترميز والتحويل من صيغة المصدر *source code* إلى صيغة لغة الآلة (الصيغة القابلة للتنفيذ) ثم تجميع أجزاءه وفهرسته وتبويبه في تركيب هيكل متكامل.

See also *assembler, assembly language, linker, object code*.

assembler

١. مُجَمِّع لغة الأسمبلي. مجمع لغة دنيا

برنامج الكمبيوتر الذي يترجم البرامج المكتوبة بلغة الأسمبلي *assembly language* (وهي لغة دنيا *low-level language* مكتوبة لطراز معين من المعالجات المركزية *microprocessor*، مثلاً، *Intel 8086 or Intel 8088*) إلى لغة الآلة *machine language* القابلة للتنفيذ بواسطة الكمبيوتر. يسمى أيضاً: *assembly program*.

See also *assemble, assembly language, assembly listing, assembly routine, compiler (2), interpreter, machine code, machine language*.

٢. صندوق التجميع

في ماكينات الجمع السطري، مثل اللينوتيب، هو الجزء الذي يتلقى أمهات الحروف (المتريسات) من قنوات الخزان، حيث يصف فيه السطر.

See also *composing stick*.

assembling elevator See *assembler (2)*.

assembly

١. اجتماع: مجموعة من الأفراد تجتمع معاً، مثلاً، لتلقي تعليمات، أو للعبادة، أو للتسلية، الخ.

٢. جمعية أو هيئة تشريعية

٣. التجميع: ناتج مجمع لغة الأسمبلي *assembler*،

يعني ناتج عملية المعالجة التحويلية لبرنامج المصدر *source code* إلى لغة الآلة القابلة للتنفيذ بواسطة الميكروبروسيسور. وتشتمل المعالجة على الترجمة والتبويب والفهرسة والتجميع الهيكل المتكامل التي يقوم بها مُجَمِّع لغة الأسمبلي *assembler*.

assembly language

لغة الأسمبلي

لغة دنيا *low-level language* من لغات البرمجة تقابل كل عبارة فيها تعليمة ثنائية في لغة الآلة *machine language* *instructions* يفهمها المعالج المركزي *CPU*. ولغة التجميع تترجم إلى لغة الآلة بواسطة البرنامج المجمع للغة الأسمبلي *assembler*.

ولغات التجميع أكثر إرهاقا عند كتابتها من لغات البرمجة الأخرى التي يطلق عليها اللغات العليا *high-level language*، ولكنها أسهل من لغة الآلة التي تتطلب أن تكتب تعليماتها في أكواد ثنائية *binary code*.

ونادرا ما تكتب البرامج الكبيرة بلغة الأسمبلي، إذ أن هذه اللغة تستخدم في الغالب في كتابة البرامج الإجرائية *procedures* التي يراد تشغيلها بأكثر سرعة ممكنة أو التي يراد بها إصدار تعليمات إلى أي جزء من أجزاء الكمبيوتر لتنفيذ تعليمات محددة. وكل لغة من لغات الأسمبلي تكون مكتوبة لمعالج *processor* معين ولا يمكن تشغيلها بواسطة معالج مختلف. فإذا أريد استخدام برنامج الأسمبلي مع معالج مختلف، يجب إعادة كتابة البرنامج ليناسب المعالج الجديد. وهناك لغات أسمبلي مختلفة كل منها يستخدم مع معالج مركزي معين، مثلا: *Intel 8086, 8088*. وهذا مثال لبرنامج في لغة الأسمبلي مكتوب لمجهز من طراز *Intel 8086*.

Sample assembly language procedure

```
; Example of IBM PC assembly language
; Accepts a number in register AX;
; subtracts 32 if it is in the range 97-122;
; otherwise leaves it unchanged.

SUB32 PROC          ; procedure begins here
    CMP  AX,97      ; compare AX to 97
    JL   DONE       ; if less, jump to DONE
    CMP  AX,122     ; compare AX to 122
    JG   DONE       ; if greater, jump to DONE
    SUB  AX,32      ; subtract 32 from AX
DONE:  RET          ; return to main program
SUB32  ENDP        ; procedure ends here
```

See also *assemble, assembler, assembly, compiler, high-level language, low-level language, interpreter, machine code, machine language.*

assembly listing

قائمة التجميع

قائمة تنتج من عملية التجميع، توضح البرنامج بلغة المصدر (الصيغة الرمزية)، وناتج تجميع نفس البرنامج بلغة الآلة. كما تتضمن معلومات أخرى، مثل الجداول المرجعية لعناوين الحقول، ومقاطع البرنامج، وقائمة بالأخطاء التي وردت في عبارات البرنامج. وهذه القائمة تساعد على تتبع وتصحيح الأخطاء بالبرنامج. See also *assembler, assembly language.*

assembly program

برنامج التجميع. برنامج الأسمبلي

انظر *assembly language*

assembly routine

روتين التجميع. برنامج التجميع

انظر *assembly language*

assembly system

نظام التجميع

خطوات المعالجة التي يتبعها برنامج التجميع عند إجراء المعالجة التحويلية للأوامر من صيغة المصدر (الصيغة الرمزية) إلى الصيغة القابلة للتنفيذ بلغة الآلة (راجع: *assembly language*).

assembly unit

وحدة التجميع

برنامج فرعي *subroutine* واحد أو أكثر تتم برمجتهم وتخزينهم في ذاكرة خاصة للبرامج، بحيث يمكن استدعاء أحدها أو بعضها بواسطة برنامج التجميع ودمجه في البرنامج الرئيسي أثناء تجميعه (راجع: *assembly language*).

assertion

التأكد. التجزم

عبارة بوليانية *Boolean statement* تستخدم في البرامج لاختبار حالة من الحالات، فإذا كان البرنامج شغال

بدون أخطاء، فإن العبارة تقويم على أنها صحيحة، وإلا فإن البرنامج يتم إنهاؤه مع عرض رسالة بالخطأ. والجزم يستخدم عند تصحيح أخطاء *debugging* البرامج وعند توثيق كيفية تشغيل البرنامج.

assertive library service See *proactive library service*.

assess **يقيّم. يقدر**
يعين أهمية كذا أو حجمه أو قيمته؛ كتقييم الممتلكات أو تقدير حالة أو موقف من المواقف.

assessment **تقييم. تقدير**

assiette **ورق تذهيب/دمغ**
ورق مخصص لتذهيب حواف الكتب، وهو خليط من طينة بول، وحجر الدم (عقيق مخضر ذو نقط حمراء)، والغالينا (كبريتيد الرصاص).

ASSIGN **تخصيص**

أمر في نظام تشغيل الكمبيوترات الشخصية *DOS* يسمح بتكليف وحدة أقراص معينة بالقيام بعمل وحدة أقراص أخرى، مثل تخصيص مشغل الأقراص *B:* بتنفيذ عمليات تخص المشغل *A:*.

assign **تحديد. تخصص**

في الحاسب، تخصيص جزء من النظام الآلي لوظيفة أو غرض محدد أثناء تشغيل برنامج معين. وتعرف الأوامر الخاصة بإتمام عملية التخصيص باسم عبارات التخصيص *assignment statements*.

assignable causes **اسباب قابلة للتشخيص**

assignable space

المساحة المخصصة لأعمال المكتبة. مساحة أفقية المساحة الكلية لأرضية المكتبة (في جميع الأدوار). يعبر

عنها بالأقدام المربعة الأفقية المتاحة للأغراض المكتبية المباشرة (*assignable square feet (ASF)*)، وهي تتضمن:

أ. المساحة المخصصة للمستفيدين، والتي تشمل على قاعات الاجتماعات والمساحة المخصصة للندوات.
ب. المساحة المخصصة للموظفين ومنطقة الفهارس العامة.

ج. المساحة المخصصة للمخازن والرفوف.

د. المساحة المخصصة للاستنساخ والمواد السمعية والبصرية والأجهزة الأخرى.

هـ. الممرات بين الرفوف والأثاث والأجهزة. وتستثنى

المساحات غير المخصصة، مثل الردهات وحجرات

الانتظار والممرات المؤدية إلى الأماكن المخصصة

المذكورة أعلاه، ومخازن العمال وعمال النظافة

ودورات المياه والمساحات المخصصة للمساعد

والدرج والداليز والمساحات الأخرى التي لا تستعمل

للعمليات المكتبية.

See also *gross space*.

assignable square feet (ASF) See *assignable space*.

assigned indexing

تكشيف تخصيصي

طريقة للتكشيف يستعمل فيها المكشيف واصفات من قائمة مقيدة *controlled list* لتمثيل الموضوعات التي تعالجها الأعمال. تسمى أيضاً: *assignment indexing*.

See also *derived indexing*.

assignment

مهمة. واجب محدد

assignment indexing See *assigned indexing*.

assignment operator **عامل تخصيصي**

علامة التساوي (=) التي تستخدم كعامل ضمن برنامج بهدف تخصيص قيمة معينة لأحد المتغيرات. هذه القيمة

قد تتبدل أثناء تنفيذ البرنامج، مثل: $x=y+z$ or $x=4$.

See also *assignment statement, operator (1)*.

assignment statement

إفادة تخصيصية

جملة برمجية تعطي قيمة لأحد المتغيرات، مثل: $x=x+1$ أو لثابتة، مثل: $x=4$.
See also assignment operator, expression, variable.

assimilation

التمثيل. التمثّل

استيعاب الخبرات الجديدة وتصنيفها وتوزيعها على تراكيب فكرية منظمة سابقا بطريقة تكاملية.

assistant department head

مساعد مدير إدارة

لقب يمنح لموظفي المكتبة الذين تفوض إليهم سلطات إدارية في وحدة إدارية كبيرة في النظام المكتبي ومسئولية إدارية على تلك الوحدة في حالة غياب مديرها.

assistant librarian

مدير المكتبة المساعد

(راجع: associate librarian).

assistant staff

موظف مساعد

assize roll See plea roll.

associate

يقرن

في الحاسب، يقوم بتعريف ملحق اسم الملف filename extension للنظام على أنه يخص تطبيقا معينا، بحيث أنه كلما قمت بفتح أي ملف يحتوي على هذا الملحق، يفتح التطبيق الصحيح بصورة تلقائية. والملف المقترن بالتطبيق يسمى ملف المستند document file.
See also document file.

associated

مقترن

associated book

كتاب مرافق أو مزامل

في تصنيف الكولون، يسمى الكتاب الذي يصدر لنقد

كتاب آخر أو للرد عليه كتاباً مرافقاً. أما الكتاب موضوع الرد أو النقد، فإنه يسمى "الكتاب المضيف host book". ورقم الكتاب المرافق (راجع: book number) يتكون من رقم "الكتاب المضيف" متبوعاً بالحرف "g". والرقم الذي يضاف يسمى "رقم النقد criticism number". فإذا كان هناك أكثر من "كتاب مرافق" لنفس "الكتاب المضيف"، فإنه يضاف رقم مسلسل ١، ٢، الخ. إلى "رقم الكتاب" للدلالة على كل "كتاب مرافق" إضافي، ويصبح رقماً لذلك الكتاب. والرقم الذي يضاف بهذا الشكل يمكن تسميته: جزء القيد أو الإضافة في رقم النقد accession part of the criticism number.

associated documentation

وثائقيات مصاحبة

في الفهرسة، مجموعة من الوثائق تدعم ملفات البيانات المقروءة ألياً وتوضحها.

associate director

الوكيل الأول

أ. لقب يمنح لأحد موظفي المكتبة الذين تلي مرتبتهم مرتبة المدير العام في النظام المكتبي والذين لهم سلطات إدارية واسعة على أجزاء معينة من النشاط المكتبي والعمليات المكتبية، مثل المدير المساعد للخدمات العامة، أو المدير المساعد للخدمات الفنية، أو المدير المساعد لشئون الميكنة. وإن لقب المدير (قد يكون مثلاً: مدير director، أو عميد المكتبات dean of libraries، أو كبير المكتبيين chief librarian، المكتبي librarian) هو الذي يحدد لقب المدير المساعد أو المشارك: assistant or associate librarian. وعلى الرغم من أن لقب مساعد أو مشارك لا تستخدم في شكل موحد، فإن لقب الوكيل الأول associate director يشير غالباً إلى سلطة إدارية أوسع من المدير المساعد assistant director ومرتبة تلي مباشرة المدير العام في التسلسل الإداري أو أنها قد تشير إلى وظيفة الوكيل العام.

ب. لقب يستخدم أحياناً عند تصنيف وظائف المكتبيين خاصة في المكتبة الجامعية، يوازي مرتبة عضو هيئة التدريس كأستاذ مساعد.

associate librarian وكيل مدير المكتبة
مصطلح أمريكي. انظر *associate director*.

associate professor أستاذ مشارك
رتبة علمية أعلى من الأستاذ المساعد وأدنى من الأستاذ.

associate specialist See *library*
associate/assistant specialist.

association

١. ترابط. صلة. رابطة. تداعي الأفكار أو المعاني (راجع: *link*)
٢. جمعية. اتحاد. رابطة (راجع: *society*)

association book See *association copy*.

Association Control Service Element (ACSE)

عنصر خدمة ضبط الاتباط

طريقة في نظام الربط المفتوح *Open System Interconnection (OSI)* لبدء النداء بين تطبيقين *applications* وذلك بفحص هويات ومضمون كيانات التطبيقات ثم إجراء فحص الأمن لتقرير مشروعية التطبيقات.

See also *ISO/OSI model*.

association copy

نسخة موقعة بمن له صلة بالكتاب أو محتوياته كتاب موقع أو به تأشرات أو حواشي بخط المؤلف أو تكون له صلة أو علاقة بشخص مشهور كأن يكون ملكاً له، أو أعطاه هدية أو مرتبطاً بشخص على علاقة بمحتوياته. ويجب أن يكون هناك ما يثبت تلك الصلة. فإذا

لم يكن هناك توقيع أو إهداء، فإن لوحة ملكية الكتاب أو ختم المجلد أو الحواشي التي قد توجد على هامشه كافية بإثبات الصلة.

See also *inscribed copy*.

Association for Computing Machinery (ACM)

جمعية الآلات الكمبيوترية

تأسست بالولايات المتحدة عام ١٩٤٧، وتهتم بهندسة البرمجيات، والأوعية المتعددة، والرسومات، والذكاء الاصطناعي، والتكنولوجيا الموجهة للكيانات المنظورة *object-oriented technology* وتنتشر: *Communications (m.)*, *Journal (q.)*, *Computing Reviews (m.)*, *Computing Surveys (q.)*, *Computing Archive (CD-ROM)*

Association for Information and Image Management

جمعية إدارة المعلومات والصور

هيئة تهتم باستخدام التقنيات الحديثة المتعلقة بالوثائق وكذلك العمل على إصدار معايير قياسية في هذا المجال. وهي هيئة معتمدة من *ANSI*. أنشئت عام ١٩٤٣ في *Silver Spring, Maryland* جمعية الميكروفيلم الوطنية *National Microfilm Association*، ثم تغير الاسم إلى الجمعية الوطنية لفن الصور الميكروبيئية *National Micrographics Association* في عام ١٩٧٥، ثم تغير اسمها إلى الاسم الحالي في أواخر عام ١٩٨٣. ووظيفتها تحسين الوسائل التقنية المستخدمة في فن الصور المصغرة وتشجيع الأبحاث والمناقشات وتعليم المستهلك طرق استخدام الأوعية المصغرة والأساليب الفنية المتصلة بذلك، وتقنين المنتجات في هذا المجال. أهم منشوراتها: *INFORM Magazine*.

Association for Library Collections and Technical Services See *ALCTS*

Association for Library Services to Children See *ALSC*.

Association Internationale des Documentalistes et Techniciens de l'Information See *International Association of Documentalists and Information Officers*.

associationism

١. الارتباطية (بين المؤثر والاستجابة)
٢. الترابطية. المذهب الترابطي: القول بأن الحياة العقلية هي نتيجة ترابطات بين الإحساسات والمعاني.

association library

مكتبة جمعية أو رابطة
مكتبة يملكها أو يديرها أعضاء جمعية من الجمعيات عن طريق انتخاب مجلس لها. والعضوية في المكتبة يحصل عليها بعضوية سنوية أو مدى الحياة وقد تقتصر الخدمات على الأعضاء أو الأفراد الذين يحدددهم الأعضاء أو أنها قد تقدم للمجتمع المحلي بالمجان. أما المكتبة فإنها يشترك فيها جميع الأعضاء بصفقتهم شخصاً واحداً طبقاً لقانون المؤسسات وليس بصفقتهم أفراداً متعددين.

association map خريطة التداوي

عند تجميع المكانز يتم التعبير عن العلاقات الدلالية للمصطلحات في شكل خريطة توضح علاقات المصطلحات ببعضها وبعدها أو قريبا من مصطلحات معينة (راجع: *arrowgrowth*).

Association of C and C++ Users (ACCU)

جمعية يهتم أعضاؤها بلغة البرمجة C وغالبية مبرمجون ومنتجون للبرامج وموردون لبرامج تجميع اللغة العليا *compilers* والمهتمون بالبرمجة.

Association of College and Research Libraries See ACRL.

association of ideas

تداعي الأفكار. توارد الأفكار

Association of Specialized and Cooperative Library Agencies See *ASCLA*.

Association of Special Libraries and Information Bureaux See *ASLIB*.

association test اختبار التداوي

اختبار يقيس طبيعة أو سرعة الاستجابات اللفظية لمؤثرات لفظية.

associative array comparator

مقارن المصفوفات الارتباطية
أداة تستخدم في جهاز تقوم بمقارنة محتويات عداد أو سجل البيانات *data register* بمحتويات الذاكرة الارتباطية *associative memory*. وقد تخزن الكلمات المستخدمة في التساؤلات في مصفوفات ارتباطية ثم تقارن بمحتويات سجل البيانات كلما تمت إزاحة مجموعة من البيانات إلى السجل، أو عند تحميل مجموعة من البيانات في المصفوفة حيث يقارن كل مصطلح من مصطلحات السؤال بذلك الجزء من مجموعة البيانات قبل إعادة تحميل المصفوفة الارتباطية.

associative indexing

التكشيف الترابطي/الارتباطي
التكشيف الأوتوماتي (يعني بالكمبيوتر) الذي يسجل تداعي المعاني أو الترابط بين المصطلحات، أو الألفاظ الواردة في النص، بدون أن يكون هناك بالضرورة علاقة وظيفية معينة بينها.

See also *thesaurus*.

associative language

لغة ارتباطية
لغة برمجة تعمل بطريقة متناسقة بين الأجهزة. تستخدم غالبا ضمن نطاق الذكاء الاصطناعي *artificial intelligence*.

التعلم الترابطي associative learning

التعلم بالتداعي أو بالترابط.

associative memory

ذاكرة ارتباطية

الذاكرة التي تستخدم محتويات مواقعها التخزينية كمؤشرات لتحديد عناوين تلك المواقع. فمثلاً، يمكن استخدام حقل من حقول السجل *record* لتخزين عنوان الموقع المخصص لتخزين ذلك السجل، وبذلك يصبح كل سجل من سجلات الملف محتويًا في طياته على عنوان موقعه في الذاكرة الارتباطية. والذاكرات الارتباطية تفيد في تحديد موقع منظومة *string* من الكلمات في نص من النصوص. يسمى أيضا:

associative storage, associative store

See also *associative array comparator, random access memory, read-only memory.*

associative relationship

علاقة ارتباطية

علاقة بين المصطلحات في مجموعة مفردات لغوية تبين بعض العلاقات بين الدلالات اللغوية لتلك المفردات بدلا من العلاقات الهرمية. والعلاقات الارتباطية تمثل في المكنز *thesaurus* باستخدام وصلة (*RT*) "related to". ففي المثال التالي، يكون المدخل "*Academic Libraries*" في نفس المستوى الهرمي مع "*Libraries*" التي هي مصطلح أوسع (*BT*) بالنسبة للمكتبات الأكاديمية، ولكنها قد تكون مرتبطة بالمصطلح "*Bibliographic Retrieval*" والذي قد يكون موجودا في تشكيل هرمي مخالف.

Academic Libraries

BT Libraries

RT Bibliographic Retrieval

See also *paradigmatic relationship, thesourofacet.*

associative retrieval system

نظام الاسترجاع الارتباطي

نظام استرجاع باستخدام الكمبيوتر تعطى فيه قيمة ارتباطية للمصطلحات في مفردات الكشاف *index*

vocabulary على أساس ترددها في نفس العمل وذلك باستخدام خوارزمية إحصائية *statistical algorithm*. وفي عملية البحث، يمكن توسيع القائمة المبدئية للمصطلحات عن طريق التعرف على مصطلحات أخرى مرتبطة إحصائياً بتلك المصطلحات المبدئية وتكون النتيجة تحقيق نسبة استدعاء *recall ratio* عالية.

See also *associative indexing.*

تخزين ارتباطي associative storage

طريقة للتخزين في ذاكرة الكمبيوتر حيث يمكن الوصول إلى وحدة بيانات ليس عن طريق عنوان أو موقع ثابت ولكن عن طريق تحليل بيانات تلك الوحدة. يسمى أيضا: *content-addressed storage*.

See also *associative memory.*

associative store

خازنة ارتباطية

انظر *associative memory*

associativity

الارتباطية

١. في البليومتريفا، متوسط عدد المؤلفين في الوثيقة في مجموعة من الوثائق. فمثلاً، إذا كان متوسط عدد المؤلفين في كل وثيقة في موضوع معين يعادل 2.5 مؤلف، وكان المتوسط في موضوع آخر يعادل 1.1 مؤلف لكل مقالة، فإن المؤلفين في المجال الأول يرتبطون ببعضهم أكثر من ارتباط المؤلفين الذين ينتمون إلى المجال الثاني.

See also *author number; authorship, multiple; collaboration.*

٢. راجع: *operator associativity*

assumed decimal point

علامة عشرية ضمنية أو مفترضة

موقع افتراضي يحدده المبرمج كفاصل يحتوي على علامة عشرية بين المواقع التي تمثل العدد الصحيح والمواقع التي تمثل الكسر من بيان حسابي. وهذه العلامة العشرية تظهر على الشاشة كما تظهر كذلك عند الطبع،

على الرغم من أن العدد الذي أدخل لا يحتوي على تلك العلامة.

assume responsibility يتحمل المسؤولية

assumptions افتراضات

في كل علم توجد نظريات تنبثق أو تستنتج من افتراضات معينة عن طريق التفكير المنطقي. وبدون افتراضات يستحيل أن نتوصل إلى وضع أي نظرية على الإطلاق.

AST Research, Inc.

إحدى الشركات العشر الضخمة المنتجة للكمبيوترات الشخصية ومقرها *Irvine, California*. وصل دخلها إلى \$2.1 billion عام ١٩٩٦. وتنتج الكمبيوترات الشخصية والمحمولة وكمبيوترات بحجم اليد وشاشات عرض ومنتجات لمساندة الذاكرة.

asterisk (*)

نجمة. مُنْجَمَةٌ. علامة نجمية

١. الرمز (*) الذي يستخدم في التطبيقات ولغات البرمجة ليبدل على عملية الضرب الحسابية.
٢. علامة طباعية تفيد الحذف أو الشك.
٣. نجمة تستخدم كثيراً كعلامة إحالة مرجع أو إلى حاشية ما *footnote reference*، يطلق عليها عملياً "نجمة star".
٤. في نوافذ ميكروسوفت، ونظام التشغيل *MS-DOS*، ونظام التشغيل *OS/2*، ونظم التشغيل الأخرى، رمز يمكن إحلاله محل رمز أو مجموعة رموز أخرى كما في * * ، لتشير إلى أي تركيبة تمثل اسم ملف *filename* أو امتداد لاسم ملف *filename.extension*.

See also question mark, reference marks, star-dot-star, wildcard character.

٥. في لغات البرمجة *C and C++*، الرمز المستخدم للوصول إلى المعلومات في العنوان الذي يحتويه المؤشر *pointer* الذي يشير إلى فصل *class* أو بناء *structure*.

See also dereference, pointer.

asterism كوكبية. منجمّات هرمية

- أ. مجموعة من النجوم كما في المثلث النجمي *.
- ب. استخدام مجموعة من المنجمّات بدلا من استخدام الاسم الشخصي، مثل *Mr. T***** كصورة لاسم مستعار.

astigmatism

اللاستجمية. اللابؤرية. اللانقضية

عيب في أنبوب أشعة الكاثود حيث تلتصم كهارب (إلكترونات) الحزمة في بؤرات بمستويات محورية تختلف باختلاف انحراف الشعاع، فينشوه شكل البقعة الضوئية على واجهة الأنبوب وتنسيح الصورة.

ASTM CODEN *See CODEN.*

astronomical calender تقويم فلكي

astronomical map خريطة فلكية

خريطة تظهر النجوم. تسمى أيضاً: خريطة النجوم *star-map*.

asymmetrical distribution

التوزيع اللامتماثل

في الإحصاء، توزيع تتغير فيه التكرارات بشكل غير منتظم على جانبي المحور المقام عند وسط التوزيع.

asymmetrical similarity coefficient

معامل التشابه اللاتماثلي

مقياس تشابه الموجهات يستخدم لحساب قيمة التشابه بين وثيقتين أو بين وثيقة وسؤال *query* في نموذج الفراغ الاتجاهي *vector space model*. والمعامل اللاتماثلي يأخذ في الاعتبار أنه قد يوجد اختلاف بين تشابه الوثيقة *s* والوثيقة *v*، وتشابه الوثيقة *v* والوثيقة *s*، كما في حالة الارتباط الهرمي المتدرج *hierarchical association*. ومعامل اللاتماثل بين الوثيقة *i* والوثيقة *j* في مجموعة الوثائق *n*، يمكن حسابها بالمعادلة التالية:

$$AC(Doc_i, Doc_j) = \frac{\sum_{k=1}^n \min(term_{ik}, term_{jk})}{\sum_{k=1}^n term_{ik}}$$

asymmetrical transmission

البث اللاتماثلي (للبيانات)

شكل من أشكال بث البيانات تستخدمه المودمات السريعة، خصوصا تلك التي تصل سرعة إرسالها إلى *9,600 bps* بت في الثانية أو أكثر، والتي تسمح بإرسال واستقبال الإشارات في نفس الوقت وذلك بتقسيم عرض النطاق الترددي لخط التليفون إلى قناتين، واحدة بمدي يتراوح بين 300 إلى *450 bps* بت في الثانية، والأخرى تكون سرعتها *9,600 bps* بت في الثانية أو أكثر.

asymmetric digital subscriber loop See *asymmetric digital subscriber line*.

asymmetric modem

المودم اللاتماثلي

مودم مزدوج الاتجاه (يرسل البيانات في كلا الاتجاهين في نفس الوقت) يرسل البيانات بسرعة واحدة أثناء استقباله لبيانات بسرعة مختلفة.

asymmetric multiprocessing (ASMP)

معالجة متعددة لاتماثلية

بدلا من أن تعمل وحدات المعالجة المركزية مع بعضها وكأنها وحدة واحدة، يخصص كل منها لتنفيذ برنامج معين أو لتنفيذ جزء من البرنامج أثناء الجلسة الواحدة.

asymptote

خط مقارب (الى محور س أو محور ص)

asymptotic

خط تقاربي

asynchronous communication

الاتصال اللاتزامن

طريقة من طرق توصيل البيانات يتم فيها إرسال بتات البيانات بطريقة لا تتزامن مع إشارات الساعة الداخلية للنظام، حيث ترسل بتات البيانات واحدة تلو أخرى. وكل وحدة بيانات (مجموعة من البتات) يكون لها بداية ونهاية يمثلها بت البدء *start bit* وبت التوقف *stop bit*. وخطوط التليفون يمكن استخدامها في الاتصال اللاتزامن.

See also *baud rate, modem, synchronous transmission, Universal Asynchronous Receiver/Transmission*.

asynchronous communications

interface adapter

مهايئ يبني للاتصالات اللاتزامنية

أي جهاز يبني يستخدم لربط جهاز طرفي لاتزامني وميكروبروسيسور.

asynchronous

لاتزامني

في الحاسب، لا يتزامن عن طريق نبضات الساعة الداخلية للنظام أو أي أداة أخرى مشابهة، وهو عكس تزامني. فمثلا، تجد أن معظم محطات الكمبيوتر الطرفية تستخدم نظام البث اللاتزامني للبيانات، وهذا معناه أن المحطة الطرفية تكون لها الحرية لإرسال أي عدد من الرموز *characters* في أي وقت. (أما البتات

bits التي تكون كل رمز فهي ترسل بسرعة ثابتة، ولكن اللوقات بين الرموز قد تكون في أي طول). وعلى العكس، فإن المحطات الطرفية المتزامنة، ترسل البيانات في قوالب أو عبوات *packets* تتألف كل منها من أكثر من رمز واحد. وهذه الطريقة أسرع من طريقة الإرسال اللاتزامنية، حيث لا توجد حاجة لاستخدام بت للبدء *start bit* وبت للوقف *stop bit* مع كل رمز يرسل.

See also *asynchronous communication*.

asynchronous communications server

خادم اتصالات لاتزامني

كمبيوتر خادم في الشبكات المحلية *local area network* (LAN) يسمح للمستخدم بالاتصال التليفوني الخارجي بنظام التليفونات العامة المحولة *public switched telephone system*، أو الدخول على الخطوط المستأجرة *leased lines*.

asynchronous computer

كمبيوتر لا تزامني

كمبيوتر يبدأ فيه أداء عملية نتيجة لإشارة تدل على انتهاء عملية سابقة بدلا من صدور إشارة من ساعة رئيسية.

asynchronous data transmission See *asynchronous transmission*.

asynchronous device

أداة لاتزامنية

- أداة ترسل إشارات في فترات غير منتظمة إلى الجهاز الذي تتصل به.
- أداة تكون عملياتها الداخلية غير متزامنة مع توقيت أي جزء آخر من النظام.

asynchronous operation

عملية لاتزامنية

نمط من عمليات الكمبيوتر والبث عن طريق الاتصالات البعيدة (راجع: *telecommunication*)، قد تختلف فيه

أطوال الفواصل الزمنية بين الحروف أو العلامات أو الأرقام، حيث لا تتزامن العمليات مع أي أداة توقيت مثل الساعة الداخلية. فمثلا، عندما يتخاطب جهازان من أجهزة المودم بطريقة لاتزامنية، فسيعتمد كل منهما على أن المودم الآخر سيرسل إشارات بدء وإشارات توقف، حتى يمكن تنظيم الفواصل الزمنية أثناء عمليات الإرسال والاستقبال.

asynchronous procedure call (APC)

استدعاء إجراء لامتزامن

استدعاء شغلة من الشغلات *function* عند توفر ظروف معينة، حيث يتم تنفيذ الشغلة منفصلة عن البرنامج الشغال. وعند اكتمال تلك الظروف، يصدر نظام التشغيل إشارة مقاطعة ويوجه البرنامج الجاري تنفيذه لتنفيذ النداء.

See also *function call*.

Asynchronous Protocol Specification

مواصفة X.445

(راجع: *CCITT X Series*).

asynchronous time-division multiplexing

مضاعفة الإرسال بالتقاسم الزمني اللامتزامن تقنية للتقاسم الزمني بين طرفيات عديدة وكمبيوتر مركزي، حيث لا تخصص فترة زمنية إلا للطرفيات التي تتوافر لديها بيانات لإرسالها.

Asynchronous Transfer Mode See *ATM*.

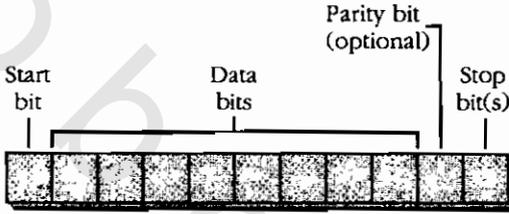
asynchronous transmission

النقل اللامتزامن (للبيانات)

البث الذي يتم فيه إرسال كل حرف أو كل كلمة في بعض الأحيان، أو كل مجموعة صغيرة من الكلمات، في تزامن يتم عادة باستخدام إشارات للبدء وأخرى للانتهاء،

حيث تُنشَط إشارة الانتهاء بث الحرف التالي. تسمى أيضاً: *stop data transmission*.

See also *synchronous transmission*.



Asynchronous transmission. The coding of a typical character sent in asynchronous transmission.

asynchronous working

التشغيل اللامتزامن

أسلوب لتشغيل الكمبيوترات اللامتزامنة *asynchronous computers*، حيث يتم استدعاء العملية التالية عند تمام تنفيذ العملية السابقة لها.

asyndetic

1. لا مترابط: بدون إحالات رابطة بين الأجزاء، مثل الفهرس أو الكشاف الموضوعي الخالي من الإحالات الرابطة. نقيض: *syndetic*.
2. مفصول: تصف حالة إغفال أو فصل إحدى الوحدات عن باقي النظام.

See also *syndetic*.

asyndetic catalog

الفهرس اللامترباط

فهرس بدون إحالات رابطة بين أجزائه.

See also *syndetic catalog*.

.at

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في النمسا *Austria*.

AT (Advanced Technology)

صنف من الكمبيوترات الشخصية *IBM PCs* بدأ ظهوره عام ١٩٨٤، استخدم في بنائه المعالج الميكروي *80286*، كما أن سعة الياص تبعه كانت ١٦ بت *16-bit bus*. وكانت تلك الكمبيوترات تعمل بسرعة أكبر من الكمبيوترات طراز *XT* (وهذه المعالجات كانت مبنية على المعالجات الأولى 8088)

See also *IBM PC, Contrast XT*.

AT&T (American Telephone and Telegraph)

شركة أمريكية تعمل في مجال الاتصالات البعيدة في الولايات المتحدة.

ATA (Advanced Technology Attachment)

وصلة قياسية تستخدم للوصول إلى محركات الأقراص الصلبة. يمكن استخدام *ATA* بدل أجهزة *SCSI* للتخزين في الكمبيوترات الشخصية. وهي تساند سرعات نقل بيانات تصل إلى *4.1Mbps*، كما تساند وسيلة التحكم *controller* في قرصين من الأقراص الصلبة. وهي تطابق المعيار الذي وضعته جماعة *ANSI X3T10's*. تسمى أيضاً وترادف: *Integrated Drive Electronics (IDE)*، كما يطلق عليها أيضاً *AT Attachment*.

وهناك أنواع منها، مثل: *Fast Fast ATA* الذي تقوم بنسويقه شركة *Seagate*، حيث تنتقل البيانات في هذا النوع بالسرعات التالية: *11.1 Mbps, 13.3 Mbps, to 16.6 Mbps*.

وهناك نوع آخر يسمى *ATA Ultra*، تسوقه شركة *Quantum* تصل سرعته في نقل البيانات إلى *33 Mbps*.

See also *Integrated Drive Electronics (IDE)*.

ATA-2 See Enhanced IDE (EIDE).

ATA-3

معيار لا يزال تحت التجريب لوصل وسائل تسجيل مختلفة، مثل محركات الأقراص والأشرطة، بالكمبيوتر

الشخصي. وهذا المعيار بإمكانه زيادة معدل انتقال البيانات إلى ٣٠ ميجابايت في الثانية الواحدة (30 Mbps).

See also ATA (Advanced Technology Attachment)

ATA hard disk drive card

بطاقة مشغل الأقراص الصلبة ATA

بطاقة تستخدم للتحكم في مشغل القرص الصلب من طراز ATA. وهذه البطاقات تكون في الواقع من طراز بطاقات ISA.

See also ATA, ISA.

ATA/IDE hard disk drive

بطاقة مشغل الأقراص الصلبة من طراز

ATA/IDE

بطاقة (ATA (Integrated Drive Electronics) and ATA Attachment) هي في الواقع نفس البطاقة. وهذه البطاقة مصممة بحيث تكون أداة التحكم موجودة على مشغل الأقراص نفسه، وبذلك تتخفف تكاليف توصيل القرص الصلب بالكمبيوتر.

ATA packet interface (ATAPI) See ATAPI..

ATAPI (Advanced Technology Attachment Packet Interface)

معياري يساعد على توصيل مشغل الأقراص المدمجة CD-ROM بالوصلة البينية التي يستعملها القرص الصلب للاتصال بالكمبيوتر والمعروفة باسم Integrated Drive Electronics (IDE) في كمبيوترات IBM PC AT.

AT Attachment (ATA) See ATA (Advanced Technology Attachment), IDE.

AT bus

ناقل البيانات سعة ١٦ بت الموجود في الكمبيوتر الشخصي من طراز IBM Personal Computer AT. وهو غير ناقل البيانات سعة ٨ بت الذي كانت تزود به

الكمبيوترات الشخصية القديمة IBM Personal Computers، وهو كذلك غير ناقل البيانات سعة ٣٢ بت الموجود في الكمبيوترات التي تستعمل المعالجات من طراز Intel 80386 and Intel 486. يسمى أيضا: expansion bus.

See also EISA, ISA, local bus, MicroChannel Bus.

AT command set

مجموعة الأوامر التي تتحكم في المودمات modems من طراز Hayes. وجميع الأوامر تبدأ بالحرفين AT (انظر (modem).

aTdHvAaNnKcSe See TIA.

ATDP (Attention Dial Pulse)

أمر لإصدار نبضات (وليس نغمات) لبدء الاتصال التليفوني في مودمات Hayes والمودمات المتوافقة معها. (راجع أيضا: ATDT)

ATDT (Attention Dial Tone)

أمر لإصدار نغمات (وليس نبضات) لبدء الاتصال التليفوني في مودمات Hayes والمودمات المتوافقة معها. (راجع أيضا: ATDP)

at head of title

في رأس العنوان. بأعلى العنوان. حاشية ما فوق العنوان

حاشية تشير إلى المعلومات التي توضع أعلى العنوان والتي يكون علاقتها بإصدار المطبوع غير واضحة أو غير محددة، مثل اسم هيئة، أو مؤسسة أو شخص غير المؤلف.

athenaeum

١. مجمع أدبي أو علمي

٢. مكتبة عامة مملوكة. حجرة مطالعة

اسم كان يطلق على بعض المكتبات المكنانية، (راجع: *proprietary library*) أو قاعات القراءة أو المباني التي تستخدم كمكتبات خصوصاً في نيوزيلاند في أوائل القرن التاسع عشر.

لوحة مفاتيح إي تي AT keyboard

لوحة مفاتيح تتألف من ٨٤ مفتاح أنتجتها شركة IBM واستخدمتها مع الكمبيوتر الشخصي. ومعظم الكمبيوترات الشخصية حالياً تستخدم لوحات مفاتيح موسعة (*101-key enhanced keyboard*) والتي تتألف من ١٠١ مفتاحاً على اللوحة.

.atl.ga.us

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في أطلانتيا، جورجيا *Atlanta, Georgia, United States*.

أطلس atlas

مصور جغرافي أو مجلد خرائط جغرافية، أو لوحات، أو جداول، الخ. يصحبها أو لا يصحبها نص وصفي. وقد يكون مطبوعاً مستقلاً، أو يكون مصاحباً لمجلد أو أكثر من النصوص. وكذلك تشير إلى مجلد من اللوحات أو الرسومات المحفورة التي تصور موضوعاً. وتطلق كذلك على القطع الكبير لورق الرسومات حوالي ٢٦ * ٣٤ بوصة، أو مجلد ذو قطع كبير يشبه المجلد الخرائطي الذي يطلق عليه أحياناً قطع الأطلس. وأول ما وردت في عنوان أول مجموعة خرائطية أصدرها: *Gerardus* بعنوان:

Gerardus Mercator's Atlas sive cosmographicae meditationes de fabrica mundi, Dusseldorf, [1585]-1595.

والتي أصدرها ابنه بعد وفاته في ثلاثة أجزاء في ١٥٩٥. وكان *Gerardus* قد جمعها في ١٥٨٥، ١٥٩٠، ١٥٩٤.

ATLAS (Abbreviated Test Language For All Systems)

أطلس

لغة متخصصة وضعت في ١٩٦٨ يمكن استعمالها في معظم الأجهزة الكمبيوترية بصيغ مختلفة. يستعمل هذه اللغة بخاصة، المهندسون الصناعيون بهدف التحكم بتجهيزات وأدوات تدقيقية واختبارية صناعية.

atlas folio قطع الأطلس

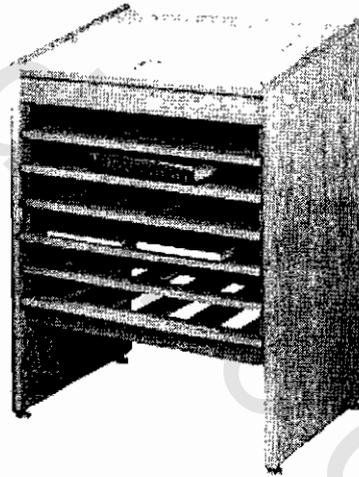
كتاب ذو قطع كبير بحجم الأطلس، أبعاده حوالي ١٦*٢٥ بوصة.

See also book size, elephant folio.

atlas size حجم الأطلس

كتاب ذو قطع كبير مستطيل، أبعاده حوالي ١٦*٢٥ بوصة.

atlas stand حامل أطلس



حامل أطلس

ATM (Asynchronous Transfer Mode)

١. المنوال اللاتزامني لنقل البيانات

إحدى المعماريات المستخدمة في الشبكات تُقسّم فيها المراسلات *messages* إلى وحدات صغيرة ذات مقاسات

متساوية (تعرف باسم الخلايا *cells*). وكل خلية تتألف من ٥٣ بايت (خمسة منها تستخدم في الضبط، و ٤٨ للبيانات). وتقوم هذه الشبكة أيضا باستخدام سويتش أو محول لتوصيل محطة الإرسال بمحطة الاستقبال. أما سرعة الشبكة والتي تحددها جزئيا سرعة أجهزة التحويل، فتصل إلى ٦٢٢ ميجابت في الثانية. وميزة تقطيع الإرسال إلى خلايا صغيرة هو إعطاء الشبكة إمكانية بث الصوت والكلام والبيانات الكمبيوترية عبر خط واحد بدون أن يستقل نوع واحد من البيانات بخط الإرسال. وقد انتشرت هذه الطريقة في مجال الشبكات المحلية والشبكات الواسعة (*wide area network (WAN)*).

٢. راجع: *Adobe Type Manager (ATM)*.

٣. راجع: *automatic teller machine*.

See also broadband, ISDN, ISO/OSI model.

ATM Forum

منتدى أنشئ عام ١٩٩١ وينتمي إليه أكثر من ٧٥٠ شركة تعمل في مجال الاتصالات والكمترية، ووكالات حكومية ومجموعات بحثية. وهذا المنتدى هدفه تعزيز المنوال اللاتزامني في إرسال البيانات *Asynchronous Transfer Mode*.

See also ATM.

atmospherics

الظواهر الجوية الكهربائية

الاضطرابات الجوية التي تحدث ضروب التشويش والشوشرة في الجهاز اللاقط، مثل الراديو والتلفزيون.

ATN See augmented transition network.

atom

مفردة

١. وحدات البناء الأساسية في بنيات البيانات *data structures*. وهي تقابل السجل *record* في الملف، والذي يحتوي على حقل *field* بيانات أو أكثر.

٢. عنصر أساسي في قائمة. وتدل عادة هذه التسمية في اللغات المعالجة للقوائم، كلغة *LISP*، على بند

واحد في القائمة. فمثلا كل كلمة في جملة *"the little red schoolhouse"* هي "مفردة".

atomic operation

العملية الذرية

عملية لا تقبل التجزئة (بالتشبيه بالذرة التي كان يعتقد في الماضي أنها لا تقبل التجزئة). فإذا كانت العملية لا تقبل المقاطعة، أو إذا تم إلغاءها، فتكون هناك آلية للتأكد من أن النظام سيعود حتما إلى حالته التي كان عليها قبل بدء تلك العملية.

atomic value

القيمة الذرية

قيمة تقاس في حقل مفرد على أنها وحدة لا تقبل التجزئ. فمثلا، سمة "السن *AGE*" قد تُعرف على أنها قيمة ذرية لا تجزأ (بالتشبيه بالذرة التي كان يعتقد في الماضي أنها لا تقبل التجزئة)، بينما تُعرف سمة "العنوان *ADDRESS*" على أنها حقل فرعي قابل للتجزئ، حيث يمكن تجزيه إلى الشارع والمدينة والولاية والرمز البريدي، الخ.

atomization

ترذيذ. تذريرة

الفصل إلى ذرات. عملية خلط سائل (مثل الطلاء) بغاز مثل الهواء أو ثاني أكسيد الكربون لإنتاج رذاذ أو رشاش دقيق.

See also air brush.

at sign (@) See @

attach

ربط. وصل. الصق. اتصل

١. يُحدث اتصال بين محطة تشغيل *workstation* وبين خادم الملفات *file server* بإحدى الشبكات؛ وبالذات، لتوصيل المحطة بالكمبيوترات الخادمة الأخرى على الشبكة. وهذا يتم في التسلسل التالي: أولا يجب أن تكون المحطة متصلة بأي كمبيوتر خادم على الشبكة *logged in*، ثم بعد ذلك يمكن للمستفيد أن

يتصل *attach* بأي خادم آخر على تلك الشبكة، وبذلك يمكن للمحطة بأن ترتبط بأكثر من كمبيوتر واحد في نفس الوقت.

٢. **يرفق**: يرفق وثيقة مع رسالة مرسلتها بالبريد الإلكتروني *e-mail message*، باستخدام *MIME* أو أي تطبيق آخر لتكويد الرسالة.

attached document

وثيقة مرفقة

ملف أسكي *ASCII file* أو ثنائي *binary file*، مثل الوثيقة التي تنشأ في نظام تنسيق الكلمات، يرفق برسالة مرسلتها بالبريد الإلكتروني. ولا يكون الملف جزءاً من الرسالة، ولكنه يعاد فك كوده باستخدام *uuencoding*, *MIME* or *BinHex*. ومعظم برامج البريد الإلكتروني تقوم بتكويد الوثائق المرافقة أو توماتيكياً قبل إرسالها. ومن أجل فك كود الملف المرفق، يجب أن يكون لدى مستلم الرسالة برنامج بريد إلكتروني به إمكانية فك كود الرسائل المرفقة أو يستعمل برنامج منفصل مساعد حتى يمكنه قراءة الملف المرفق.

See also *ASCII*, *binary file*, *BinHex*, *MIME*.

attached processor

معالج مرفق

معالج متصل بكمبيوتر مركزي لمعاونته في أداء مهام محددة. ولا تتساوى قدرة المعالج المرفق مع قدرة المعالج الرئيسي. وطبعاً في حالة توقف المعالج الرئيسي عن العمل لا يستطيع المعالج المرفق القيام بجميع مهامه.

Attached Resources Computing network

See *ARCnet*.

attaching

وصل. إرفاق

في التجليد، عملية لصق الورق المقوى على الأجزاء المخيطة في كعب الكتاب بعد تدويره. ومفصل الوصلة عبارة عن شقة من الورق المتين تلتصق على ورقة باطن التجليد من الخارج لتكون وصلة مع الورق المقوى وهي غير التلبيس (راجع: *casing*).

attachment encoding

تكويد المرفقات

التكويد الذي يستخدم لإرفاق ملف ثنائي *binary file* برسالة مرسلتها بالبريد الإلكتروني.
See also *BinHex*, *MIME*.

attachments

مرفقات

١. المرفقات التي يشار إليها غالباً في نص الوثيقة.
٢. في البريد الإلكتروني: أي ملف يرفق بنص الرسالة.

Attachment Unit Interface See AUI.

ATTEMPTED WRITE-PROTECT VIOLATION

القرص محمي ومحظور الكتابة عليه

رسالة يصدرها نظام التشغيل *DOS* عند إصدار الأمر *FORMAT* لتهيئة القرص، ويكون القرص محمي من الكتابة عليه. وعلى المشغل أن يغير القرص أو يلغى الحماية ويعيد إصدار الأمر مرة أخرى.

attendance card

بطاقة دوام. بطاقة حضور وانصراف

بطاقة تسجل فيها ساعات دخول وانصراف الموظفين تلقائياً بمجرد إدخالها في ساعة التوقيع.

attendance record or register

سجل دوام. سجل حضور وانصراف

سجل يوقع فيه الموظفون لتسجيل مواعيد حضورهم وانصرافهم.

attendance time recorder

مسجل توقيت الدوام

ساعة تسجل اللحظة الزمنية التي تدرج فيها بطاقة الدوام *attendance card*.

attendant

١. الحاضر: من يشهد أو يحضر اجتماعاً من الاجتماعات.
٢. ملاحظ: ملاحظ قاعة، مثل قاعة من قاعات المكتبة.

attended time

زمن الخدمة

١. الزمن الذي يكون فيه النظام الآلي جاهزاً للاستخدام بدون أي معوقات أو أعطال. والمعوقات تتمثل في انقطاع التيار الكهربائي، أو القيام بأعمال الصيانة الدورية.
٢. وفي الحاسب، هو زمن الكمبيوتر المتاح، أي الزمن الذي يمكن استغلال الكمبيوتر فيه فعلاً ولا يكون فيه الكمبيوتر معطلاً.
٣. كما يعني مقدار الزمن الذي يستخدم فيه المستفيد الكمبيوتر.

يعرف أيضاً باسم:

available time, available machine time

attention key

مفتاح التحذير

مفتاح وظيفي *function key*، متواجد على جهاز طرفي يستعمل لوقف تنفيذ مهمة جارية في الكمبيوتر المضيف الذي يتصل به الجهاز الطرفي.

attention line

سطر التنبيه

سطر يضاف على مظروف الرسالة يشير إلى اسم الشخص الذي يريد المرسل أن تصل إليه الرسالة الموجهة إلى مؤسسة أو إدارة من الإدارات لاتخاذ اللازم بشأنها.

attention note

مذكرة للتنبيه

مذكرة قد ترفق مع جذاذة تمرير *routing slip* أو ترفق مع دورية لجذب انتباه القارئ إلى مقالة معينة أو بعض المعلومات التي قد تهمه.

attenuate

يوهن. يضعف

يعمل على أو يتسبب في إضعاف سعة الإشارة أو النبضة الكهرومغناطيسية عند نقلها بين طرفين من أطراف النظام.
(راجع: *attenuation*)

attenuation

توهين. إضعاف

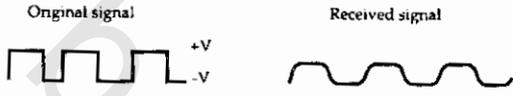
١. تشير إلى الفرق بين سعة الإشارة أو النبضة عند نقطة الإرسال، وسعتها الأقل عند نقطة الاستقبال. وتخفض شدة الإشارة كلما زادت المسافة. وينتج التوهين عن شدة المقاومة في خطوط الاتصال وهو ما قد يتسبب عنه فقدان البيانات. وتقاس شدة التوهين بالديسيبل *decibels*، وهي تزداد كلما وهنت (ضعفت) الإشارة. وأفضل الكبلات (تلك الكبلات التي تظهر أقل توهين) هي كبلات الألياف الضوئية، وأسوأها تلك الكبلات المزدوجة غير المغلفة *unshielded-pair*، مثل الكبلات الفضية، والكبلات الساتانية المفلطحة التي تستخدم في خطوط التليفونات القصيرة وخطوط توصيل المودم. وفي الشبكات المحلية *LAN* قد يتحول التوهين إلى مشكلة حقيقية عندما تفوق أطوال الكبلات الأطوال المحددة في المعايير القياسية للشبكات. ولكن يمكن التغلب على تلك المشكلة باستخدام مكررات (محطات مكررة (معيدة) لتقوية الإشارات (*repeaters*)).

٢. تخفيف أو تخفيض درجة الصوت أو الصورة أو الضوضاء، وهي عكس التكبير. ويحدث التوهين إذا انخفض التيار أو الفلظية أو قدرة الإشارة عند سريانها في خط الإرسال أو الدليل الموجي أو في الشبكة الكهربائية. وكذلك يحدث التوهين عند تناقص اتساع الموجة الكهرومغناطيسية مع المسافة في اتجاه امتدادها. وقد يتم إحداث التوهين بهدف تحديد شدة الصوت بدرجة يستريح إليها شاغلو المباني أو الغرف والصالات وذلك بامتصاص طاقة الصوت أو

بتقليل شدته عن طريق تحويل الطاقة من صوت إلى حركة أو حرارة، ويعبر عن كمية التوهين بصفة عامة بالديسيبل *decibel*.

٣. التوهين. الترقيق. التنقية: إنقاص المعامل الإحصائي عن قيمته النظرية لتعديل أخطاء القياس.

See also *delay distortion, noise*.



تأثير التوهين على الإشارات. الإشارة المستقبلية لا تعادل الإشارة المرسل

Attic

إغريقي. أثيني

كلاسيكي: مثلاً *Attic taste*

الأثينية: لهجة أثينا القديمة؛ اليونانية الفصحى.

attitude اتجاه. موقف. نزعة إلى

الاستجابة بصورة محددة سلفاً، والتي تكون مبنية عادة على العمليات الإدراكية والانفعالية والدافعية والمعرفية.

atto-

سابقة في نظام القياس العشري تعني: 10^{-18} (واحد على كوينتليون *one quintillionth*).

attorney محام. وكيل

attorney general النائب العام

attorney, warrant of تفويض شرعي. وكالة رسمية

attraction power of a journal قوة جذب الدورية

في الببليومترياً، مجموعة المقالات التي تنشرها إحدى المجلات والتي تكون قد كتبت بواسطة مؤلفين من خارج

الدولة التي نشرت فيها المجلة، أو كتبت بلغات أجنبية، أو التي لا ينتمي مؤلفوها إلى المؤسسة التي تنتمي إليها المجلة (راجع: *exogenous documents*).

فمثلاً، إذا كان هناك مجلة نشرت في فرنسا، وإذا لم يكن هناك أي قيود على اللغة التي تكتب بها المقالات في تلك المجلة، فإن قوة الجذب التي تساوي ١٠٠٪ تعني أن جميع المقالات الواردة بتلك المجلة هي مقالات مكتوبة بلغات أجنبية غير اللغة الفرنسية.

ATTRIB

تمييز، تحديد خواص، وضع ضوابط لملف

أحد أوامر نظام تشغيل الكمبيوترات الشخصية *DOS* يتيح للمستخدم إمكانية تحديد خصائص لملفات محددة في مسارات محددة أيضاً على القرص، مثل صفات حماية الملفات بتحديد طبيعتها بأنها للقراءة فقط فلا يمكن الكتابة عليها بالخطأ، وكذلك إخفاء الملف فلا يظهر عند استعراض أسماء الملفات لمن لايعلم اسم الملف والمسار الخاص به بالتحديد، وكذلك خاصية التعامل مع الملف للقراءة والكتابة باعتباره ملف أرشيف بيانات متاح للإضافة أو التعديل علاوة على القراءة منه بغرض الاستعلام أو التعامل مع بياناته بصفة مدخلات أو مخرجات لعمليات معالجة للبيانات. ويرمز لهذه الخصائص على سبيل المثال بالرموز الآتية:

H=hidden files إخفاء الملفات

R=read only file ملفات للقراءة فقط

A=archive files (read and write)

ملفات أرشيف تقبل القراءة والكتابة

S=system files ملفات خاصة ببرامج النظام

attribute خاصية. سمة. صفة

١. في الكمبيوتر: صفة أو خاصية الملف هي أسلوب تقني يصف كيفية الوصول إلى الملف وكذلك يصف خواص الملفات *files* والأدلة *directories* في نظام الملفات بالكمبيوتر. فهي تشير إلى ما إذا كان الملف مقروءاً فقط *Read-only file (R)*، أو مخفياً *hidden file (H)*، أو أنه يستخدم بواسطة نظام

التشغيل (*system file (S)*)، أو أنه قد تغير منذ أن عملت له نسخة احتياطية (*archive file (A)*). ويمكنك أن تعرض على الشاشة سمات الملفات، كما يمكنك تعديلها باستخدام أمر مثل *ATTRIB*. وباستطاعتك تغيير صفات الملفات ولكنك لا تستطيع تغيير السمة التي تشير إلى أن مدخلا معنا هو دليل *directory* أو السمة المصاحبة لاسم القرص أو الشريط *volume label*.

٢. أما سمة الشاشة فهي التي تتحكم في لون خلفية الصورة وأماميتها، وفي بعض الصفات الأخرى مثل وضع خط تحتي، أو عكس الفيديو *reverse video*، أو الوميض *blinking*.

٣. في قواعد البيانات، تشير الصفة إلى اسم أو بنية حقل من حقول التسجيلة أو طوله أو نوع بياناته (أبجدية، رقمية، تاريخية، الخ)، أو طريقة استخدامه. فمثلاً، الملفات *LASTNAME, FIRSTNAME, and PHONE* هي صفات في كل سجل في قاعدة بيانات قائمة التليفونات *PHONELIST*.

See also relational model.

٤. في التصنيف، خاصية أو صفة أو ميزة الشيء. هناك نظرية في التصنيف تفترض أن أي مجال موضوعي يمكن تقسيمه إلى فئتين: الكيانات (الأشياء المجردة والأشياء المنشأة عن طريق التركيب العقلي) والخواص (خصائص الأشياء، الزمان، المكان، والأنشطة، الخ).

٥. في الكشف المترابط، الخاصية هي صفة تذكر كموضوع (راجع: *characteristic of a classification*).

attribute author مؤلف منسوب

شخص ينسب إليه تأليف كتاب في حالة الشك.

See also supposed author.

attrition problem مشكلة التآكل

تناقص أفراد المجموعة مع مرور الوقت حين يكون هؤلاء الأفراد موضع دراسة طويلة الأمد.

attune عاير. دوزن

ATX

تصميم للوحة الكمبيوتر الرئيسية *motherboard* كاملة الحجم أنتجتها شركة *Intel* عام ١٩٩٥، توفر الوصول بسهولة لكل مكوناتها. بها إمكانيات للصوت والفيديو، كما تحتوي على وحدة تبريد قوية وتعتبر أفضل من اللوحات الرئيسية التي كانت تنتجها شركة *IBM*. وهي

تساند (*USB (universal serial bus)*.

See also board, motherboard, specification, USB port.

atypical

شاذ. غير سوي. غير قياسي. لاقياسي

.au

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في أستراليا *Australia*.

AU (Audio format for UNIX)

١. شكل من أشكال الملفات الصوتية الأحادية *monaural* ذات ٨ بتات الشائعة الاستعمال في محطات تشغيل يونكس، مشتملة على محطات *Sun and NeXT* لتخزين موجات الأصوات الرقمية. وباستخدام هذه التقنية يمكن اختزان الأصوات ١٤ بت في ٨ بتات فقط.

٢. في اسم المجال *domain name system* في شبكة الإنترنت، اختصار يشير إلى أستراليا *Australia*.

Aubusson الأوبوسون

ضرب من النسيج الغليظ المنسوج باليد والممثل لمشاهد طبيعية.

auction catalog قائمة مزاد

قائمة بالمواد المكتبية (كتب، وتوقيعات المشاهير، الخ. خاصة المواد النادرة) التي تباع في المزاد العلني.

auCTION sale

بيع بالمزاد العلني

audibility

سمع. مسموعية. إمكانية السمع

audibility, limits of

حدود السمع أو المسموعية

audible

مسموع. ممكن سماعه

audible feedback

في الحاسب، سعة لوحة المفاتيح لتوليد أصوات كلما ضغطت على أي مفتاح. ويحتاج بعض الناس هذه الأصوات للتنبيه إذا كانت الضغطة كافية ونتج عنها إدخال الرمز المطلوب.

See also tactile feedback.

audible frequency range

مدى التردد المسموع

مدى يتراوح بين أدنى تردد (حوالي ١٥ هيرتز وأعلى تردد (٢٠٠٠٠ هيرتز) يمكن أن تسمعه الأذن البشرية العادية. غير أن المدى الفعلي يختلف بدرجة كبيرة باختلاف الأفراد.

audicast

البث المسموع

بث الإشارات السمعية باستخدام بروتوكول IP.

See also IP.

audience

١. المستمعون. الحاضرون
٢. جمهور القراء أو المستمعين
٣. مقابلة رسمية
٤. النظارة: جماعة المشاهدين

audience room

قاعة المقابلات الرسمية

audient

سامع أو مصغ

audi-frequency amplifier

مضخم التردد السمعي

audile

١. سمعي

٢. شخص تكون الصور السمعية واضحة في ذهنه أكثر من الصور البصرية

audio-

بادئة معناها:

١. سمع، كما في *audiometer* التي تعني مقياس قوة السمع
٢. سمعي، كما في *audiovisual* التي تعني سمعي بصري (راجع: *audio*).

audio

سمعي. صوتي

(معناها في اللاتينية *audire* أنا أسمع)

في التطبيقات ذات الأوعية المتعددة، صوت في هيئة إلكترونية يمكن توليده بوحدة من الطرق الثلاثة الآتية:

١. الأقراص المدمجة-الأصوات الرقمية *CD-DA* (*compact disc - digital audio*): يتم التشغيل بعد أن يصدر الكمبيوتر الأمر إلى مشغل الأقراص المدمجة، باللعب *play*، أو البدء *start*، أو التريث *pause*، أو التوقف *stop*.

٢. صوت على شكل موجات *waveform audio*: يسمح لك بتسجيل أو بتجميع الصوت من خلال كمبيوتر يسمح بتشغيل الأوعية المتعددة. فالأصوات المحاكاة *analog sound* تؤخذ منها عينات عن طريق ميكروفون من خلال محول من محاكي إلى رقمي على كارت صوتي *audio board*، وبعدها يسجل الإشارات على القرص الصلب في شكل رقمي. وكلما زاد حجم العينة وزاد عدد العينات المأخوذة، ترتفع جودة الصوت. وتستخدم ملفات الأصوات الموجية عينات تتألف كل منها من *8-bit or 16-bit samples*، وسرعة *11.025, 22.05, or 44.1 kHz*

وهي قد تكون أحادية أو صوت استريو. وعند ترجيع الصوت، تتحول المعلومات الرقمية إلى أصوات عن طريق دائرة تحويل موجودة على كارت الصوت من رقمي إلى محاكي *digital-to-analog*، ومن ثم تحول إلى مكبرات الصوت. وملفات الأصوات في الكمبيوتر تنتهي اسمًاؤها بنقطة متبوعة بالمختصر (WAV).

٣. أجهزة تأليف وتركيب الأصوات *MIDI (musical instrument digital interface)*: وهذه الأجهزة لا تولد الأصوات بمفردها، ولكنها تتمرر الإشارات المدخلة والمخرجة إلى أجهزة تنسيق الأصوات التركيبية *synthesizers*، وكذلك إلى الأجهزة الموسيقية الأخرى.

٤. الجزء الخاص بالصوت من التجهيزات التلفزيونية.

٥. تستخدم لوصف الذبذبات أو الإشارات التي يمكن للإنسان أن يسمعها بالأذن العادية، دون استخدام أجهزة سمعية مساعدة. وتجدر الإشارة هنا إلى أن درجة تردد الأصوات التي تسمعها الأذن البشرية تتراوح بين ١٥ دورة (يشار إليها: *15 hertz or Hz*) إلى حوالي ٢٠٠٠٠ دورة (يشار إليها: *20,000 hertz or Hz*) في الثانية.

٦. إرسال الصوت أو استقباله.

٧. الجزء الخاص بالصوت من التجهيزات التلفزيونية.
See also audio response, digital audio, FM synthesis, MIDI, MIDI file, MMX, sound board, synthesizer.

audio-active laboratory

المختبر السمعي النشط

مختبر لغوي للاستماع والترديد والإجابة عن الأسئلة المسجلة.

audio aids

وسائل سمعية

وسائل سمعية مثل الراديو وأجهزة التسجيل.

audio board *See audio card.*

audiocard

بطاقة سمعية

بطاقة رقيقة عليها شريط سمعي عرضه ١/٤ بوصة موجود بالجزء الأسفل من بطاقة عرضها أقل من ١٢ بوصة. تسجل الأصوات على الشريط بطول زمني مقداره ٣٠ ثانية أو أقل. ويمكن استغلال المساحة أعلى الشريط لوضع صورة أو شرح في كلمات. ويجري تشغيلها على جهاز خاص.

audio card

بطاقة سمعية

في الحاسب، بطاقة توسيع *expansion card* تحول الإشارات المسموعة من ميكروفون أو شريط سمعي أو أي مصدر آخر إلى شكل ثنائي يمكن اختزانه كملف سمعي بالكمبيوتر. كما تقوم تلك البطاقة أيضا بتحويل الملف السمعي إلى إشارات كهربائية يمكن تشغيلها وسماعها من خلال مكبرات الصوت أو سماعات الرأس. ومعظم البطاقات الصوتية تساند *MIDI*. كما يمكنها تسميع الصوت المسجل على الأقراص المدمجة *CD-ROMs* ووسائل الاختزان الأخرى أو عبر الإنترنت. تسمى أيضا: *audio board, sound board, sound card*.
See also MIDI.

audiocard reader

قارئة بطاقات سمعية

جهاز يستطيع قراءة البطاقات السمعية التي تستخدم في الوسائل التعليمية (راجع: *audiocard*).

audiocard recorder

مسجل بطاقات سمعية

جهاز تسجيل خاص بتسجيل المعلومات على البطاقات السمعية (راجع: *audiocard*).

audiocartridge

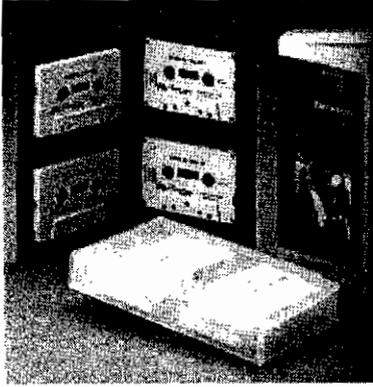
خرطوشة سمعية

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرة أحادية. وتتصل نهايتا الشريط بحيث يكون الشريط على شكل أنشودة أو حلقة متصلة. وعند

التشغيل يستمر في الدوران بدون توقف. يسمى أيضا: *audiotape cartridge*, *cartridge audiotape*, *sound cartridge*. والفرق بينه وبين شريط الكاسيت، هو أن شريط الكارترديج يلتف على شكل حلقة واحدة متصلة، بينما شريط الكاسيت يكون متصلا ب بكرتين، حيث تتولى بكرة منهما سحب من البكرة الأخرى.

audio case

علبة حفظ شرائط الكاسيت



علبة حفظ شرائط الكاسيت

audiocassette

كاسيت سمعي

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرتين مع تثبيت كل نهاية من نهايتي الشريط على إحدى البكرات. يسمى أيضا: *audiotape cassette*, *cassette audiotape*, *phonocassette*, *sound cassette*. والفرق بينه وبين شريط الكارترديج هو أن شريط الكارترديج يلتف على شكل حلقة واحدة متصلة، بينما شريط الكاسيت يكون متصلا ب بكرتين، حيث تتولى بكرة منهما سحب من البكرة الأخرى.

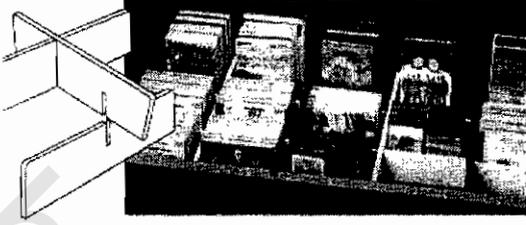
audiocassette album

ألبوم الكاسيت السمعي



audiocassette divider

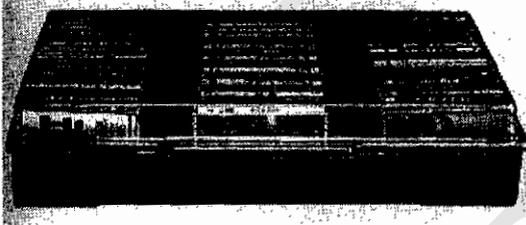
فاصل شرائط الكاسيت



فاصل شرائط الكاسيت

audiocassette storage tub

حوض حفظ شرائط الكاسيت



حوض حفظ شرائط الكاسيت

audio CD

القرص السمعي المدمج

قرص مدمج توجد عليه مواد مسموعة فقط، مثل الموسيقى.

audio-charging

إعارة سمعية

نوع من إجراءات الإعارة القديمة، وفيه يسجل على شريط الرقم المسلسل للإعارة والمعلومات الضرورية عن المادة المعارة والمستعير. وعندما ترتب بطاقات إجراءات الإعارة للمواد التي أعيدت للمكتبة وفقاً للرقم المسلسل للإعارة فإن أي رقم ناقص يمثل مادة تجاوزت مدة إعارتها. وعند ذلك فإن المعلومات المسجلة على الشريط يستمع إليها ويدون منها البيانات عن البطاقات الناقصة ومن ثم تدخل ضمن مذكرات المواد التي تجاوزت مدة إعارتها.

See also charging methods, transaction card charging.

audio compression

ضغط الأصوات

أسلوب الضجيج المصاحب للإشارة السمعية. وهذا يتم بالحد من كمية التشويه الظاهري عند ترجيع الإشارة من خلال مكبرات الصوت أو إرسالها عبر وصلة اتصالات.

audioconferencing

مؤتمر سماعي

انظر teleconferencing

audio cylinder

أسطوانة صوتية

مثل الأسطوانات التي تسجل عليها الموسيقى والغناء.

audiocdisc

اسطوانة سمعية. اسطوانة

الاسطوانة التي تطورت من اسطوانة أديسون التي ابتكرها عام 1877. وكانت هذه الاسطوانات تصنع من فينيل البلاستيك. ومجموعات الاسطوانات القديمة في المكتبات لا تزال تحتوي على اسطوانات ٧٨ لفة في الدقيقة (لفد). وهناك الاسطوانات سرعة 33 1/3 and 45 لفة والتي تستعمل حوزا ضيقة (0.001 بوصة لأسطوانات 33 1/3 ، 45 لفة) في مقابل 0.003 بوصة لاسطوانات ٧٨ لفة. والتسجيل عليها إما أن يكون أحادياً أو استريو أو رباعياً. وعندما تلف الأسطوانة تحدث اهتزازات في الإبرة فتصدر عنها نبضات كهربائية، سرعان ما تتحول إلى أصوات مسموعة. يسمى أيضاً: sound disc. وقل أن تجد مثل هذه الاسطوانات في الأسواق، حيث حل محلها أقراص الليزر السمعية Compact Disc Digital Audio.

audiocdisc player

مشغل اسطوانات. جهاز تشغيل اسطوانات

جهاز ذو قاعدة تدار بموتور تستخدم مع لاقط فونوغرافي للحصول على إشارات ترددات سمعية من اسطوانة فونوغرافية، ويجب تغذية مضخم amplifier

الترددات السمعية بهذه الإشارات لتكبيرها قبل إعادة إنتاجها على شكل موجات صوتية بواسطة جهاز أو جهارات *speaker(s)* لإعادة إنتاج الصوت من الاسطوانات السمعية. وفي الفونوغراف الكهربائي يتم توحيد المكبر والمجهر بوسيلة إدارة الاسطوانة الفونوغرافية.

يسمى أيضاً: *phonograph, record player*.

audio distortion

التشويه السمعي

audio dubbing

النسخ الصوتي. دبلجة الصوت

audio file

ملف سمعي

في الكمبيوتر وفي الأجهزة المستخدمة معه، مثل الأقراص الصوتية المدمجة، يتألف الملف السمعي من آلاف العينات التي يجمعها الجهاز كل ثانية للصوت والتي يسجل أشكالها الموجية في قيم ثابتة (راجع: *digital*).

audio-frequency (A.F.)

تردد سمعي

ترددات سمعية يمكن للأذن البشرية الإحساس بها كأصوات، وهي تقع في حيز يمتد من ١٥ هيرتز إلى حوالي ٢٠ كيلو هيرتز.

audiogram

مخطط بياني للسمع

audio head

رأس تسجيل

رأس التسجيل المغنيطي التي تسجل الصوت في أجهزة التسجيل الصوتية.

audio in/out

إدخال/إخراج سمعي

audio induction loop

أنشطة حث سمعي

(راجع: *audio induction system*).

audio induction system

نظام حث سمعي

نظام إذاعي سمعي منخفض القدرة يستعمل حلقة كبيرة من السلك كهوائي إرسال. ويركب السلك حول محيط الحجرة أو منطقة الاستماع على شكل خية كبيرة مثبتة في الجدران. وكل من يكون داخل الحلقة مرتدياً سماعة الرأس يستقبل الإذاعة. والأجهزة المطلوبة في هذا النظام تتضمن: مضخمات وسماعات للرأس ومصادر صوتية مثل جهاز تشغيل الشرائط السمعية أو جهاز تشغيل الاسطوانات.

audio input

إدخال سمعي

audio-lingual method

الأسلوب السمعي الكلامي

أحد أساليب تدريس اللغة التي تركز على الاستماع والكلام بدلاً من التركيز على القراءة والكتابة.

audio-lingual skills

المهارات الاستماعية والكلامية

audiology

علم السمع

audio materials

See *audiovisual materials*.

audiometer

المسماع. مقياس السمع. المسمِع

مقياس يقيس قوة السمع لدى الشخص، أو مسموعية الأصوات في الإرسال الإذاعي والتلفزيوني.

audiometry

قياس وحدة السمع

audio monitor مراقب الصوت

أي مكبر صوت، وخاصة مكبر الصوت الموجود على المودم، والذي تسمع منه ما يحدث على خط التليفون، كإشارة الخط المشغول أو صوت المودم وهو يتخاطب مع المودم الآخر على الخط.

audio muting إصمات صوتي

audio output إخراج سمعي

(راجع: *audio response*).

audio output device

جهاز إخراج سمعي

جهاز يبسر لك الاستماع إلى المعلومات.

audio output port

منفذ الإخراج السمعي

دائرة إلكترونية تتألف من محول من ثنائي إلى محاكي *digital-to-analog converter* حيث يقوم بتحويل الإشارات من الكمبيوتر إلى نغمات مسموعة. ويستعمل مع مضخم *amplifier* أو مكبر للصوت *speaker*.

See also *digital-to-analog converter*.

audiopage صفحة سمعية

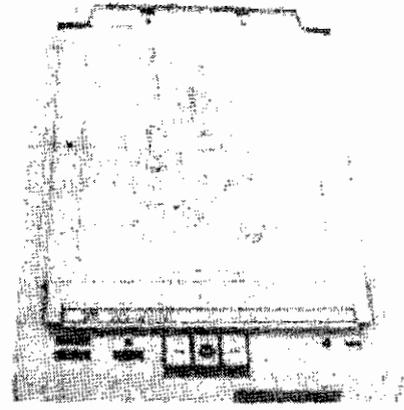
صفحة أو فرخ ورق يعد إعداداً خاصاً يطلّى بطبقة من أكسيد ممغنط (تشبه الطبقة التي يطلّى بها الشريط السمعي *(audiotape)*) يمكن تسجيل نبضات كهربائية عليها ثم تحويلها بعد ذلك إلى أصوات. وتحتاج الصفحات السمعية إلى جهاز تشغيل خاص يختلف عن جهاز تشغيل البطاقات السمعية *audiocard*. تسمى أيضاً:

sound page, sound sheet

audiopage recorder

مسجل الصفحة السمعية

جهاز تسجيل خاص يستعمل في تسجيل الأصوات على الصفحة السمعية *audiopage* ثم يعيد إنتاجها.



audio-passive laboratory

المختبر السمعي السلبي

مختبر لغوي للاستماع فقط ولا يردد فيه الطالب شيئاً، ويستخدم لأغراض الإملاء أو الاستيعاب السمعي.

audiophone See *audiphone*.

audiorecorder مسجل سمعي/صوتي

مصطلح عام يطلق على أي جهاز يسجل الأصوات إلكترونياً ويعيد إنتاجها من الأوعية التي سجلت عليها.

audiorecording تسجيلات صوتية

التسجيلات الصوتية تعتبر من أوائل أوعية المعلومات غير المطبوعة. والمعلومات المسجلة على تلك الأوعية تشمل المحاضرات، والموسيقى، والشعر، ونصوص الكتب، والخطب، الخ. ومن المواد المستخدمة في التسجيلات الصوتية: القرص الذي تطور عن أسطوانة أديسون، والتسجيلات على أشرطة بلاستيكية، والمسارات الصوتية على الأفلام السينمائية، وأقراص الليزر. تسمى

أيضاً: *sound recordings*.

See also *audiocard, audiodisc, audiopage, audioslide, audiotape, Compact Disc-Digital Audio, soundrecording*.

audioreel

بكرة سمعية

بكرة مكشوفة ملفوف عليها شريط سمعي يمكن تشغيله من بكرة إلى بكرة.

تسمى أيضا: *audiotape reel, sound tape reel*.

audio response

استجابة سمعية

أي صوت يصدره الكمبيوتر، وخصوصاً، الكلام المنطوق كاستجابة لنوع من المدخلات. وهذه الاستجابة يمكن توليدها باستخدام توليفة من الكلمات من مفردات رقمية *digitized vocabulary* أو من خلال تحليل وتركيب الكلمات من جداول فونيمية *tables of phonemes*.

See also *frequency response, phoneme*.

audio response unit (ARU)

وحدة استجابة سمعية

جهاز أو وحدة يمكن توصيلها بالكمبيوتر لاستخدامها بصفة وحدة إخراج لإستعادة سجلات الموجات الصوتية السابق تخزينها في نظام الكمبيوتر على هيئة رموز رقمية. تسمى أيضا: *voice response unit*.

audio signal processor

معامل للإشارات الصوتية

audioslide

شريحة سمعية

شريحة مقاسها ٢٠٢ بوصة مسجل عليها تسجيل صوتي قصير على طبقة مغنطة مثبتة على الشريحة، كما يتم إعادة إنتاج الصوت باستخدام جهاز عرض خاص.

يسمى أيضا: *sound-on-slide, sound slide*.

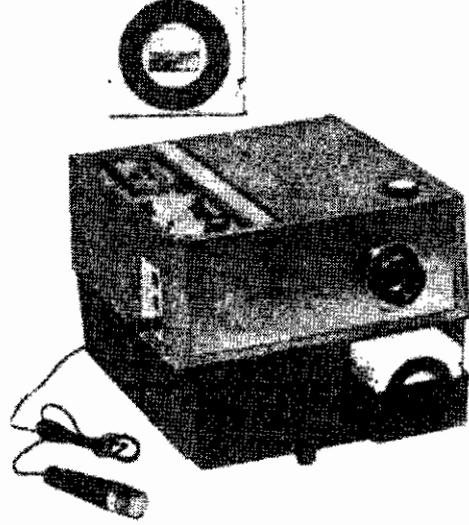
audioslide projector

جهاز إسقاط شرائح سمعية

جهاز إسقاط خاص بعرض الشرائح السمعية وإعادة إنتاج الأصوات المسجلة عليها. ومعظم أجهزة

الإسقاط لها كفاءة تسجيل الأصوات على تلك الشرائح.

يسمى أيضا: *soundslide projector*.



audiotape

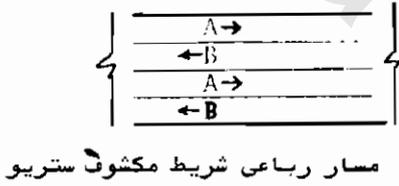
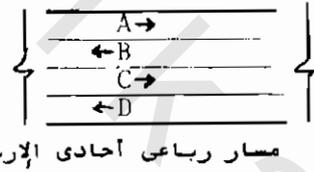
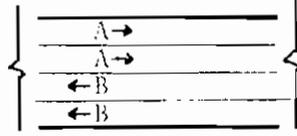
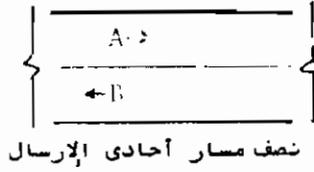
شريط سمعي أو صوتي

شريط تسجيل مصنوع من مادة بلاستيكية - إما أسيتات السيليلولوز أو البوليستر - يكون عرضه عادة ¼ بوصة (٦مم) للاستعمال العادي. يغطي الشريط على وجه واحد فقط بذرات في غاية الدقة من أكسيد الحديد، حتى أن البوصة الواحدة من الشريط تغطيها حوالي ترليون ذرة من أكسيد الحديد. وهذه الطبقة هي الوسيط المغنيطي الفعلي الذي يتم تسجيل الصوت عليه. وسمك الشريط يتراوح بين 0.013-0.38 ملليمتر. وعند التسجيل الاستريو (المجسم) تستخدم أجهزة تسجيل ثنائية القنوات ذات نصف مسار أو أربعة مسارات، وهذا هو الشائع. ففي نصف المسار تسجل إشارتي الاستريو على مسارين مغنطين متوازيين. أما في حالة نظام الأربعة مسارات، فإن الشريط يقسم إلى أربعة دروب، وعندما يجري الشريط في اتجاه واحد فإن إشارات الاستريو تسجل على المسارات واحد وثلاثة، وعندما يجري الشريط بالعكس فإن الإشارات تسجل على المسارات إثنين وأربعة. يسمى أيضا: *phonotape*.

audiotape equipment

أجهزة الشرائط السمعية

أجهزة تستخدم الشرائط الصوتية كوسيط لتسجيل أو لإعادة إنتاج الصوت، وهي تشمل المستنسخات *duplicators*، والمسجلات *recorders*، والكاسيتات *cassettes*، والخرطوشات *cartridges*، والشرائط على بكرتين *reel-to-reel*، أو الشرائط المكشوفة *open reels*.



مسارات الأشرطة السمعية

audiotape monitor See *monitor* (2).

audiotape player

جهاز تشغيل أشرطة سمعية

جهاز يرجع الصوت ولكنه لا يقوم بالتسجيل. ويتكون من آلية نقل للشريط ومضخمات ومكبرات للصوت ورأس لإعادة إنتاج الصوت ولكنه لا يشمل على رأس للتسجيل. See also *audiotape recorder*.

audiotape recorder

مسجل شريط سمعي

جهاز يقوم بتسجيل الإشارات السمعية على شريط سمعي ويعيد إنتاجها. ويتضمن رؤوساً للمحو والتسجيل وإعادة ترجيع الصوت، كما يتضمن مضخمات وآلية نقل للشريط. وقد يكون المسجل أحادياً *monaural*، أو مجسماً أي استريو *stereo*، أو رباعياً *quadraphonic*. See also *audiotape player*.

audiotape reel See *audioreel*.

audiotape selector

مننقي أوتوماتيكي للشريط

audiotape splicer

جهاز وصل الأشرطة السمعية

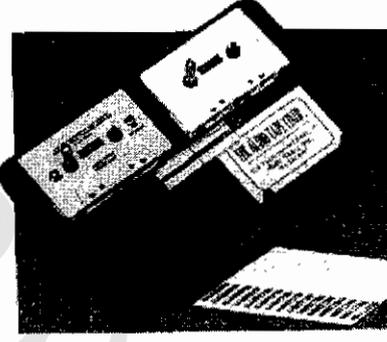
محطة تصليح الأشرطة السمعية التي تثبت الشريط في مكانه حتى يستطيع من يقوم بإصلاحه باستخدام كلتا يديه أثناء عملية توصيل جزئي الشريط المقطوع ببعضهما.

audiotape cartridge See *audiocartridge*.

audiotape cassette See *audiocassette*.

audiotape deck مضمّن شريط سمعي

جهاز مزود بآلية نقل للشريط وأجزاء إلكترونية لتسجيل الأصوات و/أو إعادة إنتاج الأصوات على شريط سمعي، ولكن ليس به مضخمات *amplifiers* أو مكبرات صوتية *loudspeakers*.



audiotext *See audiotex.*

audio track *See track.*

audio-tutorial **التدريس الاستماعي**
أسلوب تدريس يتم عن طريق استماع الطالب
لشريط مسجل.

audio-tutorial method

نظام تدريس استماعي
نظام تدريس فردي عن طريق تعليمات على شريط
تسجيل مع مواد أخرى في أشكال مختلفة.

audio-tutorial plan

خطة التدريس الاستماعي
تدريس فردي عن طريق تعليمات على شريط
تسجيل.

audio-video cart

عربة جر الأجهزة السمعية والبصرية

audio taping

تسجيل صوتي. تسجيل سمعي

audio terminal

طرفية صوتية

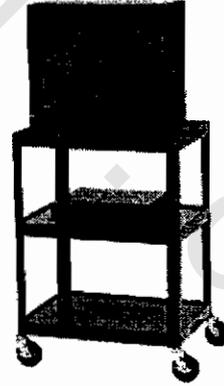
جهاز طرفي يخول للكمبيوتر توليد أوجة صوتية
مسموعة.

audiotex

أوديوتكس

برنامج تطبيقي يسمح للمستخدم بإرسال واستقبال معلومات
بالتليفون. ويتصل المستخدم بنظام الأوديوتكس حيث تقدم
له سلسلة من الخيارات أو سلسلة من الأسئلة عن طريق
نظام البريد المسموع (على التليفون) *voice mail*
system. وعندما يختار المستخدم أحد هذه الخيارات
بالضغط على الزر المقابل للخيار (ويلاحظ أن التليفون
ذو القرص الدائري *rotary dial phone* لا يمكن
استخدامه في الأوديوتكس) أو بالتحدث بصوت عال على
التليفون، فإن قاعدة البيانات المضيفة تستجيب للنداء
وترسل المعلومات إلى نظام البريد المسموع، والذي
يحول البيانات إلى رسالة كلامية ليستمعها المستخدم. أو
أنها تستجيب باستقبال وتخزين المعلومات التي يدخلها
المستخدم. تسمى أيضا: *audiotext*.

See also voice mail.



عربة جر الأجهزة السمعية والبصرية

Audio Video Interleaved *See AVI.*

audiovisual (A.V.)

سمعي بصري

أي وسيلة تتضمن الصوت المسموع والصورة المرئية لعرض وتقديم المعلومات. تكتب أحياناً: سمع بصري أو سمعي بصري.

audiovisual aids

الوسائل أو المعينات السمعية والبصرية

(راجع: *audiovisual materials*).

audiovisual archives See *audiovisual records/archives*

audiovisual area

قسم سمعيات وبصريات

منطقة داخل المكتبة أو ملحقة بها، مجهزة بأجهزة خاصة لاختزان وعرض وإعادة إنتاج المواد السمعية والبصرية. تسمى أيضاً: منطقة الاستماع والمشاهدة: *listening and viewing area*.

audiovisual circulation system

نظام إعاره سمعي بصري

نظام للإعارة يتكون من ميكروكمبيوتر، وطابعة، وطرفية عرض مرئي، ومجموعة من برامج الكمبيوتر لتنظيم العمليات. وتتم الإعارة والعمليات الإجرائية الأخرى من إضافة وإعادة وتعديل وحذف عن طريق الطرفية. ويمكن كذلك طبع إحصائيات واستدعاءات للكتب وعناوين المستعيرين وقوائم بأسمائهم والكتب التي استعاروها، كما يمكن طبع قوائم بأعمارهم ومهنتهم، الخ.

audiovisual communication

إتصال سمعي بصري

بث المعلومات باللاسلكي و/أو الوسائل المرئية وليس عن طريق الصفحة المطبوعة.

audiovisual education or instruction

التعليم السمعي البصري

التعليم باستخدام الوسائل السمعية البصرية (راجع: *audiovisual materials*).

audiovisual equipment

الأجهزة السمعية البصرية

الأجهزة الخاصة المصممة لعرض وإعادة إنتاج أو إنتاج المواد السمعية البصرية.

audiovisual materials

المواد السمعية البصرية

مواد في شكل سمعي أو بصري تنقل المعلومات عن طريق الصوت والصورة وليس عن طريق النص المكتوب. وهي تضم المخططات والخرائط والشرائح والأفلام الثابتة والتسجيلات الصوتية وأشرطة الفيديو والأفلام المتحركة والمجسمات. وأكثر هذه المواد تحتاج إلى أجهزة خاصة لمشاهدتها أو سماعها. يطلق عليها أحياناً المواد غير الكتب *nonbook materials* أو المواد غير المطبوعة *nonprint materials* على أساس أنها لا تقرأ، أو المواد غير التقليدية.

تسمى أيضاً: الوسائل البصرية *visual aids*. والمواد السمعية تعتمد على السمع وحده في استقاء المعلومات، مثل الاسطوانات والشرائط الممغنطة. كما أن المواد البصرية تعتمد على البصر وحده في استقاء المعلومات، مثل، الصور والخرائط والأفلام الصامتة والشرائح، الخ. والمواد السمعية البصرية تعتمد على السمع والبصر معاً في استقاء المعلومات، مثل، الأفلام السينمائية وأفلام الفيديو وأقراص الليزر التي تحتوي على الصوت والصورة.

audiovisual media

أوعية سمعية بصرية

القطاع غير التقليدي من الأعمال، الذي يبدو فيه بصورة واضحة الاعتماد على حاسة السمع أو البصر أو كليهما معاً، كما يعتمد على الأجهزة الخاصة ولا سيما أثناء

العرض والاستخدام، وقد تلحق به المواد التعليمية الخاصة.

See also *audiovisual materials*.

audiovisual records/archives

الوثائق الأرشيفية السمعية البصرية

أ. تسجيلات صوتية و/أو بصرية للوثائق المحفوظة في الأرشيف والتي تعتمد على حاسة السمع و/أو البصر عند عرض ونقل معلوماتها.

ب. محفوظات/أرشيف في شكل مصور و/أو شكل سمعي.

See also *audiovisual materials, film records/archives, iconographic records/archives, photographic records/archives*.

المواد السمعية البصرية
(راجع: *audiovisual materials*)

audiovisual section

قسم الوسائل السمعية البصرية

audiovisual techniques

الأساليب أو التقنيات السمعية البصرية

سلك صوتي

الوصلة السلكية التي تنقل الصوت من جهاز التسجيل إلى جهاز العرض في أنظمة الفيديو.

سماعة. مسامع

أداة لتوجيه الصوت إلى العصب السمعي بغية تمكين الصم من السماع. قد تكتب: *audiophone*.

audit

١. تدقيق/مراجعة/فحص حسابات

فحص الحسابات والتدقيق فيها لمعرفة مدى صحتها وما إذا كانت المصروفات قد تمت بموافقة السلطة المفوضة في المؤسسة المعنية. وهي عملية يقوم بها الغير للتحقق

من سجلات المؤسسة الحسابية ويشمل تدقيق الحسابات عادة مراجعة السجلات على المستندات الأصلية التي أدت إلى نشوء المعاملات المسجلة فيها، والنتيجة من الأرصدة الدائنة والأرصدة المدينة بالتحقق المباشر والتأكد من وجود الأصول الثابتة ومن قيمتها.

٢. يستمع: يستمع إلى المحاضرات دون أخذ درجة أو ساعات معتمدة من المعهد التعليمي.

auditing

١. تدقيق

في الشبكات، عملية التحقق من الأحداث والإجراءات المتعلقة بأمن الشبكة للتحقق من صحتها. وتشمل تلك العملية مراجعة المحاولات المتعلقة بإنشاء الملفات والأدلة، وحذفها. وتسجيلات تلك الأحداث تخزن في ملف سجل الأمن *security log* الذي يمكن الاطلاع عليه بتصريح خاص من مدير الشبكة (راجع: *security log*).

٢. الاستماع: استماع الطالب للمحاضرات دون أن يجلس للاختبار فيها.

audition

١. القدرة على السمع أو حاسة السمع

٢. الاستماع: وبخاصة بغية النقد أو التقييم

٣. تجربة الأداء: تجربة يخضع لها المغني أو الممثل لتقدير مدى براعته في الأداء.

سمعي

audit of computer systems

فحص نظم الكمبيوتر

الخطوات الواجب إجراؤها، بغرض التأكد من سلامة النظام الآلي ومعرفة مدى وفائه باحتياجات المستخدم، وإحكام نظام أمن المعلومات، وقيامه بمهامه في ضوء الأهداف التي تم وضعه من أجلها.

auditor

- أ. المستمع. المصفي
ب. فاحص الحسابات
ج. طالب مستمع (في الجامعة) (راجع: *auditing*)

auditorium

- أ. قاعة الاستماع. قاعة المحاضرات
ب. مبنى الاجتماعات العامة

auditory

- أ. سمعي
ب. النظارة: جماعة المشاهدين أو المستمعين.

auditory discrimination

- التمييز السمعي
إحدى قدرات الإنسان في المجال النفسي الحركي
على التمييز بين مختلف الأصوات من حيث اتجاهها
و درجتها وإيقاعها ونغمتها.

auditory perception

الإدراك السمعي

auditory reception

الاستقبال السمعي
فهم المرء لما يسمع.

auditory system

الجهاز السمعي

auditory techniques

الأساليب السمعية
الطرق السمعية (في التدريس)

auditory training

تدريب سمعي
تدريب خاص لتحسين القدرة السمعية لضعيفي السمع.

audit trail

١. سجل المراجعة

في الحاسب، سجلات تحفظ في الكمبيوتر بواسطة برامج، مثل البرامج المحاسبية وبرامج نظم إدارة المعلومات، تظهر كيف دخلت البيانات والمعاملات في الكمبيوتر. وهي ضرورية لضمان صحة البيانات المدخلة.

See also accounting software.

٢. مسار المراجعة

في الحاسب، معالجة متتابعة للتأكد من سلامة العمليات في معالجة البيانات من مرحلة الإدخال حتى مرحلة الإخراج. ويسمح سجل التدقيق بتتبع مفردة من البيانات منذ اللحظة التي تستخدم فيها كما يتتبع منشأ كل تغيير يحدث لها بعد ذلك. وهي عملية مهمة خصوصا إذا ما أريد معرفة من قام بتغيير معلومات ملف من الملفات والوقت الذي تم فيه التغيير.

Aufl.

طبعة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الهولندي: *Auflage*.

augend

المضاف إليه

أحد أطراف العملية الحسابية الخاصة بالجمع، وهو الطرف الذي تضاف إلى قيمته قيمة الطرف الآخر لاجراء عملية الجمع، بحيث تصبح قيمة المضاف إليه تساوي مجموع الطرفين بعد إتمام العملية وهو عكس المضاف *addend* الذي تضاف قيمته إلى قيمة المضاف إليه، دون أن تتغير محتوياته بعد عملية الجمع.

(راجع: *addend*)

augm.

مزيدة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإنجليزي *augmented* والمصطلح الفرنسي *augmente, -e*.

augment

إتمام. تكملة

عملية الإضافة إلى كمية أو رقم بالقدر الذي يجعله مساويا لقيمة معينة أو رقم آخر محدد من قبل.

augmented edition

طبعة مزيدة

طبعة من العمل المادي أضيفت إليها معلومات جديدة لم ترد في الطبقات السابقة.

augmented keyword index See enriched keyword index.

augmented Roman alphabet approach

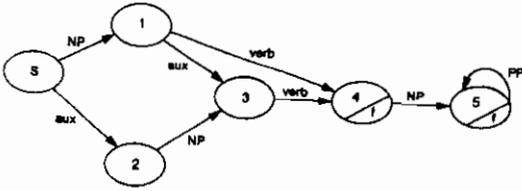
الطريقة الأبجدية الرومانية المزيدة

طريقة تعتمد على تعديل شكل بعض الحروف وإضافة حروف جديدة لتسهيل تعليم القراءة للمبتدئين.

augmented transition network (ATN)

شبكة انتقالية مزيدة

بنية تستخدم لإعراب الجمل اللغوية حيث تسمح بإقران صفة الحالة والفعل بالأقواس المعنونة *labeled arcs*. فإذا أشار القوس إلى اختبار أو إذا كان مصحوبا بحالة، فيتم اختيار القوس إذا قوبلت تلك الحالة. أما إذا صاحب القوس فعل معين، فيتم اختيار القوس وينفذ الفعل. وحيث أن الشبكة الانتقالية المزيدة تتقدم من حالة لحالة أخرى، فإن الوصف الجزئي لتركيبة الجملة يتم بالتخلف عليه في عدادات أي سجلات *registers* أو في الذاكرة *memory*. وهذه الشبكة لها قوة *Turing machine*، وهي تفيد في حالات الإعراب.



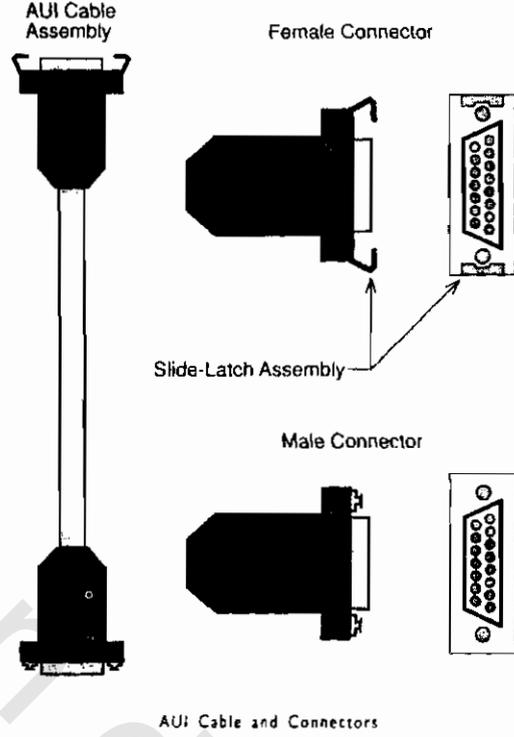
augmenter

الكمية المكتملة

الكمية أو العدد اللازم لإتمام أو تكملة كمية أو عدد أو قيمة أخرى، بحيث تصل إلى مستوى معلوم ومحدد من قبل.

AUI (Attachment Unit Interface)

دوارة *socket* ذات ١٥ دبوس تستخدمها بعض أجهزة شبكة الإنترنت. وهذه الدوارة يمكنها أن تعمل مع أنواع عديدة من الكبلات.



aum.

مزيد

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإسباني: *aumentada*.
.aumentato

AUP See acceptable use policy

aural handicapped

معوق سمعيا

Ausg.

طبعة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني: *Ausgabe*.

auteur مؤلف الفيلم
مصطلح فرنسي يعني صانع الفيلم *film maker*، وخصوصاً المخرج الذي يتميز أسلوبه بالإبداع والفن ذي الطابع الشخصي.

auth. (author) مؤلف
(راجع: *personal author*).

authentic صحيح، موثوق به. أصيل

authenticate يوثق. يثبت الأصالة
يثبت من هوية الشخص الذي يريد الدخول على الشبكة.
See also authentication.

authentication الرسمية. الشرعية. الصحة الشرعية. الموثوقية
١. في الوثائق، التصديق لإضفاء الصفة الرسمية أو الشرعية على الوثائق أو صورها.
٢. إثبات أصالة. إثبات الصحة
أ. عملية التحقق من أن الوثيقة *document* أو مستنسخ من الوثيقة *reproduction* لها صفة الشرعية والموثوقية.
ب. إثبات صحة نسبة وثيقة أو مستنسخ منها إلى المؤلف الأصلي.

See also certification.

٣. إثبات الصحة
في الشبكات وأنظمة التشغيل متعددة المستخدمين *multiuser systems*، عملية التحقق من المعلومات التي يدخلها المستخدم للاتصال والدخول على الشبكة. وتشمل إثبات الصحة التحقق من اسم المستخدم وكلمات السر بقائمة المستخدمين من النظام. فإذا كانت المعلومات صحيحة فيسمح للمستخدم بالاتصال ويمنح كافة الحقوق المخصصة له والمدرجة في حسابه *user account*.

See also logon, password, permission, user account.

authentication center *See center of responsibility.*

authentic document عقد موثق
في الوثائق والأرشيف، عقد أعد ووضع في الشكل المطلوب له، وبه علامات صحة لازمة لإعطائه كامل الثقة في محتوياته.
في الدبلوماسية، وثيقة أصلية أو وثيقة قانونية تحوي تصرفاً أو واقعة قانونية صحيحة، عكس وثيقة مزورة.
See also charter, document.

authenticity أصالة. موثوقية
كون الشيء أصيلاً أو موثقاً به.

authenticity certificate شهادة أصالة/موثوقية
نموذج قانوني يصور في آخر سلسلة المستندات يشهد بأصالة وموثوقية جميع الوثائق التي تسبقه على شريط الميكروفيلم كصور صحيحة لاستخدامها في الأغراض القانونية و/أو التدقيق.

author abstract مستخلص/خلاصة مؤلف
مستخلص لمقال أو كتاب أعده المؤلف بنفسه.
(راجع: *abstract*).

author affiliation رابطة/جمعية المؤلف أو الكاتب
الرابطة أو الجمعية التي ينتمي إليها المؤلف الفرد والتي قد ترد على صفحة العنوان أو في مقالة في دورية أو في سجلات أعماله والتي قد تظهر مع اسمه في فهراس المكتبة أو مع مختصرات الأعمال وذلك لتقويم المؤلف.

author analytic *See analytical entry.*

author analytical entry مدخل تحليلي بالمؤلف
(راجع: *analytical entry*).

author authority list

سجل إسناد بأسماء المؤلفين
(راجع: name authority file)

author bibliography**ببليوجرافيا مؤلف**

الببليوجرافيا التي ترتب فيها الكتب أو المقالات أو أي مواد أخرى والتي كتبها أو كتبت عن مؤلف معين والتي قد تشتمل على أعماله أو تراجم كتبت عنه أو نقد لتلك الأعمال.

author card**بطاقة مؤلف**

بطاقة الفهرس التي تحمل مدخل المسئول عن وجود المحتوى الفكري للعمل وتكون هي عادة البطاقة الرئيسية.

See also main entry.

author catalog**فهرس مؤلفين**

الفهرس الذي ترتب فيه المدخل ترتيبا هجائيا وفقا لأسماء المسئولين عن وجود المحتويات الفكرية (مثل المؤلفين، أو المحررين، أو المترجمين، الخ.) أفرادا كانوا أو أشخاصا معنويين (هيئات) وأول كلمة من العنوان إذا كان المدخل الرئيسي بالعنوان.

author cocitation analysis See cocitation analysis, author.

author entry**مدخل المؤلف**

بداية بطاقة الفهرس باسم المؤلف المسئول عن المضمون الفكري للعمل، وهي عادة البطاقة الرئيسية. (راجع: main entry).

See also corporate entry, personal name entry.

authoress**مؤلفة**

كلمة نادرة الاستعمال تشير إلى امرأة مسؤولة عن المحتوى الفكري للعمل.

author heading See author entry.

author impact factor See impact factor, author.

author indention**البعد الأول**

(راجع: first indention)

author index**كشاف المؤلفين. قائمة المؤلفين**

كشاف بأسماء المسئولين عن وجود المحتوى الفكري أو المحتويات الفكرية لعمل ما أو مجموعة من الأعمال.
See also name index.

authoring**تأليف**

مصطلح يستخدم للإشارة إلى عملية توليد نص لقاعدة بيانات مهيبة (راجع: hypertext) و/أو توليد وصلات بين المواد في النص المهيبر. ويتبع المستخدم تلك الوصلات التي وضعت أثناء التأليف.

See also automatic indexing, cooperative authoring, dynamic link, transient hypergraph.

authoring language**لغة تأليف**

لغة كمبيوترية أو نظام لإنتاج التطبيقات المصممة أساسا لخلق برامج وقواعد بيانات ومواد للتعليم بمعاونة الكمبيوتر (CAI) computer-aided instruction. وكمثال، لغة PILOT، التي تستخدم لتصميم الدروس في المدارس. وهذه اللغات ليست لها علاقة بلغات برمجة الكمبيوتر.
See also CAI, PILOT.

authoring program**برنامج تأليف**

في البرمجة، لغة عليا تستخدم لإنتاج العروض متعددة الأوعية multimedia presentations تشتمل على الرسوم التصويرية، والأصوات، والنصوص، والرسوم المتحركة، وصور الفيديو.

See also html, hypermedia, hypertext.

authoring software

برمجيات تأليف

برمجيات تستخدم لإنتاج الوسائط المتعددة multimedia أو عروض النصوص المهيبرة hypertext (مثل دوائر المعارف والعروض التفاعلية interactive displays). وبرمجيات التأليف تقدم طرقاً لربط الأصوات والموسيقى والصور المرئية والنصوص ببعضها. ففي العروض التفاعلية interactive presentation قد تكون هناك كلمات دالة مضاءة highlighted على الشاشة توجه القارئ إلى جزء آخر من العرض. وبرمجيات التأليف توفر لمنسج العرض الأدوات الضرورية لإنشاء الوصلات links في النصوص المهيبرة. وإمكانية خلق مسارات paths في المواد الذي يفرق بين برمجيات التأليف authoring software وبرمجيات العروض presentation software. ويستدعي التأليف في هذا المجال خبرة بتصميم الرسومات graphic design والنشر المكتبي desktop publishing.

See also electronic publishing.

authoring system

نظام التأليف

برمجية تطبيقية application software تتيح لمشغلها خلق وتشكيل وثيقة لبيئة كمبيوتر بالذات. ونظام التأليف، وخصوصاً للأعمال المتعددة الوسائط، يتألف غالباً من عدة تطبيقات داخل إطار العمل الخاص بتطبيق واحد، هذا التطبيق الواحد هو الذي يتحكم في مجموع التطبيقات الأخرى التي يشتمل عليها.

authoritarian leadership

القيادة التسلطية

الاعتماد على الاستبداد بالرأي وعدم السماح للمرؤوسين بالمناقشة.

authoritarian personality

شخصية تسلطية

authoritative edition

طبعة معتمدة

(راجع: definitive edition).

authoritative record

تسجيلة موثوق بأصالتها

في شبكات المعلومات، تسجيلة يعتبرها مركز التأسيس (راجع: center of responsibility) المختص مطابقة للتقنيات المطبقة في شبكة المعلومات.

authorities

الثقافة. الخبراء في الموضوع

(راجع: primary resources, secondary resources)

authority

سلطة

حق المدير المشروع المرتبط بالوظيفة التي يضطلع بها في المؤسسة لتوجيه وتولي وتصريف واجباته ومسئوليته واتخاذ القرارات المناسبة.

authority card

١. بطاقة استناد/تحقق

أ. بطاقة تعطى الشكل الذي اختير لمدخل في الفهرس. فإذا استخدم اسم في المدخل، فإنها تعطى إحالات من الأشكال الأخرى غير المستخدمة لهذا الاسم. وإذا استخدمت اسم هيئة، فإنها تعطى تاريخها باختصار وأية تغييرات حدثت بالنسبة لاسمها.
ب. بطاقة يذكر عليها رقم التصنيف الذي أعطي لموضوع من الموضوعات والمداخل الموضوعية التي أنشئت له. وفي حالة الكشف المتسلسل يعمل مدخل منفصل لكل خطوة اتخذت لتحديد الرقم.

٢. بطاقة ترخيص

٣. في عمليات التزويد يستخدم المصطلح للدلالة على بطاقة طلب مطبوع أو ترخيص أو توصية لأنها تحمل توقيعاً أو موافقة على إجراءات الشراء.

See also authority file, chain index, name authority file, subject authority file.

والبيانات المخزونة فيه. والترخيص يعده مدير النظام حيث يقوم الكمبيوتر بالتحقق منه بناء على المعلومات التي يدخلها المستخدم للتحقق من هويته والتي تكون مؤلفة من أرقام أو كلمة سر. تسمى أيضا: *access privileges, permission*.

See also *network, system administrator*.

authorization code See *password*.

authorized copy نسخة مرخصة

authorized edition

طبعة معتمدة/مجازة

طبعة تصدر بموافقة المسئول عن العمل أو من يمثله رسمياً.

authorized translation

ترجمة معتمدة/مجازة

ترجمة موافق عليها من جهة الاختصاص.

authorized user

شخص أو هيئة أو شركة أو أي كيان قانوني مرخص له بواسطة من يقدم خدمة من الخدمات باستخدام تلك الخدمة.

Authorized Version

ترجمة معتمدة للكتاب المقدس

ترجمة انجليزية للكتاب المقدس روجعت ونشرت في إنجلترا عام ١٦١١ بتفويض من الملك جيمس الأول. تسمى أيضا: ترجمة الملك جيمس *King James Version*.

authorless

بدون مؤلف

عمل مجهول المؤلف.

author mark

رقم/علامة/رمز المؤلف

رموز (حروف أو أشكال أو أي علامات أخرى)

مأخوذة من مدخل اسم المؤلف في بطاقة الفهرس تتبع أرقاماً مأخوذة من قوائم مقننة بأرقام المؤلفين، مثل قوائم كتر-سانبورن أو قوائم مكتبة الكونجرس. وهذا الرقم يوضع أسفل رقم التصنيف لتسهيل ترتيب الكتب التي تعالج موضوعاً واحداً ترتيباً هجائياً بأسماء مؤلفيها.

تسمى أيضاً: *author notation, author number*.

See also *alphabet mark, book number, Cutter number, Merrill alphabetic numbers, three number author table, work mark*.

author notation See *author mark*.

author number

١. عدد المؤلفين (بالوثيقة)

راجع: *associativity; authorship, multiple; collaboration*.

٢. راجع *author mark*.

author order

ترتيب بالمؤلفين

تقال عن الكتب أو مداخلها التي ترتب هجائياً بأسماء المسئولين عن محتوياتها الفكرية.

author, primary

المؤلف الأساسي

المؤلف المذكور أولاً في الوثيقة. فإذا كان للوثيقة مؤلف واحد، فإن هذا المؤلف يعتبر المؤلف الأساسي للوثيقة. يسمى أيضاً: *first author, senior author*. وقد يشير لفظ "primary" أو "senior" إلى أهمية المؤلف أكثر من موقع اسم المؤلف في مجموعة من الأسماء. وفي تلك الحالة، قد نحتاج إلى استفسار *questionnaire* أو تحليل للاستشهادات المرجعية *citation analysis* لتحديد من هو أكثر المؤلفين أهمية. وبعض المجالات تضع نجمة بجانب اسم المؤلف الأساسي. وأول اسم يذكر لا يكون بالضرورة هو أكثر الأسماء أهمية، فالأسماء قد ترتب هجائياً، أو بالمرتبة، أو بأي عامل من العوامل الاجتماعية.

وبعض الدراسات تحصى عدد الوثائق التي يكون فيها الشخص هو المؤلف الأساسي، كما أن بعض الدراسات تحصى جميع مؤلفاته بصرف النظر عن مكانته ككونه مؤلف أساسي أو ثانوي.

See also adjusted count; author; secondary; complete count, straight count.

author proportiometric index

مؤشر قياس حصة المؤلف

مقياس لأداء المؤلف في مجال الأبحاث مبني على طول منشورات المؤلف وعدد المؤلفين المشاركين *coauthors*. وهذا المؤشر يحسب لمؤلف معين ووثيقة معينة كالآتي:

عدد صفحات الوثيقة

عدد المؤلفين بالوثيقة

فمثلاً، مؤشر قياس حصة المؤلف يكون:

8.33 للمؤلف في مقالة طولها ٢٥ صفحة وكتبها ٣

مؤلفين

5.00 للمؤلف في مقالة طولها ٢٥ صفحة وكتبها ٥

مؤلفين

8.00 للمؤلف في مقالة طولها ٤٠ صفحة وكتبها ٥

مؤلفين

40.00 للمؤلف في مقالة طولها ٤٠ صفحة كتبها مؤلف

واحد

author-publisher

مؤلف ناشر

المؤلف الذي يقوم بنشر كتابه بنفسه.

author-publisher agreement

عقد بين مؤلف وناشر

العقد الذي يوقعه كل من الناشر والمؤلف والذي بمقتضاه يلتزم الناشر بنشر الكتاب وتوصيله للسوق كما يراعى فيه حقوق المؤلف الأدبية والمالية.

author questionnaire

استبيان المؤلف

استمارة يرسلها الناشر إلى المؤلف عند دخول المطبوع

مرحلة الإنتاج، ليملاً بياناتها لمساعدة الناشر على التعرف على الأسواق المتاحة للمطبوع وتصميم سترة المطبوع.

author's agent See literary agent.

author's alterations (aa's)

تعديلات المؤلف

(راجع: author's corrections)

author's binding

تجليد المؤلف

تجليد ممتاز لعدد محدود من نسخ الكتاب تعطى للمؤلف بغرض إهدائها.

author's copies

نسخ المؤلف

نسخ يهديها الناشر للمؤلف حين صدور الكتاب.

author's corrections

تصويبات/تصحيات المؤلف

التغييرات التي يجريها المؤلف على النسخة الأصلية وهي خلاف التصحيحات التي يجريها المؤلف على أخطاء الطابع التي تظهر على مسودات الطبع. تسمى أيضاً: تعديلات *alterations*.

See also author's revise.

author, secondary

مؤلف ثانوي

أي مؤلف غير المؤلف الأساسي *author, primary*. ويكون ترتيب اسمه في المنزلة الثانية أو الثالثة. يسمى أيضاً: *junior author*. ويمكن إطلاق هذا اللفظ على المؤلف الذي أسهم بمجهود قليل في العمل بصرف النظر عن ترتيب اسمه. واستخدام هذا اللفظ يحتاج إلى استفسار *questionnaire* أو تحليل للاستشهادات المرجعية *citation analysis*، لقياس مدى مساهمة كل مؤلف في العمل.

author's edition طبعة المؤلف

١. الطبعة الكاملة لأعمال المؤلف مجلدة معا، ويشار على صفحة العنوان بأنها الأعمال الكاملة للمؤلف.
٢. طبعة اعتمد نشرها من المؤلف.

تسمى أيضا: *complete works, uniform edition*.

See also *collected edition, definitive edition, inclusive edition*.

authorship

١. تأليف. صحة/ثبوت التأليف.
٢. وظيفة أو مهنة الكاتب
٣. مصدر أو ثبوت التأليف (مثلا، ألف ليلة وليلة غير ثابتة التأليف).
٤. مصدر الفكرة أو الفعل

authorship, multiple التأليف المتعدد

حالة يكون فيها مؤلفان أو أكثر قد اشتركا في تأليف الوثيقة. ومصطلح "التأليف المتعدد" قد يستعمل بالتبادل مع مصطلح "التأليف المشترك" *coauthorship*. ولكن يفضل استخدام التأليف المشترك في حالة الوثائق التي ألفها مؤلفان اثنان فقط. يسمى أيضا: *coauthorship, collaboration*.

والارتباط أو الاقتران *associativity* هو مقياس لعدد المؤلفين، ولكنه المتوسط يتم حسابه من عدد كبير من الوثائق.

وحساب كمية الوثائق التي نشرها أحد المؤلفين هي عملية معقدة في حالة اشترك المؤلف مع مؤلفين آخرين، فيما يسمى بالتأليف المتعدد *multiple authorship*. وفي تلك الحالة، هناك ثلاث طرق لإحصاء التأليف، وهي:

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| <i>adjusted count</i> | الإحصاء المعدل |
| <i>complete count</i> | الإحصاء الكامل |
| <i>straight count</i> | الإحصاء المباشر |
- See also *adjusted count, complete count, straight count*.

author's proof (AP)

مسودة/تجربة/بروفة المؤلف

المسودة النظيفة التي ترسل إلى المؤلف بعد تصحيح الأخطاء التي أحدثها الجامع.

author's revise مراجعة المؤلف

المسودة التي راجعها المؤلف أو المحرر وهي خلاف المسودة التي تصححها المطبعة.

author's rights حقوق المؤلف

الحقوق التي يضمنها قانون حق التأليف للمؤلف.

See also *rights*.

author's series سلسلة المؤلف

السلسلة التي يكتب جميع أعدادها مؤلف واحد، ويربطها عنوان واحد وذلك بالإضافة إلى عنوان كل كتاب ينتمي إليها.

See also *series*.

author statement See *statement of responsibility*.

authorship statement بيان التأليف

المعلومات المتصلة بالمسئول أو المسئولين عن المحتويات الفكرية للعمل، كالمؤلفين والمحررين والمترجمين، الخ.

author style أسلوب كتابة اسم المؤلف

توليفة من الحروف السوداء الكبيرة والصغيرة التي تستخدم لكتابة مداخل المؤلفين على بطاقات الفهرس. وهي تتميز عن أسلوب كتابة رأس الموضوع الذي تكون حروفه مكتوبة باللون الأحمر لتمييزها عن غيرها.

See also *subject style*.

author tables قوائم/جداول المؤلفين

قوائم تستخدم لتعيين أرقام المؤلفين، مثل جدول كتر للمؤلفين، (راجع: *Cutter Table*) أو جدول كتر-سانبورن (راجع: *Cutter-Sanborn Table*)، وقوائم مكتوبة الكونجرس.

author-title added entry

مدخل إضافي بالاسم والعنوان
(راجع: *name-title added entry*)

٢. خاصية في المودم تسمح له بالرد على النداءات الواردة أوتوماتكيا.

See also answer mode.

author-title catalog

فهرس بالمؤلف والعنوان

فهرس يجمع مداخل المؤلفين والعناوين في ترتيب هجائي واحد.

auto-ans

See auto-dial/auto-

answer modem.

auto-associativity memory

ذاكرة مطابقة آلية

ذاكرة يمكن منها مطابقة نمط غير كامل بنمط كامل. والتطبيقات التي تستخدم تلك الذاكرة تشتمل على الأصوات، والرسومات، والنصوص.

See also associative memory, memory-based reasoning, pattern matching.

author-title entry *See name-title entry.*

author-title index

كشاف بالمؤلف والعنوان

الكشاف الذي ترتب مداخله تحت أسماء المؤلفين وعناوين الأعمال في ترتيب هجائي واحد أو منفصل.

auto attendant

نظام لتخزين الصوت ثم تحويله *voice store-and-forward system* إلى الجهة المناسبة. وهذا النظام يوجه المنادي إلى الوصلة التليفونية المطلوبة أو إلى صندوق البريد الصوتي *voice mailbox*.

author-title reference *See name-title reference.*

autism

التوحد. اجترار عقلي

الاسترسال في التخيل هروبا من الواقع.

Auto Baud Rate Detect *See ABR.*

auto-bias device

طريقة الربط/الانحياز/الانتحاء الذاتي

الربط، عند تحديد الرمز في تصنيف الكولون لرانجاناثان، بين بورتين *foci* داخل وجه التصنيف الواحد عن طريق استخدام الوصلة (-). والوجه الذي يظهر في الخطة أولا يسجل أولا.

See also facet, focus.

autistic personality

شخصية متوحدة. شخصية اعترالية. شخصية انعزالية

autoabstract

إيجاز أو خلاصة آلية

انظر *automatic abstract*

autobiographer

المترجم لنفسه

كاتب السيرة أو الترجمة الذاتية، أي الفرد الذي يكتب بنفسه تاريخ حياته.

autoabstracting *See automatic abstracting.*

auto-answer

الاستجابة الآلية. الرد الأوتوماتي

١. في نقل البيانات، مقدره محطة الشبكة على الاستجابة الآلية لاستدعاء تليفوني وارد عبر خطوط السويتش

.switching lines

autobiography

سيرة أو ترجمة ذاتية

ترجمة يكتبها الفرد عن نفسه، أي يكتبها بقلمه.

AutoCAD

أوتوكاد

برنامج مهمته التصميم المعان بالكمبيوتر *computer-aided design (CAD)* له إصدارات عديدة تعمل في بيئات كمبيوترية كثيرة، منها الكمبيوترات الشخصية *PCs* وكمبيوترات *Digital Equipment Corporation*، و *VAX, UNIX, and Macintosh*. ويعتبر معياراً نموذجياً بالنسبة للبرامج الأخرى المشابهة في مجال التصميم المعان بالكمبيوتر.

autocall

استدعاء آلي

في نقل البيانات، مقدرة محطة الشبكة على تشييط الاستدعاءات آلياً عبر خط التحويل.

autocentered document

وثيقة ذاتية التركيز

وثيقة نشرت في نفس المنطقة الجغرافية التي تم فيها البحث المنشور في تلك الوثيقة.

autocitation

استشهاد ذاتي

استشهاد مرجعي في وثيقة يكون فيه الشخص هو مؤلف العمل المستشهد به (نقيض المصطلح: *allocitation*). يسمى أيضاً: *self-citation*. ويفضل الكثيرون استخدام المصطلح *autocitation* لأن نقيضه هو *allocitation*، أما *self-citation* فليس له نقيض.

autocode

رمز آلي

الصيغة الكودية لأوامر وتعبيرات وأفعال اللغات المختلفة لبرمجة الكمبيوترات، سواء في صيغة المصدر أو صيغة لغة الآلة.

AutoCorrect

التصحيح الذاتي

وظيفة في منسق الكلمات *Microsoft Word for Windows* تقوم بتصحيح الأخطاء وإحلال الكلمات الصحيحة محل تلك الأخطاء فور انتهاء المستخدم من كتابة الكلمة.

ونظام التصحيح الذاتي يمكن اعده للاستخدام في تصحيح تهجئة الكلمات، مثل *teh*، فهو يحولها أوتوماتيكياً إلى *the*.

See also smart quotes.

autocracy

١. الأوتوقراطية

٢. الحكم المطلق (للفرد)

٣. جماعة أو دولة خاضعة لحكم فرد ذي سلطة مطلقة

autocratic institution

مؤسسة استبدادية. مؤسسة فردية

مؤسسة يتحكم فيها فرد واحد أو بضعة أفراد دون مشاركة بقية أعضائها.

autocratic management

إدارة أوتوقراطية/مطلقة

منهج في الإدارة يتخذ فيه المديرون أو الرؤساء قراراتهم بأقل اشتراك من الموظفين التابعين لهم.

See also consultative management, participative management.

autodial See auto dial.

auto dial

استدعاء آلي. الاتصال الهاتفي الأوتوماتي

خاصية في المودم تسمح له بفتح خط تليفوني أوتوماتيكياً وبدء المكالمة. ويرسل المودم سلسلة من النبضات أو النغمات التي تمثل رقم التليفون المختزن.

(راجع: *auto-dial/auto-answer modem*).

auto-dial/auto-answer modem

نوع المودم الذي يستطيع توليد نغمات للاتصال بكمبيوتر باستخدام خط تليفوني. كما يستطيع الاستجابة لإشارة الإعلان عن المكالمات التليفونية الواردة.

auto-dialer

المستدعى آليا

قد تطلق على أحد الأجهزة أو الوحدات أو المودمات التي تنشط آليا وتقوم بالاستدعاء الآلي لمحطة طرفية أو تدوير رقم تليفون.

See also autodial.

autoeducation

تعليم ذاتي

auto-encode

يكود آليا

اختيار الكلمات الدالة من الوثيقة آليا بغرض إنشاء نمط للبحث عند استرجاع المعلومات.

auto-encoding

تكويد آليا

عملية إنشاء مستخلصات آلية أو مداخل كشفية مولدة آليا على أساس تواتر الكلمات.

AUTOEXEC.BAT (DOS)

ترخيم *AUTOMATICALLY EXECUTED BATCH*. ملف خاص للتشغيل التلقائي *batch file* محفوظ في الدليل الجذري *root directory* في القرص الذي يبدأ منه تشغيل الكمبيوتر. وهذا الملف يحتوي على أوامر تنفذ تلقائيا كل مرة عند بدء تشغيل الكمبيوتر *boot up*. والأوامر التي يحتوي عليها الملف تنفذ واحدة تلو الأخرى، تماما كما لو كان المستخدم كتبها على سطر الأوامر *command line*. ويحتوي هذا الملف على أوامر لتحميل برامج تشغيل الأجهزة *device drivers*، وتعيين شكل المبحث *prompt*، وتحديد محرك القرص الذي يرغب المستخدم في تشغيل البرامج منه، أو التغيير إلى محرك القرص الذي سيدخل منه المستخدمون على الشبكة *network drive*. فمثلا، إذا احتوى هذا الملف على السطرين التاليين:

```
PATH C:\DOS;C:\UTILS
```

```
DIR C:\O/P
```

فإنه يطلب من الكمبيوتر أن ينظر أولا في الدليلين *C:\DOS and C:\UTILS*، بهذا الترتيب (وذلك إذا طلب منه تنفيذ أية أوامر أو تشغيل أية ملفات)، ثم يقوم بعد ذلك بتنفيذ السطر الثاني حيث يقوم بعرض الملفات

الموجودة في الدليل *C:* في ترتيب أبجدي (وهذه هي مهمة المعلم */O=sort*) على أن يتوقف كلما امتلأت الشاشة بأسماء تلك الملفات (يعني يعرض أسماء الملفات على الشاشة صفحة بصفحة في ترتيب أبجدي)، وهذه هي مهمة المعلم */P=page*.

See also boot; CONFIG.SYS.

AUTOEXEC.CNF

في الشبكات، ملف تشغيل تلقائي *batch file* يعمل في شبكة *Novell NetWare* وموجود في القطوع *partition* المسجل عليه برامج تشغيل الشبكة. ووظيفة هذا الملف هي تحميل برامج تشغيل الأجهزة الملحقة بالشبكة والوحدات البرمجية القابلة للتحميل على الشبكة *NetWare Loadable Modules (NLMS)*، وكيفية تجهيز بطاقات الوصل البيني مع الشبكة *network interface card*، وتقييد أو إلزام *bind* البروتوكولات بالعمل مع برامج تشغيل الأجهزة التي تم تحميلها مسبقا.

auto-extracting

استخلاص آليا

(راجع: *automatic abstracting*)

autofocus See *automatic focus*.

autofunction

وظيفة آلية

أوامر موجودة في برنامج لمعالجة النصوص، تحدد للكمبيوتر نوع الحرف المطلوب وحجمه وعرض الأعمدة وغير ذلك من تعليمات الطباعة.

autogeneration

توالد ذاتي

عملية استنساخ صورة على مادة من نفس النوع الموجودة عليه الصورة - تستخدم عامة في استنساخ أفلام الـ *diaz*. فالفيلم السالب ينتج نسخة فيلم سالب، والفيلم الموجب ينتج نسخة فيلم موجب.

autograph

١. التوقيع أو الإمضاء.

٢. خط أو توقيع المؤلف.
٣. مخطوطة أصلية: مخطوطة بخط مؤلفها
٤. يكتب بخط يده
٥. يوقع في على
٦. في الوثائق والأرشيف، توقيع الشخص على المستند أو الوثيقة بخطه *signature*.
٧. في المخطوطات، تعني إمضاء المؤلف على المخطوط *manuscript*. وهناك بعض الوثائق التي تحتوي على توقعيات متصرفيها أو الشهود أو موظفي السلطة الرسمية التي أصدرت الوثيقة. والتوقعيات عنصر من عناصر النقد الدبلوماسي.
٨. توقيع المؤلف على وثيقة منسوخة على الآلة الكاتبة *typescript*.
٩. في تجارة الكتب، تستعمل في وصف البطاقات والوثائق والخطابات والمخطوطات، الخ. المكتوبة أو التي عليها توقيع بخط يد كاتبها.
See also holograph (2).

autograph card signed *See A.C.S.*

autograph document signed *See A.D.S.*

autographed copy

نسخة بتوقيع المؤلف

نسخة من العمل موقعة من المسؤول عنه.

autographed edition

طبعة موقعة النسخ

طبعة من عمل ما تكون نسخها موقعة بواسطة المسؤول عن محتواها الفكري.

See also limited edition.

autographed manuscript signed *See A.M.S.S.*

autograph letter signed *See A.L.S.*

autograph note signed *See A.N.S.*

autograph party **حفل توقعيات**

حفل يقيمه متجر كتب لأحد المؤلفين لتوقيع النسخ المباعة من كتابه بهدف تسويق الكتاب ومقابلة جمهور المعجبين.

autography

١. خط المؤلف: توقعيات المؤلفين عموماً.

٢. استنساخ: عمل طبعة مثيلة من الشيء مباشرة.

٣. طباعة ليثوغرافية: طباعة لاستنساخ كتابة أو رسم، الخ في طبعة مثيلة.

٤. ذلك الفرع من علم الكتابة الذي يهتم بالتوقعيات.

auto-index **يكشف آلياً**

autoinstructional aids

وسائل التعليم الذاتي

تشمل التعليم المبرمج والتعليم المعان بالكمبيوتر وما شابه ذلك.

See also autoinstructional materials, autoinstructional material and device.

autoinstructional material and device

مواد وأجهزة التعليم الذاتي

نظام وآلات التعليم الذاتي، وهي تشمل على: ضوابط للسرعة القرائية *reading pacers* ومعدات للمشاهدة والاستماع على انفراد، ومعامل للغات، ومواد مطبوعة ومبرمجة، وآلات التدريس التي تقدم البرامج الشفوية والمصورة بطرق مختلفة ميكانيكية وإلكترونية حتى يستجيب الفرد ويعرف أخطائه ومدى تقدمه في التعلم.

autoinstructional materials

مواد التعليم الذاتي

مواد للتعليم الفردي ذاتية العرض كما أنها تستعمل مع معدات التعليم الذاتي.

autojoin

الوصل الأوتوماتي

خاصية في بعض برامج الرسم تسمح بوصل نقطتي نهاية خطين ببعضهما أوتوماتيا إذا كانا على بعد معين بدون أن يقوم المستخدم بتحديد نهايتهما ووصلهما معا، وهو ما يكون صعبا للغاية في بعض الأحيان خصوصا عند رسم المنحنيات.

auto-key See *typematic*.

auto-key function

وظيفة المفتاح الآلي

تسجيل وتخزين الوظائف الأكثر تواترا في برنامج ما، بعد تخصيص مفتاح خاص لكل منها. وتهدف هذه العملية إلى تسهيل العمل في الاستعمالات اللاحقة، إذ يغني الضغط على مفتاح واحد عن سلسلة من الإجراءات العملية المعقدة.

autolithography

طباعة ليثوغرافية مباشرة

الأسلوب القديم من أساليب الطباعة الليثوغرافية، وفيها لا يستخدم وسيط مطاطي (بلانكيت)، بل يتم الطبع مباشرة من لوح حجري أو معدني، وتكون الصور معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع.

autoloading

نصف أوتوماتيكي

auto-logon

الدخول الآلي على الشبكة

صفة من صفات برنامج اتصالات تسمح للمستخدم بأن يؤتمت عملية الاتصال والدخول على الشبكة.

automata

أتمتة: جمع *automation*.

automata theory

نظرية الأتمتة

١. دراسة عمليات الكمبيوتر *computing processes* وإمكاناتها وقصورها، أي كيفية النظم لاستقبال ومعالجة المدخلات وإنتاج المخرجات (راجع: *cellular automata*).

٢. دراسة العلاقة بين النظريات السلوكية والعمليات التي تقوم بها الأجهزة المؤتمتة.

automate

يؤتمت

يجعل الشيء أوتوماتيكيًا أو ذاتي الحركة.

automated circulation system See *computer-based circulation system*.

automated instruction

تعليم مؤتمت

تعليم يعتمد جزئيا أو كليا على المعدات الآلية الكهربية والإلكترونية بحيث يصبح دور الإنسان ملغيا جزئيا أو كليا.

automated office

مكتب مؤتمت

مصطلح واسع يستخدم للإشارة إلى مكتب تنجز عملياته بمساعدة الكمبيوترات ونظم الاتصالات البعيدة والأدوات والأجهزة الإلكترونية الأخرى.

automated programmed instruction

تعليم مبرمج مؤتمت

تعليم مبرمج أوتوماتيا بما في ذلك الاختبار وإعادة التعليم.

automated records See *machine-readable records/archives*.

automated retrieval

استرجاع أوتوماتي

الاسترجاع الآلي للمعلومات، فمثلا في حالة الأوعية المصغرة تعرض الصور أوتوماتيا، وفي العادة، يفحص

الباحث كشافا يحفظ في الكمبيوتر لتحديد مكان الصورة على الفيلم.

automated teaching تعليم ذاتي
(راجع: *programmed instruction*)

automated techniques التقنيات الأوتوماتية
استخدام الأتمتة automation للمساعدة على إنجاز الوظائف المكتبية والأرشيفية والعمليات الأخرى.

automated theorem proving إثبات النظريات آليا

automatic آلي. ذاتي الحركة. تلقائي. أوتوماتي. أوتوماتيكي
تتعلق بعملية *operation* أو أداة *tool* أو نبيطة *device* تؤدي تحت ظروف معينة وظيفة دون تدخل عامل تشغيل بشري في زمن سبق تحديده.

automatic abstract
١. خلاصة آلية. موجز أوتوماتي. مستخلص آلي
النتائج الذي تعده آلة عندما تستخرج أو تقتطف أو تقتبس جملا كاملة من الوثيقة المراد استخلاصها. حيث تستخدم كلمات محددة بصفة أدلة أو رموز أو كلمات مفتاحية *keywords* يتم اختيارها وترتيبها تبعا لدلالاتها بالنسبة للمستفيد بحيث يتم هذا الاختيار والترتيب بصورة أوتوماتية، تبعا لقواعد ومواصفات تتم برمجتها مسبقا.

See also *abstract (4)*, *automatic abstracting*.

٢. يستخلص آليا
ينتقي مجموعة من الكلمات الدالة من وثيقة بطرق أوتوماتيكية أو آلية، بغرض تكوين مستخلص لتلك الوثيقة. تسمى أيضا: *autoabstract*.

automatic abstracting استخلاص آلي
فن الإستخلاص الآلي بواسطة الكمبيوتر، وفيه يتم تمييز الكلمات المفردة وإحصاء ترددها في النص الذي وردت فيه بعد استبعاد الكلمات ذات الدلالات العامة كأدوات التعريف والنكرة وحروف الجر والأفعال المساعدة وضمائر الوصل وما أشبهها. يفضل البعض استخدام *autoextracting* بمعنى الاقتطاف أو الاستخراج أو الاقتباس الآلي. تسمى أيضا: *autoabstracting*.
See also *automatic indexing*.

automatically cleared failure إزالة العطل أوتوماتيا

عمليات إزالة الأعطال بطريقة آلية بواسطة النظام ذاته، دون تدخل بشري، مثل، عمليات الاستبدال الأوتوماتية التي يجريها الكمبيوتر عند تلف قطاع *sector* من قطاعات أحد مسارات التسجيل *track* على وحدة الأقراص الممغنطة بتخصيص قطاع بديل له من المسارات الاحتياطية المخصصة لذلك.

automatically corrected error تصحيح الخطأ أوتوماتيا

قيام النظام نفسه بتصحيح الخطأ الذي يكون قد اكتشفه نتيجة مراجعة أوتوماتية، اعتمادا على قواعد وبدائل محددة يكون قد تم برمجة النظام بها مسبقا.

automatically retrieved microfilm system (ARMS)

نظام الميكروفيلم المسترجع آليا
نظام ميكروفيلمي يسترجع آليا الصور الميكروية باستخدام تعليمات للبحث الآلي بواسطة كود يظهر على الفيلم مثل السطر الكودي *code line*، أو الكود الثنائي *binary coded microfilm*، وذلك لتمييزه عن النظام الذي يستخدم فيه كشاف خارجي لتحديد مواقع الصور المطلوبة.

automatic answering See *answer mode*.

automatic assigned indexing

تكثيف بالتخصيص الآلي

شكل من أشكال التكثيف الآلي يستخدم فيه الكمبيوتر لتخصيص واصفات *descriptors* لعمل من الأعمال وذلك من مفردات كشفية محددة.

See also automatic derived indexing.

automatic backup See autosave

Automatic Call Distribution See ACD.

automatic calling unit (ACU)

وحدة الاستدعاء الآلي

جهاز يسمح للكمبيوترات التي تستخدم في ميدان الأعمال التجارية، إجراء الاتصالات آلياً عبر شبكة الخطوط الهاتفية.

automatic carriage

ناقلة أو عربة تحكم أوتوماتية

جهاز أو وحدة للتحكم تمثل جزءاً وظيفياً في بعض الملحقات المتصلة بالكمبيوتر، مثل عربة الترجيع الحاملة لرأس الطباعة في طباعة الحروف *character printer*.

automatic check

تدقيق أو اختبار أو مراجعة أوتوماتية

إمكانية الآليات *hardware* أو برامج نظم التشغيل *operating system software* من اكتشاف بعض الأخطاء بطريقة أوتوماتية، دون مساعدة المشغل.

automatic classification تصنيف آلي

عملية تحديد الفئات الموضوعية التي تنتمي إليها الوثيقة آلياً، باستخدام الكمبيوتر بناء على تردد أو تكرار المصطلحات.

automatic coding

تكويد أوتوماتي

انظر *automatic programming*

automatic data processing (ADP)

١. معالجة البيانات أوتوماتياً. إعداد/تجهيز البيانات آلياً.

تشغيل أوتوماتي/آلي للبيانات

٢. معالجة البيانات باستخدام الوسائل الآلية. وتتلخص

المراحل الرئيسية لنظم المعالجة بالكمبيوتر فيما

يلي:

أ. مرحلة الإعداد الأولي للبيانات وتتضمن هذه

المرحلة تحويل البيانات إلى صورة يمكن

للآلات الإحصائية أو أجهزة الكمبيوتر

التعامل معها.

ب. معالجة البيانات وإخضاعها لعمليات حسابية

ومنطقية للحصول على نتائج محددة طبقاً

لبرنامج مخزون داخلياً.

ج. التزويد الآلي بالبيانات، أي تزويد

الماكينات آلياً بالبيانات أو بالتعليمات بواسطة

أجهزة كهربائية أو إلكترونية تركيب فيها. من

شأن تلك الأجهزة أنها تحصر الحاجة إلى

تدخل الإنسان خلال العمل، في أضيق الحدود.

٣. معالجة البيانات أوتوماتيكياً أو إلكترونياً

تسلسل منهجي للعمليات التي تجري لمعطيات

معينة بوسائل أوتوماتيكية، كالدمج والفرز

والحساب وغير ذلك. بهدف استخراج

المعلومات أو تعديلها.

تسمى أيضاً: *data processing, electronic data*

processing.

automatic data processing equipment

معدات المعالجة الآلية للبيانات

الأجهزة والآلات والمعدات التي تشغل البيانات باستخدام

الوسائل الآلية.

See also automatic data processing.

automatic data-switching

تحويل البيانات أوتوماتياً

توجيه البيانات بواسطة آلة مثل الكمبيوتر بدون تدخل

بشري. يسمى أيضاً: *automatic message switching*.

automatic data-switching center

مركز تحويل بيانات أوتوماتي

مركز تحويل بيانات يستقبل ويحلل البيانات أو الرسائل ثم يقوم بتوجيهها إلى وجهتها بدون تدخل بشري. يسمى أيضاً: *electronic data-switching center*.

automatic derived indexing

تكشيف اشتقاقي آلي

شكل من أشكال التكشيف الآلي يستخدم فيه الكمبيوتر لتخصيص واصفات *descriptors* لعمل من الأعمال وذلك بانتقاء كلمات مفتاحية *keywords* من النص، باتباع قواعد محددة سلفاً. يسمى أيضاً: *automatic extraction indexing*.

automatic dialing *See auto dial.*

automatic dictionary

القاموس الآلي

نظام يعطي المقابل لكل كلمة في الكمبيوتر أثناء عملية الترجمة من لغة إلى أخرى. وعند البحث، فإن القاموس الآلي يقوم باستبدال الكلمات والجمل بمقابلاتها في اللغة الأخرى، مع إمكانية عرض المرادفات الأخرى إن وجدت. يسمى أيضاً:

electronic dictionary, mechanical dictionary

automatic digital computers *See digital computes.*

automatic document storage and retrieval system (ADSTAR)

نظام آلي لاختزان واسترجاع الوثائق

مجموعة كبيرة من أنظمة الأشكال المصغرة تستخدم أساليب آلية ونصف آلية لاختزان واسترجاع الصور الميكروية في مرصد بيانات للأشكال المصغرة *microform database*

automatic duplication استنساخ آلي

نسخ يتم آلياً كالذي يوجد في آلات تنقيب البطاقات وهو ينسخ بطاقة من بطاقة أخرى وذلك بالضغط على مفتاح خاص في آلة الاستنساخ.

automatic engraving حفر آلي

صنع الكليشيهات صنعا مباشرا بغير تصوير ولا أحماض، بل بماكينات تعمل إلكترونياً. من هذه الماكينات ما يصنع الكليشيهات الخطية والظلية، ومنها ما يفصل الألوان.

See also etching machine.

automatic error correction

تصحيح الخطأ أوتوماتياً

طريقة خاصة تمكن النظام الآلي من اكتشاف أخطاء البيانات وتصحيحها أوتوماتياً، اعتماداً على قواعد وعلاقات تتصل بطبيعة هذه البيانات.

automatic exchange تبادل أوتوماتي

التبادل الأوتوماتي للرسائل بين الوحدات الطرفية الخاصة بشبكة نقل البيانات، دون الحاجة إلى تدخل المشغل، مثال لذلك عمل السنترال الأتوماتي.

automatic exposure control

تحكم آلي في التعريض

جزء من أجزاء الكاميرا حساس لكمية الضوء المنعكسة من جسم ومن ثم يعدل مدة تعريض الفيلم في الكاميرا.

automatic extraction indexing *See automatic derived indexing.*

automatic feeder مغذي آلي

أداة ميكانيكية تستخدم لتحريك الوثائق، واحدة بواحدة، للتعامل معها، مثل تحريك الوثائق في منطقة التعريض أمام الكاميرا بغرض تصويرها.

automatic feed mechanism See
automatic feeder.

automatic feed punch

آلة تثقيب أوتوماتية التغذية

آلة تثقيب البطاقات الورقية ذات لوحة المفاتيح *punch keyboard* التي تقوم بسحب وتمير البطاقات بطريقة أوتوماتية خلال أجزائها الوظيفية أثناء الاستخدام. تسمى أيضا: *automatic punch*.

automatic fine tuning

الموائفة الدقيقة الأوتوماتيكية

automatic focus

تبؤر آلي

1. خاصية في بعض الكاميرات أو أجهزة التكبير تتيح للصورة أن تبقى في البؤرة أوتوماتيكية، في حالة التكبير أو التصغير. مرادف: *autofocus*.
2. تركيز بؤري إستاتي كهربائي يتصل فيه أسود التركيز البؤري لصمام الصورة التلفزيونية داخليا خلال مقاوم بالكاثود بحيث لا تحدث فلتية تركيز بؤري خارجية.

automatic folde

مكائن تصحيف آلية

مكائن تصلح خاصة لتصنيع ملزمات ذات ٨، ١٦، ٣٢ صفحة لإنتاج الكتب والكراسات وأيضاً لتصنيع النشريات التمهدية *leaflets*.

automatic format recognition

تعرف آلي على بنية التسجيلة

تعرف الكمبيوتر على بنية التسجيلة فيما يتعلق بالحقول والعناصر، الخ. بدون حاجة إلى تخصيص علامات للحقول أو العناصر، (راجع: *tagging*).

Automatic Gain Control See *AGC*.

automatic generic posting

رصد آلي للواصفات العامة

في الأنظمة التي تستخدم الكمبيوتر، التخصيص الآلي لوصفات *descriptors* إضافية بواسطة الكمبيوتر عندما تكون ذات رتبة أعلى من الوصفات التي خصصها المكشف من مفردات الكشاف. تسمى أيضاً: *up-posting*, *posting-up*.

automatic hardware dump

التفريغ الأوتوماتي للآليات

في الحاسب، عملية يقوم بها نظام التشغيل الآلي بتفريغ محتويات الذاكرة الرئيسية بطريقة أوتوماتية، بمجرد حدوث خطأ في التشغيل، على أحد الوسائط باستخدام وحدة الإخراج المناسبة. تسمى أيضاً: *harddump*, *hardware dump*.

automatic head parking

هبوط رأس القراءة والكتابة أوتوماتيا

في الحاسب، صفة في القرص الصلب تحرك رأس القراءة والكتابة *read/write head* فوق منطقة الهبوط *landing zone* لمنع ارتطامها إذا ما انقطع التيار الكهربائي.

automatic hyphenation See *hyphenation*.

automatic indexing

تكشيف آلي

اختيار الكلمات الدالة من الوثيقة بالطرق الآلية لتكوين رؤوس *headings* مداخل الكشاف *index entries* وتحديد المصطلحات الكشفية بدون وساطة بشرية. والطرق الفنية التي تتبع تتضمن: اكتشاف العبارات، والرجوع إلى المكانز، والتحليل اللغوي، والتحليل الإحصائي، واحتمالات تردد المصطلحات.

See also *associative relationship*, *automatic abstracting*, *discrimination value*, *Zipf's law*.

automatic interrupt

مقاطعة أوتوماتية

إيقاف تنفيذ البرنامج بواسطة تدخل أحد الأجهزة أو نظام التشغيل *operating system* عند حدوث خلل وذلك دون تدخل المشغل.

automaticity

الأوتوماتيكية

كون الشيء أوتوماتيكيا.

automatic link

ارتباط ذاتي

في النوافذ، ارتباط أعد فيه خيار التحديث بحيث يتم ذاتيا. وعندما تقوم بتحرير كيان مرتبط *linked object* يتم التغيير في الشكل المعروض للكيان في جميع المستندات التي تحتوي على ارتباط ذاتي بالكيان.
See also manual link, link, object linking and embedding.

automatic message-switching *See automatic data-switching.*

automatic message-switching center
See automatic data-switching center.

automatic mode switching

منوال التعديل الأوتوماتي

في الحاسب، في بطاقات الفيديو، التعديل الأوتوماتي للدائرة الداخلية لبطاقة الفيديو لاستقبال إشارات الفيديو تمهيدا لعرضها على الشاشة. ومعظم بطاقات الفيديو من طراز: *Video Graphics Array (VGA)*، باستطاعتها التأقلم لعرض الأشكال من فئات:

*Color Graphics Adapter (CGA),
Monochrome Display Adapter (MDA),
eXtended Graphics Array (EGA), or
Video Graphics Array (VGA).*

automatic music sensor

جهاز الإحساس الأوتوماتيكي للموسيقى

automatic number identification (ANI)

التعرف الأوتوماتي على الأرقام

في الشبكات، وسيلة لتمرير رقم تليفون المنادي على الشبكة إلى المستقبل حتي يحدد التعرف على هوية المنادي. وهذه التقنية موجودة عادة في الشبكات الرقمية للخدمات المتكاملة *ISDN (Integrated Services Digital Network)*، ومعروفة باسم هوية المنادي *caller ID*. وعندما يستعمل خط *T-1*، هذا النظام، فإن معلومات *ANI* تتضمن أيضا الإحداثيات الجغرافية للمكتب المركزي لمنشئ النداء.

automatic pagination

ترقيم الصفحات آليا

في برامج تحرير النصوص *word processors* تقنية طبع أرقام الصفحات آليا.

automatic paper tape punch *See automatic tape punch.*

automatic polling *See autopolling.*

automatic posting *See posting up.*

automatic program interrupt

مقاطعة أوتوماتية للبرنامج

انظر *automatic interrupt*

automatic programming

برمجة أوتوماتية. وضع البرامج أوتوماتيا

استخدام نظام خاص بمعالجة البيانات أوتوماتيكا لتأدية بعض مراحل العمل المتعلقة مباشرة بإعداد برامج الكمبيوتر. وفي هذه الحالة يقوم النظام الآلي باستخدام بعض النظم أو الأساليب الفنية لصياغة وبناء بعض أجزاء البرنامج أو القيام ببعض أعمال البرمجة الأخرى. كما يعرف أيضا باسم وضع الرموز أوتوماتيا، إذ يقوم الكمبيوتر بتحويل البرنامج الحسابي من صيغة يسهل على الإنسان إنتاجها إلى صيغة آلية يستطيع الكمبيوتر تنفيذها بكفاية. تسمى أيضا: *automatic coding*.

automatic punch

تثقيب أوتوماتي

عملية تثقيب البطاقات باستخدام آلة تثقيب أوتوماتية التغذيةية *automatic feed punch*، تقوم بسحب وتمرير البطاقات خلال الآلة بطريقة أوتوماتية.

automatic purge

إتلاف آلي

إجراء تقوم به بعض أنواع الكمبيوترات يقضي بإتلاف أي نسخة برنامج مخزنة في الذاكرة بعد مرور فترة زمنية محددة (مثلاً: بعد ٢٤ ساعة) إذا ظلت بدون تعديل.

automatic record changer

مغير أوتوماتي لاسطوانة التسجيل

فونوغراف كهربائي يقوم تلقائياً بإدارة عدد من الاسطوانات الواحدة بعد الأخرى.

automatic recovery program

برنامج الإسعاف الآلي

برنامج يتولى مهام التحكم في حال وقوع المعدات في عجز ما، ويحاول الإبقاء على استمرارية العمل الكمبيوترية، إما بالحفاظ على تشغيل الوظائف الأساسية أو بالتوجه إلى نظام تشغيل احتياطي.

automatic release

الارتداد الأوتوماتيكي

Automatic Repeat reQuest See ARQ.

automatic restart

إعادة بدء أوتوماتي

إعادة بدء تشغيل النظام أوتوماتياً بعد توقفه أو إعادة تشغيله في توقيت محدد، أو إعادة تشغيل برنامج ما من بدايته دون أي تدخل بشري.

automatic reverse

عاكس حركة آلي

وسيلة لتغيير اتجاه مسار الشريط المغناطيسي أثناء التسجيل أو إعادة إنتاج الصوت. وهذا يتم عادة

باستخدام شريط معدني حساس عند المنطقة التي يراد عندها عكس اتجاه الشريط.

automatic rewind

إعادة اللف آلياً

أداة تقوم بعكس اللف آلياً للشريط السمعي أو لشريط الفيديو أو لشريط الصور المتحركة من بكرة السحب *take-up reel* إلى بكرة التغذيةية *supply reel* عند انتهاء تشغيل الشريط.

automatic routing

تمرير منتظم

(راجع: *routing*).

automatics

نظرية إدارة الأجهزة آلياً

مجموعة الأساليب والقواعد التي تهيئ الاستخدام السليم للنظم الآلية، وتعرف أيضاً بنظرية الميكنة، أو أساليب التشغيل الآلي للنظم.

automatic selection

انتقاء آلي

الاسترجاع أو الوصول إلى المعلومات المطلوبة المسجلة أو المكتشفة بالتثقيب أو الترميز الآلي بطريقة تسمح بعدم استخدام البصر في عملية البحث. ويتم تدقيق واستخراج السجلات آلياً. تسمى أيضاً: *mechanical selection*.

automatic send-receive (ASR)

إرسال واستقبال أوتوماتي

تعبير يشير إلى نظام آلي خاص لإرسال واستقبال الرسائل بطريقة أوتوماتية باستخدام عدد من الطرفيات الكاتبة للإرسال والاستقبال عبر شبكة اتصالات.

automatic send-receive set

مجموعة إرسال واستقبال أوتوماتي

مجموعة المكونات الآلية لنظام الإرسال والاستقبال الأتوماتي (*ASR automatic send-receive*) للرسائل عبر شبكة اتصالات.

Automatic Sequence Controlled Calculator *See Mark I.*

automatic shutoff **غلق آلي**

أداة تقوم بإيقاف آلي لمحرك جهاز تسجيل أو معيد إنتاج الصوت أو جهاز عرض بعد تشغيله.

automatic skip **قفز آلي**

قفز حقول محددة ببرنامج تغذى به الآلة (كما في آلات تنقيب البطاقات) أو قفز الحقل المحمي وتعديل وضع المؤشر *cursor* عند الحرف الأول من الحقل غير المحمي في بعض أنظمة المعلومات.

automatic slide changer

مغير الشرائح الآلي

automatic speech recognition (ASR)

التعرف الأوتوماتي على الكلام

التعرف على الأنماط الموجية للكلام الشفهي بواسطة الكمبيوتر الذي يقارن ويطباق هذه الأنماط بتلك المخزنة لديه. وجهاز المدخلات لا يستطيع فقط أن يلتقط ويسجل ما يتلفظ به الإنسان، بل يستطيع أيضا أن يفصل الكلام إلى كلمات وجمل.

automatic speed sensing

التحسس الآلي للسرعة

ميزة في الموديم تجعله يحدد أقصى سرعة يمكن أن يتصل بها بالطرف الآخر. وهذا يحدث عندما يبدأ المودم في التعرف على المودم الآخر في بداية الاتصال. والمودم الذي به هذه الميزة سوف يتحسس سرعة المودم الآخر ثم يقوم بتعديل سرعته لتوائم سرعة المودم الآخر وفقا للسرعة التي يستطيع أن يتصل بها.

automatic stop **توقف أوتوماتي**

توقف النظام الآلي بطريقة أوتوماتية بفعل أحد برامج نظام التشغيل فور حدوث خطأ أو خلل ما أو عند توقيت محدد تم برمجته مسبقا.

automatic switch **سوتش أو مفتاح آلي**

مفتاح يعمل ذاتيا (أوتوماتيا) على قطع التيار الكهربائي في الحالات الطارئة أو وقوع خطأ في ماكينة تشغل بالكهرباء.

automatic switching center

مركز تحويل أوتوماتي

automatic data-switching center انظر

automatic system reconfiguration (ASR)

إعادة تشكيل النظام أوتوماتيا

أتمتة تشكيل النظام بواسطة النظام نفسه للتكيف مع بعض التغييرات التي قد تحدث في البرمجيات *software* أو الآليات *hardware*.

automatic tape punch

تنقيب الأشرطة (الورقية) أوتوماتيا

عملية التنقيب التي تتم أوتوماتيا للأشرطة الورقية باستخدام جهاز خاص متصل بنظام آلي لمعالجة البيانات. يعرف أيضا باسم *automatic paper tape punch*.

automatic tape selector

منققي أوتوماتيكي للشريط

automatic teller machine (ATM)

ماكينة الصرافة الآلية. الصراف الآلي

جهاز كمبيوتر مزود بأداة اتصالية تسمح لحاملي حسابات مصرفية بسحب أو إيداع أو تحويل الأموال إلكترونيا.

automatic term classification

تصنيف المصطلحات آليا

في استخراج المعلومات، تحليل نص العمل بواسطة الكمبيوتر وذلك لتشكيل أقسام للمصطلحات أو المكنز، بناء على شكل من أشكال معاملات الارتباط *correlation coefficient* التي تتكون عادة من عدد ترددات الكلمات معا في نفس العمل.

automatic threading See *autothreading*.

automatic translation ترجمة آلية

ترجمة تتم بواسطة الآلة للنصوص من لغة إلى لغة أخرى.

automatic verifier مدقق أوتوماتي

آلة لإدخال البيانات عن طريق التتقيب أو التسجيل على أقراص ممغنطة يمكن تحويلها إلى آلة مراجعة أو مطابقة آلية عن طريق أحد مفاتيحها، أو إصدار أمر مخصص لها.

automatic web brake

في ماكينات طبع الجرائد، فرملة أو كابحة ذاتية للفة الورق

automation

مكننة. آلية. أتمتة. أوتوماتية. تشغيل أوتوماتي.

تشغيل آلي

أساليب التنفيذ الأتوماتي لنظم العمل ومعالجة البيانات باستخدام مجموعة من الأجهزة والآلات يتم اختيارها متوافقة مع بعضها في تكوين نظامي متكامل يحقق الغرض الذي تستخدم من أجله. ويتميز التشغيل الأوتوماتي بثلاث خصائص رئيسية، هي :

• المكننة أو الميكنة، أي إحلال الآلات محل عمل

الانسان ومهارته.

• التلقيم المعاد، أي أن الآلات تنظم نفسها ذاتيا لتفسي بالمتطلبات المقررة مسبقا.

• العملية المتواصلة، أي أن مرافق الإنتاج تكون متكاملة بحيث تؤلف عملية إنتاجية موحدة.

automation system نظام آلي

automatism

الذأهركية: كون الشيء أوتوماتيكيا أو ذاتي الحركة. عمل أوتوماتيكي أو لإرادي المذهب الأوتوماتيكي: القول بأن جميع نشاطات الحيوان والإنسان تتحكم بها أسباب فسيولوجية. في الفنون الجميلة، التلقائية الفنية: اجتناب التفكير الواعي بغية إتاحة المجال للفكرات والمشاعر اللاواعية والمكبوتة للتعبير عن نفسها فنيا.

automatization See *automation*

automonitor مراقب آلي

يكون في الغالب، أحد برامج نظام التشغيل الآلي للبيانات، مهمته مراقبة النظام وتسجيل عملية المراقبة في ملف، ثم إصدار نسخة مطبوعة من هذا الملف *hard copy file*. وتفيد البيانات الإحصائية التي يجمعها في تقييم ومراقبة مستويات الأداء وكفاءة النظام.

autonomous استقلالي. مستقل. ذاتي

autonomous learner متعلم مستقل

من يختار ماذا يتعلم ويحدد سرعته في التعلم بنفسه.

autonomous system (AS)

نظام مستقل

في طوبولوجيا شبكة الإنترنت، مجموعة من أجهزة توجيه المسارات (الروتر) *routers* تكون تحت رقابة

سلطة إدارية واحدة. وفي هذا النظام المستقل، يمكن للمدير أن ينشئ مجالات فرعية *subdomains* ويخصص عناوين الإنترنت وأسماء مجالات *domains* للمحطات على الشبكة.

autonomous system number (ASN)

رقم النظام المستقل

عنوان على الإنترنت *IP address* يخصصه بروتوكول آلي لمحطة على الشبكة.

autonym

اسم أصلي

الإسم الحقيقي للمؤلف.

autoplate

ماكينة تجهيز الصبات

في الطباعة، ماكينة لتجهيز صبات الاستريو المقوسة لماكينة الطبع الدوارة (الروتاتيف).

autoplay

اللعب أو التشغيل الآلي أو الذاتي

معياري تبنته شركة *Microsoft* يطبق في مجال أقراص الليزر، ويقضي بالتشغيل الذاتي للأقراص التي تتبع هذا المعيار فور إدخالها في مشغل الأقراص المدمجة. إذ يقوم *Windows 95* بالبحث في القرص عن ملف يسمى *AUTORUN.INF*، فإذا وجد هذا الملف، فإن *Windows 95* يقوم بفتح الملف وتنفيذ تعليماته. وفي حالة ما إذا أدخل قرص صوتي يحتوي على هذا الملف، فإنه يقوم بإطلاق مشغل الأقراص الصوتية وتشغيل الصوت (موسيقى أو حديث، الخ.) أوتوماتيا.

autopolling

الانتقاء الآلي. الاستعلام الآلي

نظام رقابي في شبكات الاتصالات، يسمح لكل محطة من محطات الشبكة بإرسال الرسائل عند تلقي الشبكة إشارة سماح بالإرسال تصدر من الكمبيوتر الخادم *file server*.

وفقا لنظام أو بروتوكول عمل يتم تحديده مسبقا. تسمى أيضا: *automatic polling, polling*.

See also event-driven processing, interrupt-driven processing.

autopositive

١. إيجابية مباشرة: اسم تجاري لعملية تصوير مباشرة بشركة كوداك باستخدام أنواع معينة من الأفلام ينتج عنها صور إيجابية مباشرة.

2. See also direct positive process.

٣. موجب بذاته (راجع: *self-positive*)

autopositive paper

ورق إيجابي مباشر

اسم تجاري لنوع من ورق هاليد الفضة *silver halide paper* يعطي صورة إيجابية بدون سلبية عند عمل نسخ مصورة بالطريقة اللاعدسية (بدون استخدام كاميرا).
See also lensless camera.

autopositive process

تصوير موجب مباشر

(راجع: *direct positive process*)

auto-repeat

See typematic.

autorepeat key

مفتاح التكرار الآلي

مفتاح على لوحة مفاتيح الكمبيوتر يستمر في تكرار إدخال الحرف طول فترة الضغط على ذلك الحرف.

autorestart

إعادة بدء التشغيل أوتوماتيكيا

ميزة في عملية أو نظام تعيد بدء التشغيل فور حدوث بعض الأخطاء أو انقطاع القدرة الكهربائية.

auto-reverse

أوتوماتيكية الحركة في الاتجاه العكسي

حركة عكسية أوتوماتيكية.

auto-reverse playback

الاستماع بأوتوماتيكية الحركة العكسية

يكبر أو يصغر الصورة حتى يمكنه عرضها في المساحة المتاحة.

See also monitor, resolution.

autosave

الحفظ آليا

صفة في بعض البرامج التطبيقية لحفظ ملف الوثيقة التي يتناولها المستفيد أوتوماتيا كل فترة زمنية يحددها المستفيد، مثلا، كل ٥ أو ١٠ دقائق. وعند حدوث أية مشاكل في الحاسب، يستطيع المستفيد استرجاع النسخة الاحتياطية التي حفظت آليا واستخدامها. يسمى أيضا: *automatic backup*.

auto scan

مسح أوتوماتيكي

autoscreen film

فيلم شبكي. فيلم جاهز الشبكة

فيلم فوتوغرافي يجهز متضمنا شبكة الظلال، فإذا التقطت به صورة عادية (أي غير ذات ظلال) كانت النتيجة فيلما سلبيا ذا شبكة مظلمة.

autosensing

التحسس الآلي

التكيف أوتوماتيكيا لحالات التشغيل المختلفة. فمثلا، إذا كان الجهاز به تلك الخاصية، فإنه يهيئ نفسه أوتوماتيكيا للعمل بتحسس فولت التشغيل حسب القدرة الكهربائية المستخدمة (١١٠ أو ٢٢٠ فولت).

autoshapas

أشكال تلقائية

auto shut-off

فصل القوى الكهربائية

autosizing

تقويم أوتوماتي

ميزة بجهاز العرض تسمح له بعرض الصور على الشاشة بصرف النظر عن درجة وضوحها. وجهاز العرض *monitor* الذي له إمكانية التقويم الأوتوماتي يحافظ على النسبة الباعية *aspect ratio* للصورة ولكنسه

auto-skip system

نظام أوتوماتيكي للتخطي

autostart routine

برنامج روتين بدء التشغيل

مجموعة من التعليمات المبرمجة في ذاكرة القراءة فقط بالكمبيوتر *read-only memory (ROM)* تخبر الكمبيوتر ماذا يفعل عند بدء تشغيله.

راجع: *BIOS, Power-On Self-Test (POST)*.

See also *AUTOEXEC.BAT, autorestart, bootstrap, power up.*

autotext

نص تلقائي

autotext entry

إدخال النص التلقائي

autothreading

إيلاج أو إسلاك آلي

ميزة موجودة في بعض عارضات الأفلام المتحركة تقوم بتمرير الفيلم من بكره التغذية *supply reel* إلى بكره السحب *take up reel* فيما عدا تمرير الفيلم في الشق الخاص بالفيلم والعملية النهائية بإيلاج الفيلم في بكره السحب.

autotrace

تتبع أوتوماتي

في البرامج التصويرية، مثل *Adobe Illustrator*، أمر يحول رسمة أو صورة خريطية مرسومة على شكل بيانات *bit-mapped graphics* مستوردة إلى صور موجهة للكيانات *object-oriented graphic*. وباستخدام هذه الأداة يمكنك تحويل الصور قليلة الوضوح إلى صور عالية الوضوح وذلك برسم خطوط على حوافها.

See also *bitmapped graphics, object-oriented graphics.*

autotutorial devices

وسائل التعليم الذاتي

مثل الآلات التعليمية والمواد المبرمجة.

autotype

١. مثيلة

٢. نسخة بالكربون

٣. يستنسخ بالكربون

٤. يستخرج نسخة طبق الأصل عن طريق استخدام ورق الكربون.

autotype reproduction نسخة كربونية

نسخة استنسخت بالكربون وفيها يغطي اللوح بطبقة من الراتنج الحساس للضوء بدلا من الجيلاتين، وهي شكل من أشكال الطباعة الضوئية الجيلاتينية.

autotypy

استنساخ بالكربون

عملية استخراج نسخ باستخدام ورق الكربون.

A/UX

إصدار من نظام تشغيل UNIX تعمل على أجهزة الكمبيوتر من طراز الماكنتوش Macintosh. وهذه الإصدار مبنية على الإصدار الثانية من UNIX System V وتساند Macintosh Toolbox، ولهذا فهي تسمح للكمبيوترات من طراز Apple باستخدام الوصلات البينية المستخدمة في كمبيوترات الماكنتوش. وحتى يستطيع الكمبيوتر أن يستخدم هذا النظام، يجب أن يكون من طراز Macintosh II المزود بمعالج من طراز Motorola 68020، وتكون ذاكرته 4 ميجابايت على الأقل.

See also System V.

AUX (auxiliary port)

منفذ إضافي

اسم يطلقه نظام التشغيل (DOS (disk operating system على أداة ملحقة، تشير عادة إلى منفذ الاتصال التسلسلي

serial communications port، والتي تعرف باسم .COM1

auxiliaries

إضافيات. مساعدات

(راجع: Universal Decimal Classification)

auxiliary battery

بطارية مساعدة

في الكمبيوترات المحمولة، بطارية مبنية في الكمبيوتر يمكنها تشغيل الكمبيوتر لعدة دقائق أثناء استبدالك للبطارية القديمة في الكمبيوتر.

auxiliary conjunction

أداة الربط المساعدة

أداة ربط ليس لهل مضمون معنوي.

auxiliary enterprise

مشروع مساعد

مشروع تديره المكتبة لخدمة مجموعة معينة من المستفيدين ويفترض فيه أن يعتمد على نفسه في تقديم الخدمات.

auxiliary equipment

See peripheral equipment.

auxiliary memory

ذاكرة مساعدة

وحدات تخزين مساعدة لذاكرة الكمبيوتر تتكون عادة من عدد من المسجلات ذات السعة التخزينية العالية، ولكنها بطيئة التوصيل slower access بالقياس إلى سرعة الذاكرة الرئيسية أو الذاكرات التي تعمل بأسلوب التوصيل الفوري direct access memory. تستخدم الذاكرات المساعدة في تخزين بعض عناوين النسبية المرحلية التي يستعين بها المخطط للوصول إلى كل مواقع الذاكرة. كما أن بعضها يستخدم لحفظ عناوين القفز، وهي عناوين الأوامر المطلوب القفز إليها في حالة توفر بعض الشروط الخاصة. وقد تستخدم بعض مسجلات هذه الذاكرة في بعض الأنظمة في حفظ بعض

المعلومات الثابتة المستخدمة بواسطة دوائر الكمبيوتر فقط. ولا يكون لخطط البرامج القدرة على التعامل معها، كأن يحفظ فيها جداول الضرب. تسمى أيضا: *auxiliary store, backing store, secondary store*

رقم إضافي **auxiliary number**

الرقم الذي يوضع بعد رقم التصنيف لتجميع الكتب بطريقة ما، هجائيا أو زمنيا. ورقم أولن للكتاب (راجع: *Olin book number*) ورموز كتر للمؤلفين (راجع: *Cutter number*) هي أرقام إضافية.

auxiliary operations

عمليات مساعدة/إضافية

عمليات إضافية في أنظمة الصور المصغرة، مثل: تنظيف الأفلام وتقطيعها ولصقها وتعليقها وتحميلها وترميزها.

auxiliary publication

نشر مساعد/إضافي

عملية إتاحة البيانات عن طريق الميكروفيلم أو النسخ المصورة. والنشر الإضافي يفترض مقدما أن المواد لم تنشر من قبل، على الرغم من أنها تستخدم في بعض الأحيان للدلالة على نشر نسخ من الميكروكارد للكتيب التي نفذت نسخها من السوق. وتشير كذلك إلى نشر المستخلصات بدلا من المقالات الكاملة.

auxiliary schedules and tables

جداول وقوائم مساعدة

جداول التقسيم الفرعي التي تلحق بخطط التصنيف. وهي تتكون من العلاقات الشكلية أو الزمنية أو المكانية، الخ. وكذلك الرموز التي تضاف إلى رقم تصنيف المطبوع. وهي تقع في ثلاث مجموعات عريضة: أ. مجموعة عامة يمكن استخدامها بنفس المعنى مع كل موضوع من موضوعات التصنيف، مثل التقسيم الفرعي العام في تصنيف ديوي.

ب. عامة، ولكن لا يمكن إضافتها إلا إلى موضوعات معينة، مثل الجداول المساعدة لتصنيف Bliss 'Auxiliary Schedules of Bliss's Bibliographic Classification

ج. لا يمكن استخدامها إلا في مكان واحد فقط، كما في معظم جداول تصنيف مكتبة الكونجرس *Library of Congress Schedules*.
See also systematic auxiliary schedules.

auxiliary sciences العلوم المساعدة

auxiliary services الخدمات المساعدة

مثل التليفون والبريد والطباعة والكمبيوترات.

auxiliary speakers

مكبرات صوت مساعدة

في الحاسب، إثنين من مكبرات الصوت الاستريو أو أكثر، يمكن توصيلها ببطاقة الصوت *sound board* بالكمبيوتر. ومكبرات الصوت المساعدة تحل محل مكبر الصوت الصغير المبني على لوحة الكمبيوتر الرئيسية. وتكون معزولة مغناطيسيا حتى لا تتداخل إشاراتها مع جهاز العرض.

auxiliary storage مخزن مساعد

في الكمبيوترات، مخزن البيانات الذي لا يتصل مباشرة بالمعالج الميكروي (بخلاف الذاكرة العشوائية التي تتصل مباشرة بالمعالج). والمخزن المساعد يكمل المخازن الأخرى خاصة المخزن الرئيسي، وهي تشمل: الشرائط الممغنطة، والأقراص الممغنطة، والأسطوانات الممغنطة. ومثل هذه الوسائط يطلق عليها المخازن أو المخازن الدائمة، ولكن الذاكرة العشوائية *RAM chips* التي يستخدمها المعالج الميكروي مباشرة للتخزين المؤقت للبيانات فيشار إليها بالذاكرة *memory*. يسمى أيضا: *backing storage, backup storage, auxiliary storage*
See also main storage, mass storage, primary storage.

auxiliary storage See secondary storage.

auxiliary store

خازنة مساعدة

انظر *auxiliary memory, secondary storage*

auxiliary syndesis

القرائن المساعدة

الأدوات المساعدة، مثل الإحالات - التي تستخدم لتكميل التسلسل الكشفي لتبين العلاقات الأخرى.

auxiliary tables

جداول / قوائم مساعدة

في التصنيف العشري العالمي، تستخدم الجداول المساعدة لبيان الأوجه الثانوية للموضوعات التي قد تستخدم مع الأوجه الرئيسية لتوصيفها، وتميز برمز خاص أو "دلالة وجهية".

ولبيان مختصر عن المساعدات، راجع: *Universal*

Decimal Classification

See also *auxiliary schedules and tables*.

A.V. (Audiovisual)

سمعي بصري

availability

توفر. وجود

في الحاسب، إمكانية استخدام نظام الكمبيوتر أو موارده، مثل الطابعات، أو قد يعني نسبة الوقت الذي يتاح فيه جهاز معين للاستخدام.

availability rate

نسبة الإتاحة

مقياس يستخدم لتقويم مجموعة المكتبة، يشير إلى النسبة المئوية للوحدات التي يطلبها المستفيدون، أو النسبة المئوية من الوحدات المسجلة في بيبليوجرافية موضوعية والتي تمتلكها المكتبة. ويستعمل اللفظ أحيانا للإشارة إلى النسبة المئوية للوحدات التي يعثر عليها في أماكنها الصحيحة عند طلبها.

availability ratio

نسبة الإتاحة. نسبة التشغيل

نسبة زمن إتاحة *attended time* النظام أو جزء منه إلى الزمن الكلي خلال الفترة المعنية بدراسة

مستويات تشغيل النظام. يسمى أيضا: *operating ration*

See also *attended time, operating ratio*.

available

متاح

في تجارة الكتب، تعني أن المطبوع موجود بالسوق.

available machine time

زمن الآلة المتاح

انظر *attended time*

available point

نقطة متاحة

إشارة إلى أي نقطة تقع في المنطقة المسموح باستخدامها من شاشة العرض المرئي للبيانات، وهي المنطقة التي يمكن التعامل معها بواسطة البرامج، ووضع عناوين لها.

available time

الزمن المتاح

انظر *attended time, uptime*

avant title See *at head of title*.

avatar

التجسد

في بيئات الواقع التخيلي *virtual-reality environments* مثل أنواع معينة من حجرات الترترة على الإنترنت *Internet chat rooms*، يكون التجسد عبارة عن تمثيل جرافيكي بالصورة المرسومة للمستخدم. والتجسد عامة يكون صورة لشخص أو صورة حية لحيوان، أو أي كيان يختاره المستخدم لتمثيل هويته (راجع: *superuser*) في الواقع التخيلي.

avd.

جزء. قسم

في الفهرسة، اختصار المصطلح الدانمركي النرويجي: *avdeling*

average

معدل/وسط/متوسط حسابي

يشير المعدل، بأوسع معانيه، إلى أي قياس لاتجاه متوسط في سلسلة من الكميات. مرادف: *arithmetic mean*.

average access time *See access time.*

average contrast معدل التباين/التغاير

(راجع: *average gradient*)

average deviation

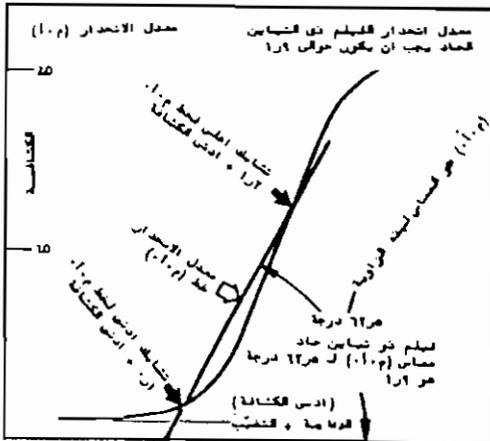
معدل الانحراف. متوسط الانحراف. الانحراف المتوسط

average gradient (AG)

معدل الانحدار. الميل

التباين الذي يعبر عنه بواسطة تحدر الخط المستقيم الذي يصل بين نقطتي الكثافة على منحنى الحساسية الضوئية. ففي فن التصوير الميكروي (المصغر)، تساوي الكثافة عامة 0.1, 1.2 وحدة كثافة أعلى من كثافة الدعامه + التَضْبُ. يسمى أيضاً معدل التباين أو التغيرات.

See also density, base-plus-fog density.



معدل الانحدار

average latency متوسط فترة الركون

الوقت اللازم لإدارة المساحة التسجيلية في أداة تخزين، كالاسطوانة الممغنطة، نصف دورة كاملة. ويقاس هذا الوقت بالمللي ثانية (واحد على ألف من الثانية)
See also latency.

average lifetime

متوسط العمر. معدل العمر

average seasonal variations

معدل التغيرات الموسمية

average seek time *See seek time.*

average slope map

خريطة معدل الانحدار

الخريطة التي تبين متوسط ميل المنحدرات الأرضية.

averaging استخراج المعدل

averaging the ratio توسيط النسب

.avi

الاسم الممتد لاسم الملف المخصص لتداخل البيانات السمعية والمرئية من طراز *Microsoft RIFF format*.

AVI (Audio Video Interleave)

شكل من أشكال الملفات *file format* مخصص لاختزان المعلومات الصوتية والمصورة التي تستخدم مواصفات *Microsoft RIFF (Resource Interchange File Format)* أنتجته شركة ميكروسوفت للتسجيل والتشغيل على برامج النوافذ *Microsoft Windows*. وهذا التشكيل له إمكانية إصدار أصوات عالية النوعية مثل نوعية الأصوات المسجلة على الأقراص الصوتية المدمجة، ولكن هذا النوع من الملفات يشغل مساحة كبيرة على القرص الصلب.

AVI cable See transceiver cable.

AVL tree

شجرة ثنائية ذات أفرع متساوية قام *Adel'son-Velskii* و *Landis* بتعريفها بأنها تبقى في حالة اتزان دائم أثناء الحذف والإضافة. وتتميز تلك الشجرات بخاصية أن يكون معامل اتزان كل عقدة *node* (مثلاً: إذا طرحنا ارتفاع الفرع الأيسر ناقص الفرع الأيمن) دائماً صفر، -1، أو +1. أما الاسترجاع باستخدام تلك الشجرات فيمكن أن يتم في $O(\log n)$ من الزمن حيث n تكون العقدة.

See also B-tree.

.aw

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Aruba.

award منحة. جائزة

AWG (American Wire Gauge)

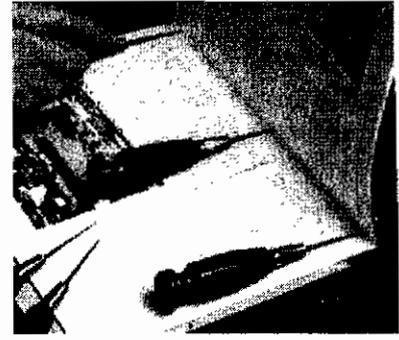
طريقة لقياس سمك أو قطر السلك. والرقم المستخدم يشير إلى الخطوات التي اتخذت عند سحب السلك. وكلما سحب السلك أكثر كلما قل قطره. فمثلاً، السلك سمك *AWG 24* يكون أقل في القطر من السلك سمك *AWG 19*.

AWK

لغة من لغات الكمبيوتر التي تستخدم في عمليات مسح *scanning* النصوص التي تقابل شكلاً معيناً. وهي تستخدم كثيراً في كتابة الملفات المساعدة *utility files* التي تعمل على كمبيوترات *UNIX*. أنشأ تلك اللغة *A.V. Aho, P.J. Weinberger, and B.W. Kernighan* واختاروا لها اسماً مكوناً من الحروف الأولى من أسمائهم.

awl مثقاب

آلة من الصلب حادة الطرف يمكن استخدامها للرسم أو تقطيع الجلد أو الخشب.



awl

AX.25

تشكيل معياري يستخدمه هواة الإرسال بالراديو لبحث البيانات في شكل قوالب أو عبوات *packets*. وهو تحويل للمعيار *CCITT X.25*.

See also packet radio, x.25.

axes of coordinates محاور الإحداثيات

راجع: *axis*

axiology علم القيم

علم يبحث في الأخلاق والدين والجمال.

axiomatic semantics البحث المنطقي

الأسلوب المتبع ضمن وظائف البرامج المترجمة لبرامج المصدر لتحليل عبارات وأوامر برنامج ما، والتعليق عليه بما يفيد خلوه أو عدم خلوه من الأخطاء أو العلاقات غير المنطقية.

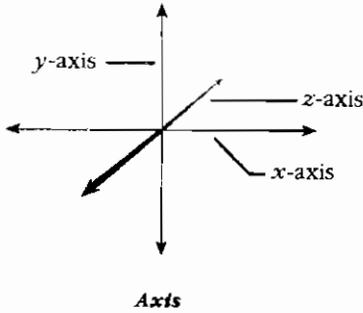
See also assemble, assembly list.

axiomatic thinking تفكير بديهي

axioms **مَسَلّمات**. بديهيات
حقائق مقررة أو أحكام في العمليات الرياضية يُقبل ويُسلّم بصحتها دون برهان، وتستخدم في حل المسائل وفي البرهنة على الأحكام الأخرى. وكمثال: إن أي عدد يضاف إليه صفر يساوي نفس العدد.

axis **مِحور**. إحداثي
خط أفقي أو رأسي يستعمل كمرجع على مخطط أو خارطة ذات بعدين: المحور الأفقي أو الإحداثي السيني (س x)، والمحور الرأسي أو الإحداثي الرأسى (ص y). أما في نظام الأبعاد الثلاثية، فيكون هناك محور عيني يمثّل العمق (ع z).

See also Cartesian coordinates. x -axis, y -axis, z -axis.



.az
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في Azerbaijan.

Azerty keyboard **لوحة مفاتيح آزرتي**
لوحة مفاتيح معيارية تتواجد فيها الأحرف اللاتينية الآتية: (A, Z, E, R, T, Y) في أعلى اليسار، ولا تلوها عادة إلا مفاتيح الأرقام. تستعمل عادة في البلدان الناطقة باللغة الفرنسية.

azimuth **السمت**
الاتجاه الزاوي لرأس التسبيل في أجهزة التسجيل الصوتي.

azimuthal equidistant projection
الإسقاط السمتي المتساوي الأبعاد
(راجع: map projection)

azo colors **ألوان الأزو**
مجموعة من الأصباغ تستخدم في الطباعة، صيغتها على شكل $-N=N-$ وهي من مشتقات الأربنزين $C_6H_5N:NC_6H_5$ يكون لونها في العادة أصفر أو أحمر أو بني، ولها خواص حمضية أو قاعدية.

azo dye **صبغ الأزو**. صبغ نيتروجيني
مركب من أملاح الديازو والعامل المقارن، ينشأ عنه عدة ألوان تعتمد على المركبات المبدئية. واللون الأزرق، و(الأزرق-الأسود) وتوليفة من الأصباغ التي ينتج عنها لون محايد (أسود) هي ألوان شائعة في مجال الميكروفيلم.

See also diazo.

azoflex **أزوفليكس**
اسم تجاري لعملية (إلفورد Ilford) لإنتاج الشفافة الأصل على رقاقة معدنية عاكسة ومنها تعمل نسخ بواسطة الديازو أو الورق الشفاف. وهناك طريقة أخرى وذلك بنقل الصورة من الكربون إلى الورق الشفاف الذي يستعمل بعد ذلك كأصل. ظهرت في هولندا حيث تعرف باسم Océ.

See also diazotype process.

azured tool **أداة تزيين التجليد**
أداة تستخدم في تجليد الكتب عليها خطوط متوازية متجاورة تجري بانحراف على سطحها.

azure laid writing paper

ورق كتابة أزوريه بخطوط مائية

ورق صالح للكتابة بحبر الأقلام، لونه خفيف الزرقة، ترى به خطوط متوازية لها بعض الشفافية إذا وضع أمام مصدر ضوئي. معروف باسم "ورق ريجستر مزهر".

azure tooling

تزيين بخطوط متوازية

تزيين التجليد بخطوط أفقية متجاورة.